

JUSQU'À
56%
DE RABAIS
"Pour Elle"
retouches sans frais
Herve Amour
TUXEDO LOCATION & VENTE
SERVICE DE RETOUCHE
295, boul. St-Joseph, Hull, Qc J8X 3Y5
(819) 770-5434 Téléc.: (819) 770-0715

LUNDI LeDroit

80e ANNÉE - NUMÉRO 98

ÉDITION ONTARIENNE

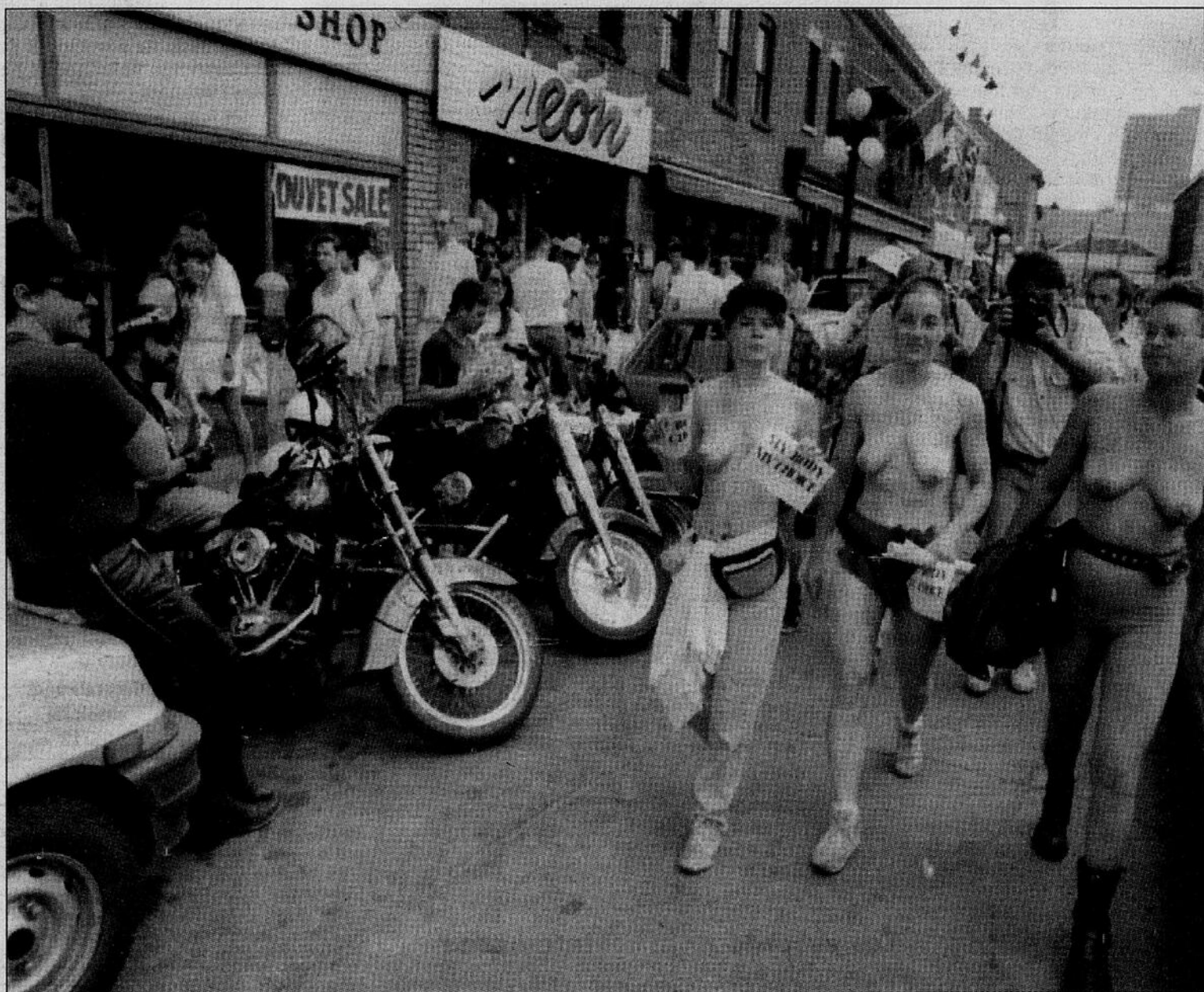
20 JUILLET 1992

50c taxes non comprises

Manifestation des femmes pour le droit de circuler la poitrine nue

4 paires de seins, 4000 paires de yeux

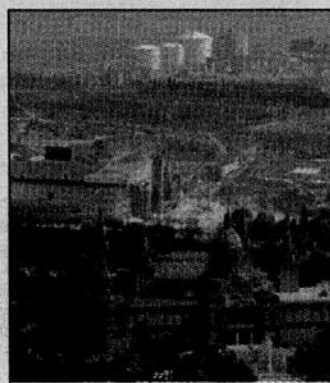
❑ *La police arrête six femmes à Waterloo*



À la grande satisfaction des hommes qui réclamaient à grands cris que les manifestantes enlèvent leur chandail, quatre d'entre elles ont défié la loi, qui interdit aux femmes de se promener les seins nus, sans se faire arrêter par les policiers présents.

page 3

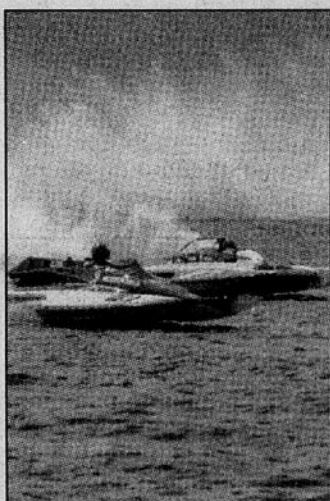
À L'INTÉRIEUR
LES SPORTS



Barcelone: la
fièvre des Jeux
olympiques

page 44

LA RÉGION



MARTIN ROY, LeDroit

Les moteurs à
pleins gaz aux
Régates
d'Aylmer

pages 4, 50, 51

L'ÉCONOMIE

Libre-échange:
rencontre pour
régler les
différends

page 28

MÉTÉO



MAX 25° MIN 14°

À SUIVRE EN PAGE 2



Pat Plante Autos Ltée

EURO VAN CL à partir de 299\$/mois

* Location 48 mois, dépôt sécuritaire 1000\$ (taxes, transport, préparation en sus).

770-0220

850, boul. St-Joseph, Hull

«Chamailage» autour de l'unité canadienne

Se disant victime d'une manipulation éhontée, la présidente de la Fédération canadienne des municipalités, Mme Margaret Delisle, ne participera pas au rassemblement des maires pour l'unité canadienne à Ottawa, samedi.

Pas question pour le maire de Sillery de s'acoquiner avec le

L'embrouille a remonté au 2 juillet dernier. La ville d'Ottawa invitait alors les journalistes à une conférence de presse dans une petite salle du sous-sol des Communes. Un communiqué bilingue annonçait une conférence de presse le lendemain. Le thème: «Lancement d'un mouvement national par des maires» (sic).

Sont attendus à cette conférence les maires de Vancouver, de Winnipeg, de Hull et de

une journée nationale du drapeau en septembre prochain.

À son bureau de Sillery, on disait jeudi que Mme Delisle était en route pour Ottawa. Un coup de fil à son domicile s'avéra un coup de chance: Mme Delisle bouclait sa valise et prenait connaissance du dossier de presse qui devait être rendu public le lendemain.

Questionnée sur son implication dans ce «mouvement national populaire», Mme Delisle appuyait cette initiative parce qu'elle ne peut concevoir le Québec séparé du Canada. Elle se dit fédéraliste et n'hésite pas à dire que les municipalités ont droit de parole dans le débat constitutionnel. Elle confessait même en avoir discuté avec le ministre des Affaires intergouvernementales, Joe Clark.

Mais Mme Delisle disait ne pas être «confortable» avec deux chapeaux sur la tête: celui de maire de Sillery et l'autre de président de la Fédération canadienne des municipalités. «On est conscient au sein de la fédération qu'on est pas politique mais, disait-elle, on ne peut pas laisser le pays se désagréger».

Elle ajoutait: «J'ai droit à mon opinion».

L'exécutif de la FCM se réunissait en soirée jeudi soir pour

débattre informellement du projet du maire Holzman. L'exécutif aurait recommandé à Mme Delisle de faire marche arrière.

Le maire de Sillery ne se présenta donc pas à la conférence de presse du vendredi matin pour dire devant les caméras ce qu'elle avait déclaré la veille au téléphone.

Une source proche du maire de Sillery a indiqué au *Droit* que Mme Delisle avait été «prise les culottes baissées».

«On avait composé un texte à mon insu, explique Mme Delisle, je n'avais jamais assuré Mme Holzman de ma participation».

«Mme Delisle était aussi fâchée de voir son nom apparaître sur le communiqué et que les journalistes soient au courant avant elle de sa participation à cet événement», d'ajouter notre source.

Dans le *Soleil* de Québec du samedi 4 juillet, Mme Delisle a par ailleurs soutenu n'avoir jamais livré ses convictions politiques au *Droit*. Les déclarations publiées ensuite, dit-elle, ont été tirées de son discours obtenu en exclusivité par *LeDroit* la veille de la conférence de presse. Pourtant, aucun discours de Mme Delisle n'a été vu par les journalistes y compris celui du *Droit*.

Le maire de Sillery reproche à Mme Holzman le coulage de ce texte au *Droit*. «Vous savez très bien que je n'ai pas fait ça», affirme le maire d'Ottawa.

«Je crois que l'enthousiasme des organisateurs a pris le dessus et qu'ils ont profité de la présence de l'exécutif de la fédération à Ottawa pour nous mettre devant un fait accompli, nous forçant ainsi à accepter leur invitation», a affirmé Mme Delisle au *Soleil*.

«Ils ont sûrement besoin de notre leadership, ajoute le maire de Sillery, pour donner une certaine crédibilité à leur campagne».

Pas une question de leadership

«Ce n'est pas une question de leadership, explique Mme Holzman, tout ce que nous voulions, c'est leur liste d'envoi». Jamais la FCM n'a été invitée formellement à participer à ce mouvement national des maires, ajoute Mme Holzman. Le maire de Sillery a été invité simplement à titre individuel. Mais même à ce titre Mme Delisle ne participera pas aux activités patronnées par Mme Holzman.

«Je n'ai pas décidé de porter le flambeau», affirme Mme Delisle, tranchante.



maire de la capitale, Jacquelin Holzman, au nom de la sauvegarde du Canada.

«C'est sûr que je n'irai pas», a déclaré Mme Delisle sur un ton ferme, il y a quelques jours.

«Dommage», dit le maire d'Ottawa.

Mme Delisle est fâchée parce qu'elle croit que Mme Holzman l'a manipulée de manière à donner du prestige à son mouvement national des maires promouvant l'unité nationale. Voici comment ça s'est passé.

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
"L'avenir est à ceux qui luttent"

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.



① Renseignements (613) 560-2500
② Abonnements 560-2525
1-800-267-6961

Promenades de l'Outaouais

C.P. 82050

Gatineau QC

J8T 8E1

Samedi: 6 h 00 - 13 h 30

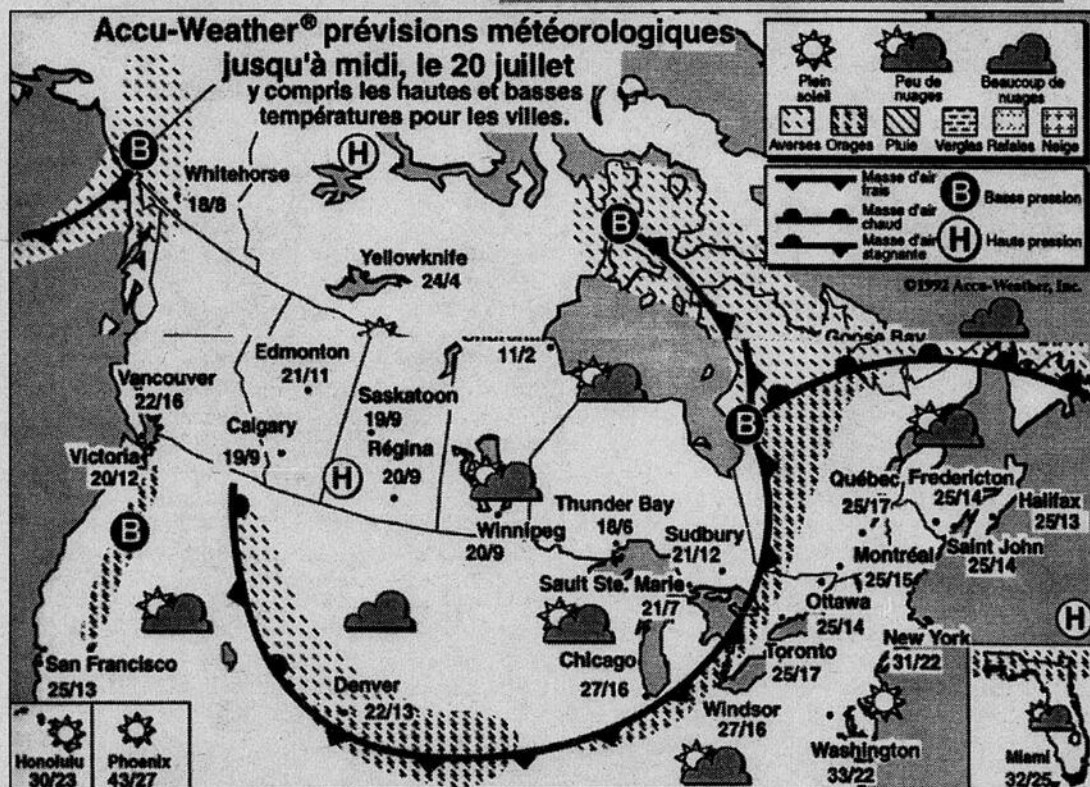
Lundi-vendredi: 6 h 00 - 16 h 30

③ Annonces classées 560-2750
Lundi-vendredi 8 h 30 - 19 h 00

④ Annonces nationales
et locales 560-2747
Lundi-vendredi: 8 h 00 - 16 h 30

⑤ Salle des nouvelles 560-2711

MÉTÉO



Les lunes de juillet

premier pleine dernier nouvelle
6 14 22 29

Les records

Maximum Minimum
34,3° (1991) 8,9° (1965)
Lever du soleil: 5 h 33
Coucher du soleil: 20 h 44

Info-ozone

Au cours des deux dernières semaines, les quantités d'ozone au-dessus du sud du pays ont été à 5% près de la moyenne d'avant 1980 (normale). Au-dessus de l'Arctique, les quantités d'ozone ont été près de 7% sous la normale.

LES PRÉVISIONS

Lundi

Averses et/ou orages
25/14

Mardi

Ciel variable
23/15

Mercredi

Généralement ensoleillé
25/13

Jeudi

Généralement ensoleillé
25/13

Le monde

	Min.	Maz.		Min.	Maz.
Acapulco	26	34	Moscou	15	22
Athènes	20	32	Myrtle Beach	27	31
Berlin	14	24	Nassau	25	33
Bermudes	14	24	New Delhi	25	29
Bruxelles	12	28	Orlando	20	31
Genève	16	31	Paris	15	29
Hong Kong	26	29	Réno	18	34
Honolulu	22	31	Rio	23	32
Jérusalem	17	28	Rome	18	32
Las Vegas	26	39	Singapour	25	32
Londres	17	24	Stockholm	13	18
Los Angeles	20	34	Sydney	09	15
Mexico	22	33	Tokyo	22	34
Miami	25	30	Vienne	16	26

Cet été, LeDroit part avec vous!

LeDroit, votre fidèle compagnon, prend avec vous la route des vacances dans les centres de villégiature de la région. Vous serez au chalet tout l'été? Faites transférer votre abonnement pendant la durée de votre séjour.

LeDroit

Où que vous alliez cet été, LeDroit part avec vous! Bonnes vacances!
Service des abonnements: (613) 560-2525 ou 1 800 267-6961

Vous achetez LeDroit en kiosque? Pas de problème. LeDroit est disponible tous les jours dans plus de 294 points de vente à l'extérieur des villes.

EN MANCHETTE

Manifestation en faveur des seins libres

Beaucoup d'hommes, surtout pour regarder

Jamais la colline parlementaire n'aura réuni autant d'hommes à la fois.



**RENÉE
LAURIN**

LeDroit

La perspective de voir des femmes dévoiler leur poitrine au grand air aura suffi, à elle seule, à faire accourir une foule de plus de 4000 personnes, composée à majorité d'hommes.

À la grande satisfaction du troupeau qui réclamait à grands cris que les manifestantes enlèvent leur chandail, quatre d'entre elles ont défié la loi, qui interdit aux femmes de se promener les seins nus, sans se faire arrêter par les policiers présents.

Elles entendaient ainsi protester contre une loi qu'elles jugent sexiste et discriminatoire. «Le corps humain est beau, la poitrine d'une femme n'est pas obscène, il faut changer la loi et libérer le pays maintenant», ont-elles scandé en coeur, devant les milliers de spectateurs visiblement ravis qui écarquillaient bien grands les yeux pour ne rien manquer.

Il y avait là beaucoup de curieux, des voyeurs, quelques femmes et très peu de véritables sympathisants à la cause qu'était venu défendre une centaine de femmes.

Pour se rincer l'oeil

«Oui les gens viennent ici surtout pour se rincer l'oeil, a admis Nataly Bourguignon, une des femmes venues réclamer le droit d'exhiber leur poitrine publiquement sans risquer l'emprisonnement. Mais leur présence ici en si grand nombre vient appuyer notre cause à 100 pour cent», a-t-elle fait valoir.

Selon elle, l'attitude des milliers d'hommes présents démontre bien qu'il y a toute une mentalité à changer. Elle se dit convaincue que la violence en-



Les manifestantes ont tout simplement remis leur chandail après l'événement: Nancy Irwin, Tonakila Gordon, Sunny Major, une résidente d'Ottawa.

vers les femmes et les viols diminueraient de beaucoup si les hommes étaient habitués à voir des seins nus en public.

«Je ne vois aucun mal à avoir recours au sensationnalisme si c'est ce qu'il faut pour sensibiliser l'opinion publique à notre cause», a-t-elle dit.

Aucune arrestation

Les policiers n'ont procédé à aucune arrestation et ce, même lorsque trois des quatre femmes qui avaient enlevé leur chandail ont pris la direction du marché By sans se recouvrir. «Nous ne sévrons que si nous recevons des plaintes, a indiqué l'inspecteur Moyle de la Police d'Ottawa.

«C'est insensé ce qu'elles font là, a commenté Louise La-

rocque, venue voir ce qui se passait par curiosité. C'est pas hygiénique!», a-t-elle lancé.

De son côté, Gaston Baker, venu de Gatineau exprès, s'en donnait à coeur joie. «I guess que je suis pour ça, a-t-il laissé tombé. Si les femmes pouvaient toutes faire comme elles, on n'aurait plus besoin d'aller dans des clubs de femmes nues.»

D'autres, par contre, ont été sensibilisés à une injustice à laquelle ils ne s'étaient jamais arrêtés. «Je trouvais ça drôle au début, a confié une dame qui a préféré ne pas se nommer. Mais en les écoutant j'ai réalisé que moi aussi j'avais souvent eu envie d'enlever mon chandail sans avoir jamais osé le faire. Cette loi là n'a pas de

sens, a-t-elle dit en précisant qu'il y avait évidemment des endroits plus propices à ce genre de liberté. C'est l'arrestation de Gwen Jacob, en juillet 1991, qui est à l'origine de la série de manifestations qui se tenaient un peu partout au pays en fin de semaine. La jeune femme de 23 ans déambulait les seins nus dans le centre-ville de Guelph, par une torride journée d'été, lorsqu'elle a été arrêtée par les policiers pour indécence.

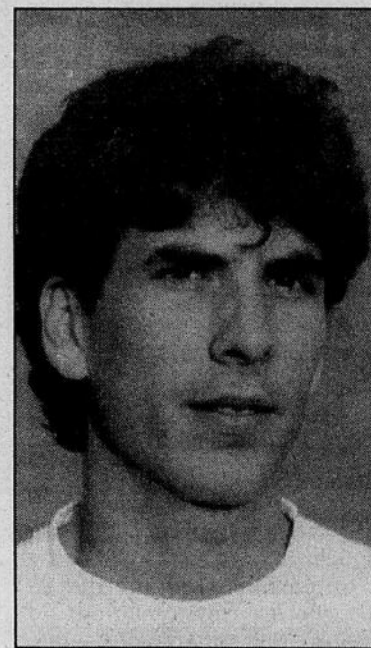
Six arrestations à Waterloo

Page 11

SOMMAIRE

Annonces classées	30 à 39
Bandes dessinées.....	42
Bridge	34
Économie.....	28 et 29
Éditorial.....	14 et 15
Horoscope.....	33
La région.....	3 à 13
Le monde.....	19 et 20
Le pays.....	16 à 18
Les arts	24 à 26
Mots croisés.....	35
Mots mystère.....	32
Nécrologie.....	38 et 39
Roman.....	36
Sports.....	40 à 51
Statistiques.....	47 à 49
Sur le tertre	56

LES SPORTS



Le journaliste Sylvain Lake

La nageuse Sylvie Fréchette perd son ami

La championne de nage synchronisée Sylvie Fréchette devrait se rendre aux Jeux olympiques de Barcelone tel que prévu, malgré le décès de son ami de coeur Sylvain Lake, journaliste sportif au réseau de télévision RDS. Fréchette a trouvé Lake sans vie samedi soir, alors qu'elle rentrait à leur domicile de Laval.

page 42

La Quotidienne

Résultats du tirage du
samedi 18 juillet

**656
2314**

résultats non officiels

**PRIX
INFÉRIEUR
À LA COMPÉTITION**

QUÉBEC
LA COURSE AUX
ACHATS INTELLIGENTS
LIMITÉE

Venez vous
asseoir avec le
propriétaire.

GRANDE VENTE DE SONATA



AUTOMOBILES
THURSO

HYUNDAI
Un achat intelligent!

331 VICTORIA, THURSO
985-2257 1-800-363-0991

Si peu de distance pour tant de différence

GARANTIE
5 ANS
LA PASSION
DE LA QUALITÉ

LA RÉGION

Les Régates d'Aylmer, un succès

Plus de 52 000 personnes

Manon Lanthier
LeDroit

Plus de 52 000 personnes ont franchi les tourniquets des deuxièmes Régates internationales d'Aylmer.

Ce nombre n'inclut pas les visiteurs qui se sont déplacés pour assister aux spectacles de soirée. «Nous n'avons pas de chiffre global mais si l'on atteint 60 000 ce sera extraordinaire», a affirmé le président des Régates, Daniel Scott.

L'an dernier, moins de 70 000 personnes avaient participé aux Régates internationales d'Aylmer. «Mais c'était sur dix jours, pour les régates motorisées et à voile, tandis que là, ce n'est que pour les cinq premiers jours», a précisé M. Scott.

Ce dernier explique que le fait que les régates soient de retour pour une seconde fois attire le monde. «Les gens commencent à connaître les régates, ils savent à quoi s'attendre», de dire le commodore. «Et cette année, ils y ont vraiment goûté avec le Grand prix», a-t-il ajouté.

Les jeux installés dans le parc des Cèdres ont aussi contribué à attirer la foule. «On a mis l'accent sur la famille», a soutenu M. Scott. «Et le volet spectacle était beaucoup plus impressionnant que l'an passé», a mentionné Daniel Scott.

Les organisateurs ne s'asseoient pas sur leurs lauriers pour autant. «On a encore beaucoup de travail à faire.

Il faut que le million trois cent mille de population soit mieux informé des Régates», a lancé le directeur des régates motorisées, Marcel Larivière.

Il croit que l'on peut atteindre 150 000 personnes.

La qualité était là

Du côté de la participation des coureurs, sur 110 qui avaient confirmé leur présence, 103 se sont enregistrés. «Mais la qualité était là», a assuré M. Larivière.

Les détails financiers seront dévoilés au cours de la semaine prochaine.

Les Régates disposent d'un budget de 900 000 \$ pour les deux volets, motorisées et à voile.



MARTIN ROY, LeDroit



En haut, les participants aux Régates d'Aylmer ont semblé bien s'amuser. Parmi les artistes invités, en bas, Kathleen et Marc Gabriel.

LA RÉGION

Accident dans une station-service Ultramar

Une auto heurte une pompe qui prend feu

Renée Laurin
LeDroit

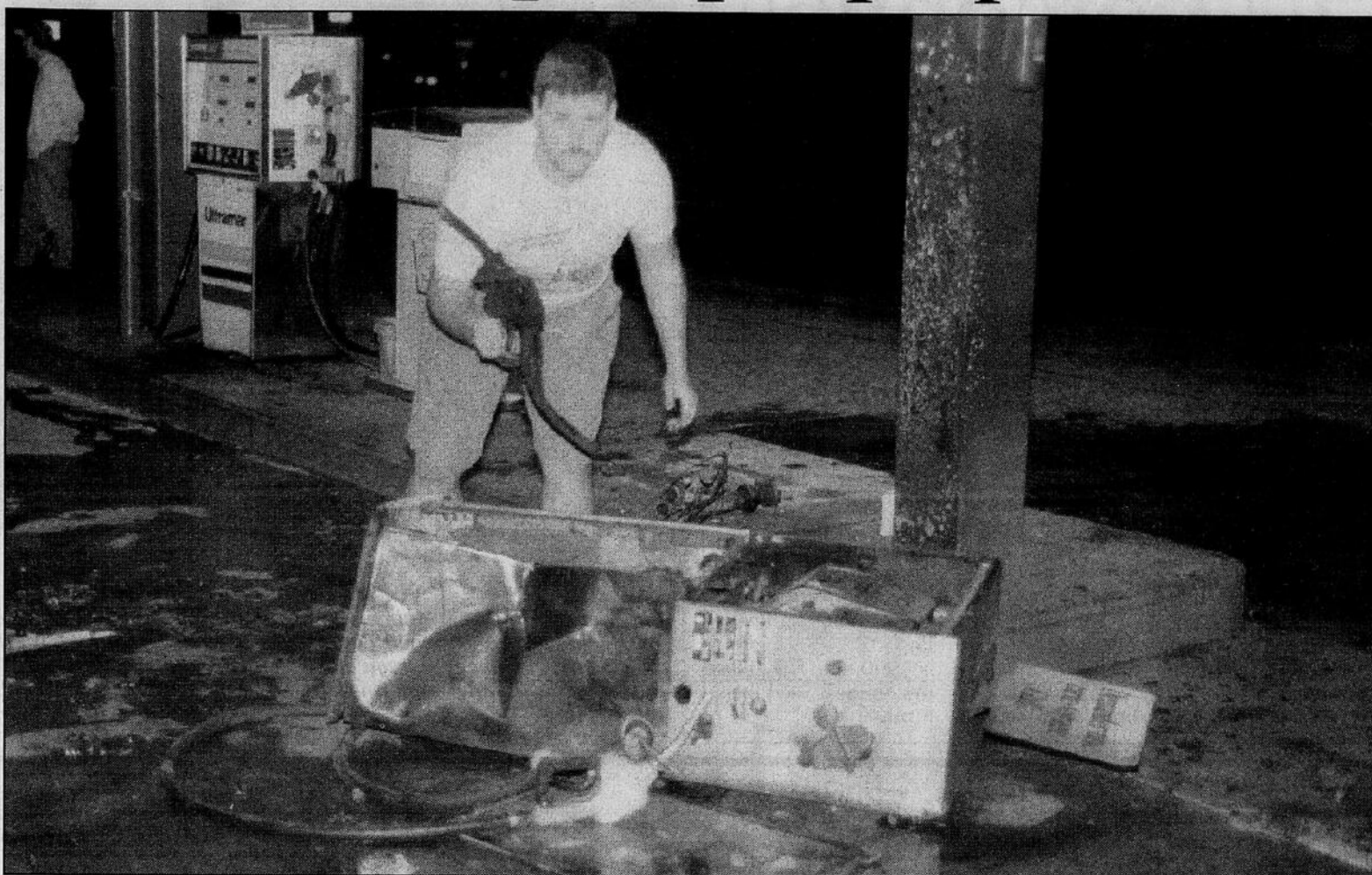
Une Hulloise de 39 ans, qui conduisait en état d'ébriété, a complètement embouti, samedi soir, une pompe à essence de la station Ultramar, sise au coin des boulevards St-Laurent et St-Rédempteur à Hull.

La pompe a pris feu immédiatement après la collision qui s'est produite vers minuit samedi soir. Il n'y a eu aucun blessé.

Le commis, qui assistait à la scène depuis sa cabine, a immédiatement appelé les pompiers et l'assistant gérant, Stéphane Rivet, qui est venu constater les dégâts le soir-même.

«Lorsque je suis arrivé le feu était éteint et j'ai pu constater ce qui restait de la pompe, c'est à dire pas grand-chose», a-t-il dit. «J'ai seulement peur de voir la réaction du gérant et du propriétaire qui sont tous les deux à l'extérieur de la ville», a-t-il ajouté.

En plus d'être en état d'ébriété, la femme qui conduisait le véhicule n'avait pas de permis de conduire. «Son chum avait décidé de la laisser conduire pour qu'elle puisse pratiquer», a indiqué M. Rivet. Elle a été emmenée par les policiers de Hull et devra répondre notamment à des accusations de conduite avec facultés affaiblies.



La pompe à essence a pris feu immédiatement après la collision, samedi soir, à la station-service Ultramar, sise au coin de St-Laurent et St-Rédempteur, à Hull.

Photo LeDroit

VENTE FINALE PAS DE SURPRISE!



Métro Coupé 2 portes 1992

No. inventaire 920610, 5 vitesses, moteur 1 litres EFI (3 cylindres), transport 350,00 \$ inclus. Total accessoires 350,00 \$ inclus.

7 234 \$*

préparation et transport inclus



Storm Coupé 1992

No. inventaire 923230, 5 vitesses, moteur 1,6 litres, OHC MFI, radio am-fm stéréo, transport 400,00 \$ inclus, total accessoires 670,00 \$ inclus.

12 256 \$*

préparation et transport inclus

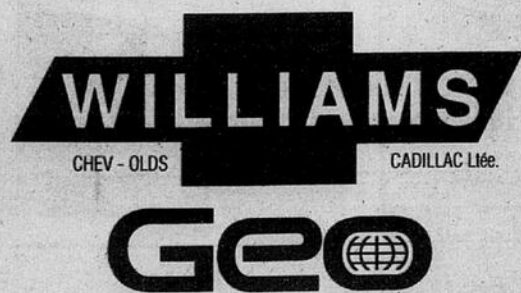


Tracker 1992 Toit mou

No inventaire 922300, 5 vitesses, moteur 1.6 litres EFI, sièges ajustables sport, pneus 15 pouces, large, transport 350,00 \$ inclus, total des accessoires 350,00 \$ inclus.

10 268 \$*

préparation et transport inclus.



De plus:

informez-vous des taux d'intérêt réduits, rabais aux gradué(e)s d'école de conduite et rabais aux diplômé(e)s du collégial ou de l'université.

Prix en vigueur jusqu'au 1er août 1992

950, boul. St-joseph, Hull - 777-2731

(* Rabais au concessionnaire).

Ouvert:

Lundi au jeudi
de 9 h à 21 hVendredi
de 9 h à 18 h

LA RÉGION

Nettoyage de la rivière des Outaouais

12 personnes mises à pied

LeDroit

Douze personnes travaillant au nettoyage de la rivière des Outaouais seront mises à pied, a annoncé vendredi la direction de l'Environnement et les Plaisanciers de l'Outaouais.

La mise à pied de ses employés entraînera le retrait de tout l'équipement lourd destiné au nettoyage de la rivière. Le projet ne sera cependant pas entièrement remis en question pour autant.

Avec l'aide de programmes subventionnés tels que Boulot Ontario Jeunesse, Défi 92 et Avenir, le travail de nettoyage des rives sera remis entre les mains de 21 jeunes.

Ces derniers pourront con-

server leur emploi jusqu'à la fin août.

Sans l'octroi de fonds supplémentaires la reprise des travaux sur la rivière ne pourra se faire avant l'an prochain.

L'objectif est de nettoyer la rivière des Outaouais

L'Environnement et les Plaisanciers de l'Outaouais a été fondé en 1990.

Son objectif est de nettoyer la rivière et ses rives des billes et débris, afin de rendre à la rivière des Outaouais sa beauté naturelle.

Depuis 1990, 50 000 billes et plusieurs tonnes de débris ont été retirées.



PHOTO LE DROIT

Dame blessée grièvement sur l'autoroute 50

Une dame de 75 ans, d'Aylmer, a été blessée grièvement hier après-midi après avoir perdu le contrôle de son véhicule sur l'autoroute 50, à la hauteur de la sortie de l'aéroport. La dame roulait en direction est lorsqu'elle a perdu la maîtrise de son véhicule qui est allé percuter contre un poteau de signalisation routière. Elle repose dans un état stable au centre hospitalier de Buckingham.

AVEZ-VOUS GAGNÉ?



MERCREDI 15 JUILLET SAMEDI 18 JUILLET

Numéros gagnants	05	21	30	33	36	41	08	13	23	31	39	41
N° COMPLÉMENTAIRE S'applique seulement au 2 ^e lot	18						07					
Faire correspondre	Gagnants		Valeur		Gagnants		Valeur		Gagnants		Valeur	
6/6	0		2,370,624.80\$		1		5,509,140.30\$		14		67,253.90\$	
5/6 + N° complémentaire	7		101,598.20\$		390		1,931.40\$		20,342		70.90\$	
5/6	203		2,802.70\$		390		1,931.40\$		20,342		70.90\$	
4/6	13,439		81.10\$		20,342		70.90\$		380,701		10 \$	
3/6	257,632		10 \$		380,701		10 \$					

DÉPÊCHE-GROS LOT! \$2,200,000
ESTIMATION DE MERCREDI



MERCREDI 15 JUILLET SAMEDI 18 JUILLET

Valeur	Numéro	Gagnants	Numéro	Gagnants
250 000 \$	404363	0	486980	1
5 000 \$	• 04363	8	• 86980	8
100 \$	•• 4363	66	•• 6980	87
50 \$	••• 363	678	••• 980	863
10 \$	•••• 63	6,811	•••• 80	8,637
2 \$	••••• 3	68,050	••••• 0	86,418



DU LUNDI 13 JUILLET AU SAMEDI 18 JUILLET

Jour	Lun.	Mar.	Mer.	Jeu.	Ven.	Sam.
Numéro gagnant	483	278	485	576	675	668
DANS L'ORDRE (DANS N'UN ORDRE EXACT)						
Gagnants	51	105	32	25	35	71
Valeur	528.00\$	298.20\$	641.40\$	571.80\$	514.80\$	337.80\$
DANS LE DÉSORDRE (DANS N'IMPORTE QUEL ORDRE)						
Gagnants	359	515	362	473	510	372
Valeur	88.00\$	49.70\$	106.90\$	95.30\$	85.80\$	112.60\$



SAMEDI 18 JUILLET

07	10	11	33	40	43	N° COMPLÉMENTAIRE S'applique seulement au 2 ^e lot	42
Faire correspondre		Gagnants		Valeur			
6/6		0		250,000.00\$			
5/6 + N° complémentaire		3		7,810.50\$			
5/6		80		1,030.60\$			
4/6		3,996		34.30\$			
3/6		71,145		5 \$			

Billets achetés du dimanche au jeudi
NUMÉROS MISE-TÔT
Faire correspondre les quatre

Gagnants	238	Valeur	210.10\$
----------	-----	--------	----------

DÉPÊCHE-GROS LOT! \$380,000
ESTIMATION DE SAMEDI

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

NUMÉROS GAGNANTS DE LOTERIES PUBLIÉS PAR LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO.



VENDREDI 17 JUILLET

Numéros	Gagnants	Valeur
1113453	1	1 000 000 \$
• 113453	3	5 000 \$
•• 13453	36	500 \$
••• 3453	360	100 \$
•••• 453	3 600	25 \$
••••• 53	36 000	5 \$

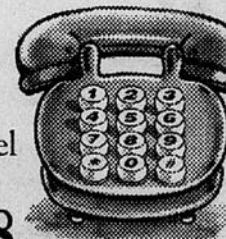
LOTÉRIE EN DIRECT
Chaque samedi à 23 h sur
LaChaine de
TVOntario

LE SAVIEZ-VOUS?

Le Service à la clientèle de la Société des loteries de l'Ontario est à la disposition de tous les joueurs au numéro d'appel sans frais suivant :

1-800-387-0098

À Toronto : 324-6540
À Sault Ste. Marie : 946-6470



Notre personnel se fera un plaisir de vous aider. N'hésitez pas à nous téléphoner, du lundi au vendredi, entre 8 h 45 et 17 h.

Grâce à nous tous, les plus belles oeuvres grandiront.

LIGNES TÉLÉPHONIQUES DE LA SOCIÉTÉ DES LOTERIES DE L'ONTARIO
Lignes ouvertes aux consommateurs de 8 h 45 à 17 h du lundi au vendredi
Sans frais 1-800-387-0098 • Toronto 416-324-6540 • Sault Ste. Marie 705-946-6470
E&OE This information is also available in English.

LA RÉGION

À Lochaber-Ouest

Une femme périt dans un incendie

Renée Laurin
LeDroit

Les policiers de l'Unité des crimes majeurs de la Sûreté de Québec à Hull et leurs confrères du poste de Buckingham enquêtent présentement sur les circonstances entourant un incendie qui a complètement détruit

une résidence du chemin Linda, à Lochaber-Ouest dans la région de Thurso.

Tammy Lalande, 23 ans, a perdu la vie au cours de cet incendie qui s'est déclaré vers 23 h, samedi soir. Selon le chef Mario Mongeon de la brigade des incendies de la petite localité, il était déjà trop tard pour faire

quoi que ce soit lorsque les pompiers sont arrivés sur les lieux, peu de temps après avoir reçu l'appel.

«Il y avait des flammes qui s'échappaient jusqu'à 50 pieds au-dessus de la maison, a-t-il dit. La chaleur était tellement intense qu'il a fallu arroser les bâtiments environnants avant de s'attaquer à la maison elle-même.»

Selon M. Mongeon, la victime était la seule personne à habiter dans la maison qu'elle louait à son père. À leur arrivée, les pompiers ne savaient pas encore si oui ou non il y avait quelqu'un à l'intérieur.

Le père de la victime

C'est M. Lalande, le père de la victime, dont la résidence est située à environ 100 mètres du

lieu du sinistre qui s'est douté de la présence de sa fille à l'intérieur après avoir aperçu sa voiture.

Ce n'est que dimanche matin, vers 7 h 15, que le corps de la victime a été retrouvé.

La cause exacte du sinistre n'est pas encore connue. La résidence, une vieille maison de près de 100 ans, est une perte totale.

Les volontaires de Luskville
Pompiers de mieux
en mieux équipésRenée Laurin
LeDroit

Se glisser dans la peau d'un pompier volontaire c'est un peu comme plonger tête première dans un bain d'aventures palpitantes.

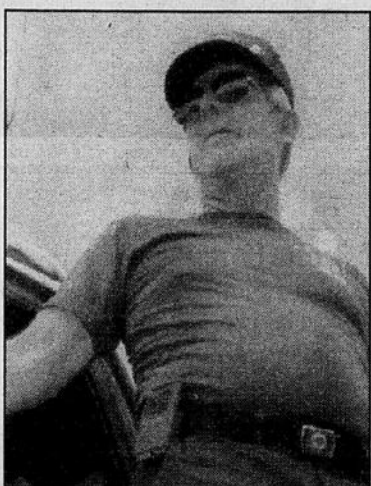
C'est du moins l'impression d'ensemble qui se dégage des 28 années de services de M. André Renaud, chef des pompiers volontaires de Luskville.

À 50 ans, il parle encore avec passion de ce qu'il considère comme un «side line» à son travail de chauffeur de camion. Dans une petite municipalité comme la sienne, les pompiers permanents n'existent pas et, ceux qui acceptent de faire partie de l'équipe de pompiers volontaires le font bénévolement sans recueillir d'autre compensation que la gratitude des citoyens de la municipalité. «C'est pas n'importe qui qui peut devenir pompier, précise celui qui dirige aujourd'hui une équipe de 24 hommes. Il faut être en bonne forme physique, avoir une bonne santé et passer à travers une série de tests d'endurance.»

Là comme dans plusieurs municipalités, les femmes sont encore absentes de leur équipe. «Nos femmes seraient bien trop jalouses», lance M. Renaud à la blague.

«C'est surtout en raison de la force physique que ce métier demande qu'elles sont si peu nombreuses car il y en a qui ont manifesté leur intérêt», a-t-il ajouté sur un ton un peu plus sérieux.

En 28 ans de service, il en a vu de toutes les couleurs. «Beaucoup de feux de grange, des accidents, des noyés qu'il a fallu sortir de la rivière et mé-



MARTIN ROY, LeDroit

André Renaud, chef des pompiers de Luskville.

me des gens qu'il a fallu secourir dans la montagne après qu'ils soient tombés dans les chutes», raconte-t-il.

Avec les années, la qualité des services offerts à la municipalité s'est grandement améliorée. «En 1964, nous n'avions qu'une auto-pompe avec 500 pieds de boyau», se souvient M. Renaud. Aujourd'hui il se plaît à parler de leurs trois véhicules dont un camion pompe, un camion citerne et un véhicule d'urgence équipé de mâchoires de vie. Samedi, tous les dignitaires de Luskville s'étaient réunis à l'hôtel de ville où ils attendaient impatiemment la livraison d'un nouveau camion pompe qui remplacera la relique de 1964.

Les pompiers volontaires sont rémunérés à chaque sortie. Leur salaire est versé à l'Association des pompiers volontaires pour permettre l'achat de nouvel équipement.

Convertissez au
gaz naturel

André Rogier Marcel Forget

Aucun dépôt requis
Estimation gratuite

663-2356



Chauffage Rogier

Entrepreneur participant de:

Gazifère Inc.

COMPAREZ

★ NOS PRIX

★ NOS HEURES DE SERVICE

★ NOTRE INVENTAIRE



43 CIVIC HATCHBACK

42 CIVIC 4 PORTES

80 ACCORD

8 PRÉLUDE

tout
simplement
incomparable!+ 143 AUTRES
MODÈLES À VENIR

ACCORD LX 2 PORTES

5 vitesses, rouge, servodirection, servofrein,
am-fm stéréo, cassettes, antenne électrique,
régulateur de vitesses, stock #92-118

13 995\$*

(*TRANSPORT,
PRÉPARATION,
OPTIONS ET LES
TAXES EN SUS.)

Département service et pièces ouvert:

Lundi au jeudi 8h à 1h du matin

Vendredi de 9h à minuit

Samedi fermé

Département des ventes ouvert:

Lundi au vendredi de 9h à 21h

Samedi fermé

AVEC TOUT ACHAT D'UNE HONDA

RECEVEZ GRATUITEMENT

LE PASSEPORT LALLIER HONDA,

informez-vous!



LE PLUS GRAND RÉSEAU HONDA AU CANADA

981, BOUL. ST. JOSEPH, HULL, 778-1444

3 300

POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

26248918

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688

CLUB Multi-points

LA RÉGION

Un enfant joue avec le feu sous un lit

Une flamme de briquet à l'origine du sinistre

Renée Laurin
LeDroit

Tristan Angelo, 4 ans, était loin de se douter que le simple fait de jouer avec un briquet pouvait le mettre à la rue, lui et ses parents.

Samedi après-midi, vers 14 h 30, l'édifice à appartements

de quatre étages du 45, avenue Mann à Ottawa a dû être évacué au grand complet après qu'un incendie se soit déclaré au deuxième étage, dans l'appartement où le jeune Angelo habitait avec ses parents, Heather Angelo et Don Fletcher.

«Tristan avait réussi à mettre

la main sur un briquet et il s'était caché sous le lit pour jouer avec», a raconté sa mère.

«Il avait fermé la porte de la chambre et nous croyions qu'il était parti se coucher lorsque, une minute après, il est ressorti sans dire un mot, comme si de rien n'était. C'est à ce moment que nous avons vu la fumée sortir de la pièce», a ajouté son père.

Un feu rapide

Le couple a tenté d'éteindre les flammes qui s'échappaient du matelas et des draps avec de l'eau mais l'incendie se propageait beaucoup trop rapidement.

Curieusement, aucune alarme à feu ne s'est déclenchée dans l'édifice et M. Fletcher a dû frapper lui-même aux portes de ses voisins pour les avertir de ce qui se passait.

«Les pompiers de la ville



MARTIN ROY, LeDroit

Brian Vukas, un locataire, sort de l'appartement voisin de Mme Heather Angelo et M. Don Fletcher.

d'Ottawa qui ont été dépêchés sur les lieux ont mis très peu de temps à maîtriser l'incendie», a fait savoir le chef Ted Day.

En raison de l'épaisse fumée qui se dégageait, des locataires du 2e et du 4e étage n'ont pu emprunter les marches pour sortir.

Plate-forme aérienne

«Nous avons pu les secourir à l'aide d'une plate-forme aérienne, a indiqué le chef Day. Celle-là même que la ville veut nous enlever parce que ça coûte trop cher.»

Selon M. Day cette pièce d'équipement est essentielle à la sécurité des citoyens et devrait faire partie de l'équipement de toutes les municipalités.

L'incendie a fait pour environ 100 000 \$ de dommages, concentrés surtout dans l'appartement où s'est déclaré l'incendie.

M. Fletcher et sa femme Heather, n'étaient pas assurés et c'est la mine un peu déconfite qu'ils ont constaté que pratiquement tous leurs biens personnels s'étaient envolés en fumée en l'espace de quelques minutes.

«Je n'ai plus rien à me mettre sur le dos», a constaté M. Fletcher qui n'avait même pas eu le temps de revêtir une chemise.

RÉSULTATS

GAGNANTS	LOTS
6/6 1 5 509 140,30\$	
5/6+ 14 67 253,90\$	
5/6 390 1 931,40\$	
4/6 20 342 70,90\$	
3/6 380 701 10,00\$	

Ventes totales: 22 408 980,00\$
Prochain gros lot (approx.): 2 200 000,00\$
Prochain tirage: 92-07-22

Tirage du
92-07-18

08 13 23 31 39 41

Numéro complémentaire: 07

Tirage du
92-07-18

NUMÉROS	LOTS
0 8 6 8 5 5	100 000,00\$
8 6 8 5 5	1 000,00\$
6 8 5 5	250,00\$
8 5 5	50,00\$
5 5	10,00\$
5	2,00\$

Tirage du
92-07-18

01	02	08	10	12
16	23	26	28	30
31	35	46	49	50
53	57	59	65	69

Prochain tirage: 92-07-20

Tirage du
92-07-18

03 04 08 23 33 37

Numéro complémentaire: 01

Mise-tôt 01 04 05 25

GAGNANTS	LOTS
132	378,80\$

GAGNANTS	LOTS
6/6 1 1 000 000,00\$	
5/6+ 0 28 488,60\$	
5/6 32 1 483,80\$	
4/6 1 703 52,00\$	
3/6 28 676 5,00\$	

Ventes totales: 1 062 333,00\$

Gros lot à chaque tirage:

1 000 000,00\$

T V A, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.



Le Service canadien des parcs prépare actuellement un plan de gestion pour le canal Rideau. Une fois achevé, le plan de gestion énoncera les politiques que le Service des parcs entend appliquer pour gérer le canal et il précisera les façons dont nous pouvons tous collaborer à la protection du corridor du canal afin d'assurer une utilisation avisée. On publiera les projets de plan au cours de l'été 1992. Si vous désirez recevoir un résumé des projets du plan afin de pouvoir les examiner et nous faire parvenir vos commentaires, veuillez remplir cette fiche et nous la faire parvenir.

Directeur
Canal Rideau
34A, rue Beckwith sud
Smiths Falls (Ontario)
K7A 2A8

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Province _____ Code postal _____

Environnement Canada
Service des parcsEnvironment Canada
Parks Service

Canada

**LÀ OÙ NOS PLUS
BAS PRIX SONT
TOUJOURS
INDIQUÉS SUR
TOUS NOS VÉHICULES**

**NOUS VOUS
INVITONS À
MAGASINER ET À
COMPARER**

MEWS

CHEV • GEO • OLDS
1875, boul. St-Joseph,
ORLÉANS
À côté du Canadian Tire
Composez 834-MEWS

3 300

POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

35130405

Si non, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multi-points

LA RÉGION

Samedi soir, mail Williams Avila a pu chanter

Renée Laurin
LeDroit

Carlos Avila a pu chanter, samedi soir, au grand soulagement d'une centaine de jeunes de la rue qui croyaient bien avoir perdu à jamais celui qui mettait depuis sept ans un peu de soleil dans leurs soirées estivales.

Jeudi dernier, la Police d'Ottawa a sommé le chanteur de rue du mail Williams, au marché By d'Ottawa, de cesser ses activités sous prétexte qu'il faisait trop de bruit.

L'incident a complètement déboussolé Carlos et la centaine de fans adolescents habitués à venir danser au son de sa musique toutes les fins de semaine.

«Nous ne les laisserons pas nous enlever Carlos, a averti André Charron, un des nombreux fans de Carlos. Il est notre soleil à tous, celui qui nous enlève le goût de faire des mauvais coups, de nous lancer dans la drogue et la boisson.»

Initiative des jeunes

Ce sont ces mêmes jeunes qui ont pris l'initiative d'alerter les médias et de faire signer une pétition réclamant son retour et de l'envoyer à la Police d'Ottawa, vendredi.

Samedi soir, les policiers lui ont permis de chanter en l'avertissant qu'ils l'arrêteraient s'ils recevaient d'autres plaintes.

«Ils m'ont fait savoir que mon cas serait discuté lundi à la Police d'Ottawa», a raconté Carlos avant de commencer son spectacle samedi soir. Quant à la plainte reçue jeudi, Carlos estime qu'il ne peut s'agir d'autre chose que de la jalousie.

«Les autres musiciens m'en veulent parce que j'attire beaucoup de monde», a avancé Carlos Avila pour expliquer ce revirement soudain des événements.

«Je gagne ma vie avec ma musique, a-t-il dit. Je viens au marché depuis sept ans et jamais on ne m'a demandé d'arrêter de chanter parce que je faisais trop de bruit.»

Selon lui, les jeunes qui s'amusent autour de lui font plus de bruit que sa musique elle-même.

Les gérants des restaurants environnants, soit le Peel Pub et le restaurant Orégano, ont réfuté pour leur part avoir jamais porté plainte contre Carlos, soutenant au contraire qu'ils appréciaient énormément sa musique. Le gérant du Peel Pub a même indiqué qu'il avait offert à Carlos de jouer pour eux certains soirs.

Musicien de rue d'abord

Mais Carlos, l'homme orchestre, arrivé du Pérou il y a une quinzaine d'années, ne quittera pas la rue de sitôt.

«Je travaille dans les clubs pendant l'hiver mais ce n'est pas pareil comme dans la rue. Ici, dit-il, je me sens vraiment apprécié et écouté par tous ceux qui s'arrêtent. Les jeunes ont besoin de moi autant que j'ai besoin d'eux.»

Pendant que Carlos se racontait, samedi soir, André Charron et son copain tentaient dés-



MARTIN ROY, LeDroit

Le musicien de la rue Carlos Avila a pu continuer une tradition vieille de sept ans, soit chanter pour ses fans du mail Williams, grâce à une permission spéciale de la Police d'Ottawa.

espérément de trouver le moyen d'accrocher au mur une longue banderole signée par tous ceux et celles qui le voulait

bien. Au milieu des innombrables signatures ont pouvait lire: Carlos est le numéro un du marché. «Si Carlos, ne peut

plus chanter, a insisté André Charron, je peux vous assurer que ça va créer des problèmes plus sérieux que le bruit.»

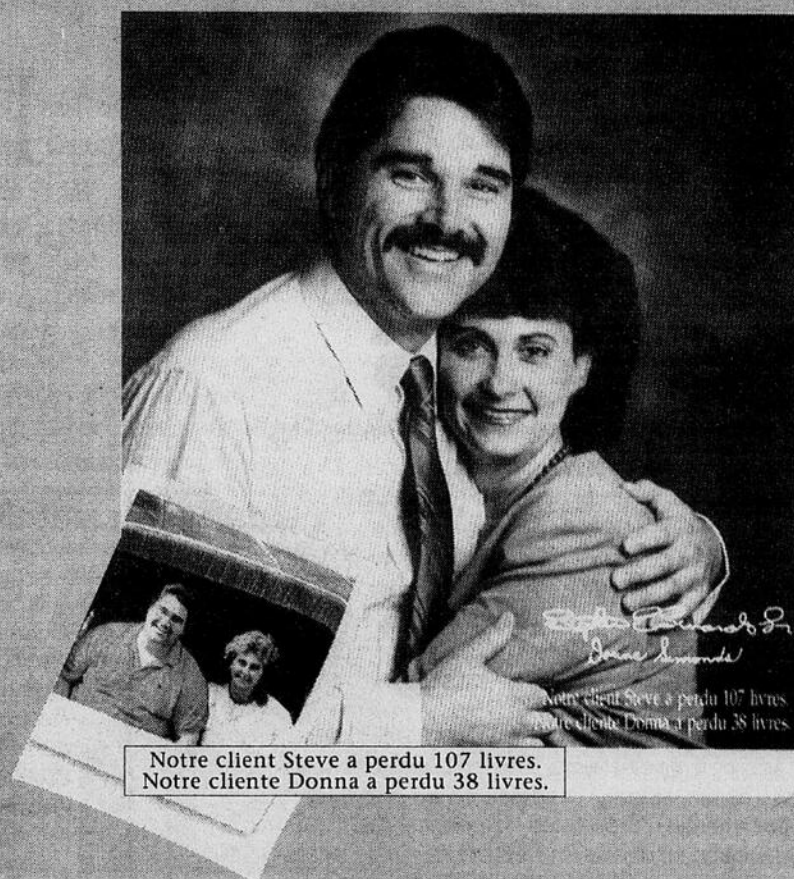
2 SEMAINES GRATUITES

Mettez-nous à l'épreuve!

Nous avons tellement confiance en notre habileté de vous faire perdre du poids que nous vous offrons la rare occasion de nous essayer sans frais de programme pour deux semaines.

Joignez-vous à plus d'un million de clients que nous aidons chaque année...

Vous n'avez rien à perdre... sauf du poids!



Notre client Steve a perdu 107 livres.
Notre cliente Donna a perdu 38 livres.



PLUS QU'UN RÉGIME. UN SYSTÈME.
nutri/système MD

APPELEZ AUJOUR'HUI POUR UNE CONSULTATION GRATUITE SANS OBLIGATION

HULL: 664, boul. St-Joseph 778-2966

• GATINEAU: 25, chemin de la Savane 568-5177

* Coût des aliments et carnet de santé en sus. Valable pour nouveaux membres dans nos centres participants. Offre pour un temps limité.

EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.

Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Merci à tous

LE COMPTOIR D'EMMAÜS

175, rue Eddy, Hull

3 300

POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

36190473

Sinon, composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



CLUB Multi points

LA RÉGION

Moins de camions à Hammond

Jacques Des Becquets
correspondant régional

HAMMOND Après avoir été scruté par les médias, le village de Hammond présente une diminution appréciable de la circulation de camions lourds sur ses rues. Les véhicules semblent avoir trouvé une route alternative par beau temps pour contourner le village.

On se souviendra que la réunion du conseil du canton, le 14 juillet, avait donné lieu à de vifs échanges. Au moins une cinquantaine de résidents

étaient allés à la salle pour réclamer que les camions contournaient leur village. La sablière Guindon peut présentement extraire 20 000 tonnes d'agrégat annuellement; le propriétaire Gilles Guindon veut porter ce chiffre à 100 000 tonnes.

Depuis quelque temps, un camion passait sur les chemins Guindon et Lacroix aux deux minutes. La population a eu à endurer énormément de vibrations (qui font même tomber des objets), de rétrogradation des moteurs (source de bruit),

d'arrêts non complétés, ce qui s'avérait très dangereux pour les enfants du village, et bien sûr, pour la détérioration des chemins qu'empruntaient les camions, dommages qu'ils auraient à payer, soutiennent-ils en leur capacité de contribuable du canton.

Douze sablières et pas de route désignée

«Les gens me disent que les camions empruntent le chemin du golf aujourd'hui, lorsqu'il est sec», rapportait vendredi l'instigatrice d'une pétition de cent noms, Julie Boulerville.

Celle dernière soutient aussi qu'avec 12 sablières, le canton ne possède même pas une route désignée pour eux, pas plus qu'il ne propose de routes qui soient interdites à la circulation lourde. Elle trouve aussi inacceptable les quelque 6 sous par tonne extraite en dédommagement que récolte le canton pour l'entretien des chemins, si l'on

considère l'utilisation qu'en font les camions à benne basculante.

«On nous dit que le canton est en négociations depuis deux ans avec M. Guindon. Mais nous sommes inquiets et nous ne lâchons pas prise, sinon, nous n'aurons rien. Si un développement [domiciliaire] se fait ailleurs dans le canton, tout sera à recommencer» a-t-elle ajouté.

Les villageois ne sont pas contre l'opération de M. Guindon, mais ils conçoivent mal comment le permis d'extraction de sa sablière pourrait être augmenté — les autres sablières du canton peuvent extraire 65 000 tonnes par année — alors que l'achalandage [du moins, avant la rencontre du 14 juillet] était si fort et que les rues se détériorent.

Nouvelle résolution

Devant ce tollé de protestations, les élus ont convenu

qu'ils présenteraient officiellement une nouvelle résolution le 5 août. Celle-ci recommandera au ministère des Richesses naturelles de l'Ontario que la sablière Guindon puisse extraire 65 000 tonnes de matière seulement lorsque Gilles Guindon en sera arrivé à une entente sur les chemins avec la municipalité. Selon le préfet Raymond J. Bouvier, voilà maintenant deux ans qu'il tente personnellement de s'entendre sur un compromis avec l'entrepreneur.

Les intentions du conseil se font cependant contredire par une fonctionnaire régionale du ministère. Depuis son bureau de Bourget, l'inspectrice Michelle Chaussée soutient que le canton reçoit déjà une somme pour les chemins par voyage de sable évacué, en l'occurrence, les 6 sous par tonne. Elle confirme cependant que son travail consiste dans le cas de Hammond à s'assurer que les deux parties frappent une entente quelconque d'ici le 7 août prochain. Sinon, le tout sera porté devant la Commission des affaires municipales de l'Ontario.



UN CADEAU POUR VOUS ET VOTRE BÉBÉ

quand vous annoncez une naissance dans **LeDroit**



SEARS

Centre officiel de rédemption de l'ensemble Penaten Plus™

* Penaten est la marque déposée de Penaten Pharm et Co., GmbH, R.F.A. Usager autorisé: Hilary's Agencies Ltd., Toronto (Ontario), Canada.

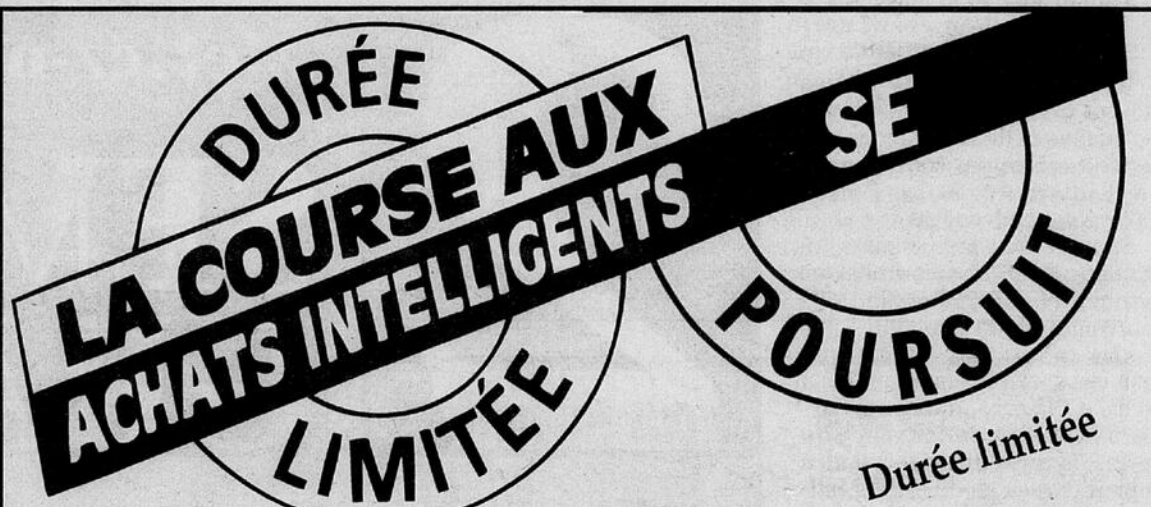


Si vous attendez un enfant, LeDroit fera en sorte que vous receviez un cadeau à l'arrivée de votre poupon! Annoncez la nouvelle à tous vos parents et amis en publiant trois fois un avis dans la rubrique «Naissance» ou en faisant paraître la photo de votre nouveau-né dans la rubrique «Personnellement» du quotidien LeDroit. Vous recevrez un certificat échangeable à l'un des magasins Sears dans la région d'Ottawa, vous donnant droit à un ensemble Penaten Plus contenant des produits de qualité valant plus de 25 \$ pour vous et votre bébé.

L'offre est restreinte à un ensemble Penaten Plus par famille et des produits individuels peuvent être substitués ou supprimés de la liste, dépendant de la disponibilité.

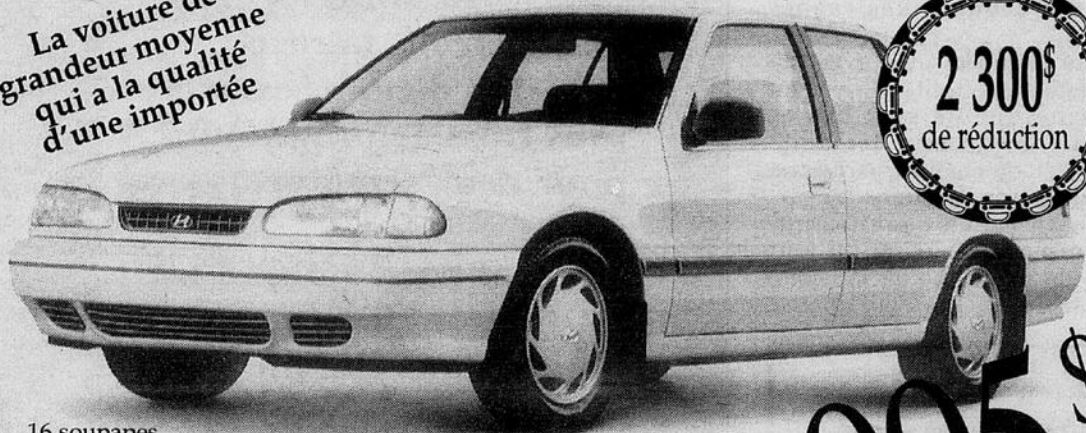
Quand l'heureux événement
se produira, composez le (613) 560-2750

LeDroit



1992 SONATA GL

La voiture de
grandeur moyenne
qui a la qualité
d'une importée



2 300\$
de réduction

- 16 soupapes
- pneus radiaux Michelin 4 saisons
- lecteur de cassette et radio am-fm, à syntonisateur électronique, 4 haut-parleurs
- direction et freins servo-assistés
- et beaucoup plus

Garantie des éléments principaux de 5 ans/100 000 km.

Excellent choix de
couleurs en inventaire
Venez profiter de nos spéciaux extraordinaires



* Transport, préparation, taxes et options en sus.

CANAKOR INC.

HYUNDAI AUTOMOBILES

346, boul. Gréber, Gatineau
561-7331

Heures d'affaires :

Lundi au jeudi 9 h 00 à 21 h 00
Vendredi 9 h 00 à 17 h 00
Samedi fermé jusqu'au 12 septembre

LA RÉGION

Six femmes dénudées arrêtées à Waterloo

Presse Canadienne

WATERLOO La police n'a pas été en mesure d'arrêter toutes les femmes qui se sont promenées les seins nus, samedi à Waterloo, mais six d'entre elles, dont une mineure, devront répondre à une accusation d'avoir posé un geste indécent lors d'une manifestation dont le contrôle a failli échapper aux policiers.

Au moment où les femmes enlevaient ou déboutonnaient leur chemisier dans un parc du centre-ville, une foule de près de 1000 sympathisants a hué les policiers et a voulu s'interposer entre les forces de l'ordre et les manifestantes.

Adele Arnold, 48 ans, de Cambridge, a été la première à déboutonner son chemisier en

traversant le parc. Lorsque les policiers ont voulu l'amener jusqu'à une auto-patrouille, des sympathisants ont entouré la femme et les policiers et ont crié: «Laissez-la aller!»

«Elle ne s'est même pas dénudé les seins et déjà vous l'arrêtez. Vous pourriez attendre, non? Votre geste est typique de ce qui ne va pas dans ce pays», a lancé à la police un sympathisant du nom de Bob Wakfer.

La fille de Mme Arnold, Kim, 28 ans, a été arrêtée pour avoir nui au travail des policiers en refusant de s'éloigner de sa mère. Elle a été l'une des trois personnes qui feront face à une telle accusation. Une autre devra répondre d'une accusation de méfait public.

Aussitôt après l'arrestation de Mme Arnold, d'autres femmes, une par une, se sont dénudées les seins; elles ont été embarquées dans des auto-patrouilles.

Mais les 27 policiers appelés

sur les lieux ont failli perdre le contrôle de la situation: des hommes, torse nu, s'en sont pris aux agents et ont clamé qu'ils devaient être arrêtés.

«Ma compagne est dans l'auto-patrouille; elle ne portait pas

de haut et, moi-même, je n'avais pas de chemise. Mais ils nous ont séparés et ils m'ont repoussé tandis qu'elle, ils l'ont arrêtée», a dit Henry Kock, 40 ans, de Guelph.

Un autre homme, qui a refusé de s'identifier, ne portait qu'un «G-string» qui laissait voir ses fesses; il n'a pas été arrêté.

CRTC

Avis

Canada

CRTC - Avis public 1992-45. PROJETS DE MODIFICATION AU RÈGLEMENT DE 1986 SUR LA RADIO, AU RÈGLEMENT DE 1987 SUR LA TÉLÉDIFFUSION ET AU RÈGLEMENT CONCERNANT LES RÉSEAUX DE SERVICES SPÉCIALISÉS DE TÉLÉVISION. À la suite d'une période d'essai d'auto-réglementation de l'industrie sur la publicité des cosmétiques qui s'est révélée concluante, le Ministère de Santé et Bien-être Social a demandé au Conseil de modifier ses règlements de manière à lever cette exigence. On peut se procurer le texte complet de cet avis en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997-2429. Les personnes désirant formuler des observations à l'égard des modifications proposées doivent les faire parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ontario), K1A 0N2 au plus tard le 21 août 1992.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Canadien Radio-télévision and Telecommunications Commission

LES CONSTRUCTIONS
ROLANSEN

**Vous souhaitez
la bienvenue!**

SPÉCIAL DU CAPORAL

499\$/mois

1 414 pieds carrés
3 chambres

78 000\$

Tourbé, pavé
et foyer.



Achetez
maintenant
et courez la
chance de gagner
un magnifique Ford 4 X 4
offert en collaboration
avec Carle-Wallingford.

Les Collines
LA VÉRENDRYE

Semi-détachés
Gatineau, boulevard
LaVérendrye

* 6 modèles
* 3 chambres
* 8.5%, 3 ans
Lun. - jeu. 13 h à 21 h
Sam. - dim. 11 h à 17 h
669-1713

DOMAINE DES SABLES

Maisons de ville
Gatineau, coin Maloney est
et des Sables

* 3 modèles
* 3 chambres
* 8.5%, 3 ans
Lun. - jeu. 13 h à 21 h
Sam. - dim. 11 h à 17 h
669-8390

LES TERRASSES
DE LA MONTAGNE

Condos

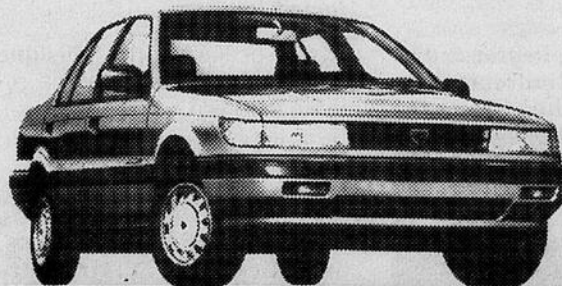
Hull, chemin de la Montagne
* 2 et 3 chambres
* 7.95%, 5 ans
Semaine sur rendez-vous
Sam. - dim. 13 h à 17 h
778-2117

Profitez du



BONI
à la signature*

chez **JEEP ET EAGLE**
JUSQU'AU 31 JUILLET



EAGLE SUMMIT

Une sous-compacte économique à technologie japonaise
dont la fiabilité est reconnue!

Achetez une EAGLE SUMMIT et obtenez un
boni de **500\$** à la signature, en plus de la
remise de **1250\$** du fabricant.

EAGLE 2000 GTX

Une berline compacte sophistiquée à technologie japonaise
et moteur de pointe très performant!

Achetez une EAGLE 2000 GTX et obtenez
un boni de **1500\$** à la signature, en plus
de la remise de **1000\$** du fabricant.

L'IMPORTÉE ÉCONOMIQUE

- Moteur 1,5 L de 92 HP
- Boîte manuelle à 5 rapports et surmultipliée
- Direction à crémaillère
- Freins assistés, à disques ventilés à l'avant
- Phares halogène
- Console au plancher
- Jantes tourisme acier stylisées argent
- Dégivrateurs de glaces latérales avant
- 2 rétroviseurs télé réglables

L'IMPORTÉE SPORTIVE!

- Moteur 2 L à injection électronique multipoint
- Colonne de direction inclinable
- Boîte manuelle à 5 rapports et surmultipliée
- Direction assistée et à crémaillère
- Freins assistés, à disques ventilés à l'avant
- Radiocassette AM/FM stéréo à 6 haut-parleurs
- Système de transmission intégrale en option
- 2 rétroviseurs télé réglables

PROFITEZ DE NOS OFFRES EXCEPTIONNELLES SUR TOUS CES MODÈLES!



Renseignez-vous sur le
rabais aux diplômés
et les programmes de
location Clé d'or d'un
pare-chocs à l'autre.

	remise du fabricant	OU taux de crédit du fabricant	+ rabais du concessionnaire
EAGLE SUMMIT	1 250\$	✓	+ 500\$
EAGLE 2000 GTX	1 000\$	✓	+ 1 500\$
EAGLE TALON	750\$	✓	+ 500\$
EAGLE VISTA	1 000\$	✓	—
JEEP YJ	500\$	✓	+ 500\$
JEEP CHEROKEE	1 500\$	✓	+ 1 000\$

Normandie Jeep/Eagle Inc.

Hull 777-2611

417 Jeep/Eagle
Ottawa 748-5337

Kaydee Motors

Ottawa 820-3131

Bank Street Jeep/Eagle
Ottawa 523-9951



**CETTE OFFRE N'A QU'UN TEMPS: SIGNEZ VITE
POUR NE PAS RATER VOTRE BONI!**

* Offres mutuellement exclusives sur des véhicules sélectionnés et à l'intention des particuliers seulement. Crédit sous réserve de l'approbation de Chrysler Crédit Canada Itée. En vigueur du 6 juillet au 31 juillet 1992. Cette offre annule et remplace toute autre offre précédente et ne peut être combinée à aucune autre. Les offres s'appliquent aux véhicules en stock chez les concessionnaires seulement. Les véhicules loués au détail donnent droit aux remises en argent seulement. Le rabais du concessionnaire est applicable seulement à la livraison du véhicule à l'acheteur. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Voir un concessionnaire pour les détails.

LA RÉGION

Festival country de Maniwaki

Tout était bon

Nathalie Beaulieu
Correspondante régionale

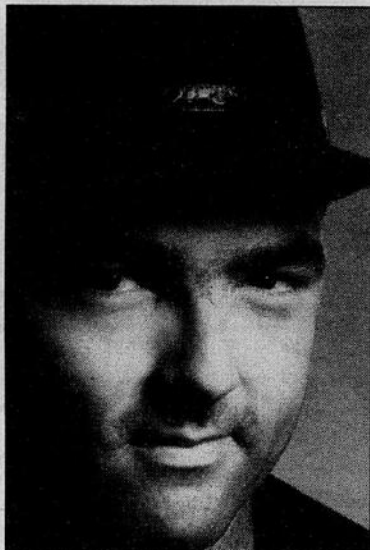
MANIWAKI Environ 2000 personnes ont participé en fin de semaine au Festival Country de Maniwaki qui réunissait 40 musiciens, chanteurs et chanteuses country francophones.

Le nombre de visiteurs est nettement inférieur à ce que prévoyaient les organisateurs. En effet, on s'attendait à environ 7000 personnes.

Toutefois, les spectateurs interrogés se sont dit, en général, satisfaits des performances auxquelles ils ont assisté.

«Sur le site, tout était bon, les artistes, le son et l'éclairage, affirme une des spectatrices, une résidente de Hull, en visite à Maniwaki pour l'occasion.

«J'aime beaucoup la musique country. Nous avons grandi avec cette musique là et ça me rappelle beaucoup de souve-



Gildor Roy

ARCHIVES



Marie King

ARCHIVES

nirs, ajoute-t-elle, heureuse d'avoir pu entendre, au cours de la fin de semaine, plusieurs de ces

artistes préférés. «La musique Country, c'est entraînant, ça remonte le moral.

Les artistes

Le Festival Country de Maniwaki mettait en vedette de nombreux artistes qui, tous, comptaient des admirateurs parmi les spectateurs.

Le Festival réunissait des artistes tels Raymonde Trambly, Normand Grenier, Marie et Ca-



ARCHIVES

Patrick Norman

role King, Régis Gagné, le groupe Québec Country, Bourbon Gauthier, Ginette et Raymond Lavoie, Steve Faulkner, Gildor Roy, André Proulx et ses musiciens, Arnel Villeneuve, Louise Whissel, Céline et Guylaine Royer, Georges Hamel, Denis Champoux, Johanne Proven-

cher et Patrick Norman.

«Ce que j'aime dans le country, c'est le rythme et les paroles des chansons, affirme une autre spectatrice qui, en compagnie de trois personnes, est partie de Sudbury, en Ontario, pour passer une semaine à Maniwaki et assister au Festival Country.

Parmi les festivaliers, plusieurs provenaient de la région de l'Outaouais, mais aussi, notamment, de la région de Québec, de Montréal, de l'Estrie, de la Mauricie, de Chibougamau et de l'Ontario. Plusieurs étaient des habitués de ce genre d'événements.

Dix-huit heures

Le Festival Country de Maniwaki offrait, sur un même site, environ 18 heures de musique country francophone continue- le réparties sur deux jours.

«Nous avons voulu offrir un spectacle culturel d'envergure mettant en vedette des artistes de talent. Nous voulions accueillir chez nous des gens de l'extérieur pour faire entrer de l'argent neuf dans la région et comme la plupart des spectateurs provenaient de l'extérieur de la région, nous avons atteint cet objectif» soutient le président du Festival country de Maniwaki, Alain Villeneuve.

KAYDEE JEEP/EAGLE

DERNIÈRE JOURNÉE
CHEZ
KAYDEE JEEP/EAGLE

LE PLUS GROS VENDEUR À OTTAWA

JEEP CHEROKEE 1992
4X4 SPORT

14 995\$*

25 au choix

EAGLE
TALON '92

14 600\$*

25 au choix

EAGLE 1992
2000 GTX

Technologie Mitsubishi



10 995\$*

22 au choix

EAGLE
VISTA '92Technologie Mitsubishi
47 milles au gallon

6 495\$*

INCROYABLE!



KAYDEE

1075, CH. RICHMOND 820-3131

Lun. - vend. 9h-21h Samedi toute la journée

Conseil national de recherches Canada National Research Council Canada

APPEL D'OFFRES

LES SOUMISSIONS CACHETÉES relatives au projet décrit ci-après, qui sont adressées à l'Agent des contrats, Conseil national de recherches du Canada, édifice M-19, pièce 220, chemin de Montréal, Ottawa (Ontario) K1A 0R6 seront acceptées jusqu'à 12 heures (midi) à la date limite précisée. On peut se procurer les documents de soumission auprès de l'agent des contrats, téléphone 993-0312, sur versement du dépôt exigible.

PROJET

N° 92-750.
Édifice M-12, Rénovations aux Salles B-6 à B-18
Chemin Montréal, Ottawa, (Ontario)

Date limite : vendredi, 7 août 1992
Dépôt : 50,00 \$

On peut aussi consulter les documents de soumission aux bureaux des Associations des constructeurs d'Ottawa et de Hull.

INSTRUCTIONS

Les visites de l'emplacement des travaux de construction ne doivent être effectuées que dans la présence de l'ingénieur responsable à une date dont il aura été mutuellement convenu. Les soumissions ne seront pas prises en considération à moins d'être présentées sur les formules de soumission fournies et d'être conformes aux conditions qui y sont énoncées.

Les dépôts afférents aux plans et devis doivent être faits à l'ordre du Receveur général du Canada. Ils seront remboursés sur retour des documents en bon état dans le mois qui suivra la date d'ouverture des soumissions.

Nous n'accepterons pas nécessairement la plus basse ni toute autre soumission.

Agent des contrats :
D.A. Wright

Canada



Office
Municipal
d'habitation
de Gatineau

APPEL D'OFFRES
RÉNOVATION DE BALCONS

L'appel d'offres vise généralement des travaux de réparations de balcons sur les bâtiments en hauteur.

Les soumissions cachetées, clairement libellées et présentées dans les enveloppes fournies seront reçues aux bureaux de l'Office Municipal d'habitation de Gatineau au 195 boul. Gréber, bureau 202, Gatineau (Québec), J8T 3R1, avant le 31 juillet 1992 à 14 h 00.

Les soumissions seront dévoilées publiquement le même jour et à la même heure à l'adresse ci-haut mentionnée.

On peut obtenir les devis et documents de soumissions au bureau de l'Office Municipal d'habitation de Gatineau moyennant un dépôt non remboursable de vingt-cinq dollars (25,00 \$) fait à l'ordre de l'O.M.H.G.

Les soumissions feront l'objet d'un contrat préparé et exécuté en bonne et due forme. Tous les permis et approbations nécessaires à l'exécution des travaux doivent être obtenus avant le début de ces derniers.

L'Office Municipal d'habitation de Gatineau ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues. Il se réserve également le droit d'accepter le contenu d'une soumission en tout ou en partie.

Pour tout renseignements supplémentaires, veuillez communiquer avec le soussigné au numéro (819) 568-0033 et ce durant les heures de bureau. Une rencontre est prévue sur le site (25 Guertin) le vendredi 24 juillet 1992 à 13 h 00.

Ben Khadir,
Directeur de l'entretien

3 300
POINTS OFFERTS
CETTE SEMAINE, DANS

LeDroit

Membre du CLUB,
entrez le code suivant:

76029078

Si vous composez le 1 800 563-8688
Résidents du Québec ou résidents de l'Ontario
0 514 251-8688



LA RÉGION

ÉCHEC AU CRIME

La Sûreté du Québec tente de résoudre une entrée par effraction et vol avec violence survenus en bordure de Buckingham.

Le 14 août 1991, trois hommes stationnent leur véhicule sur un chemin de campagne, aux abords de Buckingham, et marchent jusqu'à une ferme avoisinante.



Prétextant une panne d'essence, ils demandent de l'aide au propriétaire qui accepte de leur donner un coup de main.

C'est à ce moment que les trois individus s'emparent du bon samaritain pour l'entraîner dans la maison, le dévêtir et le ligoter à une chaise.

Tandis que deux des malfrats fouillent la maison, le troisième interroge sa victime, ayant recours à la torture pour savoir où se trouve son argent...

Après avoir fait main basse sur près de 350 \$ en petites coupures, les voleurs abandonnent la victime ligotée pour re-

partir, à pied, vers la voiture.

Description des suspects

Les deux premiers individus étaient de race blanche, d'expression française, mesuraient entre 5'4" et 5'5", âgés entre 20 et 24 ans, cheveux brun foncé. Ils portaient des pantalons de jogging et T-shirts ainsi que des chaussures de course.

Le troisième homme mesurait 5'6", âgé entre 20 et 24 ans, s'exprimait en anglais et français, portait un jeans, un T-shirt, des chaussures de course et répondait au prénom de «Frank».

Odeurs des camions à ordures à Angers Solution désinfectante à l'essai

Yves Soucy
LeDroit

MASSON Les Services sanitaires de la Lièvre pourront continuer à garer leurs camions à ordures ménagères dans le périmètre urbanisé, du moins pour une certaine période encore.

Devant les plaintes répétées de résidents du secteur du boulevard du Progrès, dans le secteur Angers à Masson, face aux odeurs nauséabondes qui se dégageaient des camions à

ordure, en juin dernier, la municipalité avait enjoint l'entreprise à se trouver un autre site pour entreposer sa flotte de véhicules.

Hors, la municipalité a décidé d'accorder à l'entreprise un sursis jusqu'au 1er septembre afin de lui permettre de mettre à l'épreuve une solution désinfectante qui sera appliquée quotidiennement à l'intérieur et à l'extérieur de chacun des camions.

Selon le propriétaire de l'entreprise, Gaétan Brazeau, cette solution biodégradable devrait contrer de façon permanente toute odeur qui s'en dégageait.

Advenant le cas où d'autres plaintes persisteraient quant à l'émanation de senteur insoutenable, la compagnie devra se résigner à quitter le 180 boulevard du Progrès pour se trouver un autre site hors du périmètre urbanisé.

POUR LES GRANDS FRÈRES ET GRANDES SOEURS DE L'OUTAOUAIS ET LA POINTE AUX JEUNES INC.

Publi-reportage

UN LAVOTHON MONSTRE CHEZ TOYOTA GATINEAU

LA POINTE AUX JEUNES

La Pointe aux jeunes est un organisme sans but lucratif qui oeuvre auprès des adolescents âgés de 12 à 17 ans.

C'est un lieu de rencontre, d'échange, de support et d'expression où 224 adolescents expérimentent l'organisation dans un respect mutuel pour devenir des citoyens critiques et responsables.

Fondée en 1979 pour venir en aide aux jeunes en difficultés du secteur Pointe-Gatineau, la maison de jeunes est maintenant accessible à tous les adolescents de Gatineau.

En exprimant leurs idées et opinions lors

des réunions du conseil d'animation jeunesse, tous les "ados" choisissent ce qu'ils veulent vivre à la Pointe aux jeunes. Ils auront par la suite à planifier et organiser les activités retenues selon une procédure démocratique. Tout au long du processus, l'équipe d'animation assure le support nécessaire à ces adultes en devenir. La diversité des intérêts des membres est garante de la diversité des activités réalisées : défilé de mode, soirée d'impro, hockey-balle, production de vidéos, bénévolat dans la communauté, rencontre avec un médecin pour parler santé, ballon-panier, fabrication de chandelles, etc...

La Pointe aux jeunes est aussi un conseil d'administration composé de bénévoles dont : M. André Normand président, M. Pierre Lefebvre vice-président, Mme Nathalie-Hurtubise, M. Pierre Guindon, M. Daniel M. Séguin, les 2 postes désignés pour les parents sont libres depuis 2 ans avis aux membres de la communauté qui seraient intéressés.

Comme vous pouvez le constater, La Pointe aux jeunes est bien plus qu'une table de billard au sous-sol du 5 du Progrès à Gatineau. C'est un organisme où des jeunes choisissent, passent à l'action et en évaluent les résultats.

L'AGENCE DES GRANDS-FRÈRES ET GRANDES-SOEURS DE L'OUTAOUAIS

L'association des Grands-Frères et Grandes-Sœurs de l'Outaouais est un organisme à but non lucratif qui favorise le jumelage d'adultes avec des jeunes issus de familles monoparentales. Depuis quelques années, le nombre de familles monoparentales ne cesse d'augmenter, si bien que, de plus en plus d'enfants sont en attente de jumelage.

Il existe plus de 180 agences Grands-Frères et Grandes-Sœurs à travers le pays et toutes sont au service de garçons et filles sous le signe de l'amitié. Dans l'Outaouais nous existons depuis 1983 et en plus des jumelages traditionnels de Grands-Frères/Petits-Frères et Grandes-Sœurs/Petites-Sœurs, nous offrons les jumelages de couples et jumelages mixtes. Nous sommes fiers aujourd'hui de tout le chemin parcouru.

Notre objectif est de jumeler des adultes responsables à des garçons et filles âgées de 6 à 14 ans qui sont issus de familles monoparentales. Notre action est fondée sur la prévention et la promotion de l'estime de soi chez les enfants. Actuellement au Canada on compte près de 800 000 enfants vivant dans une famille monoparentale et ce nombre grandit d'année en année. Le besoin pour nos services épouse cette croissance.

Avant de devenir bénévole, le candidat doit se soumettre à une procédure d'évaluation qui comprend la vérification des références et les entrevues. Une fois accepté au sein du programme, le bénévole sera jumelé à un enfant en fonction de compatibilité d'intérêts et de personnalités. Après le jumelage, la conseillère au jumelage supervise pour l'aider à bien se développer.

Nos Grands-Frères et Grandes-Sœurs sont des gens exceptionnels. Ils proviennent de tous les milieux sociaux, certains sont mariés, d'autres célibataires, certains ont 18 ans et d'autres atteignent 70 ans. Mais ils ont tous une chose en commun; ils s'intéressent à l'enfance et ils font une généreuse contribution à la société.

Les partenaires se voient environ 3 heures par semaine comme des copains. Ils partagent des activités telles que le sport, les arts ou simplement le bavardage. L'idée n'est pas de jouer le rôle du père ou de la mère absent mais de devenir l'ami, le conseiller, le guide d'un jeune.

Nous éprouvons présentement un urgent besoin de bénévoles (Grands-Frères surtout), c'est donc un appel à la population que nous faisons afin de recruter ces personnes intéressées à devenir bénévole au sein de notre agence.

Ne manquez donc pas cette chance qui vous est offerte de rencontrer l'amitié d'un enfant qui n'attend que vous et qui peut tellement vous apporter à vous aussi. Nous avons besoin de vous aujourd'hui!

Pour plus d'informations, téléphonez à l'agence au 770-7100.

Source : France Patry
Directrice générale
770-7100

Évadé de Kingston capturé à Gatineau

LeDroit

Les policiers de la Sûreté du Québec et leurs confrères du Service de police de Gatineau ont procédé à l'arrestation d'Yvon Brisson, recherché par les autorités policières depuis le 9 juillet dernier.

Le fuyard qui s'était évadé de la prison de Kingston a été arrêté à 2 h dans la nuit de vendredi à samedi alors qu'il se trouvait dans une chambre du motel Adam sur le boulevard Gréber à Gatineau.

Les policiers ont pu le retracer à la suite d'informations obtenues par des résidents du secteur.

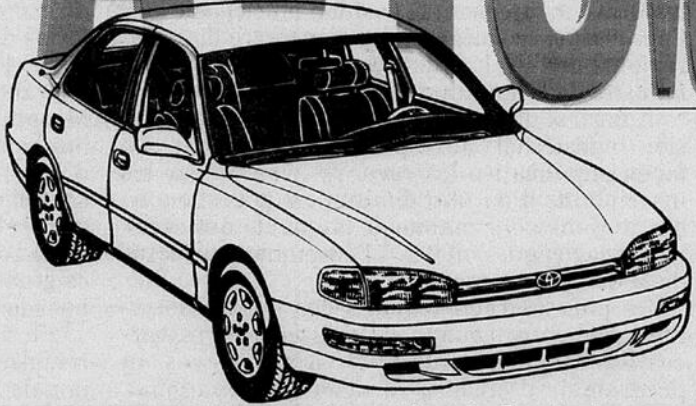
Le suspect est présentement détenu et interrogé par les policiers.

Les policiers de la Sûreté du Québec recherchaient l'homme de 23 ans depuis vendredi dernier. Un policier l'avait reconnu alors qu'il prenait la fuite, vendredi après-midi, en direction de la forêt dans le secteur du lac des Loups.

Yvon Brisson purgeait une sentence de 30 mois à la prison de Kingston pour avoir commis plusieurs vols qualifiés.

AVIS

AUX ACHETEURS DE VOITURES...



NE MANQUEZ PAS LE

LAVOTHON MONSTRE

les 21-22-23 juillet
de 16h00 à 20h00

Au profit
Des Grands Frères et Grandes
Sœurs de l'Outaouais.
et
La Pointe aux Jeunes de
Gatineau

TOYOTA TOYOTA

BEAUCOUP PLUS QUE DU TAPE À L'OEIL!

NOUS SOMMES FERMÉS TOUTS LES SAMEDIS

jusqu'au 5 septembre, pour permettre à nos employé(es) du département des ventes de bénéficier de l'été.

À partir d'aujourd'hui nos prix seront imbattables!

TOUS LES JOURS

NOUS battons N'IMPORTE QUEL PRIX DE LA COMPÉTITION!

GATINEAU GATINEAU

Le concessionnaire aux dimensions humaines

93 boul. Gréber, Gatineau

568-0066

TOYOTA

La promesse du mieux-faire

Libre-échange au quotidien

LE SUJET**Le protectionnisme américain****NOTRE OPINION****Il faut administrer l'accord plus
agressivement**

Les accords de libre-échange n'émergent pas organiquement. Ils sont négociés âprement. De même ils doivent être administrés au quotidien agressivement. Tel n'est pas le cas pour l'accord de libre-échange Canada-États-Unis. Bien gérer stratégiquement veut souvent dire harceler. Or les producteurs canadiens sont inquiétés bien davantage par les autorités américaines que les producteurs américains par les autorités canadiennes.

Après le bois d'oeuvre, le porc, la vérification des

La solution,
c'est de
répondre
au feu par
le feu...

règles d'origine des pièces d'automobile aux usines de Ford et de Toyota en Ontario, c'est la guerre dans l'acier, dans le magnésium, dans les pêcheries du Pacifique, et au jour le jour dans les centaines de décisions des douaniers dans des dizaines de secteurs. Les Américains veillent au grain.

La solution n'est pas de quitter la table ou d'accuser les Américains de n'être pas gentils. La solution, c'est de répondre au feu par le feu.

Dans tout accord de libre-échange, les règles sont vagues et toujours en négociation. Elles sont aussi sujettes à diverses interprétations. Ce qui compte, c'est moins ce qu'on met dans l'accord formel que la vigueur que met le gouvernement national à défendre la version des faits qui favorise les producteurs domestiques.

Aux États-Unis, on l'a fait avec robustesse. Un système administratif permet aux producteurs américains de déclencher automatiquement tout un train d'enquêtes, d'évaluations et de mesures de rétorsion chaque fois qu'une firme américaine déclare avoir subi un préjudice à cause d'une action de la part des étrangers qui viole un accord ou peut être considérée comme injustifiable et discriminatoire.

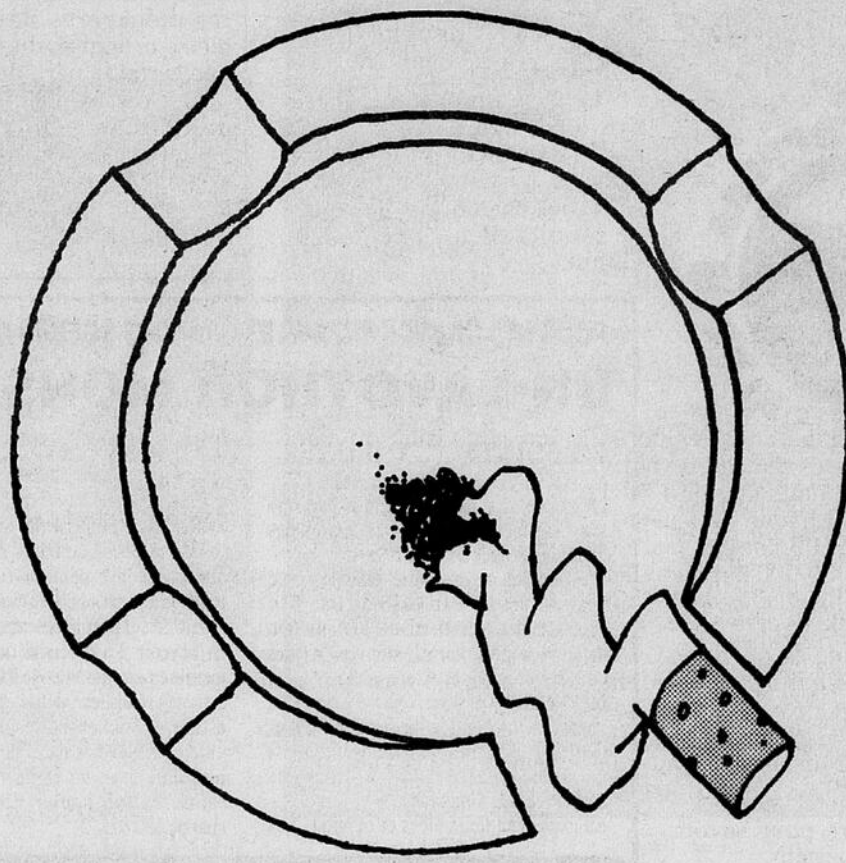
Au Canada, rien de tel. Ce qui fait qu'une firme canadienne, qui fait face à des brimades américaines normales dans le jeu économique, est dramatiquement moins bien défendue par son gouvernement que sa collègue américaine. Cela tient à la fois au fait qu'elles n'ont pas les mêmes recours juridiques, mais aussi au fait que les firmes canadiennes ne reçoivent pas un appui musclé des Affaires extérieures.

C'est un peu comme si c'était indigne que de s'engager dans ces guerres de tranchée à propos de normes, de classification de produits, etc. Pendant ce temps-là, les concurrents américains peuvent compter sur une vigilance, une souplesse d'esprit et un grand sens de l'opportunité de la part des autorités américaines.

Il est naïf et simpliste de dénoncer le protectionnisme administratif des Américains. Si l'on veut que les règles du commerce avec les États-Unis évoluent de manière à mieux servir les intérêts canadiens, il faut cesser de se conduire en boy-scout et administrer plus agressivement l'accord de libre-échange Canada-États-Unis.

Gilles Paquet

PARIZEAU ÉCRASE: LE PQ CHANGE DE SIGLE...

**À VOUS LA PAROLE****Appui des cadres et administrateurs
à la Commission scolaire
les Draveurs**

L'Association des cadres des écoles et celles des administrateurs de la Commission scolaire les Draveurs appuient la position officielle de leur Commission scolaire qui va à l'encontre du statut régional de l'École internationale annoncé par le ministre de l'Éducation Michel Pagé.

Aux yeux de ces deux associations, cette décision ministérielle aura pour effet de réduire de façon significative les revenus générés par les inscriptions d'où une diminution appréhendée des moyens pour maintenir la qualité des services pédagogiques offerts à l'ensemble des élèves de la Commission scolaire.

De plus les représentants des deux associations soutiennent que la CSD possède les ressources nécessaires pour offrir à ses élèves un programme d'étude à caractère international. Cette orientation permettrait de répondre à une attente légitime de la part des parents et des élèves concernés sans pour autant pénaliser l'ensemble de la population scolaire au niveau des services déjà offerts.

Bernard W. Morissette,

Président,

Association des administrateurs scolaires,

Unité des Draveurs

Paul Peterson,

Président,

Association des cadres des écoles,

Unité des Draveurs

**Justice selon l'appartenance
ethnique au Burundi**

Généralement, la procédure judiciaire s'applique au Burundi selon l'appartenance ethnique (Hutu, Tutsi). Et l'autorité judiciaire généralement corrompte et complice du pouvoir

largement mono-ethnique tutsi n'a pas l'intention de devenir plus humaine envers les Hutu, à l'aube du 21^e siècle.

En 1971, le groupe Jérôme Ntungumburanye (tutsi, alors ministre de l'information) avoua, publiquement devant la sûreté de l'État, un complot visant à renverser le régime presque exclusivement tutsi de Micombero, président. Les comploteurs furent graciés et retrouvèrent leur emploi. Mais en 1965 et 1969 les Hutu accusés du même complot furent assassinés, sans autre forme de procès.

En 1972, génocide sélectif des Hutu: plus de 300 000 morts, plus de 350 000 exilés. M. Micombero (premier président, tutsi), Simbananiye Arthémon (tutsi, auteur du plan d'extermination de Hutu et qui continue à conseiller le régime actuel), Jean-Baptiste Bagaza (tutsi, alors membre du conseil de défense nationale), Albin Myamoya (tutsi)... ces instigateurs de ce génocide reçurent et continuent de recevoir la bénédiction du système judiciaire.

En 1976, coup de palais, Micombero est remplacé par Bagaza. Ce dernier ne demandera jamais la traduction en justice de son prédécesseur. Mais il l'envoya poursuivre ses études supérieures en Somalie, aux frais du peuple burundais qu'il avait trahi.

Certains des 27 Hutu signataires de la «lettre ouverte au président Buyoya» au cours des tueries de l'armée tutsi en 1988 (Ntega-Marangara) furent torturés dans des cachots de Bujumbura, les autres contraints à l'exil. Pourtant, ils n'ont fait que donner la version authentique du massacre. L'armée tutsi, continuant à traquer et tuer des Hutu innocents et sans défense, reste impunie.

En 1992, de vaillants Hutu dénonçant l'injustice tutsi disparaissent, ceux qui subissent des tortures atroces dans des cachots insalubres sont condamnés à des peines allant de deux à 20 ans d'emprisonnement, et à la peine capitale. Quelle honte pour l'humanité!

H. Thali-N.,
Hull

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse: «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

DOCUMENT

Beaucoup a été fait pour la sécurité des élèves

(Extraits d'un discours du président du transport écolier du Québec, Jean-Pierre Brunet)

Notre association qui regroupe environ 95% des transporteurs scolaires au Québec a fait beaucoup pour accroître la sécurité des élèves.

A chaque fois que se produit un accident impliquant un autobus scolaire, le public semble remettre en question la qualité du système de transport des élèves au Québec. C'est du moins ce que les médias laissent transparaître le plus souvent.

A chaque jour, plus de 670 000 enfants sont transportés par 9300 véhicules matin et soir et dans une plus faible proportion le midi. Chaque véhicule parcourt en moyenne 100 km par jour soit au total au moins 930 000 km quotidiennement et par extension plus de 334 millions de km annuellement.

Si on tient compte de ces données, on constate que les victimes d'accidents mortels impliquant un autobus scolaire sont peu nombreuses par rapport au nombre d'élèves transportés et au kilométrage parcouru. Toute proportion gardée.

Selon les statistiques de la Société d'assurance automobile du Québec, pour les années 1990 et 1991, cinq enfants âgés de 5 à 9 ans sont décédés d'un accident impliquant un autobus scolaire comparativement à 10 enfants cyclistes du même groupe d'âge et à 28 enfants piétons, non reliés aux autobus scolaires.

Malgré toutes ces statistiques qui semblent peut-être rassurantes, tous reconnaissent que le décès d'un seul enfant, s'il peut être évité, n'a pas sa raison d'être.

D'où la question: Notre système est-il vraiment sécuritaire?

Pourrions-nous faire plus et mieux pour éviter les accidents? Précisons d'abord que la sécurité des élèves est une responsabilité partagée. En effet, le ministère des Transports subventionne les commissions scolaires, déterminent les circuits, le nombre d'élèves par autobus, les points d'embarquement et les horaires. Les transporteurs eux sont responsables de l'état de leurs véhicules, de leurs employés dont les chauffeurs, et ils

doivent respecter leurs contrats.

Depuis environ six ans, la réglementation touchant le transport scolaire s'est beaucoup resserrée. Ainsi, les transporteurs sont tenus de procéder tous les six mois à une vérification mécanique complète de leurs véhicules dans un garage accrédité par la Société d'assurance automobile du Québec, en plus d'une inspection préventive tous les trois mois. Tous les jours, ils doivent faire une ronde de sécurité sur leurs véhicules et vérifier de façon visuelle et auditive les principales composantes. Toutes ces inspections sont rigoureusement surveillées par la division du contrôle routier de la SAAQ.

De plus, selon les données les plus récentes de la SAAQ, l'âge moyen des autobus scolaires était de 5,4 ans il y a deux ans. Cependant, à cause des nombreux contrats d'un an exigés par un certain nombre de commissions scolaires depuis ce temps, il serait aujourd'hui passé à 6,5 ans. Donc vieillissement du parc!

On peut donc dire sans risque d'erreur, que les véhicules utilisés pour le transport scolaire sont en très bonne condition mécanique, et je suis fier d'affirmer que l'état des véhicules ne constitue pas un danger pour la sécurité.

Pour ce qui est des équipements sécuritaires, toute une panoplie de matériel est actuellement disponible sur le marché et il ne se passe pas un mois sans qu'on nous en propose de nouveaux.

Un peu partout, on mène sa propre étude pilote et souvent, on improvise en ajoutant tel ou tel équipement.

La position de l'ATEQ à cet égard n'est pas de s'opposer systématiquement aux équipements sécuritaires, mais elle considère que la sécurité est un ensemble de choses et ce n'est pas le simple ajout d'équipements qui règlera le problème.

Nous sommes d'avis également que les équipements doivent faire l'objet d'études sérieuses avant d'être imposés. Nous avons réclamé un moratoire sur tout ajout d'équipements nouveaux.

De plus, il nous apparaît essentiel qu'il y ait une uniformité dans tout le Québec pour éviter toute ambiguïté de la part des automobilistes et de la population en général.

Il faut se demander également lorsqu'il s'agit d'ajout de nouveaux équipements si on ne risque pas de déresponsabiliser davantage les élèves, les parents et les autres intervenants, en donnant la fausse impression que parce qu'il y a tel ou tel équipement, il n'existe plus aucun danger.

L'une des solutions avancées pour éviter les accidents consiste à aménager les circuits de façon à ce que les enfants n'aient pas à traverser la rue. Cette solution semble intéressante, mais il faudra considérer qu'un véhicule peut avoir à transporter souvent de deux à quatre groupes auprès d'écoles différentes à l'intérieur d'un horaire très serré. En pratique, est-ce possible?

Nos membres se plaignent aussi couramment du nombre d'enfants par véhicule. 70 par autobus, c'est beaucoup. Il en résulte une grande difficulté à maintenir une discipline appropriée. Les chauffeurs doivent s'occuper de ce problème, surveiller les automobilistes, regarder dans tous les miroirs, compter les enfants qui sont débarqués et conduire le véhicule.

Un chauffeur distrait ne comporte-t-il pas plus de risques?

Des groupes recommandent d'ajouter des brigadiers juniors ou adultes dans les autobus. Les brigadiers adultes seraient une bonne solution, car ils pourraient s'occuper de la discipline alors que le chauffeur n'aurait qu'à conduire son autobus. En classe, il y a un enseignant pour 20 à 30 élèves. Dans un autobus, il y a 72 élèves, et un conducteur. Pourtant, ce sont les mêmes élèves, sauf que dans l'autobus, on retrouve près de 3 classes.

Quant aux brigadiers juniors, cette solution est loin de faire l'unanimité. Des parents s'y opposent à cause de la lour-



Vérification mécanique d'un autobus scolaire.

ARCHIVES

de responsabilité qui reposerait sur les épaules d'un adolescent et des commissions scolaires disent ne pas avoir les ressources nécessaires pour gérer le programme!

Enfin, on ne peut parler d'éducation, de sensibilisation et de sécurité sans parler aussi de la formation des conducteurs d'autobus.

Actuellement, la formation de base des chauffeurs se fait surtout en entreprise et malgré toute la bonne volonté des transporteurs, nous pouvons présumer que la qualité de cette formation peut varier d'une entreprise à l'autre.

De plus, plusieurs transporteurs en collaboration avec leurs commissions scolaires offrent différents ateliers de formation à leurs chauffeurs sur la conduite préventive, la psychologie des jeunes, les premiers soins, etc.

Nous sommes d'avis que la qualité de l'ensemble des chauffeurs d'autobus scolaires est adéquate dans les circonstances, mais nous croyons qu'il y a place à de l'amélioration dans la formation et le perfectionnement. Aussi l'ATEQ est-elle nettement en faveur d'un programme obligatoire de formation de base et de perfectionnement relié directement à l'obtention d'un permis de catégorie spéciale pour les chauffeurs d'autobus scolaires.

En terminant, je tiens à mentionner que les membres de l'ATEQ se sont donné l'an dernier un Code de déontologie qui comporte des obligations et qui constitue une garantie supplémentaire de qualité et de sécurité.

ANALYSE

Un tournant à droite du Parti démocrate américain

Arthur Spiegelman
Reuter

NEW YORK Dans la course à la Maison-Blanche, le Parti démocrate américain est déterminé à modifier son image pour, selon la formule d'un de ses dirigeants, «se hisser au-dessus des principes et gagner».

Des militants de longue date redoutent toutefois que ce toilettage idéologique fasse perdre au parti son âme et une partie de ses supporters traditionnels, peu désireux d'endosser la tunique de républicains acceptables.

Le programme du parti se veut un exemple de modération. Le candidat à la présidence, Bill Clinton, et son co-listier, Albert Gore, sont deux sudistes modérés.

Ce ticket vise à regagner les faveurs des millions de démocrates qui se sont détournés du parti de l'âne pour soutenir les présidents Ronald Reagan et George Bush puis le milliardaire texan

Ross Perot avant que celui-ci n'annonce son retrait définitif de la course présidentielle.

Une question a dominé la convention démocrate qui vient de s'achever à New York: «Que faut-il faire pour gagner?» Et la réponse semble être: un tournant à droite pour reconquérir les classes moyennes qui ont abandonné peu à peu le Parti démocrate.

C'est cette stratégie qui a servi Ross Perot. Maintenant qu'il a abandonné la compétition, les démocrates restent décidés à s'y coller pour battre le président George Bush.

Bienséance libérale

Patrick Moynihan, sénateur de New York, a estimé que les quatre jours de la convention avaient permis de restaurer le pouvoir d'attraction du parti.

Lors de la convention, le Parti démocrate n'était pas celui qu'il avait connu autrefois, un parti où le pire ennemi n'é-

tait pas le candidat républicain mais le concurrent démocrate qui devait être éliminé au nom de la bienséance politique libérale.

«Nous avons décidé de nous hisser au-dessus des principes et gagner», a dit M. Moynihan lors de la convention.

Les choses délicates

Prié ensuite de dire ce qu'il entendait par principes, il a ajouté dans un sourire: «Les choses délicates comme la protection sociale. Nous avons désormais un programme qui dit en fait: «Vous avez deux ans de protection sociale et ensuite vous devez travailler». Nous n'avions jamais cela auparavant».

Il y a beaucoup de choses que les démocrates n'avaient jamais dit avant cette convention, notamment des critiques sur la manière dont le parti a géré le pays, avec une philosophie dépensière compensée par des augmentations des impôts.

Barbara Jordan, ancienne parlementaire du Texas, a tenu un discours qui pourrait tenir en deux mots: mea culpa. Le parti qui a péché dans le passé en augmentant les impôts et les dépenses ne péchera plus.

Bill Clinton a pour sa part fait ce qu'aucun candidat démocrate n'avait osé faire. Il a refusé d'accéder aux revendications de l'influent pasteur noir Jesse Jackson pour obtenir son soutien.

Cette attitude a été saluée par certains démocrates comme un exemple du nouveau réalisme du parti. Mais des délégués noirs ont mis en garde contre cette volonté de les marginaliser à l'approche du scrutin présidentiel du 3 novembre.

Le parti a enfin débattu à l'infini des valeurs familiales, thème de prédilection des républicains. M. Clinton a séduit l'assistance en parlant de ce sujet et de son propre cas dans son discours d'acceptation de l'investiture.

Vitrines saccagées à Montréal 90 émeutiers arrêtés

Presse Canadienne

MONTRÉAL Les policiers de Montréal ont réussi à mater hier, en milieu de soirée, des dizaines de jeunes émeutiers de race noire qui s'en sont pris à plusieurs commerces du centre-ville, fracassant tout sur leur passage.

Les actes de vandalisme ont suivi l'arrestation d'un jeune noir après que des coups de feu

eurent éclaté, vers 18 h 30, dans un bar de la rue Saint-Hubert. Les premiers policiers arrivés sur les lieux ont été la cible des jeunes gens qui leur ont lancé des pierres, a révélé l'officier de service Guy Bertrand.

La direction du Service de police de la Communauté urbaine de Montréal (SPCUM) a aussitôt demandé l'intervention de l'escouade tactique pour limiter

les dégâts le plus rapidement possible.

Mais déjà les jeunes émeutiers s'étaient éparpillés dans le secteur de la plaza Saint-Hubert et s'en étaient pris à une quin-zaine de commerces dont ils ont fracassé les vitrines.

La police a interpellé quelque 90 émeutiers qui ont été conduits au poste de police, où des actes d'accusation devaient être

rédigés contre eux.

Sur les lieux de la première intervention policière, au moins cinq coups de feu ont retenti mais personne n'a été blessé, a fait savoir l'agent Jacques Morriseau.

Toutefois, lors des échaffouées qui ont suivi, au moins trois policiers ont été blessés. Ils ont dû être conduits à l'hôpital.

Le projet de réforme constitutionnelle, selon Chrétien Un «merdier épouvantable»

Presse Canadienne

MONTRÉAL «Merdier épouvantable», «bourbier», «cul-de-sac»: le leader du Parti libéral du Canada (PLC), Jean Chrétien, qui était de passage hier à Montréal, n'a pas mâché ses mots pour décrire l'état dans lequel se trouvent présentement le dossier constitutionnel et le pays, quelques jours après la présentation des dernières offres canadiennes au Québec.

«C'est un merdier épouvantable. Comment on va s'en sortir? Je ne le sais pas. J'ai bien hâte que M. Mulroney nous dise ce qu'il va faire avec ça», a déclaré aux journalistes M. Chrétien, qui rencontrait hier les dirigeants et bénéficiaires de deux des organismes sociaux les plus en vue à Montréal, le centre Portage, qui vient en aide aux toxicomanes, et Jeunesse au Soleil, qui distribue paniers de provisions et vêtements aux plus démunis.

«On est dans un cul-de-sac assez incroyable», a poursuivi le leader du PLC. «Le gouvernement n'a pas su s'occuper adéquatement de la situation. D'un côté, vous avez M. Clark qui dit qu'il parle au nom du gouvernement et qu'il s'est entendu avec neuf provinces. Et de l'autre, vous avez M. Mulroney qui affirme qu'il n'y a pas encore d'entente» et qui «a répudié en partie» son ministre.

«Mais quelle sorte de gouvernement est-ce?», a-t-il lancé.

«Je pense que cette entente a de gros problèmes», a poursuivi M. Chrétien.

Par exemple: à son avis, le modèle d'union économique mis de l'avant comporte encore «trop d'exemptions» et la question du Sénat «est encore loin d'être résolue», notamment en ce qui concerne les pouvoirs dévolus à la Chambre haute et le nombre de sénateurs représentant chaque province.

«Je ne sais pas pourquoi M.



Le chef libéral Jean Chrétien

Clark a affirmé qu'il avait une entente qu'il pouvait vendre» au Québec, a-t-il déclaré. Pour M. Chrétien, il était évident, au départ, que la notion de Sénat égal ne passerait jamais au

Québec. Il a répété être en faveur d'un «Sénat élu, plus équitable et efficace», mais «un Sénat égal, pour moi, n'est pas quelque chose qui va se vendre» aux Québécois.

Le chef libéral a accusé le gouvernement Mulroney d'avoir plongé le pays un peu plus profondément dans la tourmente constitutionnelle.

«En 1987, au Québec, plus personne ne parlait de constitution (...) Puis, soudainement, M. Mulroney, sur l'avis de Lucien Bouchard, a rouvert la plaie. Et on parle de constitution depuis cinq ans, et les gens sont excédés. Avec pour résultat qu'aujourd'hui, me voilà dans une banque de nourriture à Montréal (Jeunesse au Soleil) où se rendent, chaque mois, un nombre de familles qui est passé de 450 à 2000 depuis deux ans. Les Canadiens veulent qu'on s'occupe de ça aussi.»

M. Chrétien a dit espérer que les négociations constitutionnelles reprennent au plus tôt, mais cette fois en présence du premier ministre Robert Bourassa.

«Alors, on se remet à table et on négocie de bonne foi pour trouver une solution honorable pour tout le monde.»

Il a cependant émis des doutes sur l'aptitude du gouvernement Mulroney à mener à bien la réforme constitutionnelle en cours, compte tenu de son manque d'«autorité morale», du peu d'appui qu'il a dans l'opinion publique et de la «situation désastreuse» qu'il a créée.

Le chef libéral a par ailleurs vigoureusement pressé le gouvernement conservateur d'accorder un soutien financier plus important aux organismes qui, comme Portage et Jeunesse au Soleil, viennent en aide, souvent grâce au travail acharné de bénévoles, aux personnes qui sont dans le besoin.

«Il ne faut pas ignorer les problèmes sociaux, a-t-il souligné. C'est sûr que présentement, on a la récession et des difficultés financières. Mais à moyen et à long terme, on se crée de gros problèmes si on ne s'occupe pas des problèmes sociaux.»

EN BREF

Discours devant des députés substitués

Les «parlementaires» canadiens qui ont ovationné le président russe Boris Eltsine, lors de son discours aux Communes en juin étaient en fait des figurants, la plupart des employés du Parlement. Ils ont écouté avec attention le président russe et l'ont applaudi chaleureusement. Ils étaient venus remplir un enceinte désespérément vide de députés. Le pot-aux-roses a été découvert grâce à un examen des images de la télévision parlementaire. Elles montrent des jeunes femmes là où l'on voit habituellement des hommes d'un certain âge. En 1991, lors de la visite du président mexicain Carlos Salinas de Gortari, le même truc avait été mis à contribution, mais les «députés» présents, étaient restés fort clairs-més...

Factures à payer

La récession a elle aussi fait son apparition dans les résidences officielles l'année dernière, avec des dépenses à la baisse dans les résidences de Brian Mulroney et de Jean Chrétien, tandis qu'elles étaient légèrement à la hausse à Rideau Hall, résidence officielle du gouverneur général Ray Hnatyshyn. Des documents obtenus en vertu de la Loi de l'accès à l'information font état de dépenses d'opération s'élevant à 3,08 millions \$ à la résidence du gouverneur général pour l'année fiscale se terminant le 31 mars, par rapport à 2,99 millions \$ l'an dernier. À la résidence de M. Mulroney et chez Jean Chrétien les coûts d'opération au 24 de la rue Sussex ont chuté respectivement à 248 505 \$ (contre de 350 000 \$ l'an dernier) et à 71 081 \$ (contre 235 000 \$).

Toronto réclame ses déchets

TORONTO Les gouvernements de l'Ontario et l'État de New York tentent de mettre un terme à l'expédition des ordures de la province vers les États-Unis, un processus qui prive les gouvernements de la région de Toronto de millions de dollars de revenus chaque année. Un porte-parole de la province a déclaré que les deux gouvernements souhaitent parvenir bientôt à une entente qui permette de conserver les déchets dans les dépotoirs provinciaux plutôt que des les expédier au sud pour éviter les frais de traitement qui sont très élevés. Toronto estime que l'envoi des déchets aux États-Unis lui fera perdre environ 150 millions \$ en frais d'enfouissement cette année et se traduira vraisemblablement par des hausses de taxes l'an prochain pour renflouer ses coffres.

LE PAYS

Le rythme s'est accéléré depuis «l'entente» du 7 juillet

400 000 signatures pour un référendum

Presse Canadienne

QUÉBEC Alors que le gouvernement Bourassa songe à reporter le référendum, les Québécois sont de plus en plus nombreux à signer la pétition exigeant le respect de la Loi 150.

«D'ici à ce que le premier ministre convoque l'Assemblée nationale, explique Pierre Paquette, secrétaire trésorier de Mouvement Québec, nous visons toujours notre objectif de un million de signatures.»

Déjà, les bénévoles des syndicats, des organisations nationalistes et souverainistes, du Bloc québécois et du Parti québécois, du Mouvement national des Québécois, des Sociétés Saint-Jean-Baptiste ont amassé et déposé 400 000 signatures à l'Assemblée nationale.

Depuis le dépôt de l'entente constitutionnelle présentée par le Canada anglais le 7 juillet et les derniers développements qui laissent planer toutes sortes de scénarios visant à soustraire le gouvernement de son obligation de tenir un référendum sur

la souveraineté le 26 octobre, les centaines de bénévoles-collecteurs de signatures, selon M. Paquette ont de plus en plus de facilité à faire leur cueillette.

«La conjoncture politique y est pour beaucoup, a-t-il souligné. Chaque fois qu'une annonce ou une déclaration est faite, qu'elle vient davantage embrouiller l'issue ou compromettre le rendez-vous référendaire, nos bénévoles ont de moins en moins de difficultés à convaincre les gens de signer.»

C'est sérieux

«On veut que cette pétition devienne un poids politique que le premier ministre ne pourra pas ignorer, indique M. Paquette. Il faut qu'il comprenne le prix qu'il aura à payer s'il décide de ne pas tenir compte de toutes ces signatures.»

Actuellement, les bénévoles gravitent autour de tous les grands événements populaires ou les manifestations culturelles dans les grands centres urbains pour recueillir des signatures. Il

y en a eu au Festival d'été, le long des files d'attente au Biodôme de Montréal et dans tous les coins de la province.

«Durant le Festival international de Jazz, a précisé le porte-parole du Mouvement Québec, plus de 40 000 signatures ont été amassées.»

M. Paquette explique que huit personnes sur dix acceptent de signer la pétition «parce qu'ils trouvent que ça a du sens, parce qu'ils en ont assez du débat ou parce qu'ils ont le goût de trancher la question une fois pour toutes».

«Une personne sur dix argumente avant de signer, a-t-il confié, à cause de l'incertitude que la question soulève et une autre refuse de signer parce que ça ne l'intéresse pas ou parce qu'elle est fédéraliste.»

Des surprises

La grande surprise des organisateurs est de voir les gens des communautés culturelles signer la pétition.

«Avant de s'exécuter, beau-

coup nous interpellent cependant sur la place qu'un Québec indépendant ou souverain leur réserve», a déclaré M. Paquette.

Les signataires issus des communautés culturelles sont aussi ceux qui se demandent le plus souvent comment un premier ministre peut-il songer à passer outre une loi qu'il a lui-même fait adopter par l'Assemblée nationale.

Les bénévoles proviennent de tous les milieux et sont de tous les âges.

La seule exigence, c'est que les collecteurs doivent être bien informés pour être en mesure de répondre aux questions des signataires. «Avant de mettre une équipe sur la route, a expliqué M. Paquette, on passe au moins une demi-journée avec elle pour lui expliquer la conjoncture.»

De plus, les responsables de la pétition insistent beaucoup auprès des bénévoles pour qu'ils prennent le temps d'informer ou de répondre aux questions qui leur sont posées.

«Si on ramasse soit 800 000 ou un million de signatures de gens bien informés, a soutenu le porte-parole de Mouvement Québec, on peut présumer qu'ils seront plus actifs dans le débat politique.»

Toutes les signatures recueillies dans toutes les régions du Québec sont acheminées à Mouvement Québec, à Montréal, où elles sont vérifiées.

«Des pétitions ont été écartées parce qu'il semblait évident qu'elles avaient été remplies par quelqu'un au coin d'une table, a poursuivi M. Paquette. On les conserve comme preuve de notre sérieux.»

La pétition la plus imposante jamais présentée au Québec fut celle contre le rapatriement unilatéral de la constitution en 1982. Elle contenait 750 000 signatures.

Le drame de Napierville

Pourquoi cela a-t-il pris trois jours?

Presse Canadienne

MONTREAL Une foule de questions hante les parents de deux bambins et leur grand-père qui sont restés prisonniers pendant trois jours dans leur fourgonnette, sous un viaduc de l'autoroute 15, près de Napierville, à 75 km au sud de Montréal.

Qu'est-ce qui a causé le dérapage de la camionnette qui a plongé dans un ravin profond? Et pourquoi la police n'a-t-elle pas pensé à regarder sous le pont où la camionnette a été découverte par deux chercheurs bénévoles.

Andrew Kuhnreich, âgé de cinq ans, est mort dans l'accident; son frère aîné, Marlon, sept ans, et leur grand-père, Isadore Caron, ont survécu.

M. Caron, âgé de 64 ans, conduisait ses petits-fils au chalet familial à Willsboro, dans l'État de New York, lorsque, pour une raison inconnue, la fourgonnette a quitté la chaussée pour tomber dans le ravin où coule la rivière L'Acadie.

Des traces laissent deviner que le véhicule a roulé une centaine de mètres sur la bande médiane de l'autoroute 15, un axe routier achalandé reliant Montréal et Plattsburg.

Selon Eli Caron, le fils d'Isadore Caron, le jeune Marlon, dont l'état de santé n'inspire aucune crainte, a dit à des proches qu'il ignore ce qui a pu se passer et provoquer l'accident.

Quant au conducteur lui-même, qui a été admis au département des soins intensifs de l'Hôpital général juif, de Montréal, «il est encore trop tôt pour lui poser des questions».

Eli Caron a révélé que lui et sa soeur Etta — la mère des deux enfants — se trouvaient du côté américain de la frontière lorsqu'un automobiliste les a informés que la fourgonnette



La camionnette et ses occupants ont passé trois jours dans la rivière.

venait d'être retrouvée. «Lorsque nous sommes arrivés sur les lieux, mon père n'était pas cohérent. Nous n'avons pas été capables de l'approcher parce que les ambulanciers s'affairaient et craignaient pour ses blessures. Marlon, lui, attendait dans une voiture et ma soeur est accourue vers lui.»

Pourquoi cela a-t-il pris trois jours avant de les retrouver, demande-t-il? «Si les gens de cette région (Napierville) ont cru bon de regarder sous le pont, pourquoi la police n'y a-t-elle pas pensé, elle qui emprunte cette

route très fréquemment?»

«Nous ne saurons jamais pourquoi», répond l'agent Luc Gadoury, du service des affaires publiques de la Sûreté du Québec. Le policier ne pouvait dire hier combien de policiers ont participé aux recherches et pourquoi aucun d'eux n'a pas jeté un coup d'oeil sous le pont.

Hélicoptère

Le pilote d'un hélicoptère de la SQ, qui a survolé l'endroit, a dit qu'il n'avait rien vu en raison de la couleur du véhicule accidenté qui se confondait

avec l'eau vaseuse dans laquelle il était à demi-immergé.

L'enquête policière saura apporter certaines réponses aux questions que l'on se pose et une enquête du coroner aura lieu sur les circonstances entourant la mort du petit Andrew.

En attendant, la famille a transmis ses remerciements à tous ceux qui ont participé aux recherches: «Nous les remercions pour leur aide. À cause d'eux, nous avons connu des résultats à nos recherches, même si ce ne sont pas tout à fait les résultats que nous voulions».

Sélection de voitures d'occasion à partir de 500\$

92 Sunbird 9 999\$

automatique, climatisé # 12360

92 Sunbird 9 999\$

automatique, climatisé # 22610

92 Century 15 895\$

toute équipée # 35567

92 Régali 16 495\$

toute équipée # 35703

91 Gran Am 9 995\$

automatique, climatisé # 70424

91 Tempest 9 995\$

automatique, climatisé # 86797

91 Sunbird 8 999\$

automatique, climatisé # 12538

91 Firefly 6 995\$

automatique # 89183

91 Firefly 5 999\$

manuelle # 86876B

87 Celebrity 3 999\$

automatique, 4 portes # 72268A

82 Cadillac 1 895\$

toute équipée # 32221A

91 GMC Sierra 19 495\$

automatique, diesel, toute équipée, boîte Fibrobec, "bedliner" # 32653A

Offre pour un temps limité. Ouvert: Lundi au jeudi de 9 h à 21 h, Vendredi de 9 h à 21 h. **LeChapelle** Pontiac Buick Itée. 900 boulevard St-Joseph, Hull (Québec) 778-3111. LE BOULEVARD DE L'AUTOMOBILE

Des obus accueillent Panic et le cessez-le-feu

Associated Press

SARAJEVO Le premier ministre yougoslave Milan Panic est arrivé hier à Sarajevo quelques heures avant l'entrée en vigueur, à 18 h, d'un cessez-le-feu qui doit durer deux semaines. M. Panic a rencontré comme il l'a souhaité le président bosniaque, mais a jugé l'entretien décevant.

Juste avant l'entrée en vigueur de la trêve, que M. Panic souhaite voir durer «non pas 14 jours, mais 14 ans», dix obus se sont écrasés sans faire de victimes près du QG de l'ONU. On ignore qui les a tirés. Une quarantaine de minutes après l'entrée en vigueur du cessez-le-feu, des tirs ont été entendus. Selon le service d'ambulance de Sarajevo, six obus sont tombés sur le quartier de Dobrinja, faisant deux blessés.

M. Panic, choisi lundi dernier premier ministre de la Yougoslavie maintenant réduite à la Serbie et au Monténégro, affirme être venu dans la capitale bosniaque pour remettre le premier char serbe aux représentants de l'ONU. L'accord signé à Londres par les trois factions belligérantes de Bosnie prévoit en effet, outre un cessez-le-feu, le passage sous contrôle de l'ONU de l'armement lourd de tous les belligérants et le retour des réfugiés chez eux.

Estimant que «le monde entier est responsable de la paix en Yougoslavie», M. Panic a revendiqué son droit à promouvoir, lui aussi, la paix, et a souhaité que les innombrables réfugiés puissent regagner leurs maisons en toute sécurité.

Il a expliqué que ses deux heures d'entretiens avec M. Izetbegovic ne s'étaient pas bien passées. «Je suis un peu fatigué qu'il ne reconnaisse pas que les trois parties sont responsables», a-t-il dit.



Radenka Odzakovich, une Serbe de 22 ans, pleure dans sa cellule dans une prison militaire de Sarajevo. Elle a été prise dans son appartement une carabine et des munitions à la main. Accusée d'avoir tué des civils, dont des femmes et des enfants, elle a été condamnée pour meurtre et terrorisme criminel par les autorités bosniaques.

Cette visite à Sarajevo marque une nouvelle étape de l'offensive du premier ministre, moins de dix jours après son arrivée surprise à Helsinki pour le sommet de la CSCE. Il n'était alors que pressenti.

Juste avant l'entrée en vigueur du cessez-le-feu conclu sous l'égide de la CEE, la FORPRONU commençait à recueillir, de toutes les parties belligérantes, des informations sur leurs armements lourds. Les belligérants semblent avoir des intentions assez honorables pour

l'instant et «accomplir leur devoir», selon un porte-parole de la Force des Nations-Unies qui a toutefois expliqué que les casques bleus n'avaient toujours pas reçu de mandat formel de l'ONU pour prendre le contrôle des armements lourds.

L'optimisme ne régnait pas toutefois quant au respect du cessez-le-feu. La radio bosniaque a demandé hier encore à ses auditeurs de se préparer à passer une nouvelle nuit dans les abris.

Des tirs sporadiques ont se-

coué la capitale pendant la nuit. Selon la FORPRONU, un avion C-160 français, qui acheminait des vivres dans la capitale, a été atteint par deux balles mais a pu se poser sans encombre.

Les 12 ministres des Affaires étrangères de la CEE se réunissent aujourd'hui à Bruxelles pour juger l'application de l'accord de Londres, mais dores et déjà, le chef de la diplomatie britannique Douglas Hurd, de retour de Sarajevo, a estimé qu'il serait difficile de faire tenir la trêve.

La mafia récidive: six morts, quinze blessés

Après le juge Falcone, le juge Borsellino

Reuter

PALERME Un attentat à la voiture piégée a tué un juge anti-mafia et cinq gardes du corps dimanche à Palerme, rapporte l'agence de presse ANSA.

L'assassinat de Paolo Borsellino, le chef du parquet de Palerme, est le deuxième du genre en moins de deux mois.

Il travaillait en étroite collaboration avec le juge Giovanni Falcone lui aussi assassiné, avec sa femme et trois de ses gardes du corps, dans un atten-

tat à la bombe le 23 mai dernier entre l'aéroport et Palerme.

Quinze autres personnes ont été blessées par l'explosion d'un véhicule bourré de dynamite, placé devant le domicile du magistrat, a précisé l'agence italienne.

Paolo Borsellino était considéré comme l'héritier du juge Falcone dans sa lutte contre le crime organisé et, tout comme lui, était une banque de données vivante sur la mafia.

Le premier ministre Giulino Amato a déclaré dans un com-

munié: «Le juge Borsellino avait dit il y a deux jours à un ami qu'il luttait contre le temps. Il craignait que les récentes mesures anti-mafia ne soient rejetées par le parlement.»

«Je dis à ses meurtriers et à ceux qui, comme eux, sont en guerre contre l'État que ces mesures seront maintenues (...) Ces morts atroces nous emplissent de peine, mais également nous dictent la fermeté. Je suis convaincu que le gouvernement, le parlement et le pouvoir judiciaire répondront avec l'u-

nité et la force nécessaires», a-t-il ajouté.

Par ailleurs, le ministre de l'Intérieur Nicola Mancino et le ministre de la Justice Claudio Martelli ont annoncé leur départ immédiat pour la capitale sicilienne.

L'ancien président du Conseil et secrétaire général du Parti socialiste Bettino Craxi a quant à lui qualifié Paolo Borsellino de «nouveau martyr parmi les serviteurs de l'État» et a ajouté que la Mafia avait une fois de plus mis l'État «dos au mur».

EN BREF

Thatcher discute avec Philip Morris

LONDRES L'ancien premier ministre britannique Margaret Thatcher est en pourparlers avec Philip Morris qui désire retenir ses services à titre de conseillère en géo-politique. Philip Morris, le plus gros producteur mondial de tabac, a annoncé un bénéfice de 1,35 milliard \$ pour le deuxième trimestre.

Le procès de Bo Tong débute demain

HONG KONG Bao Tong, le plus éminent des responsables chinois interpellés après la répression du Printemps de Pékin, sera jugé demain à huis clos, selon le *Ming Pao Daily News* de Hong Kong. Bao Tong, qui sera assisté de deux avocats, était conseiller de l'ex-chef du parti communiste Zhao Ziyang, renversé en mai 1989. Arrêté en mai 1989 pour avoir appuyé les manifestants du Printemps de Pékin, l'ancien membre du comité central du parti communiste a été accusé en janvier d'activités contre-révolutionnaires et de divulgation de secrets d'État.

40 000 victimes du gouvernement

COLOMBO L'ancien inspecteur général adjoint de la police du Sri Lanka a déclaré que les escadrons de la mort gouvernementaux avaient tué près de 40 000 personnes en quatre ans lors d'opérations contre des rebelles d'extrême-gauche. Premadasa Udugampola a dû démissionner après avoir été accusé d'être impliqué dans ces meurtres par des groupes de défense des droits de l'Homme. Il vit dans la clandestinité.

Maison pour chats

LOS ANGELES Francine Katzenbogen, une New Yorkaise passionnée de chats, millionnaire grâce à la loterie, a finalement pu emporter ses 20 félins dans ses bagages pour s'installer à Los Angeles au terme d'une bataille de trois ans contre ses futurs voisins. Sa nouvelle propriété comprend une «maison d'amis» qu'elle a fait construire pour ses chats, des bêtes errantes qu'elle a adoptées.

John Smith dirigera les travaillistes

LONDRES Le Parti travailliste britannique a élu samedi à sa tête un Écossais de 53 ans, John Smith. Cet avocat de formation, ancien chancelier de l'Échiquier du «cabinet fantôme», remplace le Gallois Neil Kinnock, qui a démissionné après la défaite des travaillistes lors des élections du 9 avril. M. Smith s'est souvent signalé par sa combativité à la chambre des Communes. Il a été deux fois désigné député de l'année.

Garanties de prêts demandées par Israël Washington se laisserait convaincre



Le nouveau premier ministre Yitzhak Rabin, à droite, accueille le secrétaire d'État américain James Baker, à son arrivée, hier, en Israël.

Reuter

JÉRUSALEM Le secrétaire d'État américain, James Baker, qui entamait hier à Jérusalem une nouvelle tournée au Proche-Orient pour tenter de relancer les négociations de paix israélo-arabes, attend des clarifications israéliennes et des propositions arabes.

James Baker a laissé entendre que les États-Unis adopteraient une attitude plus conciliante sur les garanties de prêts bancaires demandées par Israël, un sujet qui a envenimé les relations entre les deux pays ces derniers mois.

S'adressant aux journalistes dans l'avion qui le conduisait en Israël, il a dit que le nouveau premier ministre israélien, Yitzhak Rabin, avait ouvert «quelques nouvelles possibilités» permettant de donner un nouvel élan aux pourparlers.

Le gouvernement israélien, réuni hier pour la première fois depuis sa formation, a décidé un réexamen de toutes les décisions gouvernementales concernant les nouvelles implantations juives dans les territoires occupés.

Les ministères de l'Habitat et des Finances étudient en outre la possibilité d'interrompre des

constructions en cours.

Jeudi, le ministre de l'Habitat, Binyamin Ben-Eliezer, avait annoncé le gel des contrats de construction en Cisjordanie et dans la bande de Gaza.

James Baker a apprécié le gel des contrats de construction, une décision qui tranche nettement avec l'attitude du prédécesseur d'Yitzhak Rabin. Yitzhak Shamir avait pour habitude d'annoncer de nouvelles implantations avant chaque visite du secrétaire d'État.

Nouvelle atmosphère

Pour les États-Unis, les implantations en Cisjordanie et dans la bande de Gaza constituent un obstacle à la paix et Washington a toujours refusé d'examiner la demande de garanties de prêts, qui portent sur 10 milliards \$, tant qu'elles ne seraient pas suspendues.

Or, explique Yitzhak Rabin, Israël a besoin de ces prêts pour financer l'intégration des quelque 400 000 juifs venus de l'ex-Union soviétique.

James Baker a expliqué qu'il demanderait à Yitzhak Rabin de préciser sa politique concernant les implantations, et notamment la durée du gel et quelles implantations il concerne.

Yitzhak Rabin ne semble pas désireux de reconsidérer les implantations sur le plateau du Golan et dans la vallée du Jourdain, territoires qui ont pour lui un caractère stratégique.

Le premier ministre israélien, qui rencontrera demain au Caire le président égyptien Hosni Moubarak, devrait également se rendre aux États-Unis le mois prochain.

George Bush l'a invité dans sa résidence de vacances de Kennebunkport, un honneur que n'avait pas connu Yitzhak Shamir.

«J'espère sincèrement qu'il se créera entre les États-Unis et nous une nouvelle atmosphère qui aidera à faire avancer la paix, nos relations avec les États-Unis et nos besoins envers eux», a déclaré samedi Yitzhak Rabin.

Le chef du Parti travailliste israélien s'est engagé après sa victoire à négocier en moins d'un an l'autonomie des Palestiniens.

Si le gel des implantations ne suffisait pas, Yitzhak Rabin pourrait être amené à échanger la terre contre la paix, une éventualité que son prédécesseur a toujours exclue.

De vraies négociations

Le secrétaire d'État américain, après sa visite de deux jours en Israël, poursuivra sa tournée en Égypte, en Syrie, en Arabie saoudite et en Jordanie. Il fera part à ses interlocuteurs palestiniens et arabes, a-t-il dit, de «la manière dont nous pourrions procéder le plus efficacement. Nous avons vu par exemple (...) différents signaux venant du gouvernement israélien et nous aimerions commencer à entendre des signaux nouveaux et différents venant du côté arabe», a-t-il expliqué.

«Nous aimerions voir les négociations, quand elles reprendront, reprendre comme de vraies négociations dans lesquelles les parties se feraient les unes aux autres des propositions concrètes et spécifiques», a-t-il ajouté.

Les négociations de paix, ouvertes en octobre dernier à Madrid, ont été interrompues après cinq sessions pour la durée de la campagne électorale israélienne. Elles devraient reprendre à Rome à une date qui reste à déterminer.

Palestiniens et pays arabes ont réagi avec circonspection aux déclarations d'Yitzhak Rabin, vainqueur de la guerre des Six jours en 1967, qui a proposé de venir rencontrer les dirigeants arabes chez eux.

Les dirigeants de l'OLP se sont réunis pour examiner les récentes mesures israéliennes, et, selon une source autorisée égyptienne, la Syrie a invité les ministres des Affaires étrangères des pays arabes à se réunir à Damas.

Les quelque 100 000 Israéliens vivant dans les territoires occupés craignent, eux, d'être sacrifiés pour les garanties de prêts.

La police israélienne a dit hier avoir été informée de la préparation d'un attentat du mouvement d'extrême droite Kash, opposé aux efforts de paix, contre James Baker.

Clinton profite le plus du désistement de Perot

Associated Press

WASHINGTON Bill Clinton, le candidat démocrate à l'élection présidentielle, devance largement le président républicain George Bush dans deux sondages parus hier.

Un sondage réalisé vendredi pour *Newsweek* crédite le gouverneur de l'Arkansas de 59 % des intentions de vote contre seulement 32 % pour M. Bush. Il s'agit du plus grand écart jamais enregistré entre les deux

candidats. Les indécis représentent 9 %. La marge d'erreur de ce sondage est de 4 %.

Selon un sondage réalisé jeudi pour *Time Magazine*-CNN, Bill Clinton recueille 49 % des intentions de vote contre 29 % pour M. Bush et 22 % d'indécis. La marge d'erreur de cette enquête est de 4 %.

Le facteur Perot

Selon un autre sondage réalisé pour *Newsweek* avec une

marge d'erreur de 8 %, Bill Clinton bénéficie du retrait du milliardaire Ross Perot de la campagne. Environ 55 % des partisans de M. Perot se proposent de voter pour M. Clinton alors que seuls 27 % disent préférer George Bush. Quelque 18 % sont encore indécis. Même chose pour l'enquête *Time Magazine*-CNN qui révèle que 41 % des partisans de M. Perot donneront leur voix à M. Clinton contre 20 % à M. Bush.

Ni amertume, ni ingratitude, mais un sentiment de soulagement - Havel

Reuter

PRAGUE Le président Vaclav Havel, qui a annoncé qu'il abandonnerait son poste aujourd'hui, a expliqué qu'il démissionnait pour clarifier la situation de la Tchécoslovaquie, qui s'achemine vers la partition.

Avec la démission de son président, la fédération tchécoslovaque risque, après 74 ans d'existence, de ne pouvoir éviter la séparation en deux États indépendants. M. Havel pourrait devenir le premier président de l'un de ces nouveaux États, la République tchèque.

L'annonce de sa démission, vendredi, a coïncidé, à quelques minutes près, avec le vote par le Parlement slovaque de la déclaration de souveraineté de

la Slovaquie.

Mais Vaclav Havel a précisé hier qu'il n'avait pas démissionné en réaction à ce vote. «La déclaration est l'expression naturelle d'une certaine évolution de la société slovaque. Je la respecte et je ne veux pas me situer dans la ligne de cette évolution», a-t-il dit.

Vaclav Havel a répété sa préférence pour un seul État fédéral mais il a dit «prendre acte» de l'évolution de son pays. «Les efforts d'émancipation de la Slovaquie semblent plus forts que nous, fédéralistes, ne le pensions (...) Je ne ressens aucun sentiment d'amertume (...) d'ingratitude ou de défaite. Au contraire, un sentiment de soulagement», a-t-il dit.



Vaclav Havel a démissionné pour que les choses soient claires.

L'explosion du Boeing La police indienne arrête un suspect

Reuter

BOMBAY La police indienne a arrêté un militant sikh dans le cadre de l'enquête sur l'explosion d'un Boeing 747 d'Air India qui avait fait 329 morts au large de l'Irlande en 1985, a rapporté samedi l'un des responsables de la police de Bombay.

L'homme a été interpellé jeudi à sa descente de train en provenance du Pendjab par une unité anti-terroriste, a dit S. Ramamurthy. Le suspect, Manjit Singh, est aussi accusé d'avoir fourni des armes à la résistance sikh au Pendjab, à partir du Pakistan, a-t-il dit.

Selon l'enquête officielle, la bombe qui avait explosé à bord du Boeing d'Air India en 1985 était placée dans les bagages d'un voyageur identifié comme Singh, qui les avait enregistrés à Vancouver pour un vol à destination de Toronto puis Bombay. Mais Singh n'avait pas pris place à bord de l'avion.

LE MONDE

Pour assurer l'efficacité des sanctions des Nations unies

La Jordanie renforce sa frontière avec l'Irak

Reuter

AMMAN, JORDANIE Le roi Hussein de Jordanie a désamorcé une grave crise avec les États-Unis sur les sanctions en renforçant les contrôles le long de la frontière avec l'Irak, dit-on dans les milieux autorisés et diplomatiques.

Cette mesure pourrait même encourager Washington à reprendre l'aide militaire gelée en raison du soutien apporté par Amman à l'Irak pendant la crise du Golfe, disent certains.

«La pression a disparu depuis qu'ils semblent avoir fait un effort sincère pour appliquer les sanctions», explique un diplomate de haut rang à l'approche de la visite à Amman, cette semaine, du secrétaire d'État américain, James Baker.

La Jordanie est la principale voie de ravitaillement de Bagdad depuis l'application des sanctions de l'ONU décrétées après l'invasion du Koweït par l'Irak en août 1990.

L'irritation des États-Unis au sujet de la porosité de la frontière jordanienne menaçait le dé-

gel intervenu après l'expulsion des troupes irakiennes par une coalition conduite les Américains au début de l'année dernière.

Washington réclamait le déploiement d'observateurs de l'ONU sur la frontière irakienne pour empêcher une contrebande permettant au président Saddam Hussein de contourner l'embargo.

Selon des diplomates, les États-Unis semblent satisfaits des récentes mesures jordaniennes après le rejet, le mois dernier, de la venue des observateurs de l'ONU par le roi Hussein qui redoutait une violation de la souveraineté de son pays.

Le Conseil de sécurité des Nations Unies avait adopté des sanctions pour forcer l'Irak à respecter le cessez-le-feu signé à la fin de la guerre du Golfe.

Les dirigeants jordaniens affirment que leur pays a toujours appliqué les sanctions, un sujet de tension dans un pays acquis à l'Irak. Les autorités gardent en public le silence sur le renforcement des contrôles.

Responsables, diplomates et

commerçants disent en privé que les inspections ont été renforcées.

James Baker devrait aborder le sujet lors de sa rencontre avec le roi Hussein demain, dans le cadre de sa tournée pour la paix au Proche-Orient.

Selon des diplomates, l'atmosphère sera plus détendue que lors de la rencontre alors secrète de juin dernier à Aqaba

entre le directeur de la CIA, Robert Gates, et le souverain qui avait alors rejeté les accusations de violations de l'embargo et avait dit non au déploiement des observateurs de l'ONU.

Malgré l'aide européenne et japonaise, la Jordanie n'a pas surmonté la crise financière provoquée par la suspension des échanges avec l'Arabie saoudite et les pays du Golfe,

qui avaient participé à la guerre du Golfe contre l'Irak.

Des responsables jordaniens estiment qu'il serait dans l'intérêt d'Amman de faire une croix sur Saddam Hussein, mais les diplomates démentent les informations selon lesquelles le souverain aurait promis son aide pour les opérations secrètes destinées à renverser le chef de l'État irakien.

Le pape remercie ses médecins et ceux qui ont prié pour lui

Reuter

ROME Quatre jours après son opération d'une tumeur bénigne au côlon, le pape Jean Paul II a remercié hier ses médecins et les fidèles qui ont prié pour lui.

«Merci avant tout pour les prières, le don le plus précieux», a-t-il dit pendant la prière de l'angélus, qu'il a prononcée dans sa chambre d'hôpital devant des médecins, des infirmières et des religieuses.

Le pape a remercié les chirurgiens de la clinique Gemelli et les médecins du Vatican qui ont été critiqués par le docteur Massimo Crespi, oncologue à l'université La Sapienza de Rome, selon qui la tumeur aurait pu être détectée plus tôt. Il a déclaré être surpris qu'une personne de la stature du pape n'ait «de toute évidence pas bénéficié des soins de la médecine préventive».

Le porte-parole du Vatican, Joaquín Navarro-Valls, a rejeté ces accusations, expliquant que la tumeur était apparue entre deux visites médicales de routine.

La déclaration du pape, enregistrée dans la matinée, a été diffusée par haut-parleur devant la clinique, où il est hospitalisé depuis une semaine, et sur la place Saint Pierre, où il s'adresse chaque dimanche de son balcon aux fidèles.

Plusieurs milliers de personnes sur la place et des centaines d'autres devant la clinique ont prié avec le pape, comme il y a onze ans, lorsqu'il s'était adressé à la foule de son lit d'hôpital après avoir été grièvement blessé par le Turc Mehmet Ali Agca.

«Je confie à Dieu (...) les souffrances physiques et spirituelles de tous ceux qui sont malades dans le monde entier et la mienne, pour l'Église et l'humanité», a dit Jean-Paul II, parlant d'une voix faible, et reprenant souvent son souffle.

L'entourage du pape a estimé que son état était «normal» pour une personne encore sous intraveineuse. Les analyses de la tumeur retirée mercredi seront terminées aujourd'hui ou demain.

Le pape pourrait quitter l'hôpital avant la fin de la semaine prochaine pour la résidence papale d'été de Castelgandolfo, au sud de Rome, où il resterait en convalescence.



Une soeur tente de voir de près ce qui se passe derrière les fenêtres des chambres du dernier étage de la clinique Gemelli où le pape Jean-Paul II a été opéré d'une tumeur bénigne.

Combats dans les rues de Kaboul: 20 morts, 400 blessés

Reuter

KABOUL Plus de 20 personnes ont été tuées et des centaines d'autres ont été blessées hier dans la capitale afghane lors de combats entre factions rivales, rapportent des médecins et des habitants de la ville.

Un responsable de l'ONU faisait état d'informations selon lesquelles 50 à 100 personnes

seraient mortes lors de ces combats, qui figurent parmi les plus violents depuis la prise de la capitale afghane par les rebelles en avril.

Des médecins travaillant pour le Comité international de la Croix-Rouge ont déclaré que leurs services et les hôpitaux avaient recueilli plus de 400 blessés en deux jours.

Les affrontements ont débuté samedi, se sont aggravés hier et se poursuivaient dans la nuit.

Ces combats semblent concentrés dans la partie occidentale de la ville, tenue par le Hezb-i-Wahdat, faction chiite qui refuse de rejoindre le gouvernement de coalition islamique mis en place après la chute du régime communiste.

Peu avant le début des affrontements, le Conseil dirigeant au pouvoir avait demandé à toutes les factions qui se disputent le contrôle de la ville de quitter Kaboul.

Au début du mois, une offensive des forces gouvernementales, épaulées par des miliciens, visant à faire appliquer ces ordres, avait dégénéré en combats généralisés.

De source proche du Wahdat, on accuse l'Ittehad-e-Islami, une faction sunnite, d'être à l'origine des derniers combats.

Mais d'autres officiers affirment qu'ils ont débuté après le refus des combattants chiites d'abandonner leurs positions.

Les chiites afghans, minoritaires, s'estiment lésés par le partage du pouvoir mais ont accepté d'envoyer un représentant à une réunion du Conseil dirigeant hier.

La passion des parcomètres

Associated Press

LA NOUVELLE-ORLÉANS La police de La Nouvelle-Orléans pense avoir résolu le mystère des parcomètres vides.

Un couple, filmé en train de marcher le long d'une route et de s'arrêter tous les quelques mètres pour s'embrasser fougueusement, profitait en effet de cette méthode de diversion pour «nettoyer» les parcomètres de leurs espèces sonnantes et trébuchantes.

Donald Simmons, 53 ans et Cheryl Collins, 38 ans, ont été interpellés et doivent être inculpés prochainement. «Ils s'embrassaient et le parcomètre semblait disparaître entre les deux. Et puis, ils allaient jusqu'au parcomètre suivant», a expliqué un porte-parole de la police.

Leur méthode était très performante puisqu'il leur fallait environ 12 secondes pour vider chaque engin.

LE BEL ÂGE

La boutique qui vend le silence

Près de 6000 personnes ont franchi le seuil de l'une ou l'autre des boutiques du Silence, à Hull, au cours de 1991. Deux mille d'entre elles ont bénéficié de services gratuits d'écoute et de relation d'aide alors que d'autres y sont passées pour réfléchir, se reposer ou satisfaire leur curiosité sur cet endroit, encore un peu mal connu peut-être, qui fonctionne grâce à un groupe de bénévoles composé d'ainés en majorité.



**JOSÉE
ÉMOND**

collaboration
spéciale

«Écouter quelqu'un c'est lui redonner toute son importance et sa valeur en tant que personne. Cela rend la société plus humaine. Tout le monde court aujourd'hui et l'écoute se perd», de dire Mme Marie-Paule Monette, conseillère-bénévole à la Boutique du Silence des Galeries de Hull depuis 12 ans.

Deuil, viol, inceste, femmes battues, filles-mères, suicide, pères séparés de leurs enfants, ce ne sont là que quelques sujets de confiance qui sont abordés par les visiteurs de la Boutique du Silence.

«Le plus souvent nous avons à faire face à des cas de dépression souligne Carmen Sauvé, présidente de la Boutique du silence et qui a été infirmière pendant 18 ans au Centre hospitalier Pierre Janet. «Ici nous écoutons les gens, sans porter de jugement ni donner de conseil. Lorsque certaines personnes ont besoin d'une aide ou de ressources



Mme Marie-Paule Monette s'entretient avec une personne âgée.

particulières, nous les référons aux organismes appropriés de la région tout en leur laissant entendre qu'ils peuvent aussi revenir chez-nous», ajoute-t-elle. On cherche aussi à mettre à profit, pour les différentes générations, l'expérience de vie des aînés et ce contact inter-génération semble très important pour les bénévoles.

Des airs d'autrefois

La Boutique du silence, ça

me fait penser aux grands-mères d'autrefois qui étaient à l'écoute des plus jeunes de la famille. Aujourd'hui, les jeunes vivent souvent dans des familles éclatées, il n'y a rien de solide dans leur entourage et ça devient alors difficile pour eux de développer une confiance en quelqu'un. On s'aperçoit que nos visiteurs rajeunissent de plus en plus. Il commence à y avoir des gens de différentes ethnies aussi», de dire Mme

Monette. «Ce qui est encourageant c'est qu'on ne voit pas seulement des gens déprimés ici. Souvent nos visiteurs viennent pour jaser, prendre un café ou nous raconter comment les choses se sont arrangées pour eux. C'est plaisant», ajoute-t-elle.

Une visite à la Boutique du silence, ça se passe dans la plus grande simplicité. On accueille d'abord la personne comme elle est, sans condition

ni distinction de croyance. Un simple bonjour suffit et si elle a besoin de parler à quelqu'un, de se confier, on passe alors dans un petit bureau privé où un bénévole formé à l'écoute active la reçoit. Cette rencontre se déroule avec discrétion, les personnes en présence n'échangeant que leurs prénoms. Alors on se raconte ce qui ne va pas et attentif, le bénévole écoute sans juger ni conseiller.

Ce que Mme Sauvé souhaite pour la Boutique du Silence c'est que de plus en plus de gens en profitent. «Certaines personnes parlent de la Boutique comme si c'était un endroit tabou. On s'imaginerait que c'est un endroit pour les fous, les cas de psychiatrie ou pour parler de religion seulement. Ce dernier sujet n'est abordé que si le visiteur le demande. La Boutique c'est d'abord un endroit pour alléger le fardeau quotidien et se faire des amis aussi. Nous sommes là pour écouter les gens qui ont besoin de parler», dit-elle.

La Boutique du silence existe depuis 1973 à la suite d'une initiative à caractère oecuménique.

Son directeur-fondateur fut l'abbé Jean Brunelle et son actuel directeur est M. Armand Vienneau.

Cet organisme membre de Centraide est administré par un bureau de directeurs selon une charte d'incorporation à but non lucratif.

On y accueille les visiteurs gratuitement du lundi au samedi aux heures d'ouverture des Galeries de Hull et sur rendez-vous à la Boutique du Silence de la Maison du Citoyen. On peut obtenir plus d'information à ce sujet en composant le 770-7843.

GÉNÉALOGIE

Les Dion, venus avec les Cent-Associés

L'ancêtre Jean Guyon est né en 1592 à Tourouvre, dans le Perche, du mariage de Jacques et de Marie Huet. En 1614 il épouse Mathurine Robin à Mortagne et y pratique le métier de maçon. Un peu plus tard il s'établit à Tourouvre et c'est là que naîtra Claude, l'ancêtre de la présente lignée.

En 1632 la petite colonie de la Nouvelle-France est remise à la France après avoir été aux mains des Anglais pendant trois ans. Tout est à créer de nouveau. Au printemps de 1634, 43 nouveaux colons, dont 35 du Perche, s'embarquent à bord de navires de la compagnie des Cent-Associés pour se rendre à Québec. Aussitôt arrivés tous se rendent à l'église Notre-Dame-de-la-Recouvrance pour chanter un Te Deum d'actions de grâces. Parmi ces nouveaux colons on

trouve Jean Guyon, son épouse et cinq de ses enfants âgés de trois mois à 14 ans. L'aînée qui était déjà mariée est venue plus tard. Deux autres enfants naîtront au Canada. L'une des premières tâches des employés du seigneur Robert Giffard est de construire la maison seigneuriale qui servira de

refuge, d'église et de lieu de réjouissance.

De son métier Jean Guyon était maçon ce qui ne l'empêcha pas en outre de cultiver ses terres et d'agir comme notaire. C'est ainsi qu'il rédigea le premier contrat de mariage du pays, celui de Robert Drouin et d'Anne

Cloutier en 1636. L'acte n'est pas trop mal rédigé et l'orthographe y est plus respectée que dans bien des pièces du même genre. Catholique fervent Jean est mêlé aux diverses oeuvres de charité du Canada naissant. C'est ainsi qu'il accepte de «nourrir gratis un enfant au

séminaire et chacun pas plus d'un an pour pouvoir étendre la charité sur plusieurs».

Huit des enfants de Jean Guyon se sont mariés. Les conjoints se nomment Paradis, Couillard, Racine, Bélanger, Collin, Boucher et Marsolet (Geneviève et Marie-Madeleine). Pour des raisons que l'on ignore, le patronyme Guyon a été peu à peu remplacé par Celui de Dion et de Yon. Selon une étude statistique des Français établis au Canada faite en 1729, Jean Guyon et Mathurine Robin avaient eu un total de 2150 descendants. Rares sont donc les Canadiens-français qui ne comptent pas Jean Guyon parmi leurs ancêtres.

LA LIGNÉE DION

1. Jacques Guyon - Marie Huet, mariés à Tourouvre au Perche en France
2. Jean Guyon - Mathurine Robin, mariés le 2 juin 1615, St-Jean de Mortagne au Perche
3. Claude Guyon - Catherine Collin, mariés le 7 février 1655, Québec
2e mariage: Madeleine Lehoux, 26 avril 1688, Île d'Orléans (Qc)

4. Jean Guyon - Marthe Bauché, mariés le 13 février 1719, Ste-Famille, Île d'Orléans (Qc)
5. Jean-Baptiste Guyon - Catherine Blouin, mariés le 22 février 1757, Ste-Famille, Île d'Orléans (Qc)
6. Jean Dion - M. Louise Fecteau, mariés le 28 octobre 1782, Ste-Famille, Île d'Orléans (Qc)
7. Germain Dion - Catherine

Carrier, mariés le 18 avril 1826, Notre-Dame de Québec
8. François-Xavier Dion - Marie-Eugénie Emond, mariés le 7 août 1871, St-Roch de Québec
9. Adélard Dion - Juliette Tardif, mariés le 18 août 1920, Montmagny (Qc)
10. Maurice Dion - Laurianne Tardif, mariés le 21 août 1944, Aylmer (Qc)

Chronique réalisée en collaboration avec la Société franco-ontarienne d'histoire et de généalogie, régionale Ottawa-Carleton. Tél.: 738-0377

L'AUTOMOBILE

La Ford Club Wagon 1992

Format identique et apparence inédite

Depuis longtemps, l'Econoline et la Club Wagon font partie intégrante de la tradition Ford. Qui n'a jamais pris place dans l'une de ces fourgonnettes généreusement proportionnées qui figurent dans la gamme du constructeur américain depuis près de 20 ans ?



**DOMINIQUE
HOUDE**

Collaboration
spéciale

Aussi remarquable que cela puisse paraître, à une époque où les cycles de renouvellement des produits sont aussi courts que quatre ans, l'Econoline et la Club Wagon n'ont pas subi de remaniement majeur depuis 17 ans. La position avantageuse de ces véhicules sur le marché y est certes pour quelque chose, de même que le fait que ce véhicule a toujours bien répondu aux exigences de ses utilisateurs.

Un nouveau souffle

Malgré tout, Ford se devait de donner un nouveau souffle à cette fourgonnette, question de consolider sa position avantageuse dans ce segment de marché. La nouvelle Club Wagon (Club Wagon désigne la version destinée à transporter les passagers) est-elle une fourgonnette entièrement transformée à l'occasion de cette refonte ?

C'est ce que j'ai pu savoir en faisant l'essai de ce véhicule au cours des dernières semaines.

L'aérodynamisme en vedette

La plus visible des modifications touchant l'Econoline et la Club Wagon en 1992 est sans nul doute leur nouvelle carrosserie. Nettement plus arrondie que celle qu'elle remplace, elle se distingue maintenant sans problème de ce qu'on retrouve chez les autres véhicules de cette catégorie.

Sa caractéristique principale repose dans sa partie avant, dotée de phares affleurants, d'une grille à profil bas et d'un capot plongeant. On note aussi que la pente du pare-brise est moins accentuée que par le passé, contribuant à atténuer l'impression de lourdeur que projettent habituellement les lignes d'un tel véhicule.

Le pare-choc enveloppant témoigne aussi de ce souci d'aérodynamisme qui se prolonge sur les flancs et jusqu'à l'arrière du véhicule. Le traitement de beaucoup d'autres détails de la carrosserie, comme les portes, les rétroviseurs et les feux arrière, innove également dans ce segment de marché.

Il faut d'ailleurs savoir que la Club Wagon est de taille beaucoup plus imposante que les mini-fourgonnettes populaires comme les Voyager ou Caravan de Chrysler. Nous avons ici affaire à un véhicule plein format reposant sur un cadre indépendant.



Deux vues de la Ford Club Wagon 1992, de profil, ci-haut, et l'arrière, ci-contre, une version qui innove beaucoup dans le segment de marché des fourgonnettes en proposant au client potentiel une carrosserie aux lignes profilées. Outre ses lignes, ce véhicule offre une habitabilité intérieure nettement supérieure aux versions précédentes. Un coup d'oeil à la droite révèle que l'accès à l'énorme coffre est rendu possible grâce à deux portes verticales.

Plus longue que la mini-fourgonnette Aerostar

À titre d'information, la Club Wagon est plus longue que la mini-fourgonnette Aerostar de 94 cm. Cette propulsion peut recevoir cinq moteurs. Le premier est un 6 cylindres en ligne de 4,9 litres alors qu'une famille de V8 de 5,0, 5,8, 7,3 et 7,5 litres permettent de compter sur plus de puissance. Le moteur de base peut être équipé, au choix, d'une automatique à trois ou à quatre rapports, tandis que tous les autres doivent être couplés avec la quatre vitesses à commande électronique.

Dans le marché de la grande fourgonnette, les besoins des utilisateurs sont nombreux. C'est pour cette raison que l'Econoline/Club Wagon est offerte en des versions offrant différents niveaux de robustesse et de longueur de caisse. La caisse autorisant une conversion en véhicule récréationnel est une de ces versions, tout



comme le châssis-cabine permettant des aménagements encore plus substantiels.

Parmi les autres changements apportés à l'Econoline/Club Wagon en 1992, notons une suspension avant retouchée qui dispose d'une plus grande flexibilité d'ajustement que par le passé.

Habitabilité intérieure nettement supérieure

Des remaniements majeurs ont aussi été apportés à l'intérieur, qui dispose, entre autres, d'un nouveau tableau de bord. En prenant place dans la Club Wagon 1992, c'est cette nouvelle planche de bord qu'on remarque.

Très arrondie, elle reprend, comme aime le laisser savoir Ford, des contours qui nous donnent l'impression de prendre place dans une automobile. L'ambiance est moderne et les différents matériaux utilisés témoignent d'une bonne qualité de finition. Constituée d'indica-

teurs à cadrans, l'instrumentation à cadrans est facile à consulter et assez complète. Les commandes de la ventilation et de la radio sont pour leur part faciles d'accès.

Notons que les espaces de rangement présents au milieu de la planche de bord sont généreux à souhait et que deux porte-tasses, accessoires on ne peut plus appréciés en Amérique du Nord, font partie intégrante de cet espace de rangement. La nouvelle Club Wagon nous réserve aussi une première dans cette catégorie de véhicules, soit un coussin gonflable de sécurité en équipement de série du côté du conducteur.

Un véhicule de luxe

La version essayée, le Château, propose un équipement relevé qui fait de la Club Wagon un véhicule de luxe. On peut en témoigner par la qualité des garnitures utilisées et par quelques touches particulières,

comme un volant gainé de cuir.

Mais passons maintenant à une caractéristique importante de la Club Wagon, son habitabilité intérieure. En effet, l'espace réservé aux occupants est nettement supérieur à ce qu'on peut retrouver dans les mini-fourgonnettes de format compact et ne surprendra pas les habitués des grandes fourgonnettes.

L'espace séparant les deux occupants avant (dans la version Château à deux sièges baquet) est déjà fort impressionnant. Tout au long de cet essai, les sièges avant ont fait preuve d'un confort très respectable et d'un soutien latéral correct quand on prend en considération la vocation de ce véhicule.

Version pour cinq passagers

Dans cette même version, cinq passagers peuvent prendre place à l'arrière, deux sur des sièges capitaines amovibles, et trois sur la banquette située complètement à l'arrière. Une entrée latérale constituée à doubles portières assure des allées et venues sans problème pour les occupants. Quant au coffre, il est à l'échelle de la Club Wagon en offrant des dimensions plus que généreuses.

Notre véhicule d'essai était équipé du moteur optionnel de 5,8 litres. Délivrant 200 chevaux, il était fort bien adapté aux dimensions et au poids de la Club Wagon. Les accélérations et les reprises qu'il procure sont très décentes, permettant de mouvoir la Club Wagon avec une vigueur nécessaire pour suivre le flot de la circulation sans problème. La transmission automatique à quatre rapports fait pour sa part très bien son travail, en assurant des changements de rapports doux et précis.

Stationnement difficile

Conduire la Club Wagon n'est certes pas un exercice similaire à prendre le volant d'une berline sportive. Dimensions oblige, la Club Wagon n'est pas des plus aisés à stationner dans un espace réduit ou particulièrement agréable à conduire en parcours urbain à l'heure de pointe. Malgré tout, on note avec satisfaction que le comportement routier de la Club Wagon est sain dans la plupart des circonstances, pour autant qu'on évolue à une allure compatible à sa vocation.

La Club Wagon se montre particulièrement à son aise sur la grande route, où elle s'impose comme un véhicule confortable sur ce type de parcours. Bien que son évolution sur le plan mécanique soit modeste, il faut admettre que la Ford Club Wagon 1992 est un véhicule particulièrement intéressant dans la catégorie des fourgonnettes plein format, grâce à son allure revue et son intérieur remanié qui la rendent plus agréable que par le passé pour ses occupants.

FICHE TECHNIQUE

Châssis-carrosserie

- Type: fourgonnette, 8 places
- Longueur: 537,9 cm
- Empattement: 350,5 cm
- Largeur: 201,9 cm

Moteur (base)

- Type: 6 cyl. 4,9 litres
- Puissance: 145 chevaux

Alimentation: inj. élec.
Emplacement: longitudinal avant

Transmission

- Type: auto. 3 rapports
- Optionnelle: auto. 4 rapports

Freins

Avant: disques

Arrière: tambours
Antiblocage: de série (arrière)

Pneumatiques

P 235 75R15

Prix

Modèle de base (club Wagon): 20 395 \$
Modèle essayé (Club Wagon Château): 30 321 \$

L'AUTOMOBILE

En cas d'une crevaison soudaine

Le meilleur conseil est d'accélérer

Il n'y a pas un automobiliste qui aime être victime d'une crevaison soudaine. Néanmoins, il faut être réaliste et envisager la possibilité que cela puisse nous arriver.



CAA-Québec,
tous droits réservés

Bien sûr, il y a des précautions qu'on peut prendre pour minimiser les risques. Si malgré toutes ces précautions, l'indésirable crevaison survient, il existe des moyens pour s'en tirer sécuritairement.

Mieux vaut prévenir

Il faut donc vérifier mensuellement la pression des pneus et leur état général doit être examiné (usure de la semelle de chaque pneu et présence de fissures, de coupures ou de gonflements anormaux). Et n'oubliez pas aussi de vérifier le pneu de secours. C'est sur lui que vous compterez si une crevaison se produit.

En passant, souvenez-vous qu'en voyage, il vous faudra accorder une surveillance accrue à vos pneus. Par temps très froid, il est bon de savoir qu'il vaut mieux éviter de vérifier la pression des pneus car l'air, en passant par la valve, pourrait alors givrer cette dernière. Vous pourriez ainsi vous retrouver avec un pneu à plat...

Le fonctionnement du cric de votre voiture

Autre chose: connaissez-vous bien le fonctionnement du cric de votre voiture? Non? Et bien n'attendez pas d'être mal pris avant de le faire. Ceci vous évitera certains ennuis. Et même si vous en connaissez le fonctionnement, peut-être serait-il sage de vérifier son état général de temps à autre.

Un cric très rouillé, par exemple, peut vous causer certains problèmes. Enfin, voyez ce que vous suggère le manuel d'entretien de votre voiture à ce sujet. Cela ne peut pas nuire, bien au contraire.

Et soudainement un bang!

Quoi faire en cas de crevaison soudaine?

Un représentant du CAA-Québec a assisté, il y a quelque temps, à une démonstration organisée par la compagnie Michelin sur ce sujet. La conclusion? Si jamais vous roulez et que bang! une crevaison se produit, une seule réaction s'impose: accélérez! Vous avez bien lu. Il faut accélérer. En fait, pour garder le contrôle de votre véhicule en cas de crevaison soudaine, il vous faut respecter les règles que voici:

- Accélérer immédiatement



ARCHIVES LeDroit

Peu importe la marque de voiture ou si le véhicule roule sur une route bien entretenue ou encore une autoroute, en tout temps une crevaison soudaine est possible. Lors d'un tel imprévu, il est conseillé à la personne au volant d'accélérer. Cette technique s'applique universellement qu'il s'agisse d'un pneu avant ou arrière, d'un véhicule à propulsion ou à traction, ou encore à quatre roues motrices, en ligne droite, en virage, en montée, ou en descente, peu importe le type de recouvrement sur la chaussée.

au moment de la détonation ou dès que l'on se rend compte que quelque chose est anormal au niveau des pneus. Nous attendons ici par «accélérer» le fait d'enfoncer l'accélérateur pour quelques instants, à peu près deux secondes par exemple. Donc, le véhicule n'accélère pas vraiment en terme de vitesse mais il subit une force d'accélération. Plus la force d'accélération sera grande et appliquée instantanément, moins l'effet de la crevaison se fera sentir.

- Corriger simultanément la direction du véhicule selon le besoin.

- Lorsque la situation est bien en main et que le véhicule est sous contrôle, relâcher

l'accélérateur lentement et freiner délicatement.

Mise en garde: lorsque l'accélération n'est pas possible à cause des conditions adverses et/ou environnementales incontrôlables, il est de la plus haute importance d'éviter de faire usage des freins, tant et aussi longtemps que le véhicule n'est pas bien sous contrôle.

Oui mais, pourquoi accélérer?

Il faut, pour comprendre le but de cette accélération, visualiser ce qui se produit lorsqu'une crevaison a lieu. À la suite de l'éclatement du pneu, le véhicule s'affaisse et une poussée se fait latéralement, du côté de la crevaison. L'accélération

vient réduire l'effet de cette force latérale en soulevant légèrement le véhicule. Grâce à cette accélération et la correction que vous apporterez au volant, l'adhérence des pneus non crevés (s'ils sont en bon état!) permettra de conserver le contrôle du véhicule à la condition bien sûr de garder son sang-froid.

Le véhicule peut ainsi rouler sur trois roues et ce, jusqu'à ce qu'on ait localisé un endroit où s'arrêter sécuritairement. Et cette technique s'applique universellement: qu'il s'agisse d'un pneu avant ou arrière, d'un véhicule à propulsion ou à traction, ou encore à quatre roues motrices, en ligne droite, en virage, en montée ou en descente, peu importe le type de

recouvrement sur la chaussée. Il en est de même avec un camion de type léger ou un camion lourd, avec ou sans semi-remorque, chargé ou non ou même avec un autobus! On doit aussi comprendre que cette méthode s'applique également lorsqu'un pneu se départit de sa semelle à haute vitesse.

Crevaison d'un pneu avant

On a tendance à croire que, dans le cas d'une crevaison d'un pneu avant de son véhicule, le conducteur risque fortement d'en perdre le contrôle, avec toutes les conséquences qu'une telle éventualité peut engendrer. Or, ceci ne sera vrai que si le conducteur utilise les freins au lieu de l'accélérateur. Si le conducteur accélère au moment opportun, il réduit l'effet de déséquilibre causé par le pneu dégonflé et peut ainsi mieux planifier l'arrêt sécuritaire de son véhicule.

Dans de telles conditions, qu'arrive-t-il du pneu crevé?

Ceci devrait être votre dernier souci. Pensez surtout avec sang-froid à reprendre le contrôle du véhicule. Le prix d'un pneu est négligeable par rapport à celui d'une vie.

Une fois que vous aurez immobilisé la voiture, vous constaterez probablement que le pneu en question est une perte totale.

Quelques perles qui feront rire même votre agent d'assurance

Associated Press

PARIS Voici les perles de l'assurance recueillies par le Centre de documentation et d'information de l'assurance.

Vous me demandez où est le point de choc sur ma voiture. Ma voiture n'a rien. Le point de choc, c'était le piéton...

Suite à l'accident où M. X

s'est fait renverser par ma vache, j'ai entendu dire que le médecin lui avait prescrit trois mois d'incapacité. Vous allez probablement recevoir une réclamation, mais je vous préviens: M. X a toujours été un incapable...

Ma femme a bien été blessée, mais sachez que je ne

réclame rien pour sa partie corporelle: la Sécurité sociale s'en est chargée...

Suite au dégât des eaux provoqué par le débordement de la machine à laver, ma mère a glissé sur le carrelage et s'en est allée casser la vitre de la porte de la cuisine avec sa tête...

LES ARTS

Whitney Houston prend mari

Associated Press

MENDHAM, NEW JERSEY La chanteuse américaine Whitney Houston, 28 ans, a épousé, samedi, à Mendham, dans le New Jersey, le chanteur Bobby Brown, 23 ans, au cours d'une cérémonie privée.

D'immenses ballons avaient été placés au-dessus de la maison de Whitney Houston pour décourager les importuns tentés de filmer la cérémonie depuis un hélicoptère.

Les fiancés ont échangé leurs vœux dans une vaste tente devant environ 150 invités, parmi lesquels figuraient Dionne Warwick, la tante de la

mariée, Patti LaBelle, Gloria Estefan, le milliardaire Donald Trump et le basketteur Isiah Thomas.

Quelque 600 personnes ont assisté à la réception qui a suivi dans une autre tente.

Whitney Houston s'est classée de nombreuses fois en tête des palmarès internationaux avec des titres tels que *How Will I Know ?*, *The Greatest Love of All* et *Saving All My Love*.

Ancien membre du groupe New Edition, Bobby Brown s'est fait un nom grâce aux titres *My Prerogative* et *On Our Own*.



Les Concerts du crépuscule - Hull en blues se poursuivent cette semaine sur les différentes scènes aménagées au centre-ville de Hull, dans les environs de la Place Aubry. Outre les groupes locaux tels Telefunk, le big band de Vernon Isaac, le groupe Bossanova de Mario Gauvreau et le groupe de jazz de René Lavoie, il sera intéressant d'entendre le Paulo Ramos Band, ce soir, de 21 à 23 heures. Le chanteur et guitariste, originaire du Brésil, arrive en ville avec des rythmes chauds chauds, aussi brûlants que peut être un mélange de samba, pop et rock. Le 24 juillet, Sari Dajani (en médaillon), originaire lui du Liban, mais bien établi à Montréal, rend des chansons en français qui bénéficient d'un brin d'exotisme.

Concerts du crépuscule - Hull en blues

Les midis

Place du Centre

20 juillet: Duo Bones
21 juillet: Steve Fisk
22 juillet: Vernon Isaac Big Band
23 juillet: René Lavoie
24 juillet: Hugh O'Connor

Hôtel Ramada

20 juillet: Telefunk
21 juillet: Mario Gauvreau
22 juillet: Apex
23 juillet: Bob Habermell
24 juillet: Dave Ward

Au crépuscule, de 19 à 21 h

Place Aubry

20 juillet: Steve Grooves
21 juillet: Caliente
22 juillet: Los Gringos
23 juillet: Andria & The Fun Guys
24 juillet: Anne Allain
25 juillet: Bruno Drolet

En soirée, de 21 à 23 h

Promenade du Portage

20 juillet: Paulo Ramos
21 juillet: El Kady
22 juillet: Joe Armanda & Latin Fire Sal-

sa Band

23 juillet: Chevere
24 juillet: Sari Dajani
25 juillet: Irka et Tadeo

Les midis et 5 à 7

Le Mirage

du 20 au 25 juillet: Sylvain Robert
Musée canadien des civilisations
(Grande galerie)
18 juillet, 14 h: Luther «Guitar Junior» Johnson

Info: 595-8005

Wonder visite le Cameroun

Associated Press

YAOUNDÉ Le chanteur-compositeur américain Stevie Wonder, 42 ans, est arrivé samedi après-midi à l'aéroport Nsimalen de Yaoundé, au Cameroun, pour un séjour de deux semaines. Au cours du programme chargé de la visite, il assistera à de nombreuses cérémonies en son honneur et étudiera la culture camerounaise.

L'auteur de *Music Of My Mind* et *Songs In The Key Of Life* travaille actuellement à la composition de la bande originale d'un film et souhaite dans cette optique étudier la culture

et la musique camerounaise.

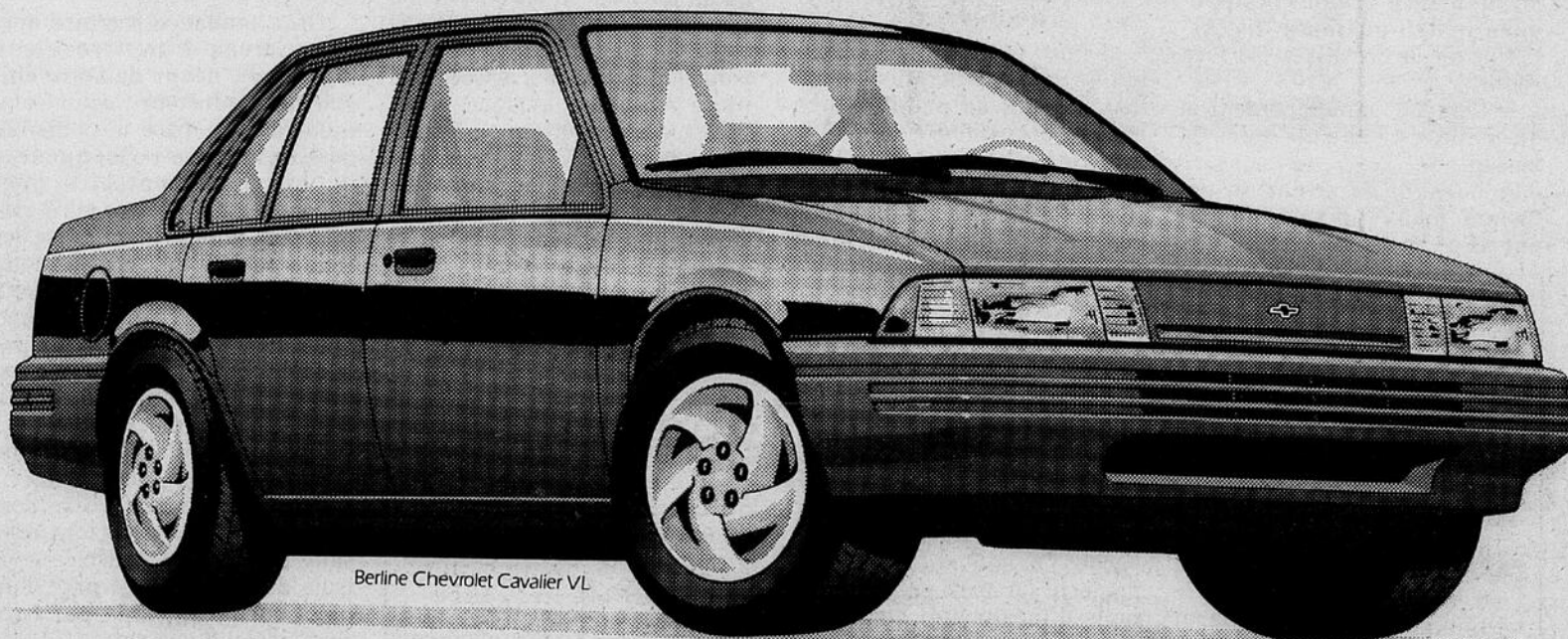
Un des initiateurs

Hier, Stevie Wonder, qui fut l'un des initiateurs du projet humanitaire *USA For Africa*, devait se rendre dans la capitale provinciale anglophone de Bamenda, dans le nord-ouest du pays, en compagnie du premier ministre camerounais Simon Achidi Achu, afin d'assister à une cérémonie en son honneur, selon son attaché de presse Brenda Bratton-Sims.

Le lendemain, Wonder rendra visite à plusieurs centres de soins pour enfants handicapés à Yaoundé.

CHEVROLET

LA VOITURE LA PLUS VENDUE AU CANADA DEUX ANNÉES DE SUITE



Berline Chevrolet Cavalier VL

La Chevrolet Cavalier 1992 est très bien équipée : moteur de 2,2 L à injection multipoint, verrouillage automatique des portes, échappement en acier inoxydable anticorrosion et garantie GM TOTAL^{MC} de 3 ans/60 000 km sans franchise*. Ces équipements et cette offre exceptionnelle se combinent pour conférer une valeur imbattable à la Cavalier.

Canada 125
Chevrolet
OFFICIAL VEHICLE • VÉHICULE OFFICIEL

OFFRE DE D

Chevro
une valeur il

REM

12

sur les modèles Cavalier

CLIMAT
SANS SU

BOÎTE AUT
SANS SUP

GM VOUS FÉLIC
REMIS
supplém

Renseignez-vous
sur notre

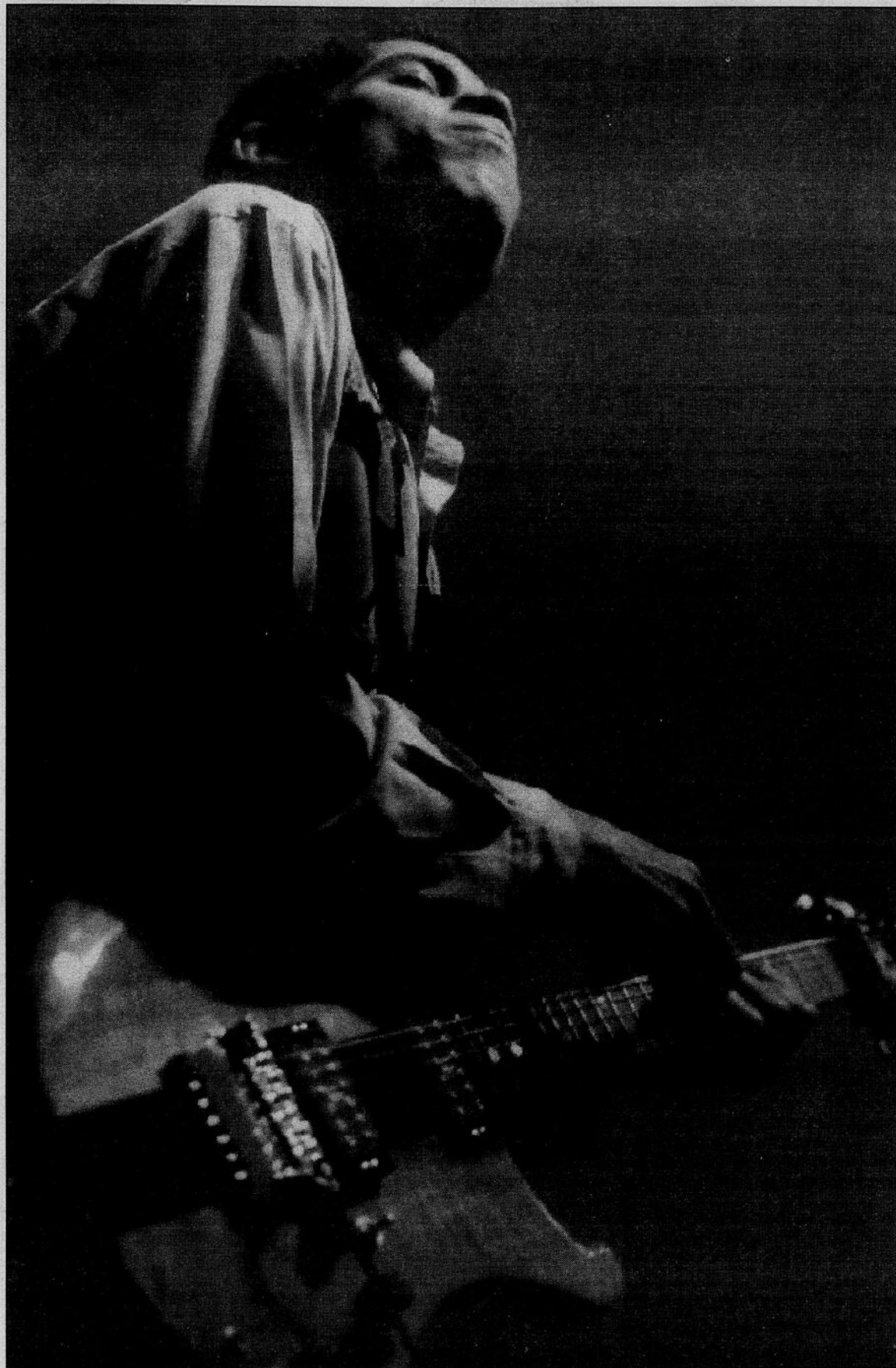
75

*Garantie limitée de 3 ans ou 60 000 km selon le premier terme atteint. Certaines conditions s'appliquent. Demandez les détails au concessionnaire. †On ne peut pas combiner cette offre à d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans le cadre d'un établissement reconnu. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ††Accessible à quiconque peut prouver qu'il est un étudiant diplômé.

LES ARTS

Depuis la fin de semaine

Le Festival bat son plein

Jazz
'92

Photos MARTIN ROY, LeDroit

Hagood Hardy et Stanley Jordan en spectacle

Le pianiste et vibraphoniste Hagood Hardy, ci-haut, est revenu à ses sources de jazz comme cela fut si bien illustré lors de son spectacle, samedi soir, au parc de la Confédération. Il a fait oublier le genre The Honeymoon, dont la musique le rendit célèbre à la télévision. Samedi soir, Hardy et ses musiciens ont rendu des oeuvres classiques du répertoire de jazz et des compositions plus récentes, au grand plaisir de l'auditoire. Pour sa part, Stanley Jordan, à gauche, est vu lui aussi lors de son spectacle, hier soir, par contre, également au parc de la Confédération. On l'aperçoit au moment d'un passage difficile que lui seul peut si bien avantager de sa technique bien particulière et tout à fait louée par les connaisseurs.

Aujourd'hui

Lundi 20 juillet
12 h et 18 h: Ragweed Jazz Band - Centre Rideau
12 h: Angstones - Parc Confédération
12 h: Dave Barton & Greg Runions Quartet - World Exchange Plaza
14 h: Don Gibbons Quartet - Mail William
16 h - 19 h: Mark Ferguson Trio, Duo René Lavoie - Jazz rue Sparks
20 h: Babayaga - Gatineau, Quai des artistes
16 h 30: Gary Lucas Guitar - Hôtel Westin
16 h 30: Dave McKenna - Musée des beaux-arts du Canada
18 h 30: Del Dako Quartet - Parc Confédération
20 h 30: Mario Bauza/orchestre afro-cubain - Parc Confédération
22 h 30: Gary Lucas - Studio du Centre national des Arts
22 h 30: Sessions d'improvisation de fin de soirée - Hôtel Westin
Pour info: 594-3580

Dubois et Charlebois clôturent le Festival d'été de Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC Les retrouvailles avec Claude Dubois et Robert Charlebois, les deux «vieilles branches» du rock québécois qui ont clôturé les festivités, hier soir, à la place d'Youville, marquaient ainsi le ton de la programmation populaire de ce 25e Festival d'été.

Cette année, l'organisation a privilégié le retour de fidèles chouchoux du public de Québec (Laurence Jalbert, Maurane, Stephan Eicher, Daniel Lavoie, Maxime Le Forestier) et la participation de vedettes bien établies (Gilles Vigneault, Julien Clerc, Jane Birkin).

Le portrait du public, lui, a semblé, en cette année de récession, plus «familial» qu'auparavant, moins nombreux aux abords des grandes scènes, mais bien présent dans les rues de la haute-ville. Un nombre impressionnant de couples avec de jeunes enfants déambulaient dans le Vieux-Québec, à l'affût d'un artiste qui, au coin d'une rue ou d'un monument, leur procurerait quelques minutes de rire.

Il s'agit d'une année de records, «à commencer par un record de pluie», a affirmé le directeur général du festival, Marcel Dallaire, hier. Ainsi, la

vente de produits dérivés (macarons, T-shirts) a dépassé les prévisions conservatrices du festival. Selon M. Dallaire, les objectifs de ventes avaient déjà été atteints, vendredi.

L'expérience du «vestiaire à bière» au Pigeonnier s'est déroulée sans incident, dit-il. «J'ai été agréablement surpris de voir une moyenne de 50-60 personnes par soir laisser leur bière, leur vin, en consignation.»

Par contre, cette année, plusieurs des spectacles présentés en seconde partie de la soirée ont été marqués de retards, allant de quelques

minutes à une demi-heure. M. Dallaire explique ces retards au fait que le matériel utilisé par les artistes devient de plus en plus sophistiqué et demande plus de temps pour la mise en place.

Prix de la chanson

En début de soirée, hier, le président du jury du quatrième prix de la chanson francophone du Festival d'été, le chanteur zairois Ray Lema, a dévoilé le palmarès de 1992.

Ainsi, le prix de la chanson française a été décerné «à l'unanimité» à Daniel Lavoie pour souligner la façon dont il

a su réactualiser ses chansons lors de ses prestations au centre sportif Laurier. Le chanteur s'est d'ailleurs présenté sur les lieux de la réunion peu de temps après avoir appris sa nomination.

Laurence Jalbert a reçu pour le prix de la meilleure prestation scénique, le chanteur camerounais Francis Bebey et le groupe montagnais Kashtin ont reçu ex aequo celui de l'espace francophone, tandis que le jury décernait un prix spécial au chanteur français Charlelie Couture, pour son regard original sur la société urbaine.

LES ARTS

Whitney Houston prend mari

Associated Press

MENDHAM, NEW JERSEY La chanteuse américaine Whitney Houston, 28 ans, a épousé, samedi, à Mendham, dans le New Jersey, le chanteur Bobby Brown, 23 ans, au cours d'une cérémonie privée.

D'immenses ballons avaient été placés au-dessus de la maison de Whitney Houston pour décourager les importuns tentés de filmer la cérémonie depuis un hélicoptère.

Les fiancés ont échangé leurs vœux dans une vaste tente devant environ 150 invités, parmi lesquels figuraient Dionne Warwick, la tante de la

mariée, Patti LaBelle, Gloria Estefan, le milliardaire Donald Trump et le basketteur Isiah Thomas.

Quelque 600 personnes ont assisté à la réception qui a suivi dans une autre tente.

Whitney Houston s'est classée de nombreuses fois en tête des palmarès internationaux avec des titres tels que *How Will I Know?*, *The Greatest Love of All* et *Saving All My Love*.

Ancien membre du groupe New Edition, Bobby Brown s'est fait un nom grâce aux titres *My Prerogative* et *On Our Own*.

Wonder visite le Cameroun

Associated Press

YAOUNDÉ Le chanteur-compositeur américain Stevie Wonder, 42 ans, est arrivé samedi après-midi à l'aéroport Nsimalen de Yaoundé, au Cameroun, pour un séjour de deux semaines. Au cours du programme chargé de la visite, il assistera à de nombreuses cérémonies en son honneur et étudiera la culture camerounaise.

L'auteur de *Music Of My Mind* et *Songs In The Key Of Life* travaille actuellement à la composition de la bande originale d'un film et souhaite dans cette optique étudier la culture

et la musique camerounaise.

Un des initiateurs

Hier, Stevie Wonder, qui fut l'un des initiateurs du projet humanitaire *USA For Africa*, devait se rendre dans la capitale provinciale anglophone de Bamenda, dans le nord-ouest du pays, en compagnie du premier ministre camerounais Simon Achidi Achu, afin d'assister à une cérémonie en son honneur, selon son attaché de presse Brenda Bratton-Sims.

Le lendemain, Wonder rendra visite à plusieurs centres de soins pour enfants handicapés à Yaoundé.



Les Concerts du crépuscule - Hull en blues se poursuivent cette semaine sur les différentes scènes aménagées au centre-ville de Hull, dans les environs de la Place Aubry. Outre les groupes locaux tels Telefunk, le big band de Vernon Isaac, le groupe Bossanova de Mario Gauvreau et le groupe de jazz de René Lavoie, il sera intéressant d'entendre le Paulo Ramos Band, ce soir, de 21 à 23 heures. Le chanteur et guitariste, originaire du Brésil, arrive en ville avec des rythmes chauds chauds, aussi brûlants que peut être un mélange de samba, pop et rock. Le 24 juillet, Sari Dajani (en médaillon), originaire lui du Liban, mais bien établi à Montréal, rend des chansons en français qui bénéficient d'un brin d'exotisme.

Concerts du crépuscule - Hull en blues

Les midis

Place du Centre

20 juillet: Duo Bones
21 juillet: Steve Fisk
22 juillet: Vernon Isaac Big Band
23 juillet: René Lavoie
24 juillet: Hugh O'Connor

Hôtel Ramada

20 juillet: Telefunk
21 juillet: Mario Gauvreau
22 juillet: Apex
23 juillet: Bob Habermel
24 juillet: Dave Ward

Au crépuscule, de 19 à 21 h

Place Aubry

20 juillet: Steve Grooves
21 juillet: Caliente
22 juillet: Los Gringos
23 juillet: Andria & The Fun Guys
24 juillet: Anne Allain
25 juillet: Bruno Drolet

En soirée, de 21 à 23 h

Promenade du Portage

20 juillet: Paulo Ramos
21 juillet: El Kady
22 juillet: Joe Armanda & Latin Fire Sal-

sa Band

23 juillet: Chevere
24 juillet: Sari Dajani
25 juillet: Irka et Tadeo

Les midis et 5 à 7

Le Mirage

du 20 au 25 juillet: Sylvain Robert

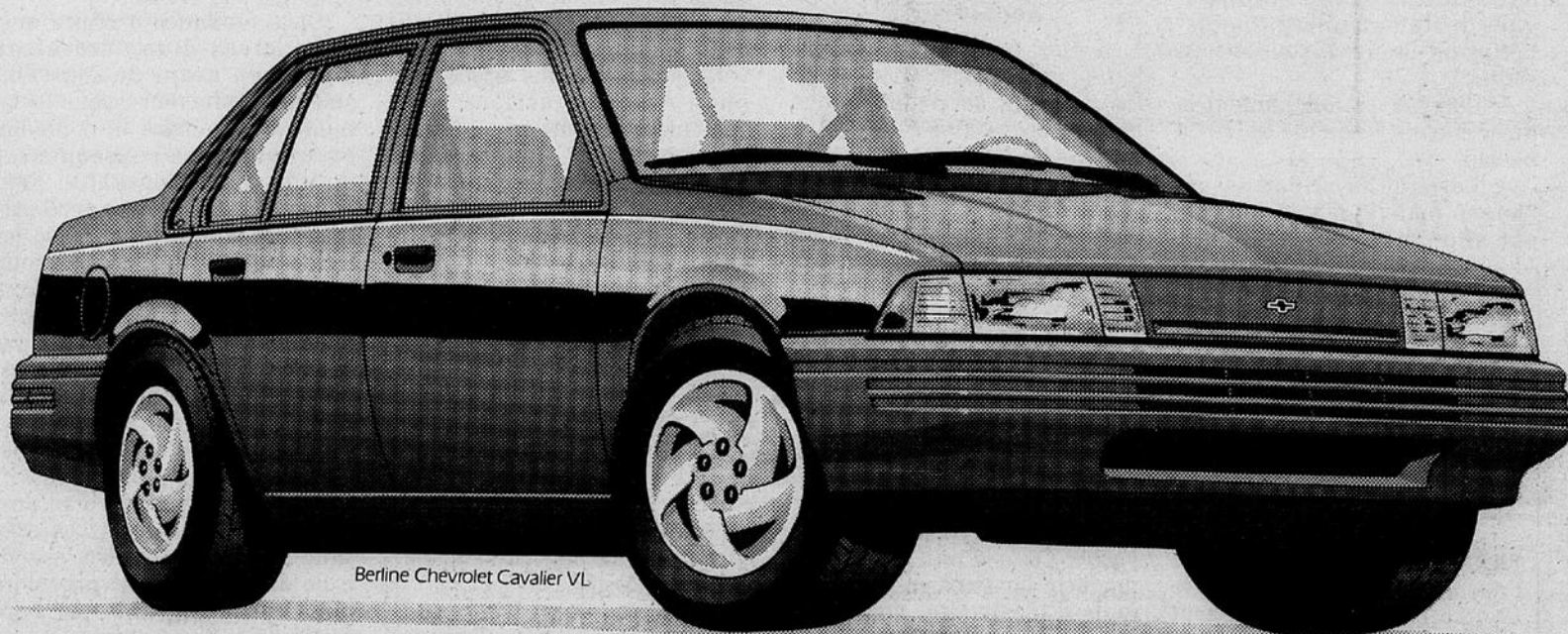
Musée canadien des civilisations

(Grande galerie)
18 juillet, 14 h: Luther «Guitar Junior» Johnson

Info: 595-8005

CHEVROLET

LA VOITURE LA PLUS
VENDUE AU CANADA
DEUX ANNÉES DE SUITE



Berline Chevrolet Cavalier VL

La Chevrolet Cavalier 1992 est très bien équipée; moteur de 2,2 L à injection multipoint, verrouillage automatique des portes, échappement en acier inoxydable anticorrosion et garantie GM TOTAL^{MC} de 3 ans/60 000 km sans franchise*. Ces équipements et cette offre exceptionnelle se combinent pour conférer une valeur imbattable à la Cavalier.

Canada 125
Chevrolet
OFFICIAL VEHICLE • VÉHICULE OFFICIEL

OFFRE DE D

Chevro
une valeur

REM
12

sur les modèles Cavalier

CLIMA
SANS SU

BOÎTE AU
SANS SU

GM VOUS FÉLIC
REM
supplém

Renseignez-vous
sur notre

75

*Garantie limitée de 3 ans ou 60 000 km selon le premier terme atteint. Certaines conditions s'appliquent. Demandez les détails au concessionnaire. †On ne peut pas combiner cette offre à d'autres, sauf dans le cadre du Programme pour les diplômés. L'offre s'applique aux modèles 1992 intégralement neufs ou de démonstration, achetés dans un établissement reconnu. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ‡Climatisation ou boîte automatique sans supplément, en sus des remises offertes. Offre valable pendant une période limitée à partir du 19 juin 1992. Consultez le concessionnaire pour tous les détails. ††Accessible à quiconque peut.

La fronde menace dans les campagnes russes

Reuter

MOSCOU Le gouvernement russe est engagé dans une partie de bras armé avec les agriculteurs, qui réclament un relèvement des prix des céréales, estimant que les réformes économiques les poussent à la ruine.

Nombre de producteurs ont annoncé leur refus de vendre leur récolte tant que les prix payés par l'État ne seront pas relevés.

Certains menacent de se mettre en grève, rapporte l'agence Itar-Tass.

Mais le gouvernement refuse de céder en arguant du fait que les répercussions d'une hausse du prix du blé sur celle du pain serait insupportable pour les consommateurs.

Le programme gouvernemental de réformes économiques est au cœur du problème, notamment la libéralisation des prix, le 1er janvier dernier.

Si le prix des semences, carburants, engrais et autres produits utilisés par les agriculteurs ont été libérés, ceux des produits agricoles restent contrôlés par l'État.

Les agriculteurs dénoncent le décalage entre les deux niveaux de prix.

Les fermes d'État et les fermes collectives, qui peuvent vendre une partie de leur récolte aux coopératives à prix libre, disent que les prix proposés par l'État les mèneront à la faillite.

Samedi, les représentants agricoles ont demandé un soutien financier au vice-président Alexandre Routskoï, responsable de la politique agricole russe.

Celui-ci a d'ores et déjà reçu une cinquantaine de préavis de grève, rapporte Itar-Tass.

Des agriculteurs de la région de Stavropol ont envoyé un télégramme à Moscou pour dire qu'ils ne livreront plus de blé tant que l'État n'aura pas porté son prix à 15 000 roubles (110 dollars \$ au taux officiel) la tonne.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

Positions disponibles immédiatement

Gérant des ventes - véhicules neufs

Gérant des ventes - véhicules d'occasions

Assistant gérant des ventes - véhicules neufs

Assistant gérant des ventes - véhicules d'occasions

Expérience nécessaire, salaire compétitif.

Contactez Joanne Burelle 776-1571

(lun. - ven. 8 h - 16 h)



22 boul. Mont-Bleu, Hull

HULL, QUÉBEC

JEAN COUTU

Jean Coutu succursale Pte-Gatineau
est à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de :

Commis à la réception (entrepôt)

Temps plein

Tâches : Recevoir et vérifier les commandes, remplir et vérifier les documents pertinents, transporter les caisses dans les sections, garder l'entrepôt propre et rangé, etc.

Qualifications : Posséder un minimum de une (1) année d'expérience pertinente, être capable de soulever des caisses de marchandises, aimer le travail d'équipe et posséder beaucoup d'entregens.

Envoyez votre C.V. à l'attention de

Monsieur Germain Bernard

62 boul. Gréber

Gatineau (QUÉBEC)

J8T 3P8

DuPortage
Lincoln Mercury Camions Ford
est à la recherche de

**REPRÉSENTANTS(ES)
DES VENTES**

Expérience dans la vente automobile serait un atout

Nous offrons:

- Commission au-dessus de la moyenne
- Entraînement sur les lieux
- Avantages sociaux incluant assurance vie et assurance salaire
- Plan démonstrateur

Nouvelle salle de montre des plus avant-gardiste

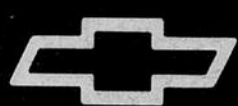


Pour entrevue confidentielle s'adresser à :

M. Jacques Lamarche, directeur des ventes
ou
M. Jacques Larose, directeur des ventes

778-2751

949, boul. St-Joseph, Hull



CAVALIER

DURÉE LIMITÉE

volet : imbattable.

MISE DE 250\$*

alier VL et RS très demandés

**PLUS
ATISATION
UPPLÉMENT
OU
TOMATIQUE
UPPLÉMENT***

ICITE À SA MANIÈRE.

50\$ pour les diplômés admissibles**

*dans le stock d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 19 juin 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Autre offre peut prouver qu'il ou elle a reçu ou recevra un diplôme d'un établissement post-secondaire reconnu pendant la période du 1er septembre 1989 au 31 août 1992, ou qu'il ou elle est actuellement étudiant(e) du dernier cycle à plein temps dans un

LA VOITURE LA MOINS CHÈRE AU CANADA AVEC FREINS ANTIBLOCCAGE DE SÉRIE



Coupé Chevrolet Cavalier RS

La sécurité et la confiance associées aux freins antiblocage accompagnent maintenant chaque Chevrolet Cavalier. Les freins antiblocage vous aident à conserver la maîtrise de la direction en cas d'arrêt abrupt sur des surfaces glissantes ou irrégulières. Lorsque vous aurez fait l'expérience de la sécurité et de la confiance que donnent les freins antiblocage, vous n'achèterez plus jamais de voiture sans ces freins. Demandez à votre concessionnaire de vous parler des autres offres disponibles pour le modèle sport Cavalier Z24.



Vous avez tout compris.

Faits l'essai d'une Cavalier chez le concessionnaire local Chevrolet.

LES ARTS

Les spectacles de *Plein la vue et les oreilles*

LeDroit

ÉCRAN 1

Français
LE RETOUR DE BATMAN
et
L'ARME FATALE 3
(Lethal weapon 3)

ÉCRAN 2

LUCKY LUKE
(Terence Hill)
et
MON PÈRE, CE HÉROS
(Gérard Depardieu)

CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, sortie boul. Aéroport Gatineau
Info-films 24 h 663-0915
Projection au crépuscule
Guichet ouvert à 20 h
Ouvert du vend. au mardi inclusivement

SPECIAL
du lundi à 10\$
l'auto maximum

GATINEAU Le groupe Babayaga donnera un concert, ce soir, à 20 h, au Quai des artistes, à Gatineau. Babayaga est un quatuor de musique classique soumis à l'influence des sons de Mozart, Miles Davis et Jimmy Hendrix. Le tout donne un voyage sonore à base de violon et violoncelle, composé de danses hongroises, de créations, mais aussi d'arrangements de titres standards. Spectacle gratuit.

Du côté du théâtre pour enfants, la pièce *Les aventures de Grand corbeau* ravira toute la famille, au parc de la Baie, le mardi 21 juillet, à compter de 19 heures. Inspiré de légendes amérindiennes, ce spectacle produit par le Théâtre clé invite à l'exploration d'un monde imaginaire vu à travers le regard animal. Marionnettes,

masques, nombreux effets visuels, chansons et musique envoûtante en font une aventure théâtrale qui intéressera les 5 à 12 ans.

Par ailleurs, Carine Karbour chantera, le jeudi 23 juillet, à partir de 20 h au marché public de Gatineau. Cette auteur-compositeur-interprète d'origine libanaise chante sur des rythmes funk, pop rock, mais également soul et orientaux. L'artiste a obtenu en 1991 le premier prix dans la catégorie interprète de la finale du concours Ontario Pop.

Les automobilistes sont avisés que des travaux de pavage d'envergure ferment actuellement à la circulation deux des quatre voies du boulevard Maloney, entre les rues Notre-Dame et Laurel. Il est conseillé d'emprunter des voies alternatives.

Cultures Canada cette semaine

Lundi 20 juillet

20 h - Beverley Johnston - Bibliothèque nationale du Canada

Mardi 21 juillet

21 h - Hommage au film d'animation canadien-français - Astrolabe

Mercredi 22 juillet

12 h 30 / 14 h - Dario Domingues - Musée des beaux-arts du Canada

19 h - New Faces - Centre national des Arts

20 h 30 - The Jivewires - Astrolabe

Jeudi 23 juillet

12 h 30 / 14 h - Steve Fisk Summit - Musée des beaux-arts du Canada

19 h - Lorraine Klaassen - Musée canadien des civilisations

19 h - New Faces - Centre national des Arts

20 h 30 - Twist Art et Lou Babin - Soleil Secret - Astrolabe

Vendredi 24 juillet

12 h 30 / 14 h - Mecca - Musée des beaux-arts du Canada

19 h - Kalyna Ukrainian Dance Ensemble - Centre national des Arts

20 h 30 - Aster Aweke - Astrolabe



Samedi 25 juillet

12 h 30 / 14 h - Trio Ron Allen - Musée des beaux-arts du Canada

14 h - Quintet Joe Sealy - Musée canadien des civilisations

19 h - Kalyna Ukrainian Dance Ensemble - Centre national des Arts

20 h 30 - Gildor Roy - Astrolabe

Dimanche 26 juillet

12 h 30 / 14 h - Sumalao - Musée des beaux-arts du Canada

14 h - Pang Chinese Orchestra - Musée canadien des civilisations

CNRC - NRC

La R-D à la portée de tous

Le stimulateur cardiaque et la musique électronique ne sont que deux des importantes découvertes du CNRC. Des expositions spéciales et un diaporama spectaculaire vous livrent le monde fascinant des sciences et de l'ingénierie.

DEMAIN Conférence du mardi soir (19 h 30).

Quand les lasers se mêlent à l'informatique (en français)

Du samedi au jeudi de 11 h à 16 h • Entrée libre
100, promenade Sussex • 991-1946 • Stationnement gratuit



Conseil national de recherches Canada
National Research Council Canada

Canada



LeDroit



ont l'honneur d'inviter

170

personnes à la première dans l'Outaouais du film

INDOCHINE

le mercredi 5 août
à 19 h 30 au cinéma
des Promenades de
l'Outaouais



Pour participer:

1. Remplissez le coupon de participation publié dans LeDroit du 18 au 21 juillet et faites le parvenir aux adresses indiquées. Les fac-similés ne seront pas acceptés.
2. Tirage de 100 laissez-passer (50 paires) le jeudi 30 juillet à 10 h au quotidien LeDroit
3. Les gagnants seront prévenus par téléphone. Une paire de billets par gagnants.
4. Écoutez CIMF-FM du 22 au 26 juillet. Tirage en ondes de 70 laissez-passer (35 paires).

- Le concours débute le 18 juillet pour se terminer le 30 juillet.
- Le texte des règlements relatifs à ce concours est disponible chez C/FP Distribution.
- La valeur des prix offerts est d'environ 1 160,00\$

Faire parvenir le coupon-réponse à
Concours «Indochine»
a/s LeDroit, 47, rue Clarence, pièce
222 C.P. 8860, Succursale T,
Ottawa, Ontario K1G 3J9 ou
encore, déposez-le au service des
abonnements du quotidien LeDroit,
Promenades de l'Outaouais à
Gatineau.

Nom:
Adresse:
Ville: Code postal:
Tél:(rés) (bur)

FAMOUS PLAYERS

Ottawa

MATINÉES À 5\$
lundi au vendredi

CAPITOL SQUARE QUEEN & BANK 237-6655

HONEY I BLEW UP THE KID * (F) 1:30 7:05 9:25
SISTER ACT * (SP) 1:45 7:00 9:20
BOOMERANG * (AA) 1:30 6:45 9:15

CENTRE RIDEAU COUR CENTRALE 4e étage 234-3712

COOL WORLD ** (AA) 7:15 9:25
HONEY I BLEW UP THE KID ** (F) 1:30 3:20 5:15 7:05 9:15
PINOCCHIO * (F) 1:40 3:30 5:30
BATMAN RETURNS * (AA) 1:15 3:50 6:40 9:20

PLACE DE VILLE RUE QUEEN & SPARKS 238-3546

BATMAN RETURNS * (AA) 6:45 9:20
COOL WORLD (AA) 7:05 9:20

Gatineau

PROMENADES DE L'OUTAOUAIS 568-1706

RICK MORANIS

HONEY, I BLEW UP THE KID

Version anglaise 1:25 3:15 5:00 7:00 9:15

Pinocchio

Version française 1:30 3:15 5:00

UNIVERSAL SOLDIER

Version anglaise 2:00 4:15 7:00 9:15

BATMAN RETURNS

Version anglaise 4:10 9:20

COOL WORLD

Version anglaise 7:00 9:25

NOËL EN JUILLET CHEZ

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull - 776-0077

MR2
OU
PASEO

PIGEZ PARMİ
NOS BOULES DE GOLF
DANS L'EAU

OU

FAITES
NOUS
UNE OFFRE

CAMIONS
TOYOTA
4X2 OU 4X4

Exemple:
Parmi les boules de golf sur la Toyota Camry: aileron
avec lumière ou téléphone cellulaire, ou ensemble
or ou finition simili-bois.

**VENEZ JOUER ET ÉCONOMISER. FAITES
VOTRE CHOIX SUR UNE VOITURE NEUVE**

En plus:

D'UN

TIRAGE SURPRISE

Informez-vous!!

CRESSIDA
OU
PREVIA

**Venez choisir
la vôtre
dès
aujourd'hui...**

CAMRY

COROLLA

"En vente du 1er au 31 juillet '92"

L'ÉCONOMIE

Libre-échange: négociations à un stade crucial

Wilson rencontre les provinces

Marie Tison
Presse Canadienne

WASHINGTON Les disputes commerciales entre le Canada et les États-Unis ne devraient pas empêcher le Canada de signer un accord de libre-échange nord-américain estime Peter Morici, un professeur du Centre canado-américain de l'Université du Maine qui suit de près la question.

Selon M. Morici l'accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis ne cherchait pas à éliminer les disputes commerciales entre les deux pays, mais bien à faciliter leur règlement.

«Dans ce sens, l'accord fonctionne bien», estime-t-il.

Il soutient que le Canada ne pourra se permettre de demeurer en marge d'un accord nord-américain, qui créera un marché de plus de 350 millions de personnes, avec un produit intérieur brut dépassant les 7 billions \$ CAN.

Le 25 juillet prochain, les ministres du Commerce extérieur du Canada, des États-Unis et du Mexique se rencontreront pour s'attaquer aux questions qui n'ont toujours pas été réglées au niveau des négociateurs.

Règle d'origine

Les ministres auront notamment à trancher la question de la règle d'origine, qui sert notamment à calculer le contenu nord-américain des automobiles.

Actuellement, un véhicule fabriqué au Canada doit avoir

au moins 50 % de contenu nord-américain pour être exporté aux États-Unis en franchise de droit.

Les Américains ont demandé à ce que ce pourcentage passe à 60 %, ce qui rendrait plus difficile l'exportation de voitures d'origine asiatique fabriquées au Canada.

Le Québec se préoccupe plus spécialement de la question du vêtement.

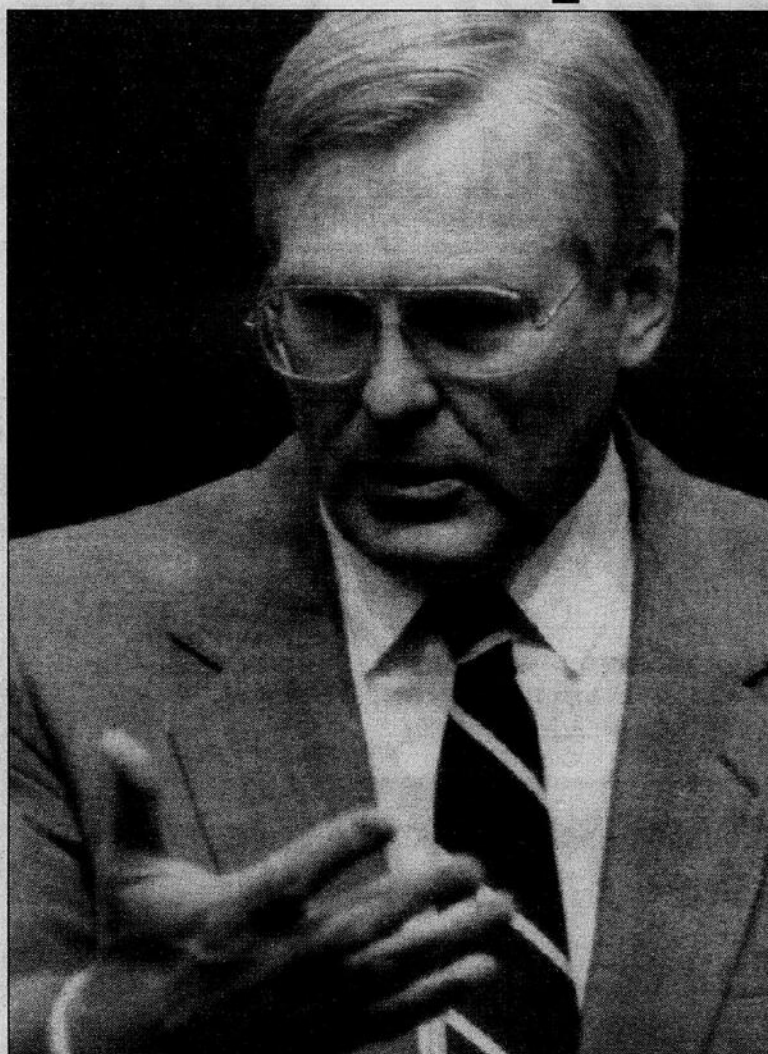
Actuellement, deux des trois étapes de la fabrication d'un vêtement doivent être effectuées au Canada ou aux États-Unis pour permettre l'exportation en franchise de droit. Des contingents permettent de soustraire à ses règles une certaine quantité de vêtements.

Les Américains ont demandé à ce que les trois étapes soient effectuées dans l'un ou l'autre des trois pays. Le Canada essaie d'obtenir des contingents plus élevés pour contourner cette exigence.

Le ministre canadien du Commerce extérieur, Michael Wilson, rencontrera ses homologues provinciaux ce matin à Ottawa pour discuter de l'ensemble du dossier.

La semaine dernière, le premier ministre de l'Ontario Bob Rae a déclaré que le Canada devrait se retirer des négociations avec les États-Unis et le Mexique pour protester contre le harcèlement des Américains dans le domaine commercial.

Plusieurs disputes commerciales ont effectivement émergé au cours des derniers mois.



Le 25 juillet prochain, les ministres du Commerce extérieur du Canada, Michael Wilson (ci-haut), des États-Unis et du Mexique se rencontreront pour s'attaquer aux questions qui n'ont toujours pas été réglées au niveau des négociateurs, en particulier la question de la règle d'origine. Aujourd'hui, M. Wilson rencontre ses homologues provinciaux pour discuter de l'ensemble du dossier.

Le 25 juin dernier, la Commission américaine du commerce international a confirmé l'imposition d'un droit compensateur de 6,51 % sur les exportations canadiennes de bois d'oeuvre.

Le 7 juillet, le département américain du Commerce a imposé des droits de 52,94 % sur le magnésium pur de Norsk Hydro et 21,61 % sur son magnésium en alliage.

Au mois de mars, le service américain des douanes a déterminé que des Honda Civic fabriquées en Ontario n'avaient pas un contenu nord-américain suffisant pour entrer en franchise de droits aux États-Unis.

Le service américain des douanes est présentement à enquêter sur le contenu nord-américain des voitures produits par une usine conjointe de General Motors et Suzuki à Ingersoll, en Ontario.

La semaine dernière, le service des douanes a envoyé des questionnaires à deux autres usines ontariennes, Ford à St-Thomas et Toyota à Cambridge, ce qui laisse présager le déclenchement d'une enquête formelle.

À la fin de 1991, le gouvernement de Porto Rico, un État libre associé aux États-Unis, a refusé de renouveler la licence d'importation du Groupe Lactel pour son lait Grand Pré parce que celui-ci ne répondrait pas aux nouvelles normes portoricaines.

À la fin de juin, l'administration américaine a entrepris une enquête informelle sur les exportations canadiennes de boeuf parce qu'elles bénéficieraient de subventions.

La semaine dernière, les États-Unis ont menacé le Canada de représailles parce qu'il n'aurait pas éliminé toute la discrimination à l'endroit de la bière américaine.

Enfin, le 30 juin dernier, l'industrie américaine de l'acier a déposé au département américain du Commerce des plaintes contre 21 pays, dont le Canada, pour pratiques commerciales déloyales.

M. Morici a déclaré qu'en dépit de ces disputes, il ne s'attendait pas à ce que l'administration canadienne se retire des négociations sur un accord nord-américain.

Il a affirmé que les politiciens, comme M. Rae, qui s'opposent à l'entente nord-américaine comprendront que le Canada ne peut se permettre de demeurer à l'extérieur de ce nouveau marché.

«À la fin, ils devront avaler fort et l'accepter», a-t-il déclaré.

Exclusion des notaires devant les tribunaux en matière de séparation de corps et de divorce

Il est permis aux époux, depuis quelques années, de faire une demande conjointe en séparation de corps ou en divorce, selon le cas.

Ils accompagnent alors leur demande conjointe d'un projet d'accord réglant les conséquences de la séparation ou du divorce (garde des enfants, pension alimentaire, partage des biens et autres questions financières).

Les parties peuvent être représentées par avocat, elles peuvent également se présenter seules devant le tribunal.

La représentation devant les tribunaux est réservée, règle générale, aux avocats. Dans certaines circonstances toutefois, les notaires peuvent agir devant les tribunaux lorsqu'il s'agit de matières non contentieuses (par exemple des affai-

LA LOI ET VOUS

RICHARD GAUDREAU

collaboration spéciale

res reliées aux successions, aux tutelles).

Se posait la question de savoir si les demandes conjointes en matière de séparation de corps et de divorce constituaient des matières non contentieuses pouvant permettre aux notaires de représenter les parties devant les tribunaux.

La Cour supérieure a rendu un jugement récemment excluant les notaires devant les tribunaux en matière de séparation de corps et de divorce.

La Cour supérieure mention-

nait que la demande conjointe en séparation de corps et en divorce sur projet d'accord étant de nature contentieuse, les notaires n'étaient pas autorisés à représenter les clients, ni à présenter les requêtes qui s'y rapportent, ni enfin plaider ou agir devant le Tribunal.

La Cour disait que cela n'était pas un jugement de valeur sur la compétence des notaires d'effectuer un tel travail mais uniquement un jugement basé sur les textes, la jurisprudence et la doctrine.

La Cour mentionnait toutefois que les notaires pouvaient donner des consultations d'ordre juridique sans restrictions. Ils pouvaient également rédiger des projets d'accord puisque cela était l'équivalent de simples contrats. Mais ils ne pouvaient pas rédiger les procédures de-

vant le Tribunal (demandes conjointes, affidavits, avis de présentation, liste de pièces, inscription pour jugement). Ils ne pouvaient pas non plus assister ou aider les clients dans la préparation de ces procédures.

La Cour mentionnait également que les notaires ne pouvaient pas accompagner les clients devant le Tribunal et prétendre ne pas agir comme procureurs dans le dossier mais comme conseillers juridiques.

La Cour mentionnait que les notaires qui exécuteraient l'un des actes prohibés exerceraient illégalement la profession d'avocat. Ils s'exposeraient alors aux poursuites permises par la loi.

Me Richard Gaudreau est avocat associé au bureau de Bergeron, Gaudreau.

La fronde menace dans les campagnes russes

Reuter

MOSCOU Le gouvernement russe est engagé dans une partie de bras de fer avec les agriculteurs, qui réclament un relèvement des prix des céréales, estimant que les réformes économiques les poussent à la ruine.

Nombre de producteurs ont annoncé leur refus de vendre leur récolte tant que les prix payés par l'État ne seront pas relevés.

Certains menacent de se mettre en grève, rapporte l'agence Itar-Tass.

Mais le gouvernement refuse de céder en arguant du fait que les répercussions d'une hausse du prix du blé sur celle du pain serait insupportable pour les consommateurs.

Le programme gouvernemental de réformes économiques est au cœur du problème, notamment la libéralisation des prix, le 1er janvier dernier.

Si le prix des semences, carburants, engrais et autres produits utilisés par les agriculteurs ont été libérés, ceux des produits agricoles restent contrôlés par l'État.

Les agriculteurs dénoncent le décalage entre les deux niveaux de prix.

Les fermes d'État et les fermes collectives, qui peuvent vendre une partie de leur récolte aux coopératives à prix libre, disent que les prix proposés par l'État les mèneront à la faillite.

Samedi, les représentants agricoles ont demandé un soutien financier au vice-président Alexandre Routskoï, responsable de la politique agricole russe.

Celui-ci a d'ores et déjà reçu une cinquantaine de préavis de grève, rapporte Itar-Tass.

Des agriculteurs de la région de Stavropol ont envoyé un télégramme à Moscou pour dire qu'ils ne livreront plus de blé tant que l'État n'aura pas porté son prix à 15 000 roubles (110 dollars \$ au taux officiel) la tonne.

Le plus gros concessionnaire Ford dans l'Outaouais québécois est à la recherche de (h. ou f.)

Positions disponibles immédiatement

Gérant des ventes - véhicules neufs

Gérant des ventes - véhicules d'occasions

Assistant gérant des ventes - véhicules neufs

Assistant gérant des ventes - véhicules d'occasions

Expérience nécessaire, salaire compétitif.

Contactez Joanne Burelle 776-1571

(lun. - ven. 8 h - 16 h)



22 boul. Mont-Bleu, Hull

HULL, QUÉBEC

JEAN COUTU

Jean Coutu succursale Pte-Gatineau
est à la recherche d'une personne dynamique pour combler un poste de :

Commis à la réception (entrepôt)

— Temps plein —

Tâches : Recevoir et vérifier les commandes, remplir et vérifier les documents pertinents, transporter les caisses dans les sections, garder l'entrepôt propre et rangé, etc.

Qualifications : Posséder un minimum de une (1) année d'expérience pertinente, être capable de soulever des caisses de marchandises, aimer le travail d'équipe et posséder beaucoup d'entregens.

Envoyez votre C.V. à l'attention de

Monsieur Germain Bernard

62 boul. Gréber

Gatineau (QUÉBEC)

J8T 3P8

DuPortage
Lincoln Mercury Camions Ford

est à la recherche de

**REPRÉSENTANTS(ES)
DES VENTES**

Expérience dans la vente automobile serait un atout

Nous offrons :

- Commission au-dessus de la moyenne
 - Entraînement sur les lieux
 - Avantages sociaux incluant assurance vie et assurance salaire
 - Plan démonstrateur
- Nouvelle salle de montre des plus avant-gardiste

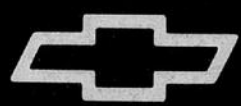


Pour entrevue confidentielle
s'adresser à :

M. Jacques Lamarche, directeur des ventes
ou
M. Jacques Larose, directeur des ventes

778-2751

949, boul. St-Joseph, Hull



CAVALIER

**LA VOITURE LA MOINS
CHÈRE AU CANADA
AVEC FREINS ANTIBLOCCAGE DE SÉRIE**



Coupé Chevrolet Cavalier RS

La sécurité et la confiance associées aux freins antiblocage accompagnent maintenant chaque Chevrolet Cavalier. Les freins antiblocage vous aident à conserver la maîtrise de la direction en cas d'arrêt abrupt sur des surfaces glissantes ou irrégulières. Lorsque vous aurez fait l'expérience de la sécurité et de la confiance que donnent les freins antiblocage, vous n'achèterez plus jamais de voiture sans ces freins. Demandez à votre concessionnaire de vous parler des autres offres disponibles pour le modèle sport Cavalier Z24.



Vous avez tout compris.

**Faits l'essai d'une Cavalier chez
le concessionnaire local Chevrolet.**

DURÉE LIMITÉE

**et :
mbattable.**

SE DE

50\$⁺

VI. et RS très demandés

US

ISATION

PLÉMENT

OU

OMATIQUE

PLÉMENT⁺

TE À SA MANIÈRE.

E

aire de

0\$ pour les diplômés
admissibles¹⁾

Offre d'un concessionnaire. L'offre est en vigueur pendant une période limitée commençant le 19 juin 1992, jusqu'à l'épuisement des stocks, et s'applique uniquement aux livraisons au détail. L'offre de remise comprend la TPS. Autre offre
pour laquelle il ou elle a reçu ou recevra un diplôme d'un établissement post-secondaire reconnu pendant la période du 1^{er} septembre 1989 au 31 août 1992, ou qu'il ou elle est actuellement étudiant(e) du dernier cycle à plein temps dans un

LES PETITES ANNONCES

560-2750**INTERURBAIN**
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
560-2782**DU LUNDI AU VENDREDI**
À COMPTER DE 8H 30

Toute annonce reçue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

**INDEX DES RUBRIQUES****AVIS**

Activités diverses	103
Agence de rencontres	105
Amitié / Rencontre	108
Messages Personnels	109
Perdu	104
Trouvé	106

**SERVICE ET VENTE**

Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Aménagement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture, soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Artisanat	192
Argent Demandé	218
Argent Disponible	220
Assurances	216
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêches, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin de bébé	150
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Equipements de bureau	212
Equipements de commerce	214
Fleurs, plantes	188
Fourrures, entreposage	146
Joux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126

Marché aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, système de son	128
Remboursement	210
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et tuiles	140
Transport demandé	170
Transport disponible	171
Vacances, voyages	172
Vente de garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéos	130

**SPÉCIALISTES**

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement de terrain	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architectes et dessinateurs	246
Assurances	247
Automobile	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Couvreur	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ebénistes	266
Echafaudage	267
Electricité	268
Esthétique coiffure	269

Extermination	271
Ferblantiers	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimeries	278
Isolation	279
Jardinage	281
Machine à coudre	282
Maçonnerie	283
Maison, réparation rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage - Ménages	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtrier, peintre	290
Plombier	291
Pourvoyeur	293
Remboursement	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparation, petits appareils	298
Restaurant	299
Serrurier	300
Service 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, tuiles céramiques	303
Taxi	304
Téléviseurs	305
Ventilation	306
Vidéo	307
Vitreries	308

**EMPLOIS**

Aide demandée	311
Aide domestique	312
Education	313
Emploi demandé	314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderies bébés	322
Offre d'emplois	325
Personne de compagnie	371
Personnel de bureau	372
Personnel d'hôpital	373
Personnel d'hôtellerie	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376

Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Service d'emploi	382
Traitement de texte	383

**LOGEMENTS**

Garçonnières	406
Logements à louer Aylmer	400
Logements à louer Gatineau	401
Logements à louer Hull	402
Logements à louer Ottawa	403
Logements à louer Vanier	404
Logements à louer autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
Logements à sous-louer	410
Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maison à partager	433

**CHAMBRES**

Chambres à louer	440
Chambre et pension	466
Chambres demandées	467

**CONDOMINIUM**

Condominium à louer	470
Condominium à vendre	475
Condominium demandés	476
Condominium extérieur	477

**MAISONS SEULES**

Maisons à vendre (Ontario)	479
Maisons à vendre (Québec)	480
Visite libre (Québec)	481
Visite libre (Ontario)	482
Maisons demandées	495

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario)	520
Maisons à revenus (Québec)	521
Maisons à revenus demandées	532
Maisons à revenus extérieur	533
Services Immobiliers	534

**AUTRES PROPRIÉTÉS**

Chalet demandé	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature - Extérieur	579

**COMMERCES ET INDUSTRIES**

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Locaux	595
Occasions d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

**VÉHICULES MOTEURS**

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615

Autos demandées

Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4 x 4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Equipement de ferme	637
Garages à vendre	650
Garages à louer et stationnement	655
Garage demandé et stationnement	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretiens	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

**AVIS**

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Directeurs de funérailles	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

Frais pour numéro de case: \$10.00, retour par la poste \$15.00.

Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez

104 PERDU

CHATTE blanche et grise, poils longs, collier jaune avec clochette, perdu rue Front, Hull. 777-1510

LHASA Apso, blanc/caramel, répondant au nom de Chucky. Récompense de \$100, perdu secteur Limbour, le 12 juillet. 246-2234.

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE de rencontre **TRISTAN ET ISEUT** 669-6512. Aucun frais pour médecins, avocats, 37 ans et plus.

ALESSANDRO'S
SERVICE de rencontre pour gay/ lesbienne, confidentiel. 233-0280.

ALTEREGO
AGENCE de rencontres pour personnes seules. Service professionnel, personnalisé et strictement confidentiel. Clientèle sélectionnée, souper avec soirée dansante et autres activités sociales. 243-4741, 663-7779.

AMOREUX DU NORD, 6695 rue Cachée, St-Damien, Qc, J0K 2E0 (514-835-3820), fax (514-835-1840).

Choisissez ton partenaire, pourquoi es-tu seul(e)? Tous âges. Suzie, 828-4653.

DÉCOURAGÉS, voilà votre chance!
Tous groupes d'âge, nationalités, états civils. Confidentiel. Consultation gratuite. Intro Option, 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT
Agence de rencontre. 669-6512.

106 TROUVE

CHIEN mâle, environ 1 an, couleur caramel, trouvé le jeudi 9 juillet, arrière stationnement Tecumseh. Aucune identification. 663-8418.

108 AMITIÉ-RENCONTRE

DEBUT cinquantaine, cherche l'âme sœur, petite, libre, autonome, 40-50 ans, but sérieux seulement. ECRIRE à CASE 33 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G3J9.

FEMME professionnelle, 51 ans, cherche femme libre. But sérieux. ECRIS à: CASE 36 LeDroit, B.P. 8860, Succ. T, Ottawa, Ont. K1G3J9.

MONSIEUR recherche dame, 40/55 ans, propre, fiable, pour sorties occasionnelles. Ecrire: C.P. 79136, Hull Qc, J8Y 6V2.

109 MESSAGES PERSONNELS

A. ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problème. 663-1606 par Marcus.

AVENIR: clairvoyante, thé, boule cristalline, tarots, numérogie. 778-2121.

109 MESSAGES PERSONNELS**ALLO AMOUR!**

téléphone érotique

747-ALLO

AMOUR ARGENT SANTE. Reconnue internationalement maître clairvoyante Juliette pour La Boule de Cristal et Cartomancie. Pour rendez-vous ou groupe. 819-246-1108.

AUX BERGES HOTEL**SAUNA POUR HOMMES**

1070 Mackay, centre-ville Montréal, 24h, vidéos XXX. 1-514-938-9393.

CLAIRVOYANTE GERMAINE est de retour. Que vous réserve 92? Prenez rendez-vous. Lecture (1 heure): cartes, Tarot, ordinaire, numérogie, thé, Bilingue et précise. 777-7430.

CONNECTION TABOU

1-976-2274

Sorties, échanges, amitié
Annonces personnelles d'hommes, femmes, couples, gay, etc...

S.O.S. FANTASMES

1-976-ORAL

Conversations chaudes
Confessions brûlantes.

En direct 24h/24 - \$10/appe

EXCITANT

Photographies de copines de chambres Karen, Wendy et Lisa pour informations (discrètement) écrire à Karen: Box 670-U, Kelowna, B.C. V1Y 7P4. Adultes seulement S.V.P.

LA PENSEE par les cartes et les lignes de la main. 568-9014.

PARADISTROPICAL, rêves deviennent réalités, massages \$55 (1/2 h.) + transport. Appelez au 728-4794 (24h.).

"THE Natural Choice" techniques de relaxation suédoises. Passez un été agréable, téléphonez pour connaître nos spéciaux. 236-8339.

120 AMEUBLEMENT**140, BOUL. GRÉBER**

Meubles usagés. 561-2535.

1 LIT double; 1 lit 39 po.; à très bons prix. 776-3742.

2 ENSEMBLES s/manger; sofa et causeuse. 669-3443 après 16h.

120 AMEUBLEMENT**ACHETONS-VENTONS**

AUBAINE! Meubles usagés Guindon et appareils ménagers. Achetons et vendons. Livraison gratuite. 777-9855, 73 boul. St-Joseph Hull.

ACHETONS-VENTONS

Meubles usagés. LE DÉPANNÉUR DU MEUBLE, 387 Notre-Dame 643-3499.

ACHETONS-VENTONS

MEUBLES usagés et appareils ménagers. Réparation de tous appareils. La Place des Aubaines, 79 Papineau, Hull. 595-5000.

AMEUBLEMENT complet à vendre. 775-3159 soir.

COMMODE; divan et causeuse; lit Amisco et antiquités. 770-0147.

COMPTANT ET EMPOURTEZ

Prix surprise, encore emballés: salon, chambre, cuisine, lit gratuit avec matelas Sealey. Artisanat de meubles, 415 boul. Maloney ouest. 663-0021.

DIVAN 3 places et chaise: \$100; divan (pin Ikea) 2 places et chaise: \$75. Bon état 827-3677.

DIVAN-lit et fauteuil: \$150; table de ping-pong: \$50; aquarium neuf: \$50. 771-0234.

ENSEMBLE de salon italien classique, très luxueux, acajou laminé, neuf, avec sofa, causeuse et fauteuil, 4 tabourets. Couleur ivoire rayé ton sur ton. Valeur \$10,000. Prix demandé \$3,500. Après 18h: 772-1986.

ENSEMBLE de salon avec table. Après 18h: 772-1986.

ENSEMBLE de chambre, bois, bon état, \$800. Table s/manger, bois verni, \$500. Stéréo, \$200. Micro-ondes Sanyo, \$200. Horloge en bois verni, \$100. 772-9123.

ENSEMBLE salon sectionnel, rose, parfait état, \$500. 746-9060.

LIT capitaine, bureau avec miroir. 830-3195.

LITS D'EAU

Neufs et usagés avec garanties 663-2575

MATELAS-SOMMIERS

ENSEMBLES de grande qualité, garantie de 15 ans; 39" \$149; 54" \$199; 60" \$259. Surplus-Faillites, 145 Eddy Hull. 595-4898.

MEUBLES NEUFS - Centre de Liquidation de Meubles Enrg., 213 St-René O., Gatineau. 663-4547.

Matelas 39 po.: \$69.99; mobilier chambre moderne 6 morceaux: \$399.99. Prix jamais vus! Venez voir l'AS des prix gagnants!

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER chambre, lit d'eau, mobilier de cuisine. Chantal, 7h30 à 15h30: 956-1129, soir: 772-1258.

POSTE de travail en chêne 24X80, 3 tiroirs classement, 2 tiroirs ordinaires, tablette de travail 23X78, bibliothèque avec 5 portes, unité complète, valeur \$2,800 pour \$1,100. 561-1720 après 17h.

TABLE et 4 chaises sur roulettes. 663-1774.

UNITE murale (2), table en bois (5 chaises), très bon état, bon prix. 663-0106, après 18h.

VENTE DE FERMETURE. Ameublement 105, Chelsea, matelas et sommiers 54 po.: \$179; fenêtres et portes usagées; barils de plastiques, appareils ménagers. 827-3312.

122 ANTIQUITES

MOBILIER s/manger \$700; bahut, armoire, bureaux. 281-4305.

LES PETITES ANNONCES

152 DIVERS A VENDRE

2 CAUSEUSES, \$495/chaque, 1 table mélamine blanche, 4 chaises rotins, \$250. Jour: 995-7073, soir: 669-9826.

2 CLIMATISEURS, \$375 et \$195; micro-ondes, dactylo, 613-592-9857. AIR cli., 6 000 BTU, remontée à neuf, \$175. 243-9746.

AIR CLIMATISE, 10 000 BTU, \$450. 595-1397 598-3522.

ARMOIRES de cuisine en mélamine, excellent pour chalet. 669-7762.

ASPIRATEUR ELECTROLUX, remis à neuf, 12 mois de garantie. 769-9602.

AUBAINE: poêle réfrigérateur, blanc, \$300. 772-0230.

AUBAINE super produits de qualité! Peinture à super bas prix: 9.95, latex ext., à l'huile, blanc cassé, gris à plancher. Nouveau produit: ciment, bloc 8". 99, à la palette. 95 chacun, pavé uni: 1.35 pi, à la palette 1.25 pi. \$ comptant. Masson 819-986-5720.

CHAISES empilables pour restaurant; "bar stools"; lav/vaisselle commerciale; 2 haut-parleurs 1200 Watts chaque, pour discothèque. 724-8408.

CONTRE-portes en aluminium de couleur blanches, 32x80, 34x80 et 34x70. Après 18h 568-1035.

DIRECTEMENT DES ETATS-UNIS Vêtements, musique, électronique, équipement de sport à vendre. Demander Michel, 234-3599.

EQUIPEMENT complet de plongée sous-marine, 5 mois d'usage, vendrait séparément. Claude: 986-5077.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. Leo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

GALERIE en fer forgé, 4x7, 3 marches, prix à discuter. 568-0608.

LIQUIDATION judicieuse. Bois d'épave 1x6x6: \$0.59, 2x3x8: \$0.75, 2x4x8: \$1.09, 12": \$1.80, 2x6x8: \$1.59, 14": \$2.95, 2x10x12: \$5.50, Aspenite 7/16: \$6.99, T.G.: \$7.49, Plywood 1/2: \$11.99, 5/8: \$14.95, Mélanges 5x6: \$5.97, 4x8 à partir: \$7.97, tablettes 1x8: \$1.67, Mélolite: \$4.97, portes intérieurs: \$10.57, acier: \$39.95, porte d'acier et alu: \$79.90. Matériaux impeccables... prix parfaits! \$ comptant. Masson 819-986-5720.

LIT d'eau Queen, presque neuf, \$150. 663-6370.

152 DIVERS A VENDRE

LIT DOUBLE avec accessoires, 2 manteaux SIBRAIN. 669-4826.

LIT simple, bureau chambre (antique) pour homme, buffet, appareils ménagers, sofa, chaises etc... 663-0281.

MANTEAU vison, 10 ans, \$400; piano Sherlock-Manning, \$1800; filtre à piscine hors-terre Citadelle (contient 150 livres de sable) + 2 échelles pour piscine, \$400. 770-0480.

NEUVES, 50 fixtures électriques 2x4 pi, 347 volts, (York) avec 200 tubes fluorescents de 4 pi-F40 CW (Sylvania) (AMOTIE PRIX). 643-1006.

NOUS payons le 7% de T.P.S. sur tous les bardeaux, bois traité, Clapboard et plancher de bois franc. Bardeaux manoir 20 ans: \$5.47, rouleau 15 lb: \$9.97, 95 lb: \$5.47, Clapboard masonite: \$39.00 carré, Chêne 2 1/4" x 3/4": \$0.69, sélect: \$1.09, 3 1/4": \$1.25, verni: \$1.99, bois traité 1x6x6: \$0.99, 8": \$1.65, 2x2x4: \$0.39, 2x2x8: \$1.19, 2x4x8: \$2.10, 2x6x8: \$2.99, 12": \$4.95, 4x4x8: \$3.99, 12": \$6.95, 6x6x8: \$9.60, 12": \$14.40, treillis #1 4x8: \$5.95, clôture 6"x8" pré-montée: \$25.95. Matériaux impeccables... prix parfaits! \$ comptant. Pas de vacances, on est ouvert, tout doit être liquidé. Masson 819-986-5720.

PORTE de garage 16x7 Stanley, très bon état, \$150. Ouvrez-porte Stanley, \$75. Steve 663-0761.

PRESENTOIRS pour vêtements, cintres inclus. 827-0522.

QUAIS FLOTTANTS En bois traité, 5X16, spécial: \$850. 663-6088.

SCIE radiale Rockwell de 9 po.: \$300; air conditionné Kenmore, 10 000 BTU: \$300. 663-6013, 671-0927.

SURPLUS-FAILLITES

145 EDDY HULL

15,000 PI. CA. D'AMEUBLEMENT ET D'EQUIPEMENT POUR LE BUREAU, L'ATELIER, LA MAISON, LE COMMERCE ET TOUTES LES PROFESSIONS. 6 jours/semaine, 9h à 17h30, jeudi et vendredi, 9h à 21h. COMME NEUF. 595-4898.

SYSTEME de son Technic et Quasar; télé 14 po noir et blanc; lave-vaisselle Moffat; ventilateur (plafond). 669-6675.

TABLE et 2 chaises pour le balcon ou patio. 746-9522.

152 DIVERS A VENDRE

TABLES de salon, lampes, bottes ski de fond, traîneau bébé. 684-2115.

TAPIS Oriental 9X12, très propre, \$600 ou meilleure offre. 749-4843.

TELEPHONE cellulaire, Motorola, portable, comme neuf, \$400. 775-3588.

VENTE déménagement, cuisine, salon, etc... Après 14h 748-6929.

154 DIVERS A LOUER

ROBES de mariée à louer, 110 Bo-cage, Gatineau. 561-6722.

156 DIVERS DEMANDE

JE RECHERCHE une pleuse usagée pour la tôle, 8 pi. long. 827-1551.

JE RECHERCHE ensemble de chambre à coucher à donner pour personne dans le besoin. 778-1582.

RAMASSONS meubles et appareils ménagers gratuitement. Michel: 772-2338.

160 VENTE DE GARAGE

VENTE débarras (s/sol), en tout temps! Armoires-cuisine, meubles, divers, 34 Gréber, Pte-Gatineau. 246-0182.

162 PISCINES

INSTALLATION et réparation de piscines creusées. Trottoirs de ciment, estimé et conseil gratuit. 663-7774.

SPA 4 places, Citadelle, vibromasseur amovible, valeur \$4,500 pour \$2,500. 778-3087, 671-4285.

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toute commodité, face à un beau lac, très bon pour la pêche, 30 milles Hull/Gatineau, \$590 taxes incluses, aussi roulotte et tente-roulotte à louer: \$100/semaine/mois. 561-0603, 1-454-2179.

172 VACANCES-VOYAGES

GRAND-MAMAN cherche personne pour partager voyage en auto à Edmonton, durant août. 777-5335.

174 ANIMAUX

ADOPTERIONS chiot genre Labrador, Pointer ou Retriever. 243-0896.

BERGER allemand, chiots, garantis, pure race, avec papiers, très bon caractère. 745-6627.

BOXER pure race avec papiers, oreilles coupées, tatoué, femelle, 1 an, \$500. Soir: 669-9338, jour: 997-3054.

Chatons persans, super spécial, enregistrés, dégriffés. 455-2398.

CHERCHE foyer d'accueil pour chien poméraniens croisé, propre, environ 6 ans. 772-1396.

CHEVAL étalon Quater Horse pure sang, avec papiers, 2 ans, très doux. Etalon demi sang Arabe/Canadien, 2 ans, très doux. Jument demi sang Canadien, très bien dressée à selle et attelage, bonne jument pour débutant, 6 ans. Faut voir! 819-438-2567.

CHIOTS Boxer, pure race, queue et ergots coupés, fauve ou brinlé, à vendre. 671-3915.

CHIOTS Husky Siberien pure race. Après 17h 827-4894.

CHIOTS Husky Sibériens, 1 mois, pure race, pas enregistrés, \$125. 281-3670.

CHIOTS Husky Sibériens. Chiots Epagneuls. Chiots mélange Rottweiler-Labrador. 561-4809.

CHIOTS Poméraniens Toys aussi Caniches Toys, pure race. 568-0546.

CHOW CHOW noir ou roux, enregistrés, tatoués. 819-459-3657.

EPAGNEUL, mâle, 1 an. 246-3579 après 16h30.

POMERANIEN mâle, CKC enregistré, vacciné. Après 14h 748-6929.

SAMOYEDE pure race, 3 ans, vacciné. 643-9243.

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

PÂTURAGE pour 30 têtes à louer, bien clôturé et bien fourni. 761-2313.

184 TABLEAUX- ENCADREMENTS

SERIGRAPHIE (22 tableaux encadrés 12X24) numérotée, signée Yves Paquin 1977 - Tarot du Kébek, \$3,500. 523-7560.

196 ENSEIGNEMENTS-COURS

25 ANS d'expérience en anglais, Pte-Gatineau. 243-3884, 561-5814.

FORMATION sur Mac Intosh, cours individuels. 643-2443.

UNE CARRIÈRE DE ROUTIER VOUS INTÉRESSE?

Faites confiance à la seule école de l'Outaouais autorisée par le ministère de l'éducation du Québec (permis #FA0054).

Déductible d'impôt Fédéral et Provincial.



561-7577

ÉCOLE DES ROUTIERS PRO-CAM DU QUÉBEC

Cours de formation Classe I et III Recyclage

Prenez le virage technologique avec des professionnels

Matériaux dangereux I.C.C.

Conduite préventive

772-0268

895, boul. de la Carrière Hull

595-0682 ANGLAIS ORAL. Privé ou non. Méthode prouvée. Plaisir d'apprendre! (Animatexpérimenté Marcel).

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine (aussi en anglais). 243-7978.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

A VENDRE: carte de membre de la Sportheque, aucun frais d'initiation. Lyne 775-3412.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

2 ANS d'usage: fourniture électrique 20 kw, 68 000 BTU; chauffe-eau 60 gal. Cause: conversion au gaz. Après 17h, 663-2513.

3 ENSEMBLES de 3 fournaises à l'huile, réservoir et tuyauterie. Faites une offre. Après 18h 819-766-2207.

50\$/CORDE, fendu, livré; poteaux cèdre: \$4.00; fendeuse. 777-7554.

BOIS DE FOYER, bois franc 16 pouces, livré. 671-4256.

BOIS franc de foyer, 16 po., livré, quantité minimum, soir (819) 423-5313.

BOIS FRANC sec, avec ou sans livraison. Rick 422-3708.

202 CHAUFFAGE-CLIMATISATION

BOIS, pin rouge, petites buches, sec, \$25 la corde. 663-6265, après 20h.

CLIMATISEUR 8 000 BTU, 1 sem. d'usage, garanti. 568-4337.

SPECIAL bois de chauffage, \$45/corde, érable. 457-4955.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

30 CHAISES empilables, coussins et dossiers neufs, bleu aqua, valeur \$1 800 pour \$950. 819-454-2808.

AMEUBLEMENT de coiffure et d'esthétique, presque neuf, à bon prix. 568-7795.

EQUIPEMENT complet pour coiffure, \$2300. 827-3039.

EQUIPEMENTS restaurant, pâtisserie, congélateur à crème glacée, réfrigérateur. 827-4765, 776-3611.

EQUIPEMENT de coiffure complet. 643-9096.

FRITEUSE, hotte, poêle, tables, chaises etc., 669-2716.

MACHINE pour crème glacée molle, 1 saveur. 819-983-7741, 983-7322.

REFRIGERATEUR commercial 2 portes en vitres. 643-9831, Carl, jour.

REPRISE DE FINANCE

Equipements de restauration: malaxeur, poêle, lave-vaisselle + vaisselles, chaises, friteuses. 1ER ARRIVEE... 1ER SERVI... 1-613-733-7332.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ER et 2e: résidentielle, dépanneur, hôtel, etc. L. Gaudreau: 775-3400.

ARGENT DISPONIBLE

ACCEPTATION 24 HEURES 1ère et 2e hypothèque. 663-4335, SCI Paradis Courtier, D. Paradis.

GOVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). 1-514-699-1359 poste 201.

REPRESENTANT auprès de 100 prêteurs majeurs et du bureau de crédit, nous trouvons des hypothèques au meilleur taux la journée même. LE GROUPE SERICO INC., COURTIER 561-1616.

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

HERBALIFE Produits naturels-santé. 762-4736.

311 AIDE DEMANDEE

THE ELECTRICAL & PLUMBING STORE 1080 CHEMIN OGILVIE

Personne demandée pour effectuer les achats et les cotations de notre département de plomberie. Doit être familier(e) avec les fournitures de plomberie. Se présenter au magasin.

312 AIDE DOMESTIQUE

BONNE d'enfant d'expérience, avec qualification (E.C.E., N.N.B., ou autres), bilingue, non fumeuse, permis de conduire, Centre Point (Nepean). 727-8914.

317 ESTHETIQUE COIFFURE

CHRISTOPHER ROBERT International Est à la recherche de coiffeurs(euses) d'expérience pour faire partie de son équipe dynamique. Si vous recherchez une expérience enrichissante, contactez Sylvie au 243-5234.

COIFFEUR(EUSE), expérience, salon unisexe très achalandé. 561-1317.

COIFFEUR(EUSE) bilingue. Esprit d'équipe, mature, positivisme. Excellents avantages sociaux, conditions et environnement. Centre-ville d'Ottawa. 782-2322.

COIFFEUSE demandée avec expérience pour salon unisexe. 663-2100.

COIFFEUR(EUR) pour hommes, avec clientèle, 3 ans d'expérience et +, dynamique, aime ce qu'elle/il fait. Donnons bon pourcentage. Suzanne 246-3080, 246-0867 après 18h.

SALON pour hommes recherche coiffeurs (euses) avec expérience. Jacques ou Richard 749-2544.

WORDPERFECT, cours le jour, soir et la fin de semaine (aussi en anglais). 243-7978.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CHEZ-MOI (Hull), 4 jours/semaine, bébé 6 mois, pour débuter au mois d'août. 772-0895.

FEMME mature avec expérience, pour garder chez-nous, 5 jours/semaine, \$150. 643-3206 après 18h.

PERSONNE fiable pour 2 enfants (2-4 ans), non-fumeuse, auto, reçus, septembre, Tournais. 568-7166.

RECHERCHE une personne pour garder chez-moi, bébé 7 mois, Perkins, non fumeuse. Reçu d'impôts. \$125/semaine. Mireille, 671-4660.

322 GARDERAI BEBES

0 à 10 ans, cour clôturée, secteur Le Baron. Bernadette, 561-1242.

0 à 12 ans, secteur St-Rose, rue Boisvert, avec expérience, dîneurs bien venus, à compter 31 août. 669-2734.

0 à 3 ANS, plein ou partiel, cour clôturée, rue Murphy, Gatineau. 663-0071.

0 ET plus, Vanier, septembre, chez-moi, cour clôturée. 746-5270.

322 GARDERAI BEBES

1 AN et +, Du Barry, cour clôturée, repas chauds, activités. 243-5129.

ABORDABLE! adolescente expérimentée, gardienne ou ménage, références, jour, soir, Aylmer. 684-4812.

CAMP D'ÉTÉ/AOÛT Théâtre, orgue, danse, créativité, arts plastiques, sorties quotidiennes, bouffe santé, 5-10 ans. 772-0190, 459-2059.

CHEZ-MOI, lundi au vendredi. Projet la Sablonnière. 669-8763.

ENFANTS 3 ans et plus, près de l'école Le Progrès, bons soins. 243-6284.

GARDERAI enfants chez-moi, du lundi au vendredi, secteur Montée-Paquet, cour clôturée. 669-6147.

GARDERAI enfants de tout âge du lundi au samedi. Heures discutables. Parle français ou anglais. Repas chaud, collation, grande cour, balançoires, boîte à sable, jouets de toute sorte. Prix raisonnable. Si intéressé, contactez Joanne au 561-7452.

GARDERAI enfants à la maison, 1 an et +, 5jrs/sem., bilingue. 243-0272.

GARDERAI enfants de 0 à 5 ans, dépanneur, tante Colette est disponible en tout temps. 663-5445.

GARDERAI enfants handicapés, tout âge. Expérience et références. 281-2679.

GATINEAU, maman affectueuse, très bons soins, bonne alimentation, cour clôturée. \$60/semaine. 669-4382.

LA GARDERIE LETAMANOIR Recherche un(e) éducateur(trice) avec formation reconnue par l'O.F.G.E. pour travailler avec un groupe de 18-36 mois. Faire parvenir votre C.V. au: 89 Ave Gatineau, Gatineau, J8T 4J4, avant le 14 août.

MAMAN avec beaucoup d'expérience garderait enfants 0-12 ans, maison privée, cour clôturée, repas nutritif, plusieurs places disponibles pour septembre, rue Achbar, Gatineau, en face école Lavigne. Bienvenue aux dîneurs. 669-5785.

MAMAN garderait enfants, du lundi au vendredi, à côté de l'école Notre-Dame, places disponibles. 778-3907.

MINI-garderie en milieu familial, 1 an et +, reçus d'impôt. 243-3856.

MINI-garderie, Riel (près Isabelle), août/septembre, reçus. 771-0300.

PERSONNE mature garderait enfants à votre domicile, Buckingham seulement, septembre. 246-1875.

SECTEUR Mont-Luc, garderait enfants de tout âge, 5 jours/semaine, dîner chaud. Lise: 246-3309.

SOIREE et fin de semaine. Cours ambulance St-Jean. Jean-David 778-0044, 568-0663.

325 OFFRE D'EMPLOI

APLUS DE \$100/JOUR Légers travaux téléphoniques, payés comptant chaque jour. 594-0099.

ASSISTANT/E administratif/ive pour école de langues, anglais impératif, 40 m/m, autonome, Dbase un atout. Disponible immédiatement. Transmettre le C.V. à: M.L.S. 700 Ch. Mont-Réal, Bureau A173, Vanier (Ontario) K1A 0P7.

CARRIÈRE EN IMMOBILIER Appelez l'agence GAIP! Gatineau. 663-8343.

\$\$\$CHOCOLAT\$\$\$ Vends en du bon et fait-tout beaucoup de FRICSS\$. Nous livrons chez-toi. Pour un service professionnel, appelez-nous. 1-800-561-2395.

COMMIS caissière (h.f.), temps partiel, bilingue, + de 18 ans, pour club vidéo à Aylmer. 10h à 17h: 770-5705.

COUPLE concierge (plus de 30 ans) demandé pour 800 unités à Hull. Doit être bilingue et avoir de l'expérience. 771-2666.

DEVEUEZ conseillère en beauté chez Aloette Cosmétique en faisant des représentations à domicile. Aucun investissement, ni livraison, formation gratuite. Salaire illimité. Contacter, Rachelle au: 459-3838.

ETUDIANTS(ES) Postulez dès maintenant

A partir de \$12 Une entreprise internationale recherche à remplir immédiatement des postes temps plein et partiel dans un département de marketing. Aucune sollicitation téléphonique ou porte à porte. Excellente référence. Commencez dès maintenant et ayez l'opportunité de continuer durant vos études. Appelez au 739-9634.

FANTASIA, avis de recherche, présentation à domicile, lingerie et produits sensuels. Devenez hôtesses, \$45.00 cadeaux surprises + 10% des ventes ++. Sylvie 819-643-5251.

FEMME de chambre demandée pour travailler dans un motel,

LES PETITES ANNONCES

325 OFFRE D'EMPLOI

PRÉPOSÉ(E) au comptoir des pièces, concessionnaire Ford, minimum 3 ans d'expérience, avantages sociaux. Ron Malboeuf: 776-2300.

RECEPTIONNISTE, belle personnalité, aimant travailler sous pression avec le public, prêt (e) à relever des défis, temps plein: jour/soir. Envoyer C.V. à l'hôpital Vétérinaires Taché, 379 Bl. Taché, Hull/Québec, J9A 1M4.

RECHERCHE MÉCANICIEN(NE) et **DÉMÂTEUR** (h/f) d'expérience. 643-2111.

RECHERCHONS couple concierger d'âge mûr pour immeuble de 24 logis, réduction de loyer. Pour rendez-vous, 568-5151, entre 9h et 17h.

SUBWAY

NOUVEAU! NOUVEAU!

390 BOUL. TACHÉ, HULL
Acceptons demandes d'emploi, bons avantages. Claude Rioux: 778-7272.

TROUVER un emploi, c'est pas facile, perfectionnez-vous? Cours de Word Perfect, Lotus, Dos, Bedford. Au Centre de formation F.S.T.L., enseignement privé. Communiquer 669-8853.

VOUS êtes âgé(e) entre 16 et 30 ans, vous avez besoin d'aide pour votre recherche d'emploi? (Priorité) aux prestataires d'assurance-chômage. Service gratuit. Contacter Reine-Aimée au 561-3631.

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E) D'ADMINISTRATIF(VE)
PERSONNEL bilingue avec expérience en comptabilité, secrétariat et réception pour travail de jour ou de soir. Faire parvenir votre C.V. à 142784 Canada Inc., 197 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X2.

AUGMENTEZ vos chances de travailler avec un cours de WordPerfect, Lotus ou DOS. **BARBARA PERSONNEL** au 246-9689. (Places limitées).

SCY-SECRÈTE

Le Service Comtempo a un besoin immédiat de secrétaires bilingues possédant une **COTE SECRÈTE** et le **WordPerfect 5.1** pour combler des postes temporaires. Si vous êtes intéressé(e) communiquer avec nous au 236-2424.

PROCHAIN COURS À HULL

27 JUILLET

BARMAN(AID)

Bar individuel, cours pratiques très intensifs
• Placement dans toute la province
246-2287

375 PERSONNEL DE METIER

CARREFOUR NISSAN est à la recherche d'un(e) avis(e)ur(e) technique. Contacter Jean-Marie Ratté, 778-0100.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(E) pour le petit déjeuner. Se présenter chez Mon Oncle Antoine, 100 ch. du Lac Lema.

LIVREUR(EUSE) demandé(e) avec expérience et auto. 771-3333.

L'ORÉE DU BOIS recherche commis débarrasseur avec expérience, plein temps, le soir. 827-0332.

377 PERSONNEL SPECIALISE

MÉCANICIEN(NE) ou apprenti(e) avec expérience. Appelez Marco Cordani, Lachapelle Pontiac Buick, 778-3111.

378 PERSONNEL DE VENDE

ATTENTION

3 VENDEURS(EUSES)

Notre compagnie s'agrandit et recherche 3 vendeurs (euses) déterminés (es) qui peuvent travailler seuls (es) et sans supervision.

Notre équipe fournit
- Entraînement complet
- Véhicule de compagnie
- Revenus de \$600 à \$1200/sem.
- Chances d'avancement
Pour rendez-vous, demander M. Allard au 521-0255.

AVON

Vous désirez...? 1) Gagner plus d'argent. 2) avoir un horaire variable. 3) participer à un tirage d'un BBQ (valeur \$150). Joignez AVON immédiatement. 232-8585.

FRANCHISE en courtage immobilier **YVON BRUNET** 771-1110.

LITIÈRES OUTAOUAIS

Est à la recherche d'un(e) représentant(e) bilingue. Connaissance du milieu agricole, de la région de l'Outaouais. Expérience dans la vente un atout. Rémunération à la commission. Pour entrevue, communiquer avec Serge Corbeil au 776-2000.

VENDEUR(EUSE) automobile, expérience de vente requise, très bonne rémunération avec allocation d'auto. 778-3111, voir Martin ou Jacques.

380 PROFESSEURS-INSTITUTEURS

PROFESSEUR(E) de français, langue seconde, universitaire, 2 ans d'expérience, septembre. Transmettre le C.V. à: M.L.S. 700 Ch. Montréal, Bureau A173, Vanier (Ontario) K1A 0P7.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AUMOTPARFAIT ENR. vous trouverez un service professionnel et rapide (moins de 24hres). 643-9302.

LES Ent. Célé Enr., c.v., tableaux, manuel, laser, WordPerfect 5.1. 777-7781.

MULTI-TEXTE

Services professionnels bilingues de traitement de textes. Spéciaux étudiants. Documents tous genres. 567-6600.

WORDPERFECT 5.1, à domicile, bilingue, rapide. 595-8499.

400 LOGEMENTS A LOUER

AYLMER
1-2 CHAMBRES, Glenwood Plaza, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$395-\$450, libre. 738-7707.

1 CHAMBRE, libre, pas chauffé, ni éclairé, \$350. 684-0679.

1 CHAMBRE, stationnement, équipe, propre, \$400. 682-1271.

NOUVELLE ADMINISTRATION

PROMOTION
pour nouveaux locataires
1 mois GRATUIT
et MICRO-ONDES
CERTIFICAT-CADEAU

LE STRASBOURG
VOUS OFFRE À PARTIR DE
375\$
GARÇONNIÈRES*
1* - 2 - 3 CHAMBRES
*MEUBLÉ SI DESIRÉ

2 PISCINES EXTÉRIEURES, TENNIS ET PLUSIEURS AUTRES AGREABLES SURPRISES

5% de rabais pour L'AGE D'OR

60 rue Cormier, Aylmer 685-0585

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, à partir de \$449, concierges, construit en béton. 684-9836 entre 9h et 21h.

2 CHAMBRES, bord de l'eau, \$400 (\$500 meublé), pas chauffé, pas éclairé, idéal pour personne seule, 1er août. 682-2710.

2 CHAMBRES, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., \$570, 1er août. 684-3646 ou 682-2854 après 17h.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, rue Thomas, \$525. 595-8550.

AOUT-SEPT.-OCT., 2 chambres, frais peint, balcon, prise lav./séc., stationnement, non chauffé. 455-2525.

PLACE LAVIGNE
2 CHAMBRES, chauffé. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
106 et 110 St-Louis \$310; 141 Champlain, maison, \$450. Jocelyn 561-0930.

1-2 ET 3 CHAMBRES, neufs, appareils, chauffé, éclairé. 561-5578.

1, 2 ET 3 chambres, secteur Templeton, construction récente, remise ext., \$440-\$555. 643-2867, soir: 762-3167.

1 CHAMBRE, 263 North, poêle, réfrigérateur, buanderie, \$405. 561-1419.

1 CHAMBRE, (3 1/2), tout inclus, 568-9898.

1 CHAMBRE, \$365 non chauffé/éclairé, libre. 561-1315, 561-3960.

1 CHAMBRE, \$465, chauffé, éclairé, appareils, 1 personne. 770-0834.

1 CHAMBRE, 555 Watt, rénové, avec bonnes références, libre immédiatement, \$364. 819-458-2353, 458-2042.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, \$390. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, frigo, 1er juillet. \$410. 663-0183.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, libre, \$425. 663-9695.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, câble. 246-1951.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, 1er août, \$350. 663-3994.

1 CHAMBRE, construction récente, bien situé, 2 stationnements, remise, entretien impeccable, pas chauffé/éclairé, \$460. 663-7041.

1 CHAMBRE, foyer, alarme, poêle, réfrigérateur. 243-6003.

1 CHAMBRE, grand, septembre, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, remise, \$465. 669-0710, 663-5021.

1 CHAMBRE, grande, s/sol maison, chauffé, éclairé, câble, stationnement privé, prises lav./séc., pas d'appareils, \$500/mois. 561-7274.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, pas chauffé, ni éclairé. 663-2035, 663-5008 après 18h.

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, près autobus. 663-2610.

1 CHAMBRE, meublé, s/sol, face à la rivière, \$300. 243-0546, 246-0726.

1 CHAMBRE, meublé, pas chauffé, ni éclairé, \$375. 663-6868.

1 CHAMBRE, neuf, Templeton, 2 appareils, stationnement, rue tranquille, 1er août. Cyril Barrette: 246-0336.

1 CHAMBRE, r. de ch., bungalow duplex, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$550, 1er août. 663-6971.

1 CHAMBRE, repeint, propre, chauffé, éclairé. 778-0463, 669-6070.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
1 CHAMBRE, semi s/sol, poêle, réfrigérateur, \$350. Après 18h: 643-3625.

1 CHAMBRE, semi s/sol, très propre, pas chauffé, ni éclairé, \$320, rue Thomas. 771-2813.

1 CHAMBRE, Templeton, neuf, spacieux, pas chauffé/éclairé, tranquille, \$435, 1er juillet. 663-6473.

1ER août, 1 chambre, s/sol maison, 2 appareils, prise lav./séc., chauffé, éclairé, \$495. 246-0497.

1ER août, s/sol, 1 chambre, idéal pour 1 personne, chauffé/éclairé, \$350. 663-5486.

1ER septembre, 1 chambre, pas chauffé, pas éclairé, \$450. 770-8880.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, entrée privée, grand balcon, prise lav./séc., \$565 non chauffé ni éclairé. 643-3857, 669-6153.

1ER SEPTEMBRE, 3 chambres, pas chauffé, pas éclairé, \$600. 669-2084 ou 663-3685.

1 ET 2 CHAMBRES, grands, propres, La Savane, endroit tranquille. 561-7329.

1 ET 2 CHAMBRES, modernes, chauffé, éclairé, tapis, appareils, \$449/\$549, gens tranquilles. 246-3067.

1 ET 2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 663-9883.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, piscine, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 MOIS GRATUIT
2 CHAMBRES, magnifique vue sur lac, rue Notre-Dame, prise lav./séc., stationnements, \$560. 243-0223.

2-2 CHAMBRES, juillet, août, Beau, grand, tranquille, balcon, prise lav./séc., stationnement. 731-7083.

2 A 1 STATIONNEMENTS
2 CHAMBRES, vue sur lac, neuf, rue Notre-Dame, prise lav./séc., à partir de \$520. 663-9233, 663-0053.

2 CHAMBRES 16 Desrosiers, dans 4 logis, paisible, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., remise extérieure, 2 stationnements, 1er septembre, \$475. 669-8254, 561-1184.

2 CHAMBRES, 1er octobre, chauffé/éclairé, 2 appareils, stationnement. \$505. 568-2989 ou 246-2034.

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, \$495, prise lav./séc. 770-3478.

2 CHAMBRES, 1er août, chauffé, éclairé, \$509 et \$489. 243-5699.

2 CHAMBRES, 1er septembre, prise lav./séc. 669-9593, 246-3529.

2 CHAMBRES, 1er août-septembre, \$490, chauffé, éclairé. 243-0126, 770-3478.

2 CHAMBRES, 293 Notre-Dame, chauffé, \$425. 521-5662.

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur si désirés, 1er septembre. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 stationnements, haut d'un 3 logis, prise lav./séc., remise, libre 1er août, \$560. 669-6188.

2 CHAMBRES, \$390, pas chauffé, pas éclairé, libre. 663-0859.

2 CHAMBRES, \$450, pas chauffé, ni éclairé, 1er août. 561-6386.

2 CHAMBRES, 444 Gréber, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement avec prise, \$550. 246-0633.

2 CHAMBRES, 929 St-René, grand condo luxueux, plancher béton, remise intérieure et extérieure, 2 stationnements avec prises, libre, à partir de \$665. 561-1184.

2 CHAMBRES, août/sept., semi s/sol, stationnements, prises lav./séc., sud, église St-René, \$452. 568-8186.

2 CHAMBRES, avec stationnement, à partir de \$475. 561-2614.

2 CHAMBRES avec s/sol, \$420, pas chauffé, ni éclairé. 771-2052.

2 CHAMBRES, beau, grand, triplex, stationnement, remise, pas chauffé ni éclairé, \$495. 669-7312.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 568-9158.

2 CHAMBRES, cour, stationnement, \$425, septembre, Touraine. 561-0965.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand salon, grande cuisine. 243-2929.

2 CHAMBRES, coin La Vérendrye et Labrosse, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, \$495 à \$535, 226-7710.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, très central, possession immédiate et 1er septembre, \$540-\$550/mois. 663-5648, 568-0940.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1 stationnement, frais peint, propre, \$550. 243-7401, 744-0992.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, 1er septembre. 568-7374.

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude fourni, 2 stationnements, septembre, 300 Du Vignault, \$540. 643-3597.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août, \$525. 246-2034.

2 CHAMBRES, demi s/sol, \$485 non chauffé/éclairé, octobre. 596-5223.

2 CHAMBRES, frais peint, cuisinière, réfrigérateur, ni chauffé/éclairé, \$460, 1er août. 561-1370.

2 CHAMBRES, grand, chauffé, câble, \$550. 1er août. 561-9381.

2 CHAMBRES, haut de triplex, paisible, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., 2 stationnements, \$560. 663-7946.

2 CHAMBRES, insonorisé, remise, ni chauffé/éclairé, buanderie, poêle, réfrigérateur, \$420. 561-6556.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, frais peint, tapis neuf, \$495. 246-3781 ou 246-3784.

2 CHAMBRES, libre immédiatement, \$475. 827-0916.

2 CHAMBRES, libre, à partir de \$505, chauffé, éclairé, buanderie, remise, stationnement, supplément pour poêle et réfrigérateur. 243-7351 ou 243-7722.

2 CHAMBRES, logis neuf, moderne, 1300 pi. ca., \$585, libre. 669-8816.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, balcon, stationnement, \$415, disponible immédiatement. 748-3356.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, \$470. 561-7684.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
2 CHAMBRES, neuf, super moderne, pas chauffé, août-septembre, 2 stationnements, 319 Lavolette.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, stationnement, prises lav./séc., coin Duquette, Raymond, \$440 et \$455. 663-4065.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., bain tourbillon, stationnement, entrée privée, 1er septembre. 243-3388.

2 CHAMBRES, près des Promenades, 1er septembre. 561-7371.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, \$400. 827-0831.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., \$485. 669-9247.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., 2 stationnements, \$550. 2 Curé Pressault. Jour 246-1751, soir 568-8204.

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., eau chaude fournie, \$400. 243-9323.

2 CHAMBRES, prise lav./séc., \$500, 1er septembre. 684-3819 225-9032.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle inclus, buanderie, libre immédiatement. 561-5486.

2 CHAMBRES, r.-de-ch., stationnement, câble, non chauffé/éclairé, \$500. 669-1155 ou 663-5618.

2 CHAMBRES, rue Curé Pressault, 1er octobre, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé. 243-6025 après 19h.

2 CHAMBRES, rue Matapédia, juillet ou août, prises lav./séc., non chauffé non éclairé, \$515. 684-9950.

2 CHAMBRES, septembre, Curé Pressault, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stationnement, \$490. \$515. 567-1882.

2 CHAMBRES, semi s/sol, pas chauffé, ni éclairé, \$465. 643-3625.

401 LOGEMENTS A LOUER

GATINEAU
2 CHAMBRES, s/sol, libre immédiatement, \$395 pas chauffé ni éclairé, rue Watt. 772-8185 ou 724-1763, Alain.

2 CHAMBRES, Templeton, \$500, libre. 682-5871 après 18h.

2 CHAMBRES, Templeton, balcon, foyer, remise, 1 stationnement, août, \$550. Louise 568-4115, 561-3222 #356.

2 CHAMBRES, très propre, central, à partir de \$440, libre. 246-3245.

2 ET 3 chambres, 2 appareils, 1 mois gratuit. 561-6317.

3 1/2, 277 St-André, tranquille, rénové, repeint, tapis neuf, buanderie, près dépanneur et autobus, juillet gratuit, références, \$365 non chauffé, libre. 669-5674.

356 Jeanne Mance, parc. grand 2 chambres \$449. 568-8600, 669-9860.

3 CHAMBRES, 1er août, 2 appareils, stationnement, prise lav./séc., non chauffé/éclairé, tranquille. Références. 663-2744.

3 CHAMBRES, 1,152 pi.ca., août, insonorisé, prises lav./séc., stationnement, \$605. 669-0710, 663-5021.

3 CHAMBRES, \$580, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, 1er septembre, 1er octobre. 669-4806 soir.

3 CHAMBRES, \$580, quartier récent, triplex jumelé, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc. 243-4643.

3 CHAMBRES, \$575, grand, prise lav./séc., remise, neuf, juillet, Templeton. 669-4174, 827-3660.

3 CHAMBRES, foyer, vue superbe, très moderne, 2 stationnements inclus, 1er août, \$640. 669-3270.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, pas chauffé ni éclairé, 1er juillet, \$650. 669-3393, 561-3222 code 384.

MOT MY

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, \$565, libre 1er juillet. 643-3822.

3 CHAMBRES, récent, spacieux, installation lav./séc., septembre. 663-5189/643-3704.

3 CHAMBRES, rue Campeau, pas chauffé, ni éclairé, \$610, 1er septembre. 669-8854.

CENTRE-VILLE
GATINEAU
L'ALTERNATIVE

Condos luxueux
2 ch. à c., 1200p.c.
plancher de béton
1 grand balcon
2 stationnements
avec prise
à partir de 650\$

561-1184

3 CHAMBRES, semi-sol, lav./séc., pas chauffé ni éclairé, \$550, 1er août, Templeton, coin Vanier et Mitchell. Nathalie 643-1027.

3 CHAMBRES, spacieux, porte patio dans chambre des maîtres, vue sur Ottawa, tranquille, remise ext., 1er septembre. 643-9606.

3 CHAMBRES, triplex, site paisible, pas chauffé, ni éclairé, 2 stationnements. \$590, 663-7946.

5 PIÈCES, \$300, non chauffé, ni éclairé. 561-2880.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

GARCONNIÈRE, meublée, chauffée, éclairée, \$325, libre. 521-5662.

GATINEAU 155 DE LA SAVANE
Immédiatement 2 chambres et août 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. Dernier mois gratuit. 561-6942. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 31 CLERICY
Immédiatement 2 chambres et garçonnière, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, micro-ondes, tapis, stationnement. 568-4099. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 440 GREBER
Septembre 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 568-6702. De 9h à 17h: 568-4498.

GATINEAU, 72 MATAPEDIA
SEPTEMBRE ET OCTOBRE 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, tapis, stationnement. 246-3682. Entre 9h et 17h: 568-4498.

GRAND 2 chambres, Templeton, prises lav./séc., stationnement, remise, cour. \$470. Après 18h: 669-5845.

GRAND logis neuf 2 chambres, boul. St-René, près hôpital Gatineau, 1er août. Jour: 663-8393.

JUILLET-AOÛT-SEPTEMBRE

3 CHAMBRES
Limbou, 6 logis, \$525/mois, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée, très tranquille, très propre, bonnes références. 663-0998, 827-4394.

MONT-LUC, 1 chambre, 1er août. 568-2606.

401 LOGEMENTS A LOUER
GATINEAU

NEUF, 2 chambres, libre, 168 rue Thomas, non chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., stationnement, à partir de \$25. 663-5859.

S/SOL maison privée, 1 chambre, chauffé, éclairé, stationnement, câble, 1er août, \$400. 671-4821.

CONSTRUCTION
NEUVE

Appartement
3 chambres,
foyer, à partir de
\$595\$
Gatineau

Stéphane Bisson
246-5000

COURTAMAX AGENCE
IMMOBILIÈRE INC. COURTIER

NEUF, près Montée Paiement, grand 3 CHAMBRES, remise extérieure, \$605 pas chauffé ni éclairé, 1er septembre. 643-9197.

PLACE DU PROGRES 1,2,3 chambres, immédiatement, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvision. 243-0516 ou 778-3440.

PLACE LAUSANNE
Immédiatement 1 et 2 chambres, juillet 1 et 2 chambres; août 1 et 2 chambres; septembre 1 et 2 chambres, octobre 1 chambre, chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur. 243-4269, 561-9427, 246-3307.

PRES DES PROMENADES
1-2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, frais peint. 561-3324.

PRES LABROSSE/LAVENDRYE
2 chambres, août/septembre/octobre, bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., 2 stationnements, non chauffé, non éclairé, \$565. 246-3868.

RUE JACQUES-CARTIER
SEPTEMBRE 2 chambres, ni chauffé ni éclairé, 2 appareils, stationnement, très belle vue rivière et parlement. De 9h à 17h: 568-4498.

RUE Stéphane, près école, 2 chambres, prises lav./séc., entrée privée, \$575, pas chauffé, ni éclairé. Francine: 568-6695.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 1/2 CHAMBRE, 1er août très propre, central, \$400. 775-9861.

1-2 CHAMBRES, à partir de \$440, poêle, réfrigérateur, câblotvision et stationnement. 772-4509.

17A ROCHON, 2 chambres, chauffé, stationnement, \$400. 561-2296.

1 CHAMBRE, septembre, octobre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, ni chauffé ni éclairé, \$415. 82 Richard. 770-6907, 771-5911.

1 CHAMBRE, 1er septembre, très propre, pas chauffé, ni éclairé, \$365. 770-2995.

1 CHAMBRE, 1er octobre, \$400. 772-0694 après 17h.

1 CHAMBRE, 1er août, chauffé, rue Laval, \$350. Aussi chambre à louer, \$250. 771-7307.

1 CHAMBRE, 1er juillet, stationnement, balcon, poêle, réfrigérateur, pas chauffé/éclairé, \$375. 684-5116.

1 CHAMBRE (3 1/2), PRES PLACE CARTIER, chauffé, éclairé, stationnement, \$510. 246-1144.

1 CHAMBRE, \$400, pas chauffé, ni éclairé, 16 Charron. 243-8271.

1 CHAMBRE, 61 St-Raymond, \$390 chauffé, réfrigérateur, poêle, stationnement, immédiatement. 827-4193.

1 CHAMBRE, 7 min. à pieds du gouvernement, \$380. Jocelyn 561-9930.

1 CHAMBRE, 92 rue Wright, centre-ville. 771-8994.

1 CHAMBRE, août, septembre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement. Prix réduit \$475. 770-2577.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Leduc, \$450, pas chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur et stationnement inclus, prise lav./séc. 243-7421, 771-7623.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Hadley, août, \$365. 777-0306, 682-6521.

1 CHAMBRE, climatisé, poêle, réfrigérateur, stationnement, 1er août, \$510. 837-7056.

1 CHAMBRE, grand, libre, prise lav./séc., près Place Portage, stationnement, non chauffé/éclairé, \$430. 956-0879, 777-9071.

1 CHAMBRE, libre, s/manger, poêle, réfrigérateur, lav./séc., chauffé, eau chaude, balcon, stationnement, patio. \$530. 737-3954.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, chauffé, prise lav./séc., 1er août, \$450. 772-4302.

1 CHAMBRE, non chauffé, ni éclairé, stationnement, \$370, libre. 837-8307.

1 CHAMBRE, pas de stationnement, très central, \$300/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Nicolas, 777-9800.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, \$450. 778-6127.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

1 CHAMBRE, personne seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, \$450. 770-5280.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, laveuse, pas chauffé, ni éclairé, \$425, libre, 88 St-Rédempteur. 568-3532.

1 CHAMBRE, près Galeries de Hull, pas chauffé ni éclairé, \$375, libre ou 1er août. 243-0996, 770-2414.

1 CHAMBRE, près Université, rénové, poêle, réfrigérateur, stationnement. \$375. 777-1861.

1 CHAMBRE, près Polyvalente de l'île, grand, propre, stationnement, \$430, pas chauffé/éclairé. Entre 10h et 17h: 770-8288.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé. 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, rue Jogues, s/sol, \$370 chauffé, éclairé, appareils. 561-3355.

1 CHAMBRE, rue St-Jacques, \$350, pas chauffé, pas éclairé. 770-2686.

1 CHAMBRE, semi-sol, près de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, tranquille, \$425/mois, août. 595-1480.

1 CHAMBRE, semi-sol, \$385, libre, chauffé, pas éclairé, près Musée des civilisations. 775-3222.

1 CHAMBRE, semi meublé, état neuf, chauffé, éclairé, près Université/Hôpital, cour paysager, \$450. 1er août. 595-0054.

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, 1er août. \$330. 684-1694.

1ER août, 2 chambres, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, balcon, Mont-Bleu, \$560. 778-0066, 778-0298.

1ER août, idéal pour jeune couple marié, semi-sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. Après 18h: 682-4593.

1ER septembre, \$420, prise lav./séc., 2 chambres, tranquille. 776-5645.

1ER septembre ou plus tard, spacieux 2 chambres dans un condo moderne à Hull, \$605 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Tâché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, semi-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, \$485. 595-0379.

1 ET 2 CHAMBRES, immédiatement, août, septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400 et \$475. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 ET 2 chambres, très grand, près parc Gatineau, chauffé, eau chaude, \$495-\$595. Studio: 1 1/2, chauffé, éclairé, \$385. Juillet, août, septembre. 746-5643.

1 ET 2 chambres, non chauffé/éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, \$425-525, août-septembre. 778-6563.

25 CHOUINARD, 1 et 2 chambres, tranquille, juillet, août. 595-2143.

Grande garçonnière
1, 2 et 3 chambres.

chauffé,
éclairé,
poêle,

réfrigérateur inclus.

Hull - 777-7410

2-2 CHAMBRES. \$385-\$450, chauffé, pas éclairé, près Musée des civilisations. Jour: 775-3222, soir: 776-5384.

2-2 CHAMBRES, avec poêle, réfrigérateur, chauffés, éclairés, tapis, stationnement, à une rue des Galeries de Hull, 1er août, \$550. 663-3342.

2 CHAMBRES, \$385 ni chauffé ni éclairé, grands sol, 2 appareils, bl. St-Joseph, 1er septembre. 663-7539.

2 CHAMBRES, \$475, pas chauffé, ni éclairé, 16 Charron. 243-8271.

2 CHAMBRES (4 1/2), PRES PLACE CARTIER, chauffé, stationnement, \$545, 1er septembre. 246-1144.

2 CHAMBRES, \$550, stationnement int., bien décoré, septembre 778-3547.

2 CHAMBRES, \$600, 56 Hôtel de Ville. Entre 19h et 21h 776-4228.

2 CHAMBRES, chauffé, stationnement, \$450. 770-4110 ou 770-2687.

2 CHAMBRES, chauffé, rue Richer, \$500/mois. 669-9787, 778-4840.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, stationnement, balcon, 1 mois gratuit. 772-1594.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, \$450, 1er août. 776-2694.

2 CHAMBRES, chauffé, \$495, 1er août. 771-2597.

2 CHAMBRES eau chaude, chauffé, 776-4935.

2 CHAMBRES, four encastré, lave-vaisselle, prises lav./séc., chauffé, stationnement, secteur Place Cartier, \$485. 827-3258.

2 CHAMBRES, foyer, piscine, terrain de tennis. Après 18h: 595-5911.

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, \$550, libre immédiatement, non chauffé ni éclairé, prises lav./séc., stationnement. 777-6524.

2 CHAMBRES, haut de duplex, non chauffé, non éclairé, ensoleillé, stationnement, poêle, réfrigérateur, \$420, 6 Duquesne. 824-6989.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

2 CHAMBRES, juillet, semi-sol, 2 appareils, \$450, pas chauffé, ni éclairé. 771-6573.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre, sept., oct., pas chauffé ni éclairé, \$425, \$450. 281-1029, 669-1025.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, 2 appareils, \$525. 777-6485.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, \$445, propre. 777-5617, 663-0438, 561-4976.

1 CHAMBRE, près Polyvalente de l'île, grand, propre, stationnement, \$430, pas chauffé/éclairé. Entre 10h et 17h: 770-8288.

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, air cli., chauffé, éclairé. 595-9067, 772-2422.

1 CHAMBRE, rue Jogues, s/sol, \$370 chauffé, éclairé, appareils. 561-3355.

1 CHAMBRE, rue St-Jacques, \$350, pas chauffé, pas éclairé. 770-2686.

1 CHAMBRE, semi-sol, près de l'hôpital, chauffé, éclairé, câble, tranquille, \$425/mois, août. 595-1480.

1 CHAMBRE, semi-sol, \$385, libre, chauffé, pas éclairé, près Musée des civilisations. 775-3222.

1 CHAMBRE, semi meublé, état neuf, chauffé, éclairé, près Université/Hôpital, cour paysager, \$450. 1er août. 595-0054.

1 CHAMBRE, Wrightville, 2 appareils, 1er août. \$330. 684-1694.

1ER août, 2 chambres, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stationnement, balcon, Mont-Bleu, \$560. 778-0066, 778-0298.

1ER août, idéal pour jeune couple marié, semi-sol, 2 chambres, prise lav./séc., 5 min. des Galeries de Hull, 95 Lesage. Après 18h: 682-4593.

1ER septembre, \$420, prise lav./séc., 2 chambres, tranquille. 776-5645.

1ER septembre ou plus tard, spacieux 2 chambres dans un condo moderne à Hull, \$605 incluant 4 appareils, stationnement avec prise. Tâché à l'ouest de St-Joseph. Marcel 595-9044.

1ER SEPTEMBRE, 2 chambres, semi-sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, très propre, \$485. 595-0379.

1 ET 2 CHAMBRES, immédiatement, août, septembre, poêle, réfrigérateur, buanderie, stationnement, pas chauffé ni éclairé, \$400 et \$475. 76 Richard. 770-6907, 776-3300.

1 ET 2 chambres, très grand, près parc Gatineau, chauffé, eau chaude, \$495-\$595. Studio: 1 1/2, chauffé, éclairé, \$385. Juillet, août, septembre. 746-5643.

1 ET 2 chambres, non chauffé/éclairé, stationnement gratuit, 2 appareils, \$425-525, août-septembre. 778-6563.

25 CHOUINARD, 1 et 2 chambres, tranquille, juillet, août. 595-2143.

2 CHAMBRES, ni chauffé ni éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., \$525. 748-3356.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, 1er août, \$425. 777-4445, 777-1814.

2 CHAMBRES, non chauffé, non éclairé, buanderie, balcon, 2 stationnements, 84 Mutchmore, libre, \$460. 459-3327, 243-8556.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., \$450/mois. 770-3838, 771-0065.

2 CHAMBRES, près Mont-Bleu, 1er août, \$450 ni chauffé ni éclairé. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES plus s/manger, central, septembre, 6 appareils, balcon, stationnement, chauffé, tapis, toiles, rideaux, eau chaude, entrée privée, \$715 et \$735, références. 770-2031.

2 CHAMBRES, rue Dumas, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., août, \$485. 568-4766, 777-3212.

2 CHAMBRES, semi-sol, juillet-septembre, 70 bl. Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, stationnement, \$450. 777-1108.

2 CHAMBRES, septembre, prise lav./séc., poêle, réfrigérateur, \$530, 778-3120.

2 CHAMBRES, s/sol, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., 1er septembre, \$425. 776-6755.

2 ET 3 chambres, rue Georges, semi-sol, prises lav./séc., stationnement, \$450 et \$485, libres. 738-7707.

2 ET 3 chambres, moderne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble gratuit, plancher de chêne, à partir de \$569, édifice tranquille. 775-3864.

1, 2 et 3 chambres HULL
CHEMIN DE LA MONTAGNE
1 MOIS GRATUIT
Paiement à partir de \$415⁰⁰

• Stationnement • Très propre et tranquille
• Câblotvision • Pièces spacieuses
• inclus dans • Cuisine, réfrigérateur
• certains logis • Salle de lavage

778-1956/777-0063

2 OU 3 CHAMBRES, centre-ville, 1er août, \$325, \$400. 568-8953, 770-4523 après 17h.

3 1/2, 1er août-septembre, appareils, \$395. 987-5766, 771-9214.

\$385, 1ER août, 1 chambre, chauffé, éclairé, 2 appareils, 18 Frontenac.

TRES grand 3 chambres, 1,200 p.c., septembre, \$655 chauffé. 85 Richard. 770-6907.

3 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, 1er août, \$530. 776-2694.

3 CHAMBRES, genre condo, Hautes Plaines, s/manger, prises lav./séc., remise, 1er septembre, \$600. 684-1429.

3 CHAMBRES, près des Galeries, semi-sol, bois franc salon, prise lav./séc., non chauffé, non éclairé, \$540. 643-1601 après 17h.

3 CHAMBRES, sous-location, 1 1/2 s/bains, cour clôturée. 595-5124.

3 CHAMBRES, stationnement, 1er août, \$535 chauffé. 778-0513.

5 FORTIER, 1 chambre, chauffé, pas éclairé, \$360/mois. 771-9905.

402 LOGEMENTS A LOUER
HULL

45 WALKER, rez-de-chaussée, 2 chambres, 5 1/2 pièces, impeccable, \$595 pas chauffé pas éclairé. René LaSalle, 783-1466. G.R. Lauzon.

\$525 TOUT INCLUS
2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, balcon, septembre-octobre. 772-1718.

CENTRE-VILLE, 1 et 2 chambres, \$295 et \$425. 669-8854.

CENTRE-VILLE, 4 1/2, galerie avant et arrière, pas chauffé, pas éclairé, \$400, pour 2 personnes. 771-1307.

CENTRE-VILLE, 2 chambres, chauffé, non éclairé, inclut poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., 1er septembre. Après 17h 595-8583.

CITE DES JEUNES, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câblotvision. 771-4299 ou 778-3440.

GARCONNIÈRE et 1 chambre, chauffés, éclairés, stationnement, \$350 et \$450. 561-7123.

GRAND 1 chambre, octobre, réfrigérateur, pas chauffé ni éclairé, buanderie, stationnement, \$415, 65 rue Lancôt. 770-6907, 777-7784.

GRAND 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, câble, 1er août. 778-1554.

LES PETITES ANNONCES

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

2 CHAMBRES, s/sol très clair, très propre, prise lav./sec., \$450, non chauffé, non éclairé. Carole: Jour: 986-5182 986-8005.

2X2 chambres, Notre-Dame du Laus, \$270/mois. (613) 445-3488.

3 CHAMBRES dans un triplex sur une ferme biologique, rénovation récente, chauffage électrique, prise lav./sec., 1er août, Route 309, 30 minutes de Hull, non fumeur, \$360, 281-1655.

BUCKINGHAM, centre-ville, grand logis 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, septembre, \$500, 281-1358.

BUCKINGHAM, rue Pierre Laporte, 2 chambres, \$320 à \$350, prises lav./sec., stationnement, libre. 738-7707.

GRACEFIELD, neufs, 1 et 2 chambres, centre du village, idéal pour couple sans enfant ou personnes âgées, libre immédiatement. (819) 463-2392.

VAL-DES-MONTS (Perkins) projet Lafrenière, 1 chambre, pas chauffé ni éclairé, 671-2529, soir.

VAL-DES-MONTS, Lac McGregor, 1 chambre, style garçonnière, cuisine, s/bains complète, poêle, réfrigérateur, \$500/mois. 671-4803.

406 GARÇONNIÈRES

1 1/2, CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, face parc Jacques-Cartier, Hull, \$420, 1er août. Après 16h, 770-4958.

1ER août, meublée, \$300 pas chauffé ni éclairé. 771-3356, 771-3009.

1ER août ou immédiatement, tout inclus, près autobus/magasins, \$350. 778-1208, 771-2767.

24 RUE Normand, Hull, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie, \$400, 595-4721.

\$350-\$395-TOUT INCLUS

AOÛT et septembre, très privée, balcon. 772-1718.

\$375 CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur. Pte-Gatineau, 246-3811.

\$395/MOIS, chauffée, éclairée, près Lac Beauport, libre. 663-8487.

A NEUF, tout inclus, non-fumeur(se). 776-4437.

BOUL. St-Joseph, près U.Q.A.H., poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, câble, 1er août, \$415, 772-1482.

CHAUFFÉE, éclairée, non fumeur, 111 rue de Lormier, Hull.

CHAUFFÉE, éclairée, entièrement meublée, à 5 min. des Galeries de Hull, 1er août, \$400/mois. Information: 772-4657.

CHAUFFÉE, éclairée, poêle, réfrigérateur, \$380, août, 595-3645.

GATINEAU, bien située, semi-meublée, chauffée, \$335, 830-1977.

GATINEAU près de la polyvalente, câble, poêle, réfrigérateur, chauffée, éclairée, 1er septembre, \$425, 669-9400.

GATINEAU, rénovation, \$350 chauffée, éclairée, libre (613) 488-2178.

HULL, 1er août, \$325, poêle, réfrigérateur, stationnement, 771-5423.

HULL, près CHRO, grande, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, entrée privée, pas de stationnement, 1er août, \$320, 595-4806 après 17h.

HULL, rue Montpetit, août, 2 1/2 pièces paisible, \$340, 594-4225.

JUILLET, août, septembre, sem/mois, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$160 et \$550, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

LIBRE immédiatement, semi s/sol d'une maison, poêle, réfrigérateur, lav./sec., foyer, \$425, 771-9102.

LIBRE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$440 et \$480, 230 Mutchmore, Hull, 770-6907, 595-8746.

MEUBLEE, chauffée, éclairée, stationnement, buanderie. Pour informations entre 18h et 21h, 243-3429.

MONT-BLEU, chauffée, éclairée, stationnement, \$390/mois, 1er septembre, 824-8032.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1 CHAMBRE, accès à tout, chauffé, éclairé, Gatineau. 568-5875, 243-6154.

1 CHAMBRE, s/sol maison, secteur de choix, personne tranquille, non fumeuse, \$465, 561-6556.

2 1/2, GATINEAU, chauffé, éclairé, super propre, non-fumeur, personne seule, \$390/mois, 827-0228.

BALANCE DU MOIS GRATUIT

1 CHAMBRE, Gatineau, \$440 chauffé, éclairé, câble, 669-8543.

GARÇONNIÈRE, juillet, août, septembre, meublée, chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, \$480, 230 Mutchmore, 770-6907, 595-8746.

GATINEAU, suite de luxe, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, entièrement meublé (vaisselle, etc), femme de ménage, \$300/sem, 243-8043.

HULL, rue Hadley, 1 chambre, chauffée, éclairée, air climatisé, \$550/mois, 669-0741.

HULL, rue Richard, 1 chambre, 2 1/2 pièces, stationnement, libre, \$350, Entre 17h30 et 20h, 770-9670.

PRES de St-Joseph, 2 chambres, appareils, chauffé, éclairé, buanderie, \$525, 771-5069.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

5 1/2, LIBRE 1er août, \$300 tout inclus. Après 17h 771-1615.

CONDO luxueux, non fumeur(euse), 2 minutes des Promenades, 1er septembre, 243-6050.

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, du 1er août au 31 mai 1993, 246-3971.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câblevision, \$460, 986-9113.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, 1er août au 31 janvier, \$465, 772-0017, 770-6907.

2 CHAMBRES, Hull, chauffé, éclairé, câble, 1er août, \$520, 772-2541.

2 CHAMBRES, très beau logis, Gatineau, non chauffé, ni éclairé, vue sur la rivière, \$550, 669-4956, 669-1057.

GATINEAU, 2 chambres, chauffé, éclairé, câblevision, \$510, 561-1850.

HULL, 2 chambres, \$569 chauffé, éclairé, câble, bl Fournier, 777-8960.

MASSON, meublé, 2 chambres, remise, près de tout, idéal pour couple seul, \$300 non chauffé, non éclairé (économique), face à un parc, 1er août, (819) 281-2250.

432 MAISONS A LOUER

1ER août, Gatineau, semi-dét., 3 chambres, près de tout, \$730, Appeler après 18h: 669-4796 ou 671-4894.

1ER août, Hull, cul-de-sac, semi-détaché, 3 chambres, \$790, 595-1540.

1ER SEPTEMBRE, bord de la rivière de l'Outaouais, grande maison 3 chambres, lav./sec., bain tourbillon et grand deck, \$716/mois, pas chauffé ni éclairé. Références requises. 772-4882.

1ER septembre, semi, 3 chambres, Templeton, 669-3968, 819-458-3108.

AUBAINE! 1 Lancôt, 4 chambres, garage, bois franc, gaz, \$900, 772-1137.

GATINEAU

Rue de Pelissier

UNIFAMILIALE 1800 PI CARRÉS, 3 chambres, salle familiale, foyer, bain romain, terrain clôturé, disponible 1 juillet, \$895⁰⁰⁰ par mois.

Carrefour de la Capitale et de l'Hôpital

MAISON DE VILLE, 3 chambres, 2 étages + sous-sol, disponible 1er août et 1er septembre à partir de \$690⁰⁰⁰ par mois.

Rue Thérèse

À louer ou à louer avec option d'achat, 4 c.c., 2 1/2 s/bain, Salon, s. à manger, s. familiale avec foyer, Jenn-Air, four encastré, réfrigérateur, laveuse et sècheuse inclus. Garage double, s/sol fini, grand terrain, disponible le 1er août.

1000⁰⁰⁰ par mois.

243-5353

GIQ GESTION INFORMATISÉE DU QUÉBEC

1ER SEPTEMBRE, Gatineau, 3 chambres, piscine creusée, près Promenades, stores, \$850, 663-7348.

3 CHAMBRES, \$1,000/mois négociable, Côte d'Azur, 1er août, Marie-Reine Gascon Re/Max Hull, 777-9550.

3 CHAMBRES, Val-Tétreau, 11 Ste-Thérèse, 1er août ou 1er septembre, près parc, plage, école, autobus, secteur tranquille, \$750 non chauffé, ni éclairé, laissez message, 595-0210.

AVEC option d'achat, bungalow 3 chambres, s/sol fini, 51 Bonaventure, Gatineau, \$700, 613-487-2282.

CÔTE d'Azur, spacieuse 3 chambres, chauffée, éclairée, appareils, piscine, \$980, 643-1861, 643-2987.

DUCLOS, 3 chambres, libre. Appeler au 456-2556.

EMBRUN, grande maison, 3 + 1 chambres, 1 1/2 s/bains, grande cour, jardin, air clim., poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle, congélateur, laveuse, sècheuse, filtreur et adoucisseur d'eau, \$975/mois, chauffage et électricité en sus, disponible fin août, 443-3012 après 18h30.

GATINEAU, 16 Cousinsau, 3 chambres, unifamiliale, rénovation, grande cour, 1er août, \$640, 243-3728.

GATINEAU, 3 chambres, libre 1er août, avec option d'achat, 643-3822.

GATINEAU, semi-détaché 3 chambres, 1er août, \$735, 685-0508.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, non chauffé, ni éclairé, cour clôturée, poêle, réfrigérateur, \$725, 243-8697.

GATINEAU, secteur Touraine, 37 Piedmont, maison jumellée, \$675, Libre 1er septembre, 568-7058.

HULL, 5 chambres, libre immédiatement, \$850, Guy Bélanger, 778-4500.

HULL, maison à louer, 3 chambres, \$550, Jean 770-7359.

HULL, rue Ste-Thérèse, maison jardin, 3 chambres, près UQAH, \$725, 1er septembre, Luc Sauvé, 776-3332.

IMMÉDIATEMENT, 2 chambres, propre, \$575, 561-4122, 561-9043.

MONT-BLEU, 4 chambres, avec foyer, 1er septembre, \$800, 771-2408.

432 MAISONS A LOUER

LUSKVILLE, semi-dét., 1 chambre, très grandes pièces, \$550 non chauffé, ni éclairé, 1er août, 455-9701.

MAISON 1,170 pi. ca., louée avec option d'achat, \$725/mois, 10 min. des Promenades, 243-4444.

MAISON rénovation à neuf à Montebello, 6 1/2 pièces, foyer, bain tourbillon, \$560/mois, 1-819-427-8167 ou 427-5484.

MONT-BLEU, superbe, spacieuse 4 chambres, salon avec foyer, s/familiale, 2 1/2 s/bains, garage double, Août, \$1,250/mois, Jacques Garneau, Trans-Action G.B. 770-8722.

PAPINEAUVILLE, Route 148, maison de campagne, 3 chambres, garage attaché, grand terrain, grand stationnement, face rivière des Outaouais, 1er août, \$600, 595-2103.

ST-PIERRE, 1er août, 2 chambres, bien située, \$550, 457-2252.

ST-Pierre-de-Wakefield, 2 + 1 chambres, pas chauffée, pas éclairée, système d'alarme, poêle, réfrigérateur, \$600, 1er août. Avant 16h: 457-2381, soir: 457-1234.

TEMPLETON, 3 chambres, chauffé, éclairé, 1er août, \$775, 561-6163.

433 MAISON A PARTAGER

\$70/SEMAINE, chauffé, éclairé, câble, téléphone, micro-ondes, lav/vaisselle, barbecue, stationnement, qui travaille, 663-7064.

CHELSEA, maison récente, spacieuse, superbe emplacement, terrasse, idéal pour professionnelle, aimant la tranquillité, stationnement, 10 min. du centre-ville, \$500, 827-2513.

HULL, grande chambre, accès à tout, stationnement, \$315, 595-4701.

WRIGHTVILLE, chrétien cherche chrétien(ne) pour partager grande maison rénovation. Immédiat, 771-0401.

435 LOGEMENTS DEMANDES

2 CHAMBRES, octobre, logis ou maison, 1er étage (accès chaise roulante), prise lav/sec, 643-9527.

GARÇONNIÈRE ou 1 chambre pour étudiant, près Cégep, 1er septembre, prix raisonnable, 771-8946.

440 CHAMBRES A LOUER

\$10/JOUR au mois, meublée, s/bains privée et cuisine, Hull, 778-7036.

1ER août, \$65/semaine, tout compris, stationnement, maison neuve, non fumeur (euse), 772-0937.

93 GAMELIN, propre, bien situé, personnes sobres, \$220, 1er août, 749-7447.

AYLMER, cuisine partagée, non-fumeurs tranquilles, \$275, 684-9124.

Aylmer, étudiante ou personne sérieuse, \$275/mois, 684-5735.

BL. Gamelin, meublée avec cuisinette, chauffée, éclairée, s/lavage, entrée privée, \$275, 777-0524, 777-3582.

CENTRE-VILLE, préférons personnes de 55 ans et plus, à partir de \$175/mois tout inclus. Réduction possible sur 3e mois, 776-4947.

CENTRE-VILLE Hull, à partir de \$260/mois, 778-4019.

CHAMBRE, accès à tout, \$225, pour femme, 246-2034.

CHAMBRE au centre-ville Gatineau, avec toutes les services, 663-3119.

CHAMBRE avec accès cuisine, femme seulement, \$265, 243-8969.

CUISINE, salon, stationnement, propre et tranquille, 777-5567.

DROIT DE CUISSON, \$65/semaine, literie fournie + 2 1/2, + 3 1/2, 776-3609.

GATINEAU, 167 Canipco, meublée, poêle, réfrigérateur, câble, accès lav/sec., entrée privée, 643-3420.

GATINEAU, chambres, accès cuisine, literie, câble, stationnement, \$65/sem, 643-5223.

GATINEAU, chambre avec boudoir pour femme seulement, 669-0127.

GATINEAU, dame non fumeuse, avec emploi. Meublée, air clim., buanderie, télévision, autobus, 1er août, \$300/mois, 663-8342.

GATINEAU, hôpital, moderne, câble, lav/sec., cuisine, \$280, 568-7365.

HOMME seulement, près autobus, secteur Mont-Bleu, \$275, 771-1445.

HULL, \$65/semaine, endroit paisible, références, 777-2384.

HULL CENTRE-VILLE

CHAMBRE privée, meublée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav/sec., pour jeune professionnel(le) pour partager avec autre jeune professionnel(le), pour 1 ou 2 personnes, \$300/mois, 771-5406.

HULL, centre-ville, près UQAH, meublée, stationnement, à partir de \$250, libre, 568-1035, après 18h.

HULL, non fumeur(euse), propre, \$275, Après 17h: 772-1713.

NEUF, secteur Labrosse, s/séjour et s/bains complète, \$300, 669-9337.

SECTEUR Hautes Plaines, dans une maison, femme de préférence, non fumeur(se), accès à tout, 1er août, \$295, 778-0943.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

RÉSIDENTS PERSONNES AGÉES

CHAMBRES semi-privées, \$585 chacune, 246-1706.

470 CONDOMINIUM A LOUER

1ER étage, bout, \$750, luxueux, foyer, grandes pièces, 770-0834.

2 CHAMBRES, 2 balcons, foyer, près parc, bl. des Hautes Plaines, Hull, très propre, septembre, \$625, 243-6750.

2 CHAMBRES, Hull, propre, septembre, prise lav/sec., \$535, 243-5601.

3 CHAMBRES, Gatineau, près hôpital, immense, 1,800 pi. car., moderne, 2 s/bains complète, garage chauffé, planchers béton, 2 stationnements, grande cour, 5 appareils, stores inclus, \$920 tout inclus, 663-4207, 663-5159.

AOÛT, condo luxueux, triplex, 2 chambres, bain tourbillon, foyer, face rivière, \$695, 243-0546, 246-0726.

AYLMER, construction 1990 béton et acier, condo de 1,273 pi.ca., 2 chambres, casier de remisage int./ext., \$720, libre juillet-août-sept. Gisèle Tremblay, Re/Max Aylmer 777-0191.

BL. DE LAVERENDRYE

Condos à louer, spacieux 3 chambres, immédiatement ou septembre, pas chauffé ni éclairé, pas d'appareils ménagers, prise lav/sec., foyer, stationnement, approx. 1,100 pi. ca. 669-1839. Entre 9h et 17h, 568-4498.

CONDO de luxe, 3 chambres, Bl. Laverendrye, 243-2000 669-1839.

DES SORBIERS, 2 chambres, lave-vaisselle, rénovation, \$680, 561-0988.

DES SORBIERS, 2 chambres, prise lav/sec., \$570, 243-8597.

FAUBOURG 4 SAISONS

GATINEAU, 5 appareils, stores, 2 stationnements, remise intérieur, foyer, \$730, 776-4575 jour, 243-6290 soir.

GATINEAU, 2 chambres, pas chauffé pas éclairé, \$550/mois, 669-6632.

GATINEAU, BL. ST-RENE

Octobre, luxueux condo de 3 chambres, poêle, réfrigérateur, lav/sec., et stores inclus. Bain giratoire. \$734/mois ni chauffé ni éclairé. De 9h à 17h 568-4498.

GATINEAU, condo neuf de Luxe, foyer, bain tourbillon, vue exceptionnelle, à partir de \$700/mois, 643-2453.

GATINEAU, neuf, 2 chambres, stationnement, prises lav/sec., tranquille, \$519, 25 juillet, 669-0055, 773-0532.

HULL, 2 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, court de tennis, \$645, immédiatement, 778-1956 ou 777-0063.

HULL, condo de luxe avec foyer, 2 chambres, 1er juillet, 663-2467 après 18h.

LES CHATEAUX DE LA MONTAGNE

2 et 3 chambres, 5 appareils, foyer, piscine, tennis, stationnement, (\$640 à \$685), Marc Brunet, 770-9911.

MANOIR des Trembles, 1300 pi. ca., r. de ch., accès directement à l'extérieur, salon, s/manger, cuisine avec espace pour table, 2 chambres avec fenêtres (bay), garde-robe (walk in) dans chambre des maîtres, chauffage électrique, fenêtres façades nord est/ouest, espace pour lav/sec., dans s/bains, tapis ivoire partout sauf s/bains (céramique), cuisine vinyle coussiné, solarium avec s/rangement, terrain de tennis, parc et piscine tout près, \$780, 774-9988 après 18h.

MONT BLEU, Hull, très beau condo, 2 chambres, foyer, système sécurité intégré, endroit paisible, \$640/mois, libre 1er septembre, 770-6524.

PRES du Cégep, 2 chambres, libre 1er août, \$675, 776-6245.

475 CONDOMINIUM A VENDRE

2 CHAMBRES, Gatineau, 1,300 pi.ca., foyer, bain giratoire, 2 stationnements, 5 appareils ménagers, remise, \$65,900, 669-7140.

52,000\$ OU à louer: \$475, avec option d'achat, 2 chambres, pas chauffé/éclairé, Plantagenet 524-2842.

CENTRE-VILLE Hull, 1 et 2 chambres, à partir de \$45,000, 5% comptant. Structure béton, 1988, Les Immeubles Guy Rollin 663-1605.

COUPEZ vos notes d'hôtel, achetez-vous un pied-à-terre élégant sur la rue St-Denis à Montréal. Raymond Rosignol, 514-353-9942.

DEVEZ-PROPRIÉTAIRE D'UN CONDO

AVEC UN LEGER DÉPÔT

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

CAUSE TRANSFERT, bungalow, 3 chambres, s/diner, grand terrain aménagé, \$109,000. Claude Gagnon, G.R. Lauzon, 561-5222.

CÔTE D'AZUR, 41 Castillon, canadienne, 2330 pi. ca., 9 pièces, 4 chambres, \$174,900. Faut voir! 243-3255.

CÔTE D'AZUR, luxueuse maison neuve, 2376 pi. ca., libre, 119 de Lusignan. Accepterait échange, \$239,000 TPS incluse. 776-5000.

GATINEAU, 376 Dr. J. Cousineau, maison en rangées, garage, unité de coin, 3 chambres, \$69,900. 669-6267.

G.B. ass inc.

Louise Lévesque
568-4984

Village
Place Cartier
Boul. St-Joseph

Hull, 776-5564 480

COURTAMAX AGENCE IMMOBILIER

Courtier

1. bungalow 1300 pi. ca., rénovation, intéressante, \$88,500, faut voir!
2. 1987, 2+1 chambre, 2 s/bains, s/sol fini, petit bijou \$84,900.
3. bungalow briques, bois dur, foyer, air clim., \$86,900.
4. Lac Champeau, \$76,000, 4 saisons, bord de l'eau, impeccable.
5. 3 propriétés à paliers (Côte d'Azur, Carrefour, Templeton), \$105,000 et +
6. bungalow avec revenus d'un logis de 2 chambres à \$550/mois, \$96,000. Yvon Roy, 243-4657.

DEVENEZ propriétaire pour seulement \$1,000 comptant, unité de bout, très propre, construction 1989, \$570/mois, capital/intérêt. 643-7226.

ÉCHANGE POSSIBLE, secteur Gatineau Ange-Gardien, bungalow briques, 4 chambres, garage double, s/sol fini, 1 acre clôture, piscine. Beaucoup d'extra. \$134,000. 281-1661, 773-0727

EDELWEISS, 24x42, rénovation, 3+1 chambres, armoires et finition en pin, s/familiale, poêle à bois, foyer, taxes: \$700, 1 1/2 acre. Maison ouverte samedi dimanche. \$84,900. 459-1266

GATINEAU, 3 chambres, armoires neuves, bois franc, s/sol fini, piscine, très propre, \$89,900. 669-3542.

GATINEAU, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol semi fini, \$69,900. 663-4001.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

GATINEAU, \$95,000, bungalow tout rénové, air clim., abri d'auto, rue du Berger. 243-7620

GATINEAU, bungalow, 4 chambres, s/sol fini, piscine. Patricia Tremblay, Royal LePage. 643-2202.

GATINEAU, Le Carrefour, maison de ville, garage, air clim., foyer, rue privée. 243-7620

GATINEAU, Le Carrefour, bungalow 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, rénovation au complet, piscine, remise neuve. Claude 561-6396.

GATINEAU, maison neuve, 1,450 pi. ca., 2 min. du Club Price, rue Mistassini (rond-point), \$97,500. 669-7175, 663-5104.

GATINEAU, Mée Paiement, semi-dét., 3 chambres, vue superbe, s/sol rénové, \$105,000, à vendre ou louer. 569-1234.

GATINEAU, paliers multiples, piscine hors-terre 27 pi., remise, près de la 50 et bl Labrosse, \$115,000 négociable. Pas d'agent. 770-2343.

GATINEAU, vente rapide, semi-dét. récent, rue de Sabrevois, 1er août, \$80,000. 568-0005, soir 643-3862.

HULL, 109 Du Dôme, semi-dét., maison impeccable, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage, près école. 595-8568.

HULL, 13 Du Sablon, 3 chambres, beaucoup d'extra, \$188,000. 772-2943.

Conrad Sigouin
REALTOR

26, rue St-Raymond
Si vous désirez vendre votre propriété, appelez-moi pour un service rapide et professionnel, disponible en tout temps.

DANIEL SIGOUIN
771-6266 - 684-0888

HULL, 2 propriétés à vendre, Wrightville, Manoir des Trembles, \$90,000 et \$95,000. Léonne Talbot, Royal LePage. 777-5335.

HULL, aubaine: \$78,500, vous ne trouverez mieux! 2 étages, maison jardins, unité de coin, 3 chambres, bois franc, + s/sol, située dans quartier résidentiel, charmant et tranquille, à ne pas manquer, très propre. Robert Poitras. 776-0675.

HULL, Parc de la Montagne, bungalow, 3 chambres, revenus au s/sol, grand terrain, piscine, aspirateur central, \$114,900. 778-6284.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

HULL (Du Dôme), semi-détaché, maison impeccable sur cul-de-sac, quartier paisible, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, garage et grand terrain. Après 17h. 595-6723.

HULL, rue St-Pierre, unifamiliale tout brique, 3 chambres, grand terrain, piscine hors-terre, garage double. 777-0988.

HULL, secteur Lac des Fées, maison unifamiliale en brique, 4 chambres, garage, tout près du Parc de la Gatineau. \$99,500. 595-3420.

HULL, VALTÉTREAU
Maison rangée, coin, 1200 pi. ca., très propre. Vendu pour prix payé en 1987! Occupation immédiate. Michel Carrière, Re/Max, 243-3111.

JARDINS Lavigne, Aylmer, bungalow 1,738 pi. ca., 3 chambres, s/sol fini, garage, terrain 60x150 paysager. 584-9094.

JOLI bungalow, ch. Eardley, vue panoramique de la rivière, 3 chambres, s/sol 3/4 fini, beaucoup d'extra. Cause maladie. \$105,000. 682-5222.

JOLI Split, 3 chambres, garage, s/sol fini, grand terrain, près de tout. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

MAISON 1,170 pi. ca. sans comptant, 10 min. des Promenades, \$725/mois, P.I.T. 243-4444.

MAISON avec garage 48x24, terrain commercial, près rivière Outaouais, \$55,000 négociable. 281-5222.

MAISONS NEUVES, entre \$50,000 et \$200,000. 827-4791, pagette.

PROPRIÉTAIRE pour moins de \$80,000! À St-André-Avellin, maison canadienne 6 ans, 3 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, bien aménagée sur terrain 150x200, Jour 819-427-8418, soir 819-983-2749.

QUADREX, Gatineau, 3 chambres, très propre, prix réduit: \$61,900. 568-2904

SANS COMPTANT, Templeton, semi-détaché, 2 grandes chambres. Paiement mensuel: \$543. Demande \$60,900. 669-0054, 663-9725.

SEMI-DÉTACHÉ secteur Du Barry, à vendre ou à louer. 669-0485, 772-8019.

SPLIT LEVEL, 3 chambres, atelier, garage, 540 Cheval-Blanc, Gatineau. Agent s'abstenir. 669-4275.

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres sur terrain 8 acres. 457-2666.

ST-Pierre-de-Wakefield, 30 min. du centre-ville, bord de l'eau, meublé, \$87,000 négociable. 457-1495.

TOURNAINE, bungalow \$84,000. Robert Denault, Le Permanent. 593-5559.

480 MAISON A VENDRE
QUEBEC

TOURNAINE, bungalow 4 chambres, bain tourbillon. 243-8952.

TRANFERT hors ville. Gatineau, projet des Fleurs, 2 min. route 50, très propre, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, foyer, piscine, \$80,500. Occupation rapide. Jim, 561-0288, Servex Courtier.

TRES beau semi-détaché en construction, 577 Nobeit, Gatineau. Kristin Construction, 669-0485, 772-8019.

VAL DES BOIS, ch. Guénette, unifamiliale, construction neuf, 3 chambres, très bon système de chauffage central bois/électrique, terrain d'un acre et plusieurs extra. Richard, 454-2270, après 18h 454-2938.

VAL des Monts, ch. Forgaty, bungalow 1991 de 1200 pi. ca., 3 chambres, faut voir! \$97,500. 671-4643.

VENTE PRIVÉE, FAUT VENDRE
semi-détaché Mont-Bleu, \$76,900 négociable. 772-0394.

496 MAISON EXTERIEUR

MAISON entièrement rénovée et meublée en Abitibi, avec terrain 1/2 mille de large et 1 mille de long, avec lagon. Idéal pour chasse. Aubaine! \$27,000. 595-8519.

495 MAISON DEMANDEE

CHERCHONS...
Des inscriptions entre \$50,000 et \$120,000 pour la 2^{ème} étape de militaire qui arriveront dans la région. Plusieurs critères demandés. Il nous faut une plus grande sélection. Darlene Albert-Mongrain ou Claire Courchesne, Re/Max Vision: 243-3111.

520 MAISON A REVENU
ONTARIO

3 LOGIS, \$189,000. 214 rue Carillon, Vanier, incluant terrain adjacent de 33 pi. 745-1529, de 17h à 21h 830-3411.

521 MAISON A REVENU
QUEBEC

5 LOGIS, 371 Mondoux, Gatineau, évaluation: \$155,000. Chauffé au gaz, revenus \$25,440/an. \$148,900. Après 16h: 243-3269 et 246-0989.

ATTENTION INVESTISSEURS
Super beau 6 logis, revenu: \$40,320, se paye seul après mise de fonds, verrière, 9 stationnements. Pour information, appeler Fernande Sirosi, Royal LePage, 772-2705.

CENTRE-VILLE, duplex avec s/sol, 2+2.2 ans, \$129,900. 243-3902.

521 MAISON A REVENU
QUEBEC

AUBAINE
Hull, 6 logis, excellent état, toit neuf, prix \$210,000. Pas d'agent. 776-3589.

AYLMER, 2 semi-dét., 1 unité louée, revenu \$8,400/an, autre unité pour louer ou pour proprio, très grand terrain, près de la Marina, 1990, \$162,000. 682-3249.

DUPLEX Aylmer revenus \$11,560, hyp. 6.95%, \$99,900. 613-592-9857.

DUPLEX, Grenville, Québec, 2 X 4 1/2, rénové, compteur d'électricité séparé, toit neuf, revenu annuel \$8,400, prix: \$70,000. 613-746-1016.

HULL, 4 logis, rue St-Rédempteur, très bon état, \$120,000 négociable. 776-2561.

HULL, triplex, très bien situé, revenus bruts: \$17,640, prix: \$130,000. 224-0477 ou 771-8687.

TRIPLEX avec terrain pour construire 2 triplex supplémentaires, \$185,000. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

TRIPLEX jumelé neuf, 3 chambres, tout loué, bon revenu, \$340,000. G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

VENTE PRIVÉE
99 BL St-Joseph, Hull, excellent pour investisseur/propriétaire occupant, 7 logis - local commercial, 1,430 pi. ca., revenu brut: \$43,812. 771-9264-643-4305.

VENTE privée, 12 logis, 1986, excellent état et rendement; 3 logis, 3/2 chambres, bon redéme. Jour: 996-7659, soir: 246-0798.

534 SERVICE IMMOBILIER

GESTION de votre immeuble par un propriétaire d'immeuble. 561-5657.

560 CHALET A VENDRE

3 CHAMBRES, meublé, grand terrain privé sur grand lac, 20 min. de Gatineau. \$48,500. 568-7553.

3 CHAMBRES, meublé, garage, 1 acre, ch. ouverts à l'année, 20 min. de Gatineau. \$59,500. 281-1661

BORD Lac Champeau, 2 chambres, hiverisé, meublé 457-4345 après 17h.

CHALET hiverisé, 3 chambres, Lac Achigan. 771-1917, 457-9745.

FARELTON, 25 min. de Hull, bord de la Rivière, tout inclus, \$27,000 ou meilleure offre. 778-0971, 459-2716.

LAC Isidore, Ste-Thérèse de la Gatineau, 200 pi. sur le lac, 2 lots, aubaine: \$35,000. 771-4903.

LAC La Blanche, Mayo (Qc), 45 min. d'Ottawa. Accès facile, autoroute 50. Localisation prestigieuse, très privée. Vue panoramique (coucher du soleil sur grand plan d'eau). 210 pi., de plage sablonneuse (sécurité pour enfants). Chalet principal et chalet d'invités entièrement meublés, "pas de mouchoirs", hangar "boathouse", bateau et extra. Vente privée. (Évaluation bancaire \$105,000). Bur.: 744-8718, rés: 748-9510, 741-9774, chalet: 986-8750.

LAC Rond, chalet 1 1/2 étage, 70% construit, 1 acre boisé sur le lac. Faut vendre! \$22,500. Jim, 561-0288, Servex Courtier.

LAC SCHRYER, Québec, 12 km du lac Simon, 3 chambres à coucher, meublé, chauffage électrique, terrain 100 X 200 avec 2 remises, chemin ouvert à l'année. \$43,500. 488-3966.

LAC Simon, lot 96, Duhamel, chalet bord de l'eau, 3 chambres, prix réduit. Faites une offre. 819-427-5291.

LAC SIMON, petit chalet 3 chambres, avec s/sol. \$59,900. 567-2716.

LAC St-Pierre, semi meublé, 2 chambres, bord de l'eau. Paul, 457-2307.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Plusieurs modèles disponibles à partir de \$37,356 tout inclus. Modèle ouvert aux visites. 771-6131.

RÉCENT, sur rivière Petite Nation, Plaisance, Qué., accès à la rivière Outaouais, meublé, \$45,900. (613) 837-5488. (819) 427-6414.

ST-Pierre de Wakefield, 4 chambres, 2,000 pi. ca., 2 s/bains, foyer en pierre, grand quai, \$89,000. 234-3144.

TERRAIN à vendre. CHALET, St-Pierre, à louer ou à vendre, bateau fibre de verre 14 pi. avec moteur 50 forces. Bateau aluminium, moteur 8 forces. Bon marché. 744-4115.

TOUT meublé, \$45,000 à discuter. Rang du Cordon, Notre-Dame-du-Laus. 819-767-2517.

VAL-des-Monts, 2 chambres, équipé, \$30,000. 745-0828, 457-9476.

VAL des Monts, Twin Lake, 2 chambres, bord de l'eau, récemment rénové, hiverisé, accès à l'année, 35 minutes d'Ottawa. \$75,000. 671-2933

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, meublé, moderne, propre, face au lac Bowman, \$300/semaine. 561-6621.

A BLUE SEA, face au Lac Profond, 2 chambres, équipé. 819-463-2524.

À L'ENDROIT de votre choix, roulotte 35 pi., four micro-ondes, lav./séc., télé couleur, air clim., etc. 663-9789.

BLUE SEA (Iac), Notre Domaine, 568-5438 ou 1-819-463-2534.

BORDURE DU LAC VERT

VAL des bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à travers et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux, disponible à partir du 21 août. 776-0675.

561 CHALET A LOUER

CHALET, semaine ou fin de semaine, Lac St-Pierre. 457-9877.

DOMAINE Denis, 2 chambres: \$250 par semaine, 3 chambres: \$350 par semaine. 663-8803.

FACE au lac Baskatong, à la semaine ou au mois, plage sablonneuse, pêche excellente. 819-438-5258.

FACE lac privé, plage en sable pour baignade, perche, maskinongé et achigan, 2 chambres, 1h d'Ottawa. 514-636-9293

GRACEFIELD, tout équipé, libre du 26 juillet au 2 août et à partir du 16 août. Après 17h 776-2671.

GRACEFIELD, plan américain, équipé, bord de l'eau, à partir de \$300/sem. (819) 463-2091.

GRACEFIELD, 2 chambres, plage sablonneuse, tout équipé, après 8 août, \$350/sem. 613-749-2654.

LAC Bitobi, vacances familiales, pêche et plage, 2 et 3 chambres, tout équipé, fin de semaine, semaine et mois, Gracefield. 819-463-2540.

LAC Blue Sea, grand, électricité, plage, pêche, tranquille. 243-1651.

LAC BOWMAN 2 chambres, s/bains complète, très paisible, \$250/sem. juillet et août, 819-454-2825.

LAC ESCALIER, 45 min. de Hull, paisible-bonne pêche. 775-3837 ou 454-2488 (f. de s.).

LAC HEENEY, 2 chambres à coucher, s/bains (douche et bain). 561-0061.

LAC Marble, St-Pierre-de-Wakefield, 3 chambres, bord de l'eau, \$325/semaine, meublé. 243-4791.

LAC Simon, 3 chambres, plage de sable, près manoir. 777-4445.

LAC Simon, accès à la plage, 2 chambres, douche, \$300/semaine. Messages sur répondeur: 595-6784.

McKEEY LODGE CHALET. Au lac Heney près de Gracefield, récemment rénové. 1-819-463-4829. 1-613-835-2391 laissez message.

MONT-TREMBLANT à louer. Appeller au 684-0679.

NOTRE-Dame-du-Laus, chalets tout équipés pour la pêche au doré ou repos. Informations 819-767-2343.

PERKINS, Twin Lake, 25 min. de Hull, tout équipé. 777-6112.

PLAGE, chaloupe, pêche, tout équipé, foyer, bain, N.-D. du Laus. 243-6917.

ST-Pierre-de-Wakefield, 3 chambres, bord de l'eau, \$300/sem. 457-1495.

VAL-DES-BOIS, en forêt, \$900 saison. Soir, 19h à 20h, 514-251-0750.

562 FERME

PETITE ferme boisée, 127 acres, idéal pour la chasse, chalet non-complété, balance d'hypothèque, prix négociable. Yvon, 819-463-2019 soir.

564 MAISON MOBILE

DÉMÉNAGEZ votre maison en toute sécurité et en plus avec Ben c'est une aubaine. (819) 663-1215.

EN FLORIDE, maison mobile double, à vendre, bon état, meublée. 243-8447.

FORT LAUDERDALE, Hollywood, maisons mobiles à vendre. Information, Ken: 1-305-981-3417.

FORT Lauderdale/Hollywood, à louer à la semaine ou au mois. Information: Claude 561-6396.

GRACEFIELD, maison mobile 14x64, 3 chambres, poêle, réfrigérateur, sans terrain avec essieu et roues. \$16,000. 819-463-2159.

LES MAISONS PRINCE DE L'OUTAOUAIS
Neuves et usagées. 771-6131.

SIVOUS vous construisez ont vous livrera une maison mobile pour 3 mois ou plus à partir de \$450/mois. Ben ou Lisette Tardif: (819) 663-1215.

TRANSPORT de maisons mobiles (toutes les grandeurs) ou bâtiments préfabriqués. Service rapide. 770-8911.

575 TERRAINS

\$0,00 POUR UNE INFORMATION COMPLÈTE ET HONNÊTE SUR LE

DOMAINE ECOLOGIQUE

VAL HIRONDELLE

- 1- Lots boisés (1 acre)
- 2- Infrastructures de loisirs
- 3- 15 min. du Pont Alonzo Wright
- 4- Indications routières (307 nord)
- 5- Prestige et qualité à prix abordable
- 6- Financement disponible à 7%
- 6- Appelez-moi au 776-3536 et...

ALLONS FAIRE UNE VISITE!!!

1 À 6 acres, nouvelle phase, à 1/2 km de l'autoroute 50. 561-5234.

1 ACRE +, 8 minutes autoroute 50 Val-des-Monts. 281-5215

1 ACRE avec puits artésien au bord de l'eau, Notre-Dame du Laus. 827-1501.

1 ACRE, sur le chemin des Colibris, Perkins. \$10,000. 663-5411.

1 ACRE, Val des Monts, Lac Sanscartier. 671-4184 pagette 778-4346.

1 TERRAIN, près de la ville. Super aubaine. \$12,000. 669-7175, 663-5104.

6 TERRAINS de 8 acres chacun, au lac Indien. Val-des-Bois, voisin de la pisciculture. 986-9224.

ANGE-GARDIEN, ch. Des Sables, 170X235, GATINEAU, avec services, 60X100 approx. 663-5113

AUBAINE! - 21/2 acres semi boisés, rue Percé, Gatineau. \$21,000. 669-9400.

MOTS CROISÉS

NO D-2063

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

AYLMER, Avenue du Verger, 60x100, service rendus de l'autre côté de la rue, \$18,900. 568-6631.

BUCKINGHAM, route 309, 22 terrains, 1 acre et +, accès rivière La Lièvre, \$8,000 et +. 281-3609, 663-7525.

CÔTE d'Azur, rue Anjou, 28,000 pi. car., \$78,000. 568-3344.

575 TERRAINS

VAL-DES-MONTS

Terrain en bordure de lac, belle variété d'arbres, lac en bonne santé pour baignade et pêche. 986-9346, 776-1838, 761-8930.

VERSANT Côte d'Azur, cadastré, 50x100, \$20,000. 568-6895.

TERRAINS À VENDRE
Centre-ville de Gatineau

Triplex

semi-détaché, unifamiliale

568-2555

CANTLEY, 1.3 acre prêt à bâtir, arbres matures, tranquille. Demande \$22,500. Soir, Marc: 827-0211.

CANTLEY, terrain de coin, 1 acre, prêt à construire. R. Bourque, Re/Max Vision. 663-5200.

COTE D'AZUR, rue de St-Maxime, terrain 50x100, \$36,000. 246-1021, 568-2866, Raymond ou Louis.

DOMAINE belle étoile, prêt pour la construction. 669-9400, 663-1908.

EXCEPTIONNEL, 94 acres, sur lac Ecluse, touche lacs Vert, Galipeau et Huot, bon prix. Guy Bélanger, T.A.G.B. Associés, 778-4500.

FACE à la rivière Outaouais, Gatineau, rue Hurtubise, magnifique terrain avec vue panoramique, prêt à construire. Après 18h 643-2338.

HULL, Du Dôme, pour unifamiliale, 3,400 pi. car., façade: 46 pi., \$23,000. 595-2657.

LAC des Plages, bord de l'eau, près du Golf. 819-426-2379.

LAC SIMON, minimum 40,000 pi. ca., à partir de \$15,000. 567-2716.

LES CHÂTEAUX DU FAUBOURG Boisé, 5 min. de l'autoroute 50. 663-5297, 568-5609, 669-7175.

LUSKVILLE, 1 acre boisé, arpenté et cadastré. Après 18h, 455-2553.

LUSKVILLE, prix réduit, terrain prêt à construire, 200x220, \$10,500. 669-9796.

POURSEMI-DÉTACHÉS

GATINEAU, 2 terrains arpentés, cadastrés, services installés, \$13,500 chacun. Soir 663-1762.

SUR le lac Long, municipalité de Blue Sea, pour bâtir chalet. 463-2422.

VAL-DES-MONTS, nouveau projet domiciliaire, superbe terrain boisé 1 acre. Plusieurs terrains à proximité d'un lac. Entré nouveau pont rue Mitchell, lots 1 acre sur rivière La blanche, 1 mille nord rang 6, à 5 min. autoroute 50, T.V. canal 13. 669-3958.

VERSANT CÔTE D'AZUR, 5,000 pi. ca., plat, cadastré, vue sur Parlement, \$20,000. A. Charbonneau, 246-0226.

578 VILLEGATURE-QUEBEC

COLFORD LODGE

Route 158, région Lachute, rénové, vacances à la semaine, 3 repas, chambre avec s/bains privée, sports, piscine, bain tourbillon, \$225/sem., dépliant sur demande. 1-514-476-1211.

580 BUREAU A LOUER

26 ST-RAYMOND, \$275, \$450, \$650, tout inclus. 771-6266, 685-0424.

60 ST-RAYMOND, Hull, édifice raftsmen, 950 pi. ca. à 2,000 pi. ca., 4 bureaux fermés, salle d'informatique, accès salle de conférence. Chauffage et climatisé. \$11.50/pi. ca. Guy Pelletier, 770-6113 ou 778-6515.

BON CHOIX! 600 à 900 pi. car., à partir de \$250/mois. 243-5260, 243-4121.

GATINEAU, 102 Archambault, près autoroute 50, bureau neuf, à louer, 2300 pi. ca. Claude 561-1798, soir: 738-1063.

PARC industriel, Hull, 1,400 pi. car. immédiatement, 176 Jean Proulx. 770-6907, 595-0354.

585 COMMERCES

AUBERGE, permis bar-terrasse, 5 chambres, 1 logis au s/sol, Route 309, 13 km au Nord de Buckingham. "Futur potentiel touristique" (819)281-3029 après 17h.

BAR salon, lac Vert, permis de cuisine, bâtisse 8 ans, 117 places, prix à discuter. Cause maladie. Roland LeDuc, 454-2221.

BOUCHERIE à vendre, prix à discuter. 561-1444.

CLUB Vidéo à vendre à un prix plus que réduit. 776-3662.

DEPANNAGEUR dans édifice 140 logis, Lotto 6/49, bon investissement, 15 St-Georges, Gatineau.

GATINEAU, dépanneur licencié, logis 2 chambres, R. Bourque, Re/Max Vision. 663-5200.

HULL, dépanneur et comptoir de crème glacée, beaucoup de potentiel, \$125,000. Louise Charlebois, Immeubles du Progrès, 568-0206.

HULL, salon de coiffure unisexe, bon emplacement, loyer très raisonnable, local 15x34, tout équipé, 3 stations, existe depuis 28 ans, \$20,000 négociable. Après 18h: 235-8203.

RESTAURANT 75 places à vendre ou à louer, Gatineau. 568-8890.

RESTAURANT 50 places, très bien situé (près Cégep), bon chiffre d'affaire, \$95,000. 775-3851 après 14h.

SALON de coiffure, super bien situé, très bien décoré, \$16,900. Paulette Chayer, 561-8055, Imm. du Progrès.

SALON de coiffure à Gatineau, fonds de commerce, en affaires depuis 18 ans, clientèle stable, employés 50/50, très rentable, balance de prix de vente disponible par proprio. \$90,000. ReMax, F. Migneault, 243-3111.

TABAGIE, vidéos et arcades. Léger comptant. Financement disponible. 669-9477.

590 ENTREPOTS

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi. ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

375 À 550 PI. CA., Maloney, Gatineau. À partir de \$175/mois. 663-4250.

A LOUER, entrepôt de 6,000 pi. ca., avec espace à bureau, quai de chargement, parc industriel de Hull, 55 Adrien Robert. 777-7778.

595 LOCAUX

150, CH. Freeman, Hull, secteur industriel ou commercial, 31x80, 2,500 pi. ca., 16 pi. libre, porte 12x14 et porte d'entrée 3x7, libre. 770-8911.

1961 P.I.C.A., situé boul. Gréber. Information, 568-0663.

300 P.I.C.A., Perkins, pour magasin ou bureau, \$250. 232-7415, 829-4604.

595 LOCAUX

375 À 550 PI. CA., Maloney, Gatineau. À partir de \$175/mois. 663-4250.

450 PI. CAR., centre d'achat Val Tétreault, 1er août. Bon prix. 595-3035.

COIN St-René/Gréber, 1000 pi. ca., avec porte 9x10 et bureau. Jour 243-1180, soir 669-8207.

GATINEAU, local 5,000 pi. ca., novembre 1992, 889 Maloney est. 568-2846.

Conrad Sigouin

569 boul. St-Joseph, Hull

- Rez de chaussée de 2 000

- 4 000 pi. car.

- 1er étage 850 pi. car.

- Édifice moderne

- Beaucoup de stationnement

- Près du boul. St-Raymond

Info: Conrad Sigouin ltée

771-6266

685-0424

92 ST-RAYMOND-HULL

A PARTIR DE \$6/PI. CA.

1,000 à 36,000 pi. ca., édifice 4 paires, vaste stationnement, ascenseur, rampe d'accès pour handicapés, air clim., occupation immédiate. Idéal pour BUREAUX ou COMMERCES, domaine vente, location, services médicaux, hébergement, enseignement, restauration, etc. Louise Nadeau 772-8433, page 561-3222 no. 356.

Les Immeubles
E. TASSE

Nous recherchons

- Cordonnier
- Pâtisseries
- Quincaillerie
- Coiffeur, coiffeuse
- Pharmaciens
- Professionnels
- santé (Clinique)
- juridique
- administration

Nous offrons:

- Un marché de 12 000 personnes
- Possibilité de financement
- Un support administratif
- Excellent achalandage

CENTRE D'ACHATS TEMPLETON
922, boul. Maloney Est, Gatineau
Téléphone: 568-5151

GRACEFIELD, local commercial, idéal pour bureau d'affaire, centre du village. (819) 463-2392.

LOCAL commercial à louer, 84 avenue Gatineau, Gatineau. 568-5251.

595 LOCAUX

PARC Industriel Gréber, 22 rue Valcourt, Gatineau, 1,000 ou 2,000 pi. ca., occupation immédiate, vente ou location, grande porte de garage. Jour 777-3583, soir 684-4301.

GATINEAU

Local à louer

rue Graveline
pour le 1er août '92,
729 pi. ca., 460 \$/mois.
Info: 663-0199

QUELQUES locaux déjà finis, 400 pi. ca., et +. Prix très très négociable. Guy Bélanger, T.A.G.B. & Ass. 776-2555, 776-5566.

605 AUTOS À VENDRE

1-800-561-8917

Pour voiture ou camion à bon prix, appelez J.C. Galipeau.

1937 CHEVROLET 2 portes, certifié, très bon état. 772-1670.

1965-1985 SÉLECTION d'autos de \$1,000 à \$2,000. 770-7887.

1965-1989 moteurs et transmissions usagés, installés, garantis. 777-6185.

1970 MERCEDES, blanche, modèle 230, gazoline, automatique, état A-1, \$8,000. 663-6013, 671-0927.

1971 CAMARO, excellent état, \$6550. 827-3039.

1973 SUPER Beagle, avec pièces de rechange, meilleure offre. 595-6808.

1975 CORVETTE, int. et peinture à neuf, stéréo-cassette Alpine, \$10,000 négociable. 663-2437.

1978 CAMARO, toit en T, \$1000 telle quelle ou échange contre camion. 243-7505, page 778-4423.

1978 JEEP CJ5, 4x4, refait à neuf, carrosserie fibre de verre, 6 cyl., 4 vitesses. 776-4852.

1978 TOYOTA Corolla, \$350. Michel, 595-6702.

1978 TRANS AM, parfait état, 4 vitesses, \$2,000 négociable. Après 18h: 246-2912.

1979 GRAND Lemans, 4 portes, V6, très bon état, pièces neuves, \$650 tel quel. 746-9060.

1980 AMC CONCORDE, 6 cyl. Vendu telle quelle. \$250. 663-7586.

1980 CITATION, V-6, bon état, \$500. 595-1981.

1980 MUSTANG, 6 cyl., peinture neuve, très bon état, \$1350. 663-8465.

605 AUTOS À VENDRE

1980 TUNDELBIRD, excellent état, \$1,850 négociable. 762-4229.

1981 GRAND LE Mans, V6, 4 portes, \$5360, \$595. Denis Autos 568-6885.

1981 PONTIAC Grand Prix, bon état, \$2,000. 561-7745.

1982 CAPRICE Classique, 305, toute équipée, \$2000, très propre. Luc 643-5852 après 15h.

1982 RENAULT 5 GTL, 73,000 km, comme neuve, \$1,500. 669-0425.

1982 TOYOTA Supra GTS, 97,000 km, manuelle, toute équipée, radio Alpine. Meilleure offre. 246-3718.

1983 CADILLAC Eldorado, 56,000 km, \$3500, très propre. 246-2505.

1983 RENAULT LE CAR, 115,000 km, toit ouvrant. Bon état. \$1,000. 986-6351 après 18h.

1984 BUICK Le Sabre, tout équipé, bon état. Capital Auto 722-6169.

1984 CADILLAC Eldorado, toute équipée, système anti-vol, bas millage, pas d'hiver, 1 propriétaire, très propre, bleue pâle, \$6,950. Cause décès. 595-0054.

1984 CAMARO, 50,000 km, gris, \$5332, \$2,995. Denis Autos 568-6885.

1984 CHARGER, 140,000 km, 5 vitesses, freins neufs, \$1,200. 595-1746.

1984 CHRYSLER New Yorker, \$2,800 négociable. 685-0164.

1984 FIREBIRD, excellent état, peinture et pneus: 1 an d'usage, jamais sortie l'hiver, \$3,675 négociable. Paul, après 17h, 663-1932.

1984 FIRENZA 4 portes, automatique, \$5321, \$1,295. Denis Autos 568-6885.

1984 MERCURY Marquis, familiale, tout équipé, très bon état, \$2,500 négociable. 684-7136.

1984 PARISIENNE, bon état, \$2,500 négociable. 777-2924.

1984 RENAULT Encore, bon état et propre, \$1,100 négociable. 684-1062.

LAPERRIÈRE AUTOS

Voitures à votre budget. À partir de \$399. 643-1078.

1985 ARIES familiale, automatique, air clim., bon état. Capital Auto 722-6169.

1985 CHEVROLET Cavalier, type 10, V6, 2.8 litres, automatique, modèle sport avec rideau, bon état, \$2,500. 568-4337.

1985 CORVETTE, rouge, 130,000 km, très propre. 281-1574.

1985 DAYTONA Chrysler turbo, 84,000 km, très propre, \$3,000. 663-2732.

1985 ESCORT, très propre, \$900 négociable. 778-0808 ou 243-8611.

1985 FIFTH AVENUE noir, tout équipé, \$5121, \$1,950. Denis Autos 568-6885.

1985 GOLF, automatique, 105,000 km, bon état, \$3,500. 777-1665, après 16h.

Le Feuillet

UNE FEMME

Alice Parizeau

Éditions Leméac

79

Alice Parizeau

UNE FEMME



Il m'indiqua plusieurs titres pour les coéditions avec les Presses de l'Université de Montréal, dont mon livre, et demanda de rencontrer sur-le-champ les responsables pour finaliser les contrats. À quatre heures de l'après-midi, tout était terminé. Il repartait aux États-Unis et moi je renonçais à raconter cette histoire aux collègues parce que personne ne voulait me croire.

Une autre jolie journée, vécue à l'université, fut celle d'une fin d'année. Les diplômés rangés en bas de l'estrade montaient chercher leurs doctorats. Richard (ce n'est pas son vrai nom) était parmi eux, et quand il descendit il se dirigea vers moi et m'embrassa sur les deux joues.

— Tenez, il est à vous, ce parchemin, m'a-t-il dit, car sans vous, je ne l'aurais pas eu.

Nous avions les larmes aux yeux l'un et l'autre. Nous étions émus... Richard, le maigre jeune homme qui avait hurlé un jour dans mon bureau que je devais sacrifier mon temps, mon énergie et mon savoir pour lui. Fils de parents démunis, assistés sociaux depuis deux ou trois générations, sans aucune chance ni goût de s'en sortir, Richard était le premier du clan à étudier, à passer des examens, à gagner de l'argent et à se passionner pour les grands philosophes. En vain, il essaya de tirer sa plus jeune sœur de ce milieu qu'il détestait. Elle se suicida en lui laissant une lettre où elle racontait les avances de leur père, l'inceste, la relation trouble qu'elle ne parvenait pas à effacer et sa haine pour cet homme. C'est en lançant cette lettre sur ma table de travail que Richard m'avait annoncé que la société que je représentais, moi, son professeur, avait l'obligation

absolue de compenser pour ce drame en lui procurant les outils nécessaires pour s'élever dans la hiérarchie sociale. L'outil, en l'occurrence, c'était le doctorat, mais je me préoccupai quand même en premier lieu de son niveau de connaissances. Il étudia, il analysa, il apprit à écrire et à lire d'une certaine façon, il fit un stage en France et il sacrifia beaucoup de plaisirs, dont le hockey, pour arriver à son but.

Ensuite, après le doctorat, Richard eut du mal à trouver un bon poste, mais c'est là une autre histoire. Car je persiste à prétendre que, jusqu'à preuve du contraire, des études de doctorat permettent de se forger une autre vision du monde, et que c'est là l'essentiel!!!

Les enfants du malheur

C'est en travaillant sur le terrain avec les parents et les enfants du malheur que j'ai compris à quel point la guerre et l'occupation pouvaient servir de bouclier. Mes amis et moi, orphelins perdus dans le maquis, trop jeunes pour tirer sur l'ennemi et juste bons pour servir de messagers, avions une échelle de valeurs très élevée. L'honnêteté, l'obligation de ne pas mentir (sauf aux Boches) nous paraissaient fondamentales. Nous ne ressemblions nullement à ces gosses tristes et sales que je côtoyais dans les bureaux des juges ou encore, ce qui était souvent pire, dans les centres d'accueil. Elle a beau être permissive, cette société québécoise, elle est bien obligée de placer quelque part, peu importe le nom de l'institution, ses jeunes délinquants. Elle les confie, entre autres, aux laïcs qui ont remplacé les religieux et dont les motivations, beaucoup plus variables, sont tributaires des modes particulièrement malfaisantes dans ce domaine et, comme il se doit, dépourvues de spiritualité. Il est même défendu de transmettre aux jeunes des valeurs et il faut attendre qu'ils veuillent bien les inventer eux-mêmes. En plus, le gros bon sens, dépôt de l'expérience des générations, est systématiquement remis en cause.

Je n'oublierai jamais en particulier une discussion que j'eus dans une institution anglophone avec des travailleurs sociaux formés et déformés à un niveau

largement supérieur à la moyenne. Cette institution reçoit des enfants très jeunes et des adolescents.

— Vous comprenez, m'expliquaient-ils, c'est comme dans la famille. On mélange les âges, et notre système devient plus conforme à la réalité sociologique.

— Pourtant, osai-je protester, les psychologues, les criminologues et les médecins prétendent que cela met une pression additionnelle sur les plus jeunes, les plus vulnérables, et que c'est dangereux. Aucune comparaison possible avec une famille...

Ils me traitèrent aussitôt d'universitaire retardataire, francophone et réactionnaire, peu importe! En sortant de la salle où se tenaient les débats, j'allai faire un tour à ma manière dans les résidences.

— La nuit, c'est horrible, m'avait murmuré un petit garçon de dix ans. Ils nous battent, ils...

— Qui, ils?

— Les grands, ceux qui ont quatorze ans et plus. Regarde...

Il écarta sa chemise et m'obligea à me pencher. Quand je me redressai, j'avais les larmes aux yeux. Dans les camps de concentration allemands, ils ne marquaient pas de cette façon les enfants. On jugeait plus économique et plus efficace de les tuer sans les torturer de la sorte... Et c'est ainsi que, petit à petit, j'en vins à plaindre les enfants que je voyais dans ce pays de cocagne de ne pas avoir eu la chance de vivre la guerre, l'occupation allemande, la soviétisation, les pénuries et l'endoctrinement idéologique. Je les comparais avec les jeunes délinquants que je rencontrais au cours de mes séminaires et colloques dans les pays communistes et dans les vieilles démocraties européennes et je m'appliquais à tirer des conclusions sans trouver pour autant de réponses aux deux grandes questions: comment prévenir et comment guérir?

La plaie, le danger, ce sont aussi bien les parents que les «préposés», ces messieurs dames, présumément de bonne volonté, qui, pour oublier ou soigner leurs problèmes personnels, s'occupent des enfants du malheur...

à suivre

LES PETITES ANNONCES

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

ASSOCIE(E)S recherché(e)s pour un théâtre d'été ainsi qu'une salle à manger licenciée dans la Vallée de la Petite Nation. Placement garanti. Pour rendez-vous: 819-983-6718.

CORDONNERIE, boul. St-Raymond, Hull. Prix très négociable. Michel Couture, Trans-Action, 643-3241.

DEVENEZ votre propre patron! Bar laitier bien établi, unique en son genre, Buckingham. 243-0177.

NOUVEAU AU QUEBEC, manufacturier canadien ouvre nouveau territoire, région limitée, possibilité revenu \$780-\$1800 + semaine, plein, partiel, investissement. 1-514-449-4011, 1-800-561-1518.

Plus de 27 franchises déjà vendues au Québec

- ✓ Vous voulez partir un commerce;
- ✓ Devenez indépendant/autonome;
- ✓ Relevez un défi d'affaires aux possibilités réalistes et concrètes;
- ✓ Améliorez votre situation financière et sociale;
- ✓ Exploitez votre potentiel à fond dans un secteur gagnant;
- ✓ Utilisez votre maison pour vous partir en affaires.
- ✓ Vous êtes prêt financièrement à bâtir du solide grâce au concept éprouvé d'un réseau de franchise d'avenir.

Rentable, Agréable et Sans Tracas

NOUS OFFRONS à tout Investisseur/Propriétaire

- Un nouveau concept exclusif de franchises de services en très grande demande par les consommateurs.
- Projet clef en main, territoire protégé
- Assistance permanente
- Financement possible jusqu'à 80% Informez-vous de notre garantie écrite de \$25,000/90 jours...

DU JAMAIS VU!

PASSEZ À L'ACTION!

418-656-1725

Nous acceptons les frais d'appels

RESTAURANT et maison, cuisine canadienne, 1 1/2 acre, belle vue sur rivière, Aylmer. 682-3674.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

BÂTISSE à Gatineau, 933 Notre-Dame, grand terrain clôturé, à vendre pour balance d'hypothèque ou à louer avec option d'achat. Bernard ou Micheline 771-9209.

BÂTISSE industrielle, 3,600 pi.ca. + 2,400 pi.ca., de bureau, bl. St-René, G.R. Lauzon, Paul André, 561-5222.

605 AUTOS A VENDRE

1985 HONDA Accord LX, 4 portes, automatique. 669-7667.

1985 HONDA Accord automatique. Capital Auto 722-6169.

1985 HONDA Accord, 4 portes, 5 vitesses, bon état, \$2,800. 568-0852.

1985 LE Baron GTS, pas rouille, automatique, air cli, \$3,250. 986-9109.

1985 MAZDA GLC automatique, très propre. Capital Auto 722-6169.

1985 PONTIAC 6000 4 portes, rouge, #5292, \$995. Denis Autos 568-6885.

1985 RELIANT, bas km, 4 portes, #5229, \$1,850. Denis Autos 568-6885.

1985 RENAULT 5 GTL, 69,000 km, très bon état, pièces remises à neuf, \$2,000. 777-0283.

1985 RENAULT Encore, parfait état, \$1750 négociable. 772-1469.

LAPERRIERE AUTOS

100 Voitures en stock.

Informez-vous! 643-1078.

1985 TEMPO, tout équipé, \$995, taxe comprise. 663-1961.

1985 TRANS-AM automatique, 87,000 km, toit en "T", toute équipée, jamais sortie l'hiver. \$7,900. 669-3393

1986 ACCORD 5 vitesses. Capital Auto 722-6169.

1986 FORD TEMPO, 1980 OLDSMOBILE OMEGA, 778-7047 - 777-4245.

1986 LE BARON GTS Premium, automatique, \$3,000 négociable. 684-3330.

PROBLEMES DE CREDIT?

LAPERRIERE AUTOS A LA SOLUTION

INFORMEZ-VOUS 643-1078.

1986 MUSTANG Cobra GT, 5 litres, 94,000 km, état A-1, \$6,900. 669-9349.

1986 PONTIAC Acadian. Capital Auto 722-6169.

1986 PONY, automatique, 114,000 km, \$1,150. 770-2177.

1986 RENAULT Alliance automatique, air clim. Capital Auto 722-6169.

1986 PORSCHE 944.

Noir sur noir, impeccable.

\$18,000 négociable. 243-4904.

1986 STELLAR, 5 vitesses, \$1,500. 246-0462.

1987 ACCORD automatique. Capital Auto 722-6169.

1987 CHRYSLER Le Baron, noire, équipée, excellent état, pneus et freins neufs, 62,000 km. Doit vendre: \$4,795. Jour: 954-4909, 243-9783.

605 AUTOS A VENDRE

1987 COLT automatique, bon état. Capital Auto 722-6169.

1987 ESCORT GL, familiale, noire, bas km, \$2,300 négociable. 643-5823

1987 GRAN AM, rouge, "mag", très propre, \$3,200. 772-4022.

1987 MUSTANG très bon état, \$2,700 négociable. 561-4365.

SUPER VENTE ESTIVALE

1992 BERETTA,

2 portes, 6 cylindres, automatique, servofrein, servodirection, radio

72801

12 995 \$

1992 OLDSMOBILE

CIERA

4 portes, automatique, 6 cylindres, air climatisé, radio

72951

14 995 \$

1991 CAVALIER

4 portes, automatique, 4 cylindres, air climatisé, radio, 1 seul.

72671

9 395 \$

1991 CORSICA

4 portes, 4 cylindres automatique, servofrein, servodirection, air climatisé, radio, choix de 2

9 395 \$

1992 PONTIAC

GRAND AM

4 portes, automatique, air climatisé, vitres électriques, radio

72771

14 795 \$

1991 SPRINT

CONVERTIBLE

5 vitesses, seulement 7,211 KM, radio, # 72981

8 595 \$

1989 SUNBIRD LE

Automatique, servofrein, servodirection, radio.

923431

6 595 \$

1991 CHEVROLET

CAVALIER

2 portes, 4 cylindres, automatique, air climatisé, radio

72921

9 295 \$

1986 CHEVROLET

BLAZER S10 4X4

automatique, 6 cylindres, radio.

72592

6 395 \$



950 boul. St-Joseph, Hull

777-2731

605 AUTOS A VENDRE

1988 CAVALIER automatique, comme neuf. Capital Auto 722-6169.

Les Automobiles. D.G. ENR.

Avec D.G. y a pas de danger

Voisin du Dunkin Donuts
303 boul. Maloney E
Gatineau Qc J8P 1C7
(819)669-3339

1987 Nissan Sentra

automatique

3 995 \$

1990 Dodge Shadow

automatique, climatisé

7 995 \$

1989 Chevrolet pick-up, S-10

V-6, automatique

7 995 \$

1987 Toyota Tercel Familiale

automatique

5 595 \$

1985 GMC Pick-up

1/2 tonne Wrangler, automatique

4 995 \$

LAPERRIERE AUTOS

LOCATION/ACHAT

Informez-vous: 643-1078

605 AUTOS A VENDRE

PAS DE T.P.S.

NOUS PAYONS LA T.P.S. SUR CERTAINS VÉHICULES D'OCCASION

JEEP CHEROKEE CHIEF 4X4 1977

4 cylindres, automatique, propre et prête à rouler. Stock 4287A

6 800 \$

FIREFLY 1990

À l'état neuf, 5 vitesses, hatchback, seulement 20 000 km. Stock 4128B

7 000 \$

JEEP CHEROKEE LAREDO 1986

Le haut de la gamme, V-6, automatique. Stock 4334A

8 200 \$

DODGE 600 1984

Décapotable, automatique, vitres électriques, tout équipée. Stock K141A

6 500 \$

TEMPO 1989

4 portes, automatique, climatisé, bas km. Stock 4407A

6 500 \$

CHEROKEE 1987

4 portes, 4X4, 6 cylindres, 5 vitesses. Stock 4047B

9 000 \$

CAVALIER 1987

4 portes, automatique, climatisé, super propre, bas km. Stock 442A

5 000 \$

CHEROKEE PIONEER 1988

4X4, 6 cylindres, 5 vitesses, climatisé. Stock K997A

10 900 \$

TOYOTA TERCEL 1988

Technologie japonaise. Stock 4449A. Au bas prix de

4 800 \$

MUSTANG 1986

6 cylindres, automatique, groupe électrique. Stock 4431A

4 600 \$

CAMIONNETTE FORD F150 1990

Équipement Boss, automatique, SD, SF, bas km.

11 900 \$

SUBARU LOYALE 1990

Familiale, 4 roues motrices, comme neuve. Stock 4291A

10 800 \$

* TVP seulement en sus.

KAYDEE MOTORS

LE PLUS GROS VENDEUR À OTTAWA

1075, ch. Richmond Ottawa

820-3131

605 AUTOS A VENDRE

1988 VOLKSWAGEN Fox très propre. Capital Auto 722-6169.

GRANDE VENTE DE VOITURES D'OCCASION

Inventaire 2418-1
1987 Chevrolet Celebrity, 4 portes, automatique, bon état, vendue telle quelle.

Spécial 4 495 \$

Inventaire 2356-1
1989 Topaz, état impeccable, 4 cylindres, automatique, servofrein, servodirection, climatisé, am-fm radio, balance garantie Ford.

Spécial 6 995 \$

Inventaire 2258-2
1988 Ford F-150 Pick-up, état impeccable. Il faut voir.

Spécial 7 695 \$

Inventaire 2218-1
1988 Sable, 4 portes, climatisé et beaucoup plus.

Spécial 7 995 \$

Inventaire 2159-1
1990 CMC Pick-up, modèle 1500, automatique, moteur V-8, un vrai bijou, il ne faut pas manquer de voir, 26 000 km seulement.

Spécial 11 595 \$

Inventaire 2142-1
1985 Topaz, 4 portes, bon état, automatique, climatisé, vendue telle quelle.

Spécial 2 995 \$

Inventaire 2125-1
1980 Linc. Town Car, tout équipée, vendue telle quelle.

Spécial 1 995 \$

Inventaire 2038-1
1991 Chevrolet Cavalier, tout équipée, seulement 16 000 km, balance garantie GM. Une vraie aubaine.

Spécial 8 995 \$

Inventaire 1492-1
1987 F-150 Pick-up 4 X 4, V-8, automatique, couvre boîte et beaucoup plus. État impeccable.

Note : Les pêcheurs, à ne pas manquer.

Spécial 8 995 \$

Inventaire 7830
1992 Ford Escort LX, 4 portes, automatique, climatisé, am-fm cassette, seulement 1 400 km.

Spécial 11 995 \$



Ouvert: Lundi au vendredi de 9 h à 21 h

949, boul. St-Joseph, Hull

778-2751

1989 COLT 200E, 4 portes, automatique, 27,000 km, acheté en 1990, système de son, impeccable, \$7,995. 568-6851.

1989 CORSICA, V6, 52,000 km, toute équipée, \$6,900. 243-1830.

605 AUTOS A VENDRE

TOYOTA GATINEAU

VENTE-PIÈCES SERVICE-CARROSSERIE

"CHEZ NOUS LE SERVICE C'EST DU SERVICE"

93, boul. Gréber, Gatineau

568-0066

1989 HONDA Accord EX, automatique, 67,000 km, très propre, demande \$11,500. 827-0185.

1989 HONDA Civic, SX, très propre, \$5,500. 778-6394.

1989 SUBARU Justy, 5 vitesses, \$4,500, balance de garantie. 595-1401.

1991 HYUNDAI Scoop, automatique, seulement 23,000 milles, balance de garantie du manufacturier. A ne pas manquer chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.

1991 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 8 valves, toit ouvrant, 6 hauts parleurs, 68,000 km, impeccable, \$10,500 ferme. Jean, 827-3434 (jour), 772-4567 (soir)

1992 MAZDA 323 SE, 23,000 km, automatique, \$9,500. 663-3867.

COLLISION BISSON, GATINEAU, QC. Peinture neuve à partir de \$699 + léger supplément pour débousselage ou autre. 663-8465.

1988 HONDA Accord EX, automatique, 67,000 km, très propre, demande \$11,500. 827-0185.

1988 HONDA Civic, SX, très propre, \$5,500. 778-6394.

1988 SUBARU Justy, 5 vitesses, \$4,500, balance de garantie. 595-1401.

1991 HYUNDAI Scoop, automatique, seulement 23,000 milles, balance de garantie du manufacturier. A ne pas manquer chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.

1991 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 8 valves, toit ouvrant, 6 hauts parleurs, 68,000 km, impeccable, \$10,500 ferme. Jean, 827-3434 (jour), 772-4567 (soir)

1992 MAZDA 323 SE, 23,000 km, automatique, \$9,500. 663-3867.

COLLISION BISSON, GATINEAU, QC. Peinture neuve à partir de \$699 + léger supplément pour débousselage ou autre. 663-8465.

1988 HONDA Accord EX, automatique, 67,000 km, très propre, demande \$11,500. 827-0185.

1988 HONDA Civic, SX, très propre, \$5,500. 778-6394.

1988 SUBARU Justy, 5 vitesses, \$4,500, balance de garantie. 595-1401.

1991 HYUNDAI Scoop, automatique, seulement 23,000 milles, balance de garantie du manufacturier. A ne pas manquer chez Normandie Jeep Eagle, 777-2611 demandez Reg ou Pierre.

1991 VOLKSWAGEN Golf GTI, noire, 8 valves, toit ouvrant, 6 hauts parleurs, 68,000 km, impeccable, \$10,500 ferme. Jean, 827-3434 (jour), 772-4567 (soir)

1992 MAZDA 323 SE, 23,000 km, automatique, \$9,500

LES PETITES ANNONCES

677 ROULOTTES

1984 TAURUS, 24 pi., couche 8, \$8,500, excellent état. 746-3731 ou 443-3610, Roger.

1988 CAMPER Blue Jays, 8 1/2 pi., tout équipé, prix à discuter. 243-0955.

1988 TERRY Taurus Fifth Wheel, 26 pieds, toute équipée, très propre, comme neuve, \$13,500. 643-4755.

1989 TENTE-ROULOTTE Starcraft, couche 6, comme neuve, 246-2685.

1991 SUNLINE, 25 pi., 6 places, équipement supplémentaire, \$13,500. 568-1133.

24 Pi. avec galerie, remise, B.B.Q., sur terrain de camping idéal à Val-des-Bois, très propre, \$8,000. 454-2471, 671-4803.

CAMPING Val-Des-Bois, 8 roulottes, différentes grandeurs, prix réaliste, emporter ou laisser. 819-454-2808.

CONCESSIONNAIRE de roulottes et tentes roulottes Bonair, Golden Falcon et Starcraft. Caravane Petite Nation. 1-819-983-6134.

GITAN 1982, poids plume, très propre, excellent état, 13 pi. extensible 7 pi., couche 4, beaucoup d'extra, \$6,000 ferme. 776-0845.

MOTORISÉ, 1990 Pace Arrow, 34 pi., classe A, tout équipé. (819) 983-2635.

ROULOTTE 18 pi., 1977, tout équipée, très bon état, \$3,500. 241-4787.

ROULOTTE fibre de verre, 17 pi., 1980, très propre, \$5,500. 243-9130.

TERRY 1975, 24 pi., très propre, équipée au complet, avec avertisseur, bain, douche etc. \$5000. 777-0716.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

4 ROUES Kawasaki 1992, 220 cc, avec garantie jusqu'en novembre 1992, \$3,000. 281-4686.

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1979 BAYLINER 27.5 pi., Volvo 255 forces, couche 5, \$27,000. 820-0547.

1986 KMV modèle 1700, hors bord 1990 c.v. Mercury, très propre, pour pêche ou ski. 749-0494.

70 FORCES, Mercury 1980, léger pour petit bateau, \$1,350. 243-3889.

BATEAU 14 pi., aluminium, remorque, moteur 9.9 Evinrude et siège tournant. 669-9558.

BATEAU 14 pi. aluminium avec moteur 15 c.v. Evinrude plus accessoires, \$2,200. 684-2346, après 18h.

BATEAU en fibre de verre avec moteur 30 forces Evinrude, 1988. Entre 12h et 17h, 561-1545, 561-7772.

BATEAU gonflable 11 pi. ZED, fabriqué par Zodiac, excellent état, avec accessoires, moteur jusqu'à 20 forces (non compris), \$1,050. 776-3086.

CHALOUPE aluminium, 11 pi., \$350. 663-3194.

DORAL Grande 1987, 185 C.V. Mercury, V-6, I/O, radio marine, "Depth Finder", toilette, \$16,500. 446-4873.

LOCATION. Bateaux, moteurs, remorques, ponton. Spécial soirée. Roulottes 35 pi. Menés vivants, sangues. Pourvoirie de l'Outaouais. 663-9789.

LOCATION DE BATEAUX PONTONS \$28/h ou \$100 pour 4 heures. Tarifs spéciaux à la journée. LOCATION HULL MARINE, 595-0909.

MOTEUR hors-bord Johnson 30 forces 1991, contrôle, \$2,800. 782-4779.

VOILIER Tanzer 16 avec remorque, \$2,000. 827-4716, 425-2134.

NÉCROLOGIE

BARRON - M. Marc. A Vimont, Laval, le 18 juillet 1992, est décédé M. Marc Barron, à l'âge de 34 ans. Il laisse son père Roland Barron, sa mère Gertrude Gauthier, son frère Bertrand, ses sœurs: Julie et Liette, ses beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces, ainsi que plusieurs autres parents et amis. Exposé aux salons URGEL BOURGIE LIMITÉE, 1856 bl. des Laurentides, Vimont, Laval. Funérailles mercredi le 22 juillet à 11h, en l'église St-Ézélar, et de là au cimetière Jardin Urgel Bourg, Laval. Parents et amis sont priés d'assister sans autre invitation. Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h.

CHARRON - Jean-Paul. Est décédé le jeudi 16 juillet 1992 à l'âge de 74 ans, Jean-Paul Charron, époux bien-aimé de Juliette Carisse. Outre son épouse, il laisse ses enfants: Charles, Nicole (Al Cheney) et Paul (Barbara); son frère Hector, ainsi que 3 petits-enfants et un arrière-petit-enfant. Suivant le désir du défunt, il n'y aura pas de visites au salon funéraire. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

CHARTRAND - M. Georges Aurèle, est décédé le mardi 14 juillet 1992, à l'âge de 69 ans. Epoux de Cécile Corbeil, il était fils de feu Joseph et feu Agathe (Charette) Chartrand. Il était le frère de Patrick (Madeleine), rév. père Jean-Claude Chartrand (Capucin), Roger (Claire), Gilles (Réjeanne), Rita (Paul-Émile Robert), Cécile, et Jeannette (Albert Ménard). Il laisse également une amie Lucienne Hébert et une belle-sœur: Jeanne (Paul-Émile Schnupp). Prédécedé par ses frères: Jean-Marie (Marion), Marcel (Aline) et Jacques (Lucie). Parents et amis sont invités à une messe commémorative qui aura lieu le mercredi 22 juillet 1992 en l'église St-Joseph d'Orléans à 11h. Ceux qui désirent faire des dons peuvent s'adresser à la Société canadienne du cancer.

DOUAIRE - M. Jean-Guy de Val-des-Monts, est décédé vendredi le 17 juillet 1992 à l'âge de 66 ans. Fils de feu Lucien Douaire et de feu Gabrielle Bérubé, il laisse dans le deuil son épouse, Georgette Robert; 2 fils: Paul (Louise Ménard) et André (Louise Dion); une fille: Louise (Donald MacLean); une sœur: Odette (feu Richard Morin); une belle-sœur: Belle Robert; 2 beaux-frères: Pierre Robert (Lisette Grégoire) et Gilles Houle (feu Monique Douaire). Il laisse également 2 petits-enfants: Natascha et Simon, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant une messe commémorative sera célébrée mardi le 21 juillet à 11h, en l'église Ste-Rose de Lima de Val-des-Monts. Incinération: CRÉMATORIUM S.T. BEAUCHAMP INC. Pour de plus amples renseignements: FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE, 770-1300.

HUNEULT - Mme Antoinette. A l'hôpital Ste-Jeanne D'Arc de Montréal, après une longue maladie, le 18 juillet 1992 à l'âge de 84 ans, est décédée Mme veuve Albert Huneault, née Antoinette Labelle. Elle laisse dans le deuil sa fille Rita, épouse du Docteur Gilles Derome; ses fils: Jacques, époux de Lise Belisle; Claude, époux de Denise Beaudoin; Pierre, époux de Lise Gauthier; ses sœurs: Sœur Benoîte Labelle, m.i.c.; Claire, épouse de Bernard Piché, ainsi que plusieurs petits et arrière-petits-enfants. La famille recevra les condoléances à compter de 10h, mercredi le 22 juillet aux salons ALFRED DALLAIRE INC., 1111 rue Laurier ouest, Montréal suivi du départ pour l'église St-Viateur, 153 Bloomfield, Outremont, où le service sera célébré à 11h et de là au cimetière de Casselman, Ont. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation de l'Hôpital Ste-Jeanne-D'Arc de Montréal seraient appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue. P.V.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. J.R.

LACROIX - M. Albert. Est décédé dans un hôpital local le samedi 18 juillet 1992 à l'âge de 59 ans, Albert Lacroix, père de Denis, de Peterborough. Outre son fils, il laisse ses frères et sœurs: Romuald (Muriel), Thérèse Lacombe, Aurèle (Thérèse), Lionel (Alice) d'Ottawa, Jean-Paul de Cobden, Jeannette Chénier et Colombe (Ronald) d'Ottawa. Il laisse également plusieurs neveux et nièces. Il fut précédé par une sœur, Cécile et un frère, Jean. Les visites ont lieu à la maison funéraire RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, directeurs de funérailles, 300 rue Olmstead, Vanier, lundi de 14h à 17h et de 19h à 22h. La messe des funérailles aura lieu mardi en l'église St-Louis Marie de Montfort à 11h. Des dons à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés.

LUSIGNAN - Mme Rose-Alma (née Whissell) d'Ottawa, est décédée samedi le 18 juillet 1992 à l'âge de 94 ans. Fille de feu Joseph Whissell et de feu Mélanie Léveillé, épouse de feu Oscar Lusignan, elle laisse dans le deuil une fille: Lucille (feu Paul-Émile Renaud); une sœur: Marie-Blanche Yvette Séguin; une belle-sœur: Rita Whissell. Elle laisse également 3 petits-enfants: Carole (Benoît Bernier), Johanne (Jean Legault) et Yves (Nicole Labelle); 4 arrière-petits-enfants: François et Luc Bernier; Jean-François et Louis-Philippe Legault, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Il n'y aura pas de visites au salon. Cependant les funérailles auront lieu mardi le 21 juillet à 11h, en l'église St-Rosaire de Pte-Gatineau, suivies de l'inhumation au cimetière St-Dominique de Luskville. Des dons au Centre de santé Elisabeth Bruyère (6e étage) d'Ottawa seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, FUNÉRIUM BEAUCHAMP LTÉE, 561-1969.

MATTE - Mme Thérèse (née Lagacé) de Buckingham, est décédée le samedi 18 juillet 1992, à l'âge de 67 ans. Epouse en premières noces de feu René Matte et en secondes noces de Loyd Mc Cloed, qui lui survit. Mère de: Jeannette (Maurice Michaud) de Drummond, Raymond (Nicole Boivin) de Angers, Emilien (Francine St Louis) de Buckingham, Diane (Robert Clément) de Moncton, Gaétanne (Maurice Desjardins), Marie Ange (Gilles Zanth) et Jocelyne (Michel Proulx) de Buckingham. Sœur de: Edmond (Jeannine Tassé) de Buckingham, Ben (Murielle Mageot) de Masson, Marthe, Germaine et Irene du Nouveau-Brunswick. Elle laisse aussi 18 petits-enfants et 7 arrière-petits-enfants. Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Funérailles mercredi le 22 juillet 1992, en l'église St-Grégoire à 11h. Inhumation au cimetière paroissial. Direction: MAISON FUNÉRAIRE BRUNET, 115, rue MacLaren, Buckingham.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue. R.D.

NÉCROLOGIE



SIMARD - M. Gilles de Gatineau, est décédé le 16 juillet 1992, à l'âge de 57 ans. Epoux de Colette Lavergne, fils de feu Ernest Simard et de feu Hélène Lamarche, M. Simard était retraité de l'ancienne C.I.P., après 31 années de loyaux services. Il laisse ses enfants: Nicole (Claude Loyer), Daniel (Sylvie Chouinard), Carmen (Rhéal Jobin), Anne (Denis Bessette); 7 petits-enfants: Julie et Erik Loyer, Agathe et Olivier Simard, Mireille et Maurice Jobin, Karoline Bessette. Prédécedé par sa fille Claire, il laisse également plusieurs frères, sœurs, beaux-frères, belles-sœurs, neveux, nièces et amis. À la demande de la famille, il n'y aura pas de visites au salon. Cependant parents et amis sont invités à 14h, en l'église Ste-Maria Goretti, mardi le 21 juillet 1992 pour une messe en sa mémoire. Des dons à la Fondation des maladies du cœur du Québec (109 rue Wright, Hull, QC, J8X 2G7) ou à la Société canadienne du cancer (679 rue Papineau, Gatineau, QC, J8T 3Z7) seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE du 750, Maloney est, Gatineau au 663-2468.

MÉNARD - M. René Eugène Joseph Ménard de Kelowna, C.B., est décédé au "Cottonwoods Extended Care Complex" mercredi le 15 juillet 1992 à l'âge de 80 ans. Prédécedé par son épouse Irène (en 1977), M. Ménard laisse 3 filles: Louise de Erin (Ontario), Nicole de Kelowna (C.B.), Pauline de Lahr (Allemagne); 3 petits-enfants: Christopher, Georgi et Tara; 2 sœurs: Reina de Montréal. Une messe commémorative sera célébrée en l'église catholique romaine St-Charles Garnier, 3645 ch. Benvoulin, Kelowna, C.B., mardi le 21 juillet 1992 à 19h. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa, Ontario à une date ultérieure. Ceux qui désirent offrir un don en la mémoire de M. Ménard, sont priés de s'adresser à l'organisme de charité de leur choix. Les arrangements funéraires sont confiés à la MAISON FUNÉRAIRE VALLEYVIEW de Kelowna, Colombie-Britannique au 604-765-3147.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. L.J.



COSSETTE-PHILIPPE - Mme Suzette, de Gatineau, est décédée le vendredi 17 juillet 1992, à l'âge de 44 ans. Fille de Hector Philippe (Denise Bélisle) du Lac-des-Loups et de feu Diana Chartrand, elle laisse un ami très cher: Jean-Guy Bélisle; un arrière-petit-neveu: Jérémie; 3 frères: Richard (Denise Maisonneuve), Réjean (Louise Beaudet), tous deux du Lac-des-Loups, Gaston (Monique Chartrand) de Gatineau; 2 sœurs: Judith (Denis Cossette) de Blue Sea Lake et Justine de Gatineau; plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines, neveux et nièces. Heures de visites: lundi de 19h à 22h suivies de l'incinération. Une messe commémorative aura lieu à 11h, en l'église St-François d'Assise du Lac-des-Loups, jeudi le 23 juillet 1992 suivie de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Au lieu de fleurs, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTÉE du 750, Maloney est, Gatineau au 663-2468.

OSBORNE - M. Lionel est décédé le 15 juillet 1992, à l'âge de 52 ans. Il était fils de feu Eugène Osborne et de Laurette Bisson. Il laisse 2 frères: Jean-Denis de Hull, André de St-Pierre de Wakefield; 2 sœurs: Réjeanne (Raymond Osborne) de Toronto, Suzanne (Charles Champagne) de Gatineau; une nièce: Diane. Un service commémoratif sera célébré à 11h le mardi 21 juillet 1992, en l'église St-Pierre de Wakefield. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation québécoise des maladies du cœur seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

IN MEMORIAM

LARABIE - À la douce mémoire de J.M. (Jim) Larabie, décédé le 20 juillet 1987. En ce cinquième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et de demander une pensée, une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.

Ton épouse Lucille, tes fils: Guy et Denis, tes filles: Christine et Josée

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue.

M.L.

La MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



DOCTEUR MAURICE MAINVILLE

de Hull, décédé subitement à sa résidence mardi le 14 juillet 1992 à l'âge de 71 ans. Il était le fils de feu William Mainville et de feu Alice Séguin. Il était l'époux de feu Lois Bernadette Moran. Il laisse dans le deuil 2 fils: Eric (Catherine Lombardo) d'Orléans, Paul Mainville d'Ottawa; 2 filles: Linda Mainville de Reno, Nevada et Lise Mainville d'Ottawa; 4 petits-enfants: Jay, Daniel, Lois et Anna; 1 frère: Roger (Constance Joannette) de Plaisance; 7 sœurs: Sœur Rita Mainville, s.c.o. d'Aylmer, Cécile Hyden de West Palm Beach, Annette (Roger Laflamme) de Hull, Georgette Charette d'Aylmer, Marguerite Lacasse d'Ottawa, Irène Charette de Hull, Aline de Bellefeuille de Val-Morin. Prédécedé par 1 frère: Réal, il laisse également sa belle-mère, Mme Kathleen Vivier d'Ottawa; 1 demi-sœur: Madeleine Mainville de Montréal et 1 belle-sœur: Lucille Desrochers Mainville de Hull.

VISITES: Dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi matin à compter de 11h.

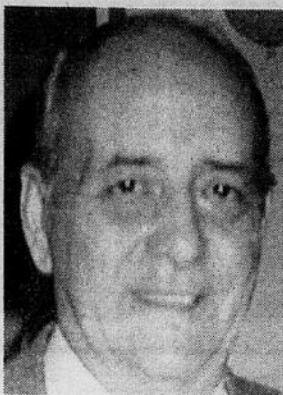
SERVICE RELIGIEUX: En l'église St-Raymond de Hull, lundi le 20 juillet à 14h.

DONS: A l'Oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer 771-6289.

NÉCROLOGIE

VILLENEUVE - Mme Lucienne (née Brazeau), est décédée le 18 juillet 1992 à Hull, à l'âge de 87 ans. Elle était épouse de feu Euclide Villeneuve et fille de feu Evariste Brazeau et de feu Louisa Gagnon. Elle laisse 7 fils: Euclide (Jeannette St-Pierre) de Gatineau, Lucien (Georgette Beaudoin) de Gloucester, Denis (Aline Bertrand) de Hull, Rolland (Rachèle Talbot) de Rockland, Marcel (Michelle-Hélène Garceau) de Gatineau, Jean-Guy (Viviane Ranger) de Hull, Jean-Claude (Marie-Rose Trambly) de Gatineau; 5 filles: Cécile (Rolland Dorion), Denise, Hélène (Robert Courville) toutes trois de Hull, Rollande (Marcel Paquette) de Gatineau, Claudette (Laurent Cardinal) de Hull; 1 sœur: Jeanne-D'Arc (feu Roger Deschamps) de Hull; 1 belle-sœur: Bernadette (feu Aurèle Brazeau) de Hull, ainsi que 31 petits-enfants et 34 arrière-petits-enfants. Un service commémoratif sera célébré à 10h30, le mercredi 22 juillet en l'église Ste-Bernadette de Hull. Il n'y aura pas de visites au salon. Des dons à la Fondation québécoise des maladies du cœur seraient appréciés. Les arrangements funéraires sont confiés à la COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS. Pour informations, 778-2425.

IN MEMORIAM



Rhéal Meloche (Ray)

Cher époux déjà un an que tu m'as quittée. Dieu te voyait épuisé et la guérison impossible. Il est venu te chercher. Je t'ai accompagnée jusqu'à ton dernier souffle. Ta grande foi et ton courage resteront gravés dans mon cœur. De là-haut veille sur moi. Une messe commémorative sera célébrée le 21 juillet 1992, à 10h, en l'église St-Joseph de Hull.

Ton épouse Raymonde.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Antoine pour faveur obtenue.

E.R.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

W.T.

NAISSANCES

CHARTRAND
POTVIN

Emilie et Jean-Bruno ont la joie d'annoncer la naissance de leur frère Félix, né le 8 juillet 1992. Josée et Jean-Paul en sont très fiers. Un merci spécial à grand-mère Hélène.



Michael Andretti, tout sourire au centre, célèbre sa deuxième victoire en autant d'années au Grand Prix Molson Indy, hier à Toronto. À sa droite, Bobby Rahal, et, à sa gauche, Danny Sullivan.

Molson Indy

Michael Andretti défend son titre avec succès

Presse Canadienne

TORONTO Michael Andretti a pris la tête dès la troisième courbe et il a mené jusqu'à la fin pour défendre avec succès son titre à la course Indy disputée au parc de l'Exposition de Toronto.

Andretti, qui en était à sa troisième victoire à cette épreuve, a devancé Bobby Rahal, parti en première position. Le vainqueur a franchi les 103 tours de l'épreuve à la moyenne de 97,898 milles à l'heure devant 65904 spectateurs.

Rahal a effectué un arrêt au puits avec cinq tours à faire pour voir ses chances de l'emporter s'envoler.

Danny Sullivan a fini au troisième rang, devant le père de Michael, Mario, et John Andretti, son cousin.

Scott Goodyear de Newmarket, en Ontario, a terminé en sixième place alors que Ross Bentley de Vancouver a pris le 14e rang.

«Ce fut une fin de semaine frustrante, a dit Goodyear, parti en 11e position. Quand vous ne pouvez partir dans les premières lignes, vous ne pouvez qu'espérer amasser quelques points.»

Tracy abandonne

Paul Tracy de Toronto a abandonné au 38e tour avec des problèmes de transmission alors qu'il était en deuxième place.

Après l'abandon de Tracy, Andretti et Rahal ont lutté pour la première position. Rahal a effectué son deuxième arrêt au puits au 75e tour mais il est ressorti parmi plusieurs voitures ce qui a permis à Andretti d'augmenter son avance.

Le départ a été excitant alors que trois pilotes se sont échangés la première position dans les premiers instants de la course.

Rahal a vu Tracy, parti en quatrième position, s'emparer de la

tête dès le deuxième tournant, mais le Canadien n'a pu résister à la poussée d'Andretti qui l'a dépassé à l'entrée de la troisième courbe.

«Le départ a été très rapide mais j'ai été chanceux et j'ai pu m'emparer de la première position», a dit Andretti.

Tracy a bien tenté de dépasser Andretti à quelques reprises, mais l'éventuel vainqueur a résisté aux pressions jusqu'à ce que le Canadien abandonne en raison de problèmes mécaniques.

«Je voulais tellement bien faire devant le public local, a indiqué Tracy. Je pensais que j'avais une chance de l'emporter mais la transmission m'a lâché.»

Rahal domine toujours le classement général de la série avec 134 points, 34 devant le champion de l'an dernier Michael Andretti. Goodyear occupe la sixième place avec 62 points.

Les Blue Jays défont les Mariners 8-4

Winfield claque son 15e circuit

Associated Press

SEATTLE Dave Winfield et Candy Maldonado ont réussi des circuits de deux points pour mener les Blue Jays de Toronto à une victoire de 8-4 contre les Mariners de Seattle.

Winfield et Maldonado ont cogné leurs circuits aux dépens du lanceur perdant Rich DeLucia (3-6). Il s'agissait pour Winfield d'un 15e circuit cette saison, d'un septième dans le cas de Maldonado.

Le lanceur gagnant David Wells (5-4) a donné quatre points et cinq coups sûrs en six manches. Dave Stieb a permis un coup sûr en une manche en relève, alors que Duane Ward et Tom Henke ont fermé la porte pendant chacun une manche.

Les Blue Jays ont remporté une cinquième victoire en six matches au Kingdome cette année. Les Blue Jays ont dominé la série de 12

matches entre les deux équipes avec huit victoires contre quatre revers.

Twins 7, Red Sox 5

À Minneapolis, Brian Harper a couronné une poussée de trois points en septième manche avec un simple contre Jeff Reardon et les Twins du Minnesota ont comblé un déficit de 5-0 pour battre les Red Sox de Boston 7-5.

Après un retrait, Chuck Knoblauch et Shane Mack ont frappé des simples. Greg Harris (2-6) est venu en relève et il a atteint Kirby Puckett avec son seul lancer du match pour remplir les buts.

Tony Fossas a retiré Kent Hrbek sur un ballon mais Chili Davis a frappé un simple de deux points pour créer l'égalité 5-5. Reardon a remplacé Fossas mais Harper a

cogné son premier tir au centre pour pousser Puckett au marbre.

En huitième, Puckett a ajouté un point avec un ballon-sacrifice contre Reardon.

Mark Guthrie (2-2) a lancé pendant deux manches et deux tiers pour remporter sa première victoire depuis le 10 mai. Rick Aguilera a obtenu son 28e sauvetage.

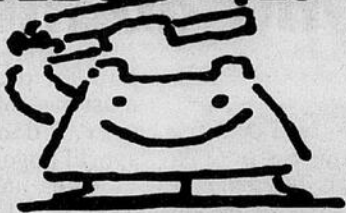
Chez les Red Sox, Wade Boggs a frappé quatre coups sûrs et marqué deux points alors que Jody Reed a cogné trois simples et produit trois points.

Brewers 6, White Sox 3

À Chicago, Greg Vaughn a frappé un circuit de deux points et Cal Eldred a remporté la victoire à son premier départ de la saison quand les Brewers ont battu les White Sox 6-3.

IN MEMORIAM

TEL-JEUNES

à l'écoute
des 5-20 ans

Un don
peut faire
toute
la différence.

C.P. 186, succ. place d'Armes
Montréal, Québec H2Y 3G7

Allison se blesse

Le conducteur Davey Allison a été victime d'un spectaculaire accident, hier, au 500 milles de Long Pond du circuit nascar américain. Allison, qui avait mené 115 des 150 premiers tours, occupait la quatrième place quand son auto a été touchée à l'arrière gauche par celle de Darrell Waltrip. Le bolide d'Allison a effectué 11 capotages avant de s'immobiliser au centre de l'ovale complètement démantibulé. Allison souffre d'une fracture à la main droite et d'une blessure à l'œil gauche. Il a été transporté à l'hôpital par hélicoptère. L'épreuve a été remportée par Waltrip tout juste devant Hary Gant.



LeDroit SPORTS

OTTAWA-HULL

20 JUILLET 1992

Tour de France

Indurain se colle le maillot jaune au corps

Associated Press

L'ALPE D'HUEZ Miguel Indurain a repris le maillot jaune à Pascal Lino samedi à Sestrières, il se l'est collé sur le corps hier dans la montée sur l'Alpe d'Huez alors que d'autres «cadors», comme Gianni Bugno et Laurent Fignon, restaient cloués les bras en croix, au terme de deux jours de calvaire alpin.

Sauf accident ou énorme défaillance, le Navarrais de 28 ans s'est assuré son deuxième Tour de France consécutif ce week-end, malgré un superbe numéro en solo de Claudio Chiappucci vainqueur à Sestrières, puis un autre de l'Américain Andy Hampsten, impérial dans les 21 virages de l'Alpe d'Huez. Avec 1.42 minute de retard, le petit Italien reste seul à pouvoir inquiéter Indurain, alors qu'Hampsten est désormais troisième au général après son exploit hier, mais loin de l'Espagnol: à 8.01.

«Il faut rester vigilant, a souligné Indurain qui reconnaît pourtant sa forme exceptionnelle. Je suis en très bonne condition. J'ai 28 ans, je suis en pleine maturité et je dispute mon huitième Tour de France.»

Les grands perdants

Malgré une débauche d'efforts, les Gatorade Bugno et Fignon resteront comme les grands perdants de l'escalade des sept terrifiants cols (hors-catégorie ou 1ère catégorie) d'un week-end encore marqué par l'abandon de Greg LeMond hier à Saint-Jean-de-Maurienne, et la dérive du champion de France Luc Leblanc, largué sur les pentes chauffées à blanc de la Croix de Fer et arrivé hors délai, liquéfié, à l'Alpe d'Huez.

Attaqué samedi par Pascal Lino dans l'Iseran, le «toit du Tour» (2.770 mètres), Indurain a contré et est revenu dans le sillage de Chiappucci, auteur d'une échappée solitaire de 130 kilomètres. Hier, il a endigué un démarrage matinal inquiétant des Gatorade Bugno-Fignon dans le Galibier, avant de les «déposer» et de contrôler Chiappucci dans les épingles de l'Alpe d'Huez. Le contre-la-montre Tours-Blois (64km) ven-



ASSOCIATED PRESS

Miguel Indurain

dredi prochain devrait asseoir définitivement la main-mise de «Miguelon» sur la Grande Boucle.

Le calvaire des 148 rescapés avait continué tôt le matin hier dans les premiers lacets du col de Montgenèvre (2e catégorie), goulet entre l'Italie et la France, et hors d'oeuvre au regard des trois escalades hors-catégorie de la journée: le Galibier, la Croix de Fer et l'Alpe d'Huez.

Retard insurmontable

Première victime, LeMond, à la dérive dès le deuxième kilomètre. Arrivé avec 50 minutes de retard sur Chiappucci à Sestrières la veille, l'Américain triple vainqueur du Tour franchissait le Galibier pour abandonner au 103e kilomètre. Il comptait alors déjà 30 minutes de retard...

Devant, sous la canicule, Franco Chioccioli, le néophyte italien de 33 ans, critiqué pour sa réserve, avait décidé d'attaquer d'entrée dans le Galibier. Il était imité par Bugno, vainqueur les deux années précédentes à l'Alpe d'Huez, parti, croyait-il, pour un triplé historique et l'espoir de refaire son

handicap de 4.20 minutes sur Indurain.

Bousculé par un spectateur, le champion du monde tombait peu avant le passage du sommet du Galibier, mais conservait avec Fignon 48 secondes d'avance sur le peloton maillot jaune. Le groupe Bugno était pourtant repris par Indurain dans la descente du Télégraphe.

Dès lors, Bugno allait souffrir le martyre. Une première fois lâché dans la Croix de Fer par Indurain et Chiappucci toujours roue dans roue — avec Pascal Lino —, il revenait avant de connaître une défaillance définitive dans l'Alpe d'Huez.

«J'ai tout donné les jours derniers», a souligné Laurent Fignon. Avec Gianni, on a tout tenté, mais on a explosé.»

Aux aguets

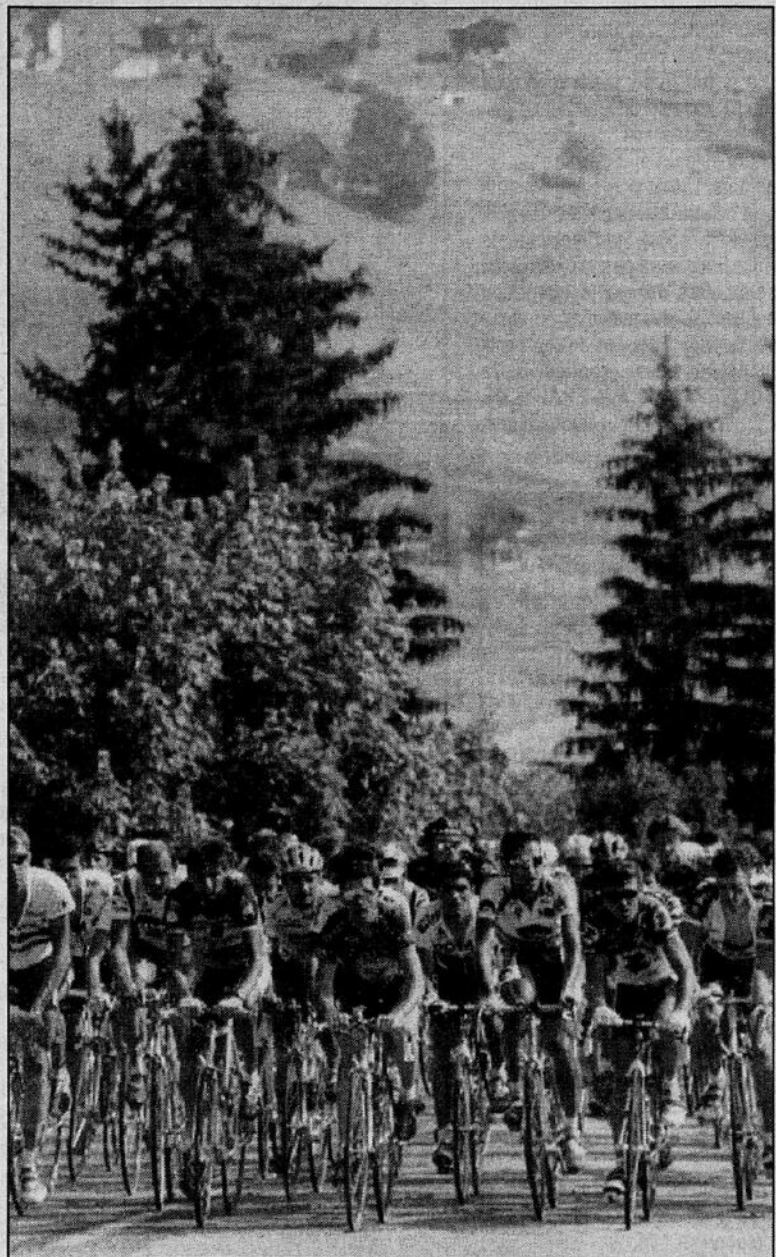
Le suspense restait entier avant la montée de l'Alpe, avec un Chiappucci aux aguets, prêt à profiter de la moindre défaillance d'Indurain, touché par la fringale la veille dans le final de Sestrières. Mais l'Espagnol n'a pas par hasard remporté le Giro récemment, et c'est lui qui prenait la tête dans les quatre derniers kilomètres. Il finissait cinquième dans la roue de Chiappucci, et derrière Hampsten vainqueur avec 1.17 minute d'avance sur Franco Vona déjà deuxième à Sestrières. Eric Boyer prenait une excellente troisième place.

«J'ai attaqué rapidement dans l'Alpe, mais Indurain s'est mis dans ma roue. Il y est dur à décrocher. C'est lui qui a roulé dans les quatre derniers kilomètres», a reconnu Chiappucci.

Stephen Roche, Pedro Delgado, les Néerlandais Rooks-Breukink-Theunisse ont fini loin derrière.

Outre la troisième place de Boyer à l'Alpe, la bonne surprise française restera Pascal Lino. L'ex-maillot jaune est désormais quatrième au général à 9.16 d'Indurain, mais devant Bugno (à 10.09 d'Indurain).

La 15e étape du Tour entrera aujourd'hui dans le Massif central avec une arrivée à Saint-Étienne et, le lendemain, une étape à La Bourboule pour les dernières cartouches des grimpeurs.



ASSOCIATED PRESS

Plusieurs des participants durant l'étape en montagne du prestigieux Tour de France, sans qu'aucun ne puisse se détacher du groupe.

LeMond abandonne

Patrick Vignal
Reuter

L'ALPE D'HUEZ Le rêve de Greg LeMond de remporter pour la quatrième fois son épreuve fétiche a tourné court: l'Américain a abandonné hier dans la 14e étape du Tour de France.

«Je vis un cau-chemar», a-t-il dit après avoir mis pied à terre à l'amorce de la deuxième difficulté du jour, le col de la Croix-de-Fer.

«C'est terrible, j'aurais du me battre avec les meilleurs et je suis obligé d'abandonner.»

À bout de forces, handicapé par un genou douloureux, LeMond avait déjà souffert le martyre dans la terrible étape de samedi, qu'il avait terminée à près de 50 minutes du vainqueur.

«Greg est très fatigué et il savait depuis longtemps qu'il ne

pouvait pas gagner, mais ce n'est pas son genre d'abandonner», a déclaré son directeur sportif Roger Legeay.

Après une petite défaillance dans le col de Marie-Blanque, deux jours après le départ de Saint-Sébastien, LeMond avait repris du poil de la bête. Mais les trois étapes alpines, avec leurs cols assassins, lui ont été fatales.

«Au début, j'étais fatigué, j'avais du mal à récupérer et je ne comprenais pas ce qui se passait, a-t-il expliqué.

«Après, il y a eu ce genou qui s'est mis à enfler et qui me faisait mal à chaque coup de pédale.»

LeMond n'aura pas eu les moyens de ses ambitions. «Le Tour est cruel pour tous ceux qui ne sont pas à 100 pour cent de leurs moyens», a-t-il dit.



LE SPORT RÉGIONAL

Marcel Fortin, collaboration spéciale

Gordie Croteau se met en évidence

Gordie Croteau, de Repentigny, s'est nettement imposé lors du championnat québécois et de l'Est du Canada de ski nautique pieds nus qui ont eu lieu récemment à Papineauville.

Lors du championnat québécois, Croteau a remporté les grands honneurs dans la classe ouverte masculine. Il a terminé en tête du slalom avec 12.75 points et pris la deuxième place pour les figures avec 1000 points, ce qui lui a procuré la première place au combiné. Michel Vinet, du Lac Simon, a pris la deuxième place au combiné, terminant premier en figures avec 1510 points et deuxième au combiné avec 7.03 points.

Chez les femmes, Joanne Miller, de Ville Mont-Royal, a remporté les honneurs de la classe ouverte pour une deuxième année consécutive.

Pierre Chapdelaine, de Papineauville, a décroché les honneurs pour une deuxième année consécutive chez les juniors. Il a terminé premier en slalom avec 5.50 points et premier en figures avec 1130 points. Il a devancé M.-André Lefebvre, de Laval-des-Rapides, à égalité en slalom avec 5.50 points et deuxième en figures avec 640 points.

Chez les hommes séniors, 45 ans et plus, Claude Chapdelaine, de Papineauville, a terminé en tête au combiné avec une première place en figures, 130 points et une deuxième place en slalom, 1.50 points. Louis Simard, président de la Fédération de ski nautique, a terminé au deuxième rang du combiné, après avoir pris la première place en slalom avec 3.125 points. Il n'a pas participé aux figures.

Au championnat de l'Est, Gordie Croteau, qui a remporté les grands honneurs, a réussi tout un exploit soit un saut périlleux avant. Le championnat canadien aura lieu du 21 au 23 août prochains en Alberta.

Les Sox gagnent le double

Les Sox de Templeton et Le Houblon ont remporté des victoires faciles lors d'un autre programme double présenté dans la Ligue de balle-lente des Draveurs-Molson-O'Keefe.

Les Sox ont défait le Mise en scène 17-7 alors que Gaétan Brassard a été le gagnant et Pierre Paquette le perdant. Daniel Desforges, Daniel Brunet et Luc Chénier ont réussi trois coups sûrs chacun pour les gagnants. André Couet a été le meilleur des perdants avec deux coups sûrs.

Dans la deuxième rencontre, Le Houblon a poursuivi sa marche victorieuse en disposant du Cage au Sport 17-5. Richard Gagné a été le gagnant et Marc Lavigne le perdant.

Jean Larose, avec quatre

coups sûrs, ainsi que Alain Charette, Marc Albert et Henri Brousseau, avec deux coups sûrs chacun, ont été les meilleurs des gagnants, tandis que Steve Osborne réussissait deux coups sûrs pour les perdants.

Gérard Phillion, la bougie d'allumage

Les équipes DuPortage Mercury et de l'Entrepôt du couvre-plancher ont remporté la victoire lors d'un autre programme double présenté dans la Ligue de balle-molle 4AS de Touraine.

Le Du Portage Mercury a disposé du J.D. Bar 14-7 au profit du lanceur Bruce Macdonald. Jos de Silva a subi la défaite. Le gérant Gérard Phillion s'est avéré la bougie d'allumage pour les gagnants en claquant deux coups sûrs et faisant compter

cinq points. Jean Aubin s'est illustré pour les perdants avec trois coups sûrs et deux points produits.

Dans l'autre match, l'Entrepôt du couvre-plancher a disposé du Gilles Proulx Construction 9-3. Claude Gagnon a mérité la victoire en limitant l'adversaire à cinq coups sûrs. Gilles Proulx a été le perdant. Guy Martineau a été le meilleur des gagnants avec deux coups sûrs et trois points produits, tandis que Claude Chênevert était le meilleur des perdants avec un coup sûr de deux points.

Au classement général, l'Entrepôt du couvre-plancher domine toujours avec 24 points, suivi du Lecompte et Associés avec 16 points; du Du Portage Mercury avec 15 points; du Gilles Proulx Construction avec 14 points et du J.D. Bar avec sept points.

Victoire signée Daniel Brazeau

Daniel Brazeau s'est surpassé au monticule et au bâton pour mener le Garage Pete à une victoire de 6-1 sur le Sandwicherie et Plus lors de l'un de trois matches présentés dans la Ligue de balle-lente Miller Lite.

Au bâton, Brazeau y est allé de deux coups sûrs et trois points produits.

Tony Boisvert a subi la défaite tandis que Gilles Tremblay a été le meilleur à l'offensive avec un simple et un point produit.

Le Vitrierie Outaouais a ensuite disposé des Sceptiques 12-6. André Dumouchel a été le gagnant et il aidé sa propre cause avec un triple deux simples et trois points produits. Jean-Pierre Séguin a subi la

défaite. François Richard, avec un double et un simple, a été le meilleur des perdants.

Le Lacroix Sport a blanchi le Machine Montcalm 10-0 alors que Claude Therrien a été le gagnant et Carol Strasbourg le perdant. Pierre Laurier, avec un circuit, deux simples et deux points produits, a brillé pour les perdants.

Deux gains du Barbara Personnel

Le Barbara Personnel a remporté des victoires de 18-5 et 10-6 sur les Warriors du dépanneur Ti-Jean lors de récents matches présentés dans la Ligue de balle-lente Molson de l'Outaouais.

Sylvain Maillé a signé les deux victoires tandis que Serge Beauchamp subissait les deux défaites.



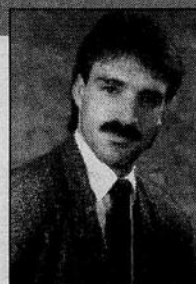
Marcel Pothier



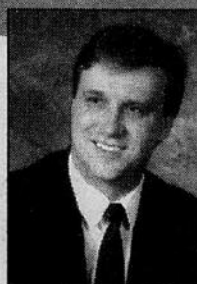
Marcel Leclerc
Directeur des ventes



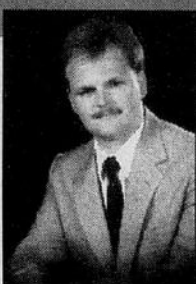
Yves Turgeon



Karl Sigouin



Michel Ratté



Dan Brisebois



Paul Laramée



Jean-Guy Simard



Gilles Germain



G. Tremblay

ÉCARTÈLEMENT D'ÉTÉ GIGANTESQUE

PLUS DE 85 PLYMOUTH VOYAGER 1992 AU CHOIX

Plymouth VOYAGER

Inv. 20796, 7 places, V-6, suspension robuste, chauffe-moteur, am-fm cassette, coussin gonflable et beaucoup plus...



à partir de

15 995 \$

FINANCEMENT SUR TERME DE 48 MOIS À

6.9% ou remise de 1000 \$



Grville

900 boul. St-Laurent Ottawa

745-7051

* Frais de transport et taxes en sus. Remise du fabricant au concessionnaire.

** S.A.C. Exemple dans le cas d'un prêt de 10 000 \$ au taux de 3,9%, 5,9% et 6,9%. Les versements mensuels sont de 225,34 \$, 234,39 \$ et 239,00 \$ pour un terme de 48 mois. Les coûts de l'emprunt s'élevaient à 816,32 \$, 1 250,72 \$ et 1 472,00 \$. Consultez le concessionnaire pour en savoir davantage.

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

LA COPINE DE SUERT
ABOIE!

PEANUTS

AS-TU ENTENDU CE QU'IL A
DIT QU'IL ALLAIT JOUER? OÙA,
ÇA VA ÊTRE SENSASI!IL A DIT QU'IL ALLAIT JOUER
UNE SONATINEZUTI JE CROYAIS QU'IL AVAIT
DIT UNE «COMPTINE»!

PHILOMÈNE

COMMENT AS-TU
AIMÉ LE FILM?J'AI EU TELLEMENT PEUR QUE
JE ME SUIS CACHÉE SOUS
MON SIÈGE.ÇA NE DEVAIT PAS
ÊTRE SI TERRIBLE!
TU AS VU, DEUX
REPRÉSENTATIONS.JE N'Y POUVAIS RIEN...
J'ÉTAIS COLLÉE AU
PLANCHER.

BLONDINETTE

JE PENSE D'ÉCRIRE
MA BIOGRAPHIE!LE RÉCIT DE MON
SUCCÈS DEVAIT
ÊTRE UNE INSPI-
RATION!CE SERAIT
UN BON
DÉPART
POUR LES
JEUNES!VOUS VOULEZ
QUE JE
L'ÉCRIVE
BIEN!

M. ABERNATI

J'AI FAIM.

J'AI LE PAUVRE
DE PIQUE-NIQUE!SANDWICHES...
SALADE... FRUIT...
GÂTEAU!ILS VONT
AVOIR DES
CRAMPES!

SAVATE

CELLE-CI ÉTAIT
TROP HAUTE
ET HORS CHAMP!TU PARLES!...
C'ÉTAIT SUR LA
PLAQUE!PAS APRÈS QU'IL
L'AIT FRAPPÉE!

FERDINAND



LE FANTÔME

Y'A-T-IL
UNE RAISON POUR
NE PAS VOIR LA
PRINCESSE
ALICIA?

NON!

PRINCESSE ALICIA, JE
SUIS LE PRINCE
REX! ELLE SE
SOUVIENDRA!JE NE VOUS AI PAS
OUBLIÉ M. WALKER!
COMMENT
VA REX?

LES SPORTS

La mort du journaliste Sylvain Lake
Tout laisse
croire au suicideMario Simard
Presse Canadienne

MONTRÉAL La championne de nage synchronisée Sylvie Fréchette devrait se rendre aux Jeux olympiques de Barcelone tel que prévu, malgré le décès de son ami de cœur Sylvain Lake, journaliste sportif au réseau de télévision RDS.

Fréchette a trouvé Lake sans vie samedi soir, alors qu'elle rentrait à leur domicile de Laval après un entraînement. Pour l'instant tout laisse croire au suicide, puisque de fortes vapeurs d'oxyde de carbone ont été détectées par les policiers de Laval dans la pièce où le corps a été trouvé.

«Ce n'est pas un meurtre ou un accident d'automobile», s'est borné à dire le lieutenant Denis Leblanc, de la police de Laval. Une enquête est d'ailleurs en cours et la police ne fera connaître la cause de la mort qu'après l'autopsie.

Lake, âgé de 26 ans, fréquentait Fréchette depuis trois ans et les deux habitaient ensemble depuis deux ans. En plus de son travail de journaliste sportif, il était gérant de Fréchette.

Fréchette n'était pas disponible pour répondre aux questions des journalistes, hier, mais son entraîneur Julie Sauvé a tenu une conférence de presse en fin d'après-midi afin de faire le point sur les intentions de la nageuse en vue des Jeux de Barcelone.

«Pour l'instant Sylvie a l'intention de se rendre à Barcelone, même si la décision n'est pas encore définitive, a dit Sauvé. A moins de changements, son départ aura lieu comme prévu mercredi après-midi, à 14 h 50, à l'aéroport de Dorval.

«Sylvie et moi en avons discuté. Elle s'entraîne pour les Jeux olympiques depuis 18 ans. Je souhaite qu'elle y aille.»

Pour les journalistes qui seraient tentés de joindre Fréchette, Sauvé a précisé que la nageuse était «isolée pour l'instant», et qu'elle ne se trouvait pas même chez sa mère. «Elle rencontrera peut-être les journalistes mercredi à l'aéroport, mais c'est elle qui décidera.»

L'entraînement se poursuit

Fréchette est présentement en contact avec un professionnel de la psychologie sportive qui verra à l'aider dans sa préparation en vue des Jeux.

«Sylvie est très bien préparée physiquement, mais il reste le moral, a dit Sauvé. Elle pourrait interrompre l'entraînement pendant quelques jours, en autant qu'elle demeure en contact avec l'eau. Elle devrait nager demain (aujourd'hui) et mardi.

«Sylvie est une fille très intelligente et elle a la tête forte. Elle pourrait trouver une nouvelle détermination dans cette histoire. Elle m'a dit qu'elle pourrait réaliser le rêve de Sylvain, qui a toujours désiré participer aux Jeux olympiques.»

Lake était spécialiste de l'athlétisme et il a déjà réalisé des records québécois au 400 mètres.

Trois semaines à Porto Rico

Fréchette, meilleur espoir canadien pour une médaille d'or aux Jeux de Barcelone, était rentrée à Montréal mercredi dernier après trois semaines d'entraînement à Porto Rico. Elle a passé les journées de jeudi et vendredi à Toronto pour regagner Montréal samedi matin. Après son entraînement dans la journée, elle rentrait à la maison où elle faisait la découverte du cadavre de Lake.

«Sa première réaction a été de composer le 9-1-1, puis d'appeler sa mère et moi», a raconté Sauvé qui travaille avec Fréchette depuis 18 ans.

«Je suis constamment en contact avec elle. Disons qu'elle se porte mieux que ce matin (hier).»

Sauvé a précisé que Fréchette et Lake étaient fiancés mais qu'ils n'avaient pas l'intention de se marier prochainement. «La priorité de Sylvie était les Jeux olympiques», a dit l'entraîneur.

Fréchette pourrait retarder de quelques jours son départ pour Barcelone afin d'assister aux funérailles de Lake, prévues pour samedi, même si rien n'a encore été confirmé.

La compétition de nage synchronisée aux Jeux ne débute que le 2 août.

Rusedski remporte la victoire de sa carrière

Presse Canadienne

NEWCASTLE, ANGLETERRE Greg Rusedski, de Pointe-Claire, a enlevé hier les grands honneurs du tournoi de tennis de Newcastle en triomphant, par 6-3 et 7-6 (12-10), de l'Argentin et deuxième tête de série, Javier Frana.

«Après avoir très bien joué dans la manche initiale, j'aurais dû remporter aisément le deuxième set, mais j'ai effectué plusieurs mauvais jeux. Un bris d'égalité a été nécessaire et heureusement j'ai réussi à sauver un point de set», a révélé Rusedski.

Grâce à cette victoire, le Québécois a obtenu son plus important titre en carrière. «Ma participation en finale du Challenger de Hong Kong à la fin de 1991 était jusqu'à ce jour ma meilleure performance chez les pros. Tout au long du tournoi, j'ai très bien joué. Mon gain en demi-finales aux dépens du Sud-Africain (premier favori) Christo Van Rensburg m'a procuré ma plus grande satisfaction depuis mon entrée sur le cir-

cuit ATP.»

Âgé de 18 ans seulement, Rusedski a empoché plus de 6000 \$ US. De plus, il a ajouté quelque 60 points ATP à sa fiche. Classé 187^e au monde avant d'entreprendre ce tournoi doté d'un enjeu global de 50 000 \$, le grand gaucher se retrouvera maintenant parmi les 150 meilleurs au monde.

C'est donc gonflé à bloc qu'il rentrera au pays aujourd'hui pour participer aux Internationaux Player's disputés à Toronto. Ayant obtenu un laissez-passer de Tennis Canada, il sera opposé, dès le premier tour, à son compatriote Martin Laurendeau, de Ville Mont-Royal.

Il s'agit d'un duel fort intéressant en perspective puisque Rusedski devance Laurendeau au classement de l'ATP. D'ailleurs, Rusedski est présentement le troisième meilleur Québécois selon le classement international.

Au Canada, seul Chris Pridham (106^e) et Grant Connell (151^e) le devance au classement mondial.

LES SPORTS

Les Padres rossent les Expos 9-2

Un autre match à oublier...

MONTREAL Un autre match à oublier. En fait cette première série des Expos après la pause du match des étoiles se termine en queue de poisson.

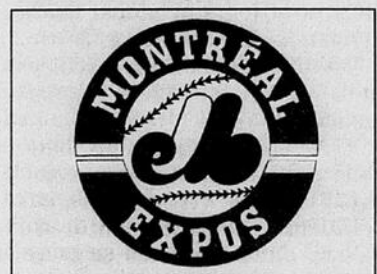


MICHEL LAJEUNESSE

Presse Canadienne

Les Padres de San Diego avaient sorti leur attaque du dimanche hier et au grand dam des 25 821 spectateurs au Stade olympique, ils ont battu les Expos 9-2 après les avoir ridiculisés 10-3 la veille.

Au total, 120 104 spectateurs ont vu les Expos à l'œuvre au cours de ces quatre matches. Mais la deuxième moitié de la série, tout à l'avantage des Padres, aura été une expérience décevante pour les amateurs.



Contre les Mark Gardner (8-8), Mel Rojas, Sergio Valdez, victime du circuit de Dan Walters, et Bill Landrum, les Padres ont accumulé 16 coups sûrs dans ce match à sens unique.

Darrin Jackson s'est même permis une performance de quatre coups sûrs, égalant un sommet personnel en carrière.

Le gaucher Craig Lefferts, qui a bien espacé sept coups sûrs et deux points en six manches de travail, a mérité bien tranquillement la victoire, sa 11e contre six revers.

Manche de trop

Gardner avait évité le pire au cours des six premières manches, mais il n'aurait jamais dû se présenter au monticule en septième. Les Padres ont alors

Wallach se réveille

Presse Canadienne

MONTREAL Tim Wallach a mis fin à une longue disette en produisant le deuxième point des Expos avec un double en quatrième manche.

Felipe Alou s'inquiétait de la performance de son capitaine et il mentionnait qu'il devait le rencontrer pour en discuter.

«Oui, finalement, nous avons eu cet entretien, a dit Alou en riant. Pendant le match, je me suis levé, pour aller lui dire 'Bien joué'. Ce fut là la fin de l'entretien.»

Quant à Wallach, il mentionnait qu'il ne s'en faisait pas outre mesure.

mis sur pied une poussée de quatre points quand Kurt Stillwell a tout déclenché avec un triple au centre.

Un simple du frappeur suppléant Oscar Azocar, un amorti-sacrifice de Tony Fernandez, un triple de Gwynn et c'en était fini de Gardner.

En six manches et un tiers, il a accordé 10 coups à la plus redoutable attaque de la ligue. Il a été victime de cinq points. Mais les releveurs allaient ensuite compléter le tableau.

Le dernier point de la manche a été accordé par le pourtant fiable Rojas, qui a donné deux doubles, dont un productif à Gary Sheffield, en deux tiers de manches seulement.

Mais finalement, c'est Stillwell qui aura joué les trouble-fête pour les Padres dans cette série.

Les gros canons ont fait leur travail dans les deux derniers matches, mais Stillwell a bien fait pendant tout le week-end. Il a obtenu cinq coups sûrs en 13, dont un circuit, deux triples et un double. Il a produit trois points et en a marqué quatre.

Enfin...

Tim Wallach a été chaudement applaudi quand il a donné les devants 2-1 aux siens en fin de quatrième avec un solide double le long de la ligue du troisième coussin. Mais ce fut là une des rares occasions des amateurs de se réjouir.

Wallach mettait ainsi fin à une séquence d'aucun coup sûr en 27 présences.

Après deux retraits, Greg Colbrunn avait obtenu un simple et volé le deuxième. Wallach, qui avait claqué une flèche dans les mains du voltigeur de centre en deuxième, a expédié un tir de Lefferts tout près du troisième sac, une balle qui a filé jusqu'à la clôture.

Mais Gardner a été incapable de protéger cette avance. Un double de Kurt Stillwell et un simple de Tony Gwynn ont permis aux Padres de porter le compte 2-2 en cinquième.

Gardner avait encore une fois connu une première manche difficile, accordant trois coups sûrs. Il s'en est tiré avec un seul point à la suite d'un roulant de Fred McGriff.

En fin de première, un simple de DeShields, un amorti-sacrifice de Spike Owen, blessé sur le jeu, et un double de Marquis Grissom avaient créé l'égalité.

VOYAGE EXPOSITIF AU STADE OLYMPIQUE

Dodgers VS Expos

25 JUILLET
Voyage aller/retour
A Montréal par autobus
"Coach" et le
billet niveau 200.

34,95 \$ taxes incluses
Départ à 16 h à l'entrée de la boutique Le Canadien aux Promenades de l'Ottawa

Boutique Pro Sport + LES CANADIENS
243-3518



Spike Owen se tord de douleur après s'être étiré un muscle de la cuisse en première manche.

Alou est bien heureux de ne plus revoir les Padres

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne

MONTREAL Les Expos ont remporté huit de leurs 10 premiers matches face aux Padres de San Diego cette saison. Mais la meilleure attaque de la Ligue nationale s'est déchaînée au cours des deux derniers jours.

Les résultats ont été fracassants. Ils ont obtenu deux victoires écrasantes et ils ont totalisé 28 coups sûrs dans ces deux matches.

«Je peux dire que je suis heureux de voir les Padres quitter la ville, a dit Felipe Alou. Je suis heureux de ne plus avoir à les affronter cette saison. Nous n'avons pas bien joué, c'est vrai, mais ils ont une équipe intimidante. Ils ont une attaque agressive. Ils y vont avec intensité à chacune de leurs présences au bâton.»

Tout en reconnaissant l'inévitable, soit le fait que son équipe a offert un piètre rendement au cours des deux derniers jours, Alou n'a pas voulu jeter la pierre à personne.

«Non, je n'ai pas l'intention de sermonner personne. Il faut bien comprendre que c'est la

même équipe qui montrait tellement de promesses il y a deux jours seulement. Il ne faut pas changer nos couleurs si rapidement. Les autres équipes peuvent jouer du bon baseball également.»

Jeu important

Alou a par ailleurs mentionné que les Padres ont réalisé un jeu important quand Craig Lefferts a pris Marquis Grissom à contre-pied au premier coussin.

«À toutes les fois que Grissom se rend sur les buts, nous avons l'impression que nous pouvons marquer un point, a dit Alou. Ce fut certes un jeu important. Mais on aurait dit par ailleurs que tous nos joueurs réagissaient lentement

aujourd'hui. Nous aurions peut-être eu besoin d'un plus long congé.»

Owen

Les Expos ont perdu par ailleurs les services de Spike Owen pour une période indéterminée quand il s'est étiré un muscle à la cuisse gauche en glissant au premier but en manche initiale.

«C'est frustrant, a dit Owen. Surtout que les choses allaient bien. Mais je pense que c'est moins grave qu'on croyait au début. Le docteur pense que ce n'est pas vraiment une elongation musculaire. Je suis capable de me déplacer facilement et c'est déjà moins douloureux qu'en début de match.»

MEILLEURS PRIX ET SERVICE
WESTBORO SUBARU
728-5813

- SPÉCIAUX QUOTIDIENS -
LAISSEZ-NOUS MÉRITER VOTRE CONFIANCE

235, CH. RICHMOND
OTTAWA (2 rues à l'ouest du pont Champlain)

"CENTRE-MESSAGES" WESTBORO SUBARU

- LOYALE 4 RM FAMILIALE SPECIAL EDITION
- CLIMATISEUR, PORTE-BAGAGES, DÉFLECTEUR ARRIÈRE
- AUCUN FRAIS ADDITIONNEL

ROULEMENT

À ROULEAUX CONIQUE



TIMKEN

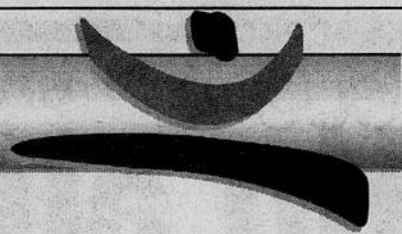


GENERAL BEARING SERVICE INC.

490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914



Les jeux de Barcelone



Depuis les Jeux de Séoul

Le monde a bien changé...

Q uatre années, que c'est vite passé.

Séoul, 1988. Ben Johnson au faite de sa gloire, puis au creux de la dèche à cause de ce fichu stanolozol. La commission Dubin et le temps des grands aveux sur le dopage. Et Ottawa qui songe davantage à ses Sénateurs, futurs hockeyeurs,



**PIERRE
JURY**

LeDroit

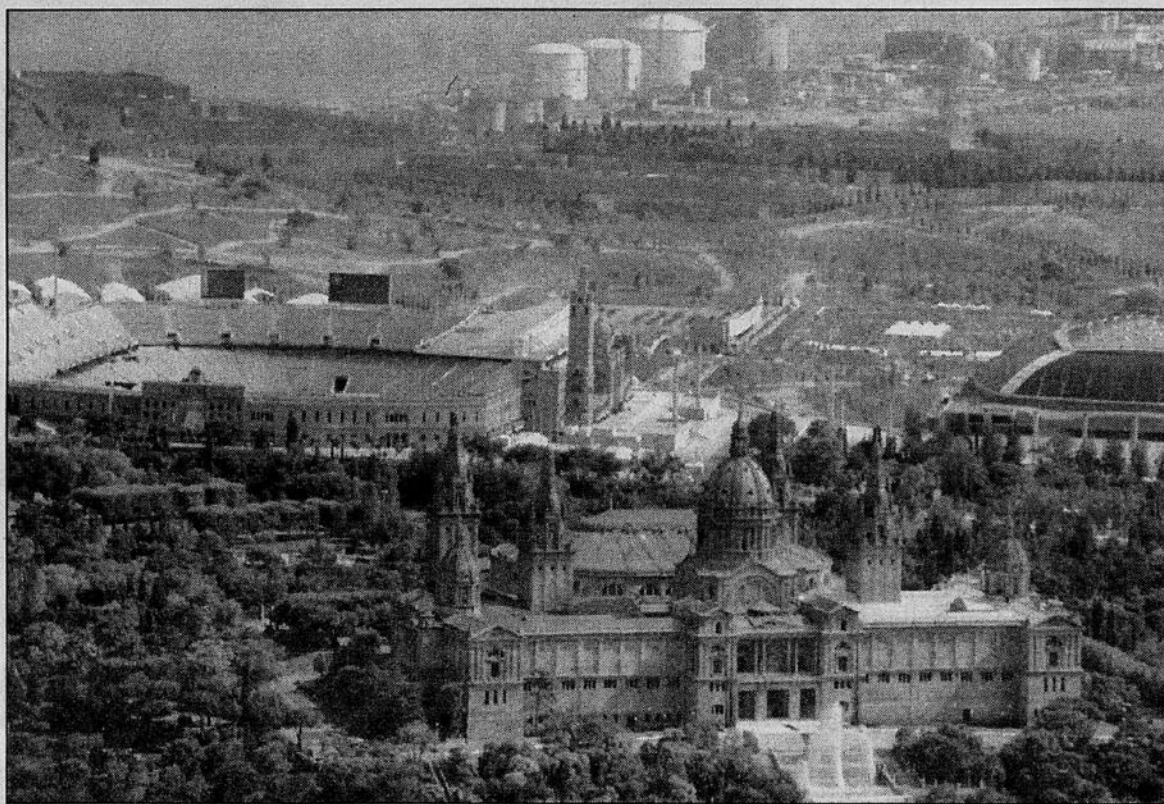
qu'au rêve olympique.

Mais le rêve n'en est plus un, la réalité s'installe à nos portes. Place maintenant aux Jeux olympiques de Barcelone, qui démarrent officiellement samedi prochain.

Pendant 16 jours, du 25 juillet au 9 août, les peuples de quelque 172 pays participants — un nouveau record — retiendront leur souffle dans l'espoir du succès à la plus grande tribune multi-sportive au monde.

Justement, ce monde, il a bien changé.

Jamais dans l'histoire du sport une olympiade aura tant connu de bouleversements. Bloc de l'est, Afrique du sud, Allemagne, c'est presque trop d'un coup. Toutes les pièces du casse-tête devront tomber en place en Catalogne, ce fier



ASSOCIATED PRESS

Barcelone, dont on voit une prise de vue aérienne, se prépare fébrilement à recevoir les Jeux olympiques cette semaine. À gauche, le stade olympique, à droite, l'arène Saint-Jordi. Au centre, le Palais national catalan.

triangle au nord-est de l'Espagne qui depuis six ans se prépare à accueillir la planète toute entière, via 15 000 sportifs et des centaines de millions de téléviseurs.

«Les Jeux sont une occasion en or de faire connaître notre pays au monde entier, commente Angel Colom, du parti sépa-

ratiste Esquerra republicana. La Catalogne a une économie solide, une industrie compétitive, une culture forte et une histoire de liberté et de tolérance.»

Un essor d'un indépendantisme familial aux Québécois, comme on le voit. Malgré tout, les Jeux semblent à l'abri de toute violence terroriste, celle-là

même qui fait trembler depuis Munich, en 1972.

Si les basques de l'ETA peuvent se tenir tranquilles...

Le nouveau paysage

L'éclatement des pays de l'est modifie toutes les raisons pour lesquelles ces pays fai-

saient du sport. La guerre idéologique entre communisme et capitalisme s'est engouffrée dans la perestroïka et les anciens défenseurs de l'honneur de l'URSS en sortent avec une migraine carabinée.

Comment faire prospérer une carrière quand la bonne nourriture est rare, quand le club sportif vient de fermer faute de fric et que les performances s'élèvent constamment?

Question de survie donc.

Avec des économies nationales chambranlantes, les budgets élastiques des années de guerre froide ont claqué au soleil. Leur avenir comme athlètes sera assuré, tout comme leurs adversaires de l'ouest, par l'appui de grandes compagnies qui verront en eux des véhicules de choix pour leurs produits. Bref, il dépendra de la victoire.

Pas difficile alors de prédire qu'ils auront faim de podiums comme jamais.

«Désormais, nous nous battons pour nous-mêmes», confie le gymnaste Vitaly Scherbo.

L'Afrique du sud, quant à elle, sera dans les rangs pour la première fois depuis Rome, en 1960. C'est sa récompense pour avoir mis au rancart, officiellement du mois, une politique d'apartheid universellement décriée.

Finalement, les Allemandes feront une entrée conjointe dont les amateurs ont eu un avant-goût aux Jeux d'Albertville, cet hiver.



Carroll-Ann Alie

Quatre francophones sur les rangs L'Outaouais très bien représenté



Thalie Tremblay, l'un des plus beaux espoirs de médailles à Barcelone.

Pierre Jury
LeDroit

Les francophones de l'Outaouais n'auront probablement jamais aussi bien représentés aux Jeux olympiques.

À Barcelone, quatre francophones de chez nous sont sur les rangs, quatre femmes par surcroît!

Quatre athlètes au sein des équipes nationales, c'est deux fois mieux qu'en 1988 alors que seule les escrimeurs Michel Dessureault et Thalie Tremblay avaient représenté les deux rives de l'Outaouais.

Cette dernière y sera de nouveau, rejointe par la véliplan-chiste Carroll-Ann Alie, de Graciefeld, la marcheuse hulloise Tina Poitras, ainsi que Doris Piché, en badminton, une Abitibiennne fermement établie à Ottawa.

Les trois sont d'ailleurs engagées dans de toutes nouvelles épreuves en 1992. Le badminton vient de s'inscrire au programme olympique tandis que la planche à voile et la marche étaient une chasse gardée pour

les hommes.

Du petit groupe, seule Alie aspire sérieusement à un podium, comme triple championne mondiale entre 1984 et 1988. Poitras, Piché et Tremblay figurent parmi les 20 premières de leurs spécialités.

«Qu'y a-t-il de mal à compter parmi les 20 meilleurs de sa discipline au monde?», questionne Dessureault aujourd'hui. «Qui peut se vanter, dans son travail, être d'une telle élite?»

Autour d'elles, une quinzaine d'Ontariens des environs, dont deux excellents espoirs de médaille d'or en Renn Crichtlow, un kayakiste de Nepean, et Ian Millar, le pilier canadien des sports équestres, originaire de Perth.

Les autres sont le sprinter Glenroy Gilbert, les nageurs Stephen Baird et Eddie Parenti, les raquettes Mike Bitten, Bryan Blanshard et David Humble, Sheryl Boyle, en kayak, les frères escrimeurs Danek et Leszek Nowosielski, le couple tireur Christina et Michael Ashcroft, la judoka Michelle

Buckingham et Shona Moss, en yachting.

Parenti vient de Nepean, les Ashcroft, de Kanata, et tous les autres, d'Ottawa.

Au total, le Canada enverra 327 athlètes à ces Jeux de la XXVe Olympiade. Côté breloque, il faut s'attendre à une vingtaine de médailles, dont deux ou trois d'or, ce qui se compare finalement aux éditions précédentes.

Les vieux fans des Royaux de Montréal se souviennent de Jackie Robinson, celui qui est devenu le premier Noir à jouer dans les ligues majeures de baseball.

Mais combien savent que son frère aîné, Mack Robinson, était un fameux sprinter?

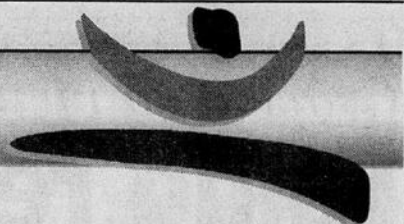
Combien fameux? Suffisamment pour chauffer les fesses de Jesse Owens, en 1936. Bien que certains le considéraient de santé fragile à l'école secondaire, il a égalé le record olympique sur 200 m qu'Owens venait de réussir en préliminaires. En finale, Owens a filé comme une fusée pour l'emporter par quatre mètres.



*Souvenirs des
Jeux olympiques*



Les jeux de Barcelone



En compétition hors-concours

Comaneci à la poutre et au cheval d'arçons

Associated Press

HOLLYWOOD, FLORIDE La «petite reine de Montréal» est de retour. Nadia Comaneci, la première gymnaste à avoir obtenu la note idéale de '10' aux J.O. canadiens en 1976, va s'aligner à la poutre et au cheval d'arçons à Barcelone.

Mais pas dans la compétition officielle. Simplement pour une série d'exhibitions en marge des Jeux, pour la plus grande joie des invités de la société 3M qui l'embauche...

Presque la forme d'antan

Malgré ses 30 ans, la Roumaine a pratiquement retrouvé sa forme olympique d'il y a 16 ans. En perdant sept kilos superflus, elle a (presque) retrouvé sa minceur originelle, mise à mal lors de sa fuite rocambolesque du régime Ceausescu en 1989.

«Quand je regarde les photos de cette époque, je ne peux croire que c'est moi», a souligné Comaneci vendredi, lors de la promotion en Floride d'une compétition d'aérobic.



ARCHIVES

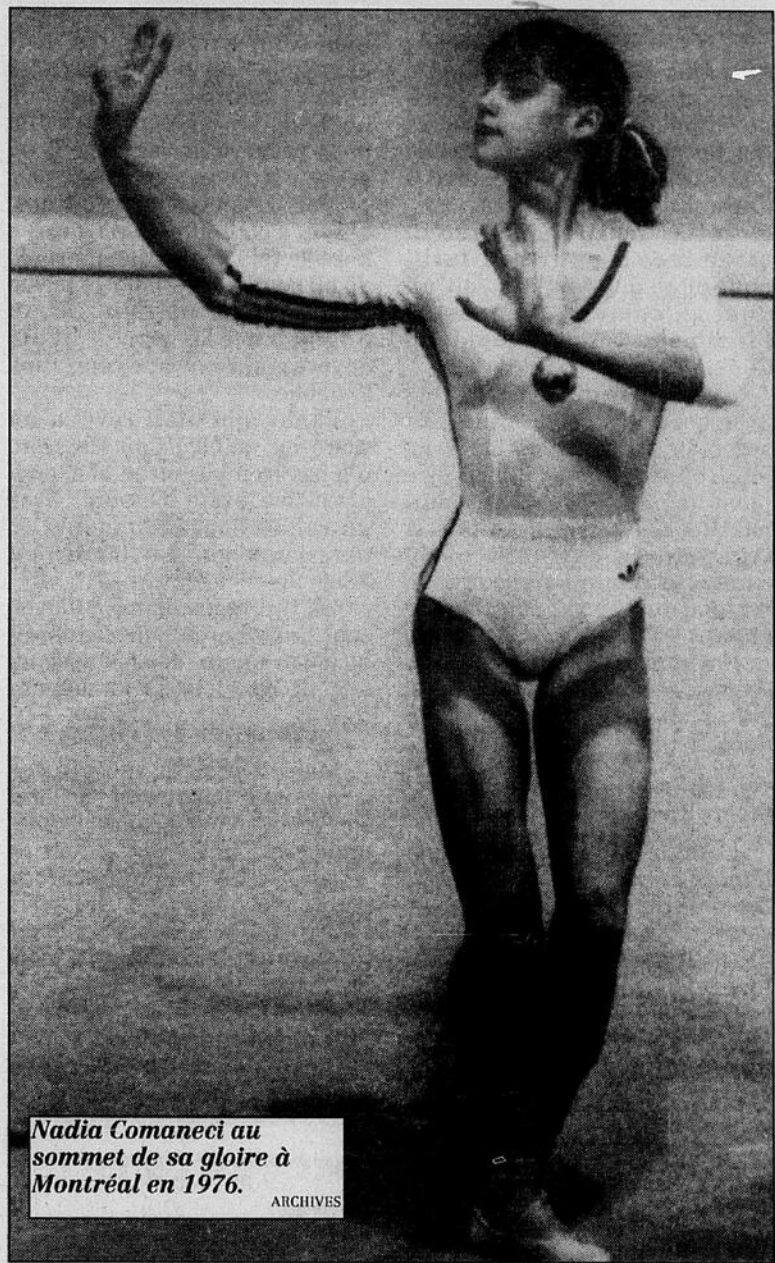
Nadia Comaneci, version 1992

Après la gloire de ces cinq médailles d'or, la gymnaste

avait connu un véritable cauchemar en Roumanie. Harassée par les assiduités du fils de Ceausescu, elle avait fui avec un compatriote, Constantin Panait, à son tour épris d'elle...

«Les gens ne m'ont pas comprise. Je n'arrivais à trouver personne pour m'aider de façon désintéressée. Mais c'est du passé», explique Comaneci, qui arbore à nouveau son grand sourire. Sortie du trou par Alexandru Stefu, un entraîneur de rugby roumain, elle s'est établie à Montréal mais projette de déménager en Oklahoma où son ami Bart Conner, ex-médaillé d'or olympique, possède une salle de gymnastique. Tous deux sont mannequins pour la ligne Jockey de sous-vêtements et ils participent à de nombreuses exhibitions de gymnastiques aux États-Unis.

Revenue de l'enfer, Comaneci va retrouver les Jeux olympiques avec plaisir. Même pour se produire pour «du beurre» devant quelques «happy few» sur un bateau ancré dans le port de Barcelone...



Nadia Comaneci au sommet de sa gloire à Montréal en 1976.

ARCHIVES

Lewis devra se contenter du saut en longueur

John Mehaffey
Reuter

NARBONNE Carl Lewis, dont les ambitions olympiques sont limitées après sa déconvenue des sélections américaine de La Nouvelle-Orléans, ne disputera sans doute pas le relais 4x100 mètres des Jeux de Barcelone.

Le sextuple champion olympique n'a pas obtenu sa qualification sur 100 et 200 mètres, un échec qui ne lui laisse que la longueur, où il aura fort à faire face à Mike Powell, pour enrichir son palmarès.

Et si sa sixième place sur le 100 mètres de la Nouvelle-Orléans lui a valu une sélection comme remplaçant pour le relais, Mel Rosen, le responsa-

ble de l'équipe américaine d'athlétisme, a déclaré ce week-end à Narbonne qu'il n'envisageait pas de titulariser le recordman du monde.

«Pour l'instant, ce sont les quatre premiers des sélections — Dennis Mitchell, Mark Witherspoon, Leroy Burrell et Mike Marsh — qui disputeront le relais», a-t-il dit.

«Ces quatre devraient disputer les séries et la finale. Nous verrons comment ils se comportent au cours de la première semaine», a ajouté Mel Rosen.

Le patron de l'équipe américaine n'entend pas appliquer le même principe pour la composition du relais 4x400 mètres, où les États-Unis veulent pren-

dre leur revanche sur les Britanniques, qui les avaient battus l'an passé aux championnats du monde de Tokyo.

Peut-être Johnson

Évoquant les informations selon lesquelles Dany Everett avait critiqué le projet de sélectionner Michael Johnson, champion du monde du 200 mètres mais aussi troisième temps mondial de l'année sur 400 mètres, Rosen a déclaré: «Personne ne veut disputer les séries, mais tout le monde veut courir la finale».

Johnson n'avait pas été retenu dans le relais 4x400 mètres de Tokyo faute d'avoir disputé les sélections américaines sur le

tour de piste.

Les règles ont maintenant été changées et, s'il ne s'alignera pas sur le 400 individuel à Barcelone, Michael Johnson pourra disputer le relais.

Rosen a indiqué qu'il entendait engager dans les séries les six coureurs à sa disposition avant de composer l'équipe pour la finale.

Les espoirs

Interrogé sur ses espoirs pour les Jeux, il a déclaré qu'il comptait au minimum sur six titres olympiques et 15 médailles au total pour la seule équipe masculine. «Je pense que l'ont peut même aller jusqu'à huit titres», a-t-il dit.



Carl Lewis

ARCHIVES

...Nous serons à Barcelone!...Promis!...Jury!...



PIERRE JURY

Notre journaliste **Pierre Jury** prend congé de ses chers Sénateurs pour quelques semaines. Pour bien se préparer à la saison de hockey et aux sports d'hiver, quoi de mieux qu'une trempette aux Jeux Olympiques d'été. Suivez ses périples à Barcelone, alors qu'il suivra à la trace une quinzaine d'athlètes de l'Est ontarien et de l'Outaouais. À ne pas manquer dans LeDroit, du 25 juillet au 11 août.

LeDroit



LES SPORTS

Grâce à sa victoire à l'Omnium britannique de golf

Faldo redevient le numéro un mondial

Reuter et Associated Press

GULLANE, ÉCOSSE Nick Faldo a remporté hier l'Omnium de golf de Grande-Bretagne, un succès qui lui permet de reprendre la place de numéro un mondial à l'Américain Fred Couples.

Cette victoire, largement attendue, a pourtant failli échapper à l'Anglais, qu'un duel au couteau a opposé à l'inattendu l'Américain John Cook.

Abordant le dernier parcours avec quatre coups d'avance sur ses poursuivants, Faldo a vu fondre celle-ci au point d'être mené un temps de deux coups par Cook avant de rétablir la situation in extremis et de s'imposer d'une longueur avec un total de 272 (12 sous la normale).

Il a rendu hier une carte de 73, son seul score au-dessus du par en quatre jours, contre 70 à Cook.

Cinquième titre de Grand Chelem

L'Anglais, qui s'était déjà imposé en 1987 dans un British Open disputé sur ce même parcours de Muirfield, a signé son cinquième succès dans un tournoi du Grand Chelem.

C'est sur les deux derniers trous que Faldo a arraché la victoire. Auparavant, ses chances avaient paru un temps

bien compromises après qu'il eut aligné trois bogeys entre les 10e et 13e trous au moment où Cook signait un birdie au 16e pour prendre la tête avec deux coups d'avance.

Mais l'Américain de 34 ans, qui ne s'était jamais retrouvé à pareille fête, a manqué un roulé de 60 centimètres pour le birdie au 17e avant de finir sur un bogey au 18e après avoir envoyé son deuxième coup dans le public.

Faldo, qui était revenu au score sur un birdie au 15e trou, n'a pas tremblé sur le 17e, où il a récidivé, avant d'assurer, avec un calme impressionnant, un par synonyme de victoire au 18e.

Le Torontois Danny Mijovic, seul Canadien en lice, a complété ses quatre rondes avec un total de 292, loin du vainqueur.

«Journée terrible»

Mais il n'a pu retenir ses larmes une fois assuré ce titre, son troisième à l'Omnium britannique.

«Cela a été une journée terrible, a expliqué Faldo. Si j'avais rentré le 10e, j'aurais pu avoir une avance de cinq coups, mais j'ai manqué.

«Puis j'ai joué un très mauvais deuxième coup au 11e et j'ai manqué encore ma chance aux 13e et 14e. J'ai pensé que

cela devenait vraiment stupide. Je me suis dit que je devais jouer les meilleurs quatre derniers trous de ma vie et j'y suis parvenu», a confié le champion.

Les Européens se refont une santé

Malgré la belle performance de Cook, cet Omnium de Grande-Bretagne a permis aux Européens, à la traîne des Américains depuis un an, de se refaire une santé.

Six d'entre eux figurent parmi les 11 premiers, dont l'Espagnol Jose Maria Olazabal, troisième à deux longueurs de Faldo, après avoir rendu un 68, la meilleure carte d'une dernière journée pluvieuse à égalité avec les Australiens Ian Baker-Finch, vainqueur l'an passé, et Greg Norman.

Cook, dont c'était seulement la deuxième apparition dans le British Open en 12 ans, n'était pas trop déçu de sa deuxième place.

«J'ai bien joué, mais trois coups m'ont coûté très cher, pour ne pas dire plus. Mais je suis content de la façon dont je me suis battu.

«Et si quelqu'un était venu me dire après le premier neuf que je me battrais pour la victoire au 18e, je l'aurais traité de fou.»



Nick Faldo

ASSOCIATED PRESS

GOLF EN BREF

Inkster tient le coup

NEW ROCHELLE, N.Y. Juli Inkster, qui avait commencé la journée avec une priorité de huit coups, n'a pu faire mieux que 74, trois au-dessus de la normale, mais elle a tout de même remporté la classique de golf Big Apple, deux coups devant Nancy Lopez.

Inkster a complété les 72 trous du tournoi avec une nouvelle marque de 273, 11 sous la normale, sur le parcours Wykagyl d'une longueur de 6109 verges. La gagnante a battu par six coups le record établi, l'an

dernier, par Betsy King.

Lopez, qui a réussi des birdies aux 10e, 13e et 14e trous, a joué 67 et elle a terminé à 275.

Inkster, 32 ans, a connu des difficultés sur les trous à normale trois en commettant un double bogey au 13e et des bogeys aux 7e et 16e.

Nancy White (70) de Montague, I.P.E. a terminé avec un pointage cumulé de 288, alors que Nancy Harvey (70) de Swift Current, en Saskatchewan, et Barb Bunkowsky (72) de Burlington, Ont., ont

totalisé 290. La Torontoise Karin Mundinger (72) a fini loin derrière à 300.

Carnevale l'emporte

CHATTANOOGA, TENN. Mark Carnevale a remis une dernière carte de 64, moins huit, et il a remporté par la marge de deux coups devant Ed Dougherty la classique de golf de Chattanooga.

Carnevale a réussi huit birdies et un eagle pour terminer avec un total de 269, 19 sous la normale, pour empocher le premier prix de 144 000 \$.

Dan Halldorson de Brandon, du Manitoba, qui menait après les deux premières rondes, a joué la normale 72 et il a terminé à 278. Ray Stewart de Vancouver (73) a fini à 281, trois coups de mieux que le Torontois, Jerry Anderson (71).

Douglass aussi

AURORA, ILL. Dale Douglass a réussi cinq birdies sur les 10 derniers trous en route vers une ronde finale de 66, six sous la normale, et il a remporté l'omnium de golf senior d'Aurora.

Douglass a présenté une fiche cumulative de 201, 15 sous la normale, quatre coups devant Jim Dent (71).

Le vainqueur a entrepris sa poussée au neuvième trou avec un birdie et après avoir récidivé au 10e, il a pris la tête au 14e en soutirant un autre coup à la normale. Il a doublé son avance avec un autre birdie au 15e et il a répété au dernier trou.



Si c'est Kollbec c'est correct!

KOLLBEC
AUTOMOBILE INC.

Toutes les voitures sont vérifiées,
garanties et prêtes pour la route.

Bonne vacances à tous ceux qui sont
dans l'industrie de la construction.
Soyez surtout prudent
Plaisir de vous revoir à votre retour.

1990 Nissan
Sentra 2 portes

coupe, 4 cyl. aut. air clim.
Bal de la Garantie Nissan 5 ans ou
100,000 km. Une superbe belle petite
voiture #26980A

Une aubaine à **7 995 \$**

1989 Olds.
Delta Royale

1989 Olds Delta Royale 4 ptes, toute
équipée inc. air clim.
En condition immaculée.
Seulement 64,000 km #1446

Super spécial **11 395 \$**

1990 Dodge Dakota,
CLUB. CAB.

V6-5 vit. Couvre-boîte
fibre de verre
2 tons noir
et argent.
31,650 km
seulement.
#23375B

Au petit prix de la
semaine

non tel qu'illustré
9 995 \$

1991 Plymouth
Voyager SE,

7 pass., 6 cyl. air climatisé et
beaucoup autre option.
20,380 km. Bal de la Garantie
Chrysler. #1445

16 795 \$

1989 Pontiac
Tempest LE 4 ptes,

6 cyl. air climatisé. Un
bijou, couleur rouge
éclatant. #21150A

Réduit à
8 995 \$

1987 Mercury
Sable GS,

familiale, 6 cyl. auto.,
70,000 km seulement.
En bonne condition.
#20575A

5 995 \$

812, boul. Maloney ouest, Gatineau 568-1414
MAINTENANT FERMÉ LE SAMEDI JUSQU'AU 12 SEPTEMBRE



MEILLEURS PRIX ET SERVICE
otto's HYUNDAI
725-3246

- SPÉCIAUX QUOTIDIENS -
PERSONNE NE BATTRA NOS PRIX

225, CH. RICHMOND
OTTAWA
(à 2 minutes du pont Champlain)

'CENTRE-MESSAGES'
OTTO'S HYUNDAI

• EXCEL • ELANTRA
• SONATA • SCOUPE
• FINANCEMENT • LOCATION



LES SPORTS

GOLF

OMNIUM BRITANNIQUE

GULLANE, Ecosse (AP) — Les meneurs et Canadiens à l'issue de la dernière ronde de l'Omniom britannique de golf disputé, hier (a-pour amateur):

N.Faldo, \$190,000	66-64-69-73—272
J.Cook, \$150,000	66-67-70-70—273
J.M.Olazabal, \$128,000	70-67-69-68—274
S.Pate, \$106,000	64-70-69-73—276
M.Mackenzie, \$63,000	71-67-70-71—279
R.Karlsson, \$63,000	70-68-70-71—279
I.Woosnam, \$63,000	65-73-70-71—279
G.Brand, Jr., \$63,000	65-68-72-74—279
D.Hammond, \$63,000	70-65-70-74—279
E.Els, \$63,000	66-69-70-74—279
A.Magee, \$63,000	67-72-70-70—279
J.Spence, \$34,766	71-68-70-71—280
R.Floyd, \$34,766	64-71-73-72—280
S.Lyle, \$34,766	68-70-70-72—280
M.O'Meara, \$34,766	71-68-72-69—280
L.Rinker, \$34,766	69-68-70-73—280
C.Beck, \$34,766	71-68-67-74—280
G.Norman, \$26,400	71-72-70-68—281
I.Baker-Finch, \$22,133	71-71-72-68—282
T.Kite, \$22,133	70-69-71-72—282
H.Irwin, \$22,133	70-73-67-72—282
D.Mijovic, \$6,850	70-71-80-71—292

CLASSIQUE NEW ROCHELLE

NEW ROCHELLE, New York (AP) — Les meneuses et les canadiennes à l'issue de la dernière ronde de la classique de golf New Rochelle disputée, hier:

J.Inkster, \$75,000	66-64-69-74—273
N.Lopez, \$46,546	67-70-71-67—275
J.Pitcock, \$33,966	72-67-69-70—278
M.Mallon, \$21,805	73-70-68-69—280
T.Green, \$21,805	68-73-69-70—280
D.Lofland, \$21,805	70-68-72-70—280
B.King, \$13,963	70-71-71-69—281
J.Geddes, \$13,963	69-69-69-74—281
F.Descampe, \$11,196	69-69-73-71—282
A.Read, \$11,196	69-69-72-72—282
K.Monaghan, \$8,399	72-71-73-67—283
A.Ridgeway, \$8,399	72-74-68-69—283
D.Andrews, \$8,399	68-74-72-69—283
T.Barrett, \$8,399	71-71-68-73—283
O.-HeeKu, \$8,399	71-69-70-73—283
P.Brady, \$6,461	74-70-70-70—284
A.Allcott, \$6,461	69-72-73-70—284
N.Ramsbottom, \$6,461	72-68-73-71—284
M.McGann, \$6,461	70-69-71-74—284
J.Dickinson, \$5,354	71-73-69-72—285
R.Jones, \$5,354	70-73-70-72—285
T.Johnson, \$5,354	68-73-70-74—285
H.Kobayashi, \$5,354	70-70-71-74—285
B.Mucha, \$5,354	68-70-72-75—285
A.M.Palli, \$4,549	73-72-69-72—286
S.Little, \$4,549	73-71-68-74—286
L.Neumann, \$4,549	74-69-69-74—286
M.Edge, \$4,549	71-69-71-75—286
N.White, \$3,743	70-73-73-72—288
N.Harvey, \$2,753	70-72-76-72—290

B.Bunkowsky, \$2,753	72-71-73-74—290
K.Mundinger, \$699	72-74-80-74—300

SENIOR AURORA

AURORA, Illinois (AP) — Les meneurs à l'issue de la ronde finale du tournoi de golf senior d'Aurora disputée, hier:

D.Douglass, \$75,000	65-70-66—201
J.Dent, \$44,000	66-68-71—205
H.Henning, \$27,500	69-68-69—206
J.Jolbert, \$27,500	68-67-71—206
K.Zarley, \$27,500	65-70-71—206
G.Archer, \$27,500	66-67-73—206
D.Weaver, \$15,250	73-67-67—207
J.P.Cain, \$15,250	71-68-68—207
B.McDonough, \$15,250	67-71-69—207
C.C.Rodriguez, \$15,250	70-64-73—207
T.Shaw, \$12,000	73-69-66—208
J.C.Snead, \$8,819	72-72-65—209
S.Hobday, \$8,819	72-72-65—209
R.Thompson, \$8,819	71-70-68—209
B.Kennedy, \$8,819	71-69-69—209
R.Mcbee, \$8,819	69-70-70—209
H.Blanas, \$8,819	68-70-71—209
B.Charles, \$8,819	68-69-72—209
A.Gelberger, \$8,819	70-68-71—209
J.Albus, \$6,025	73-71-66—210
B.Brue, \$6,025	71-70-69—210
L.Mowry, \$6,025	70-69-71—210
G.Littler, \$6,025	70-68-72—210
B.Wynn, \$5,125	69-73-69—211
B.Crampton, \$5,125	69-70-72—211

CLASSIQUE CHATTANOOGA

CHATTANOOGA, Tennessee (AP) — Les meneurs et Canadiens à l'issue de la ronde finale de la classique de golf de Chattanooga disputée, hier:

M.Carnevale, \$144,000	68-71-66-64—269
D.Forsman, \$70,400	67-68-69-67—271
E.Dougherty, \$70,400	69-69-62-71—271
S.Lamontagne, \$33,067	66-72-69-66—273
B.Fabel, \$33,067	69-66-70-68—273
D.Edwards, \$33,067	66-71-67-69—273
K.Gibson, \$23,280	71-70-70-63—274
D.Mast, \$23,280	69-71-66-68—274
J.Inman, \$23,280	66-70-68-70—274
J.Mahaffey, \$23,280	67-69-67-71—274
A.Bean, \$23,280	68-71-64-71—274
A.Dillard, \$15,680	70-71-66-68—275
M.Hayes, \$15,680	71-72-63-69—275
J.Huston, \$15,680	65-72-67-71—275
D.Hart, \$15,680	69-68-67-71—275
E.Aubrey, \$15,680	66-71-67-71—275
B.Eastwood, \$12,000	72-70-66-68—276
P.Blackmar, \$12,000	69-69-68-70—276
D.Tewell, \$12,000	69-72-69-67—277
L.Roberts, \$9,653	69-70-68-70—277
J.McGovern, \$9,653	71-69-66-71—277
D.Thompson, \$9,653	63-71-72-72—278
R.Hallidorsen, \$6,580	73-68-69-71—281
R.Stewart, \$2,108	71-70-71-72—284
J.Anderson, \$1,752	71-70-71-72—284

Sixième course, Amble, Bourse \$1600

3. Bio Barkley (G Daniels)	un autre Bio
5. Autumn Moon (R Robinson)	même en été
7. Barney Be Good (D Coville)	dans la course
2. Dish It Out (G Pyke)	à surveiller
4. Precious Property (M Brisson)	attention
1. Maxime Better (P Desjardins)	la pôle
6. Persuader Lobell (G Turenne)	à étudier
8. Lisa Angiee (R Bernicky)	longue route

Septième course, Amble, Bourse \$1900

5. Fabey Stepping (H Portelance)	la clé
2. Echostalkingwillow (R Robinson)	exacta 5-2
3. Coffman Hanover (P McCormick)	pour vous protéger
6. Sontra (G Pyke)	à surveiller
3. Sassy Dame (R O'Dwyer)	un petit chèque
4. Ill Rember (M Dupuis)	un retour
7. Gifted Almahurst (G Daniels)	on ne sait jamais
2. Skip The Change (A.E.A.)	le conducteurs ?

Huitième course, Amble, Bourse \$1900

6. Bio Bichu (G Daniels)	le meilleur ce soir
5. Roof Vent Jimmy (H Portelance)	la compétition
1. Whos Laughing Now (M Steacy)	complète le trio
2. Speedy Latzie (E Jansen)	trifecta 1-2-5-6
3. No More Regrets (E Huntbach)	à surveiller
9. Saunders Fame (A.E.A.)	bonne position
4. K H Hombre (E Toth)	surprendrait
8. Polarize (J Beaudoin)	du nouveau
7. Spring Allwin (A Belmonte)	à oublier

Neuvième course, Amble, Bourse \$2200

8. Sky Captain (M Dupuis)	même de loin
2. CDS Brother (P McCormick)	choix placé
3. Glencoe Fulton (A.E.A.)	dans la mêlée
4. Super Boray (A.E.A.)	à surveiller
5. Armbror Halifax (D Coville)	attention à lui
7. Boomer Man (J Beaudoin)	peut-être
1. B Happy Banker (M Godard)	un envahisseur
6. Armbror Impasse (M Steacy)	les deux Armbror

Dixième course, Amble, Bourse \$1200

5. Bio Jaguar (D Coville)	soirée de Bio
4. Eclair Divin (J Chretien)	pas loin derrière
3. Storm Ben (J Beaudoin)	dans la trifecta
7. Dinos Desire (S Jones)	la roulette 3-4-5-7
1. Pegasus Terrible 9A St-Amour	à surveiller
2. Shadow Aviator (J Reynolds)	peut le faire
6. Coastal Katie (A.E.A.)	douteux
9. Diamond Pearl (M Filion)	enterrée
8. Irish Glory (A.E.A.)	longue rnadonnée

Le meilleur ce soir: BIO BICHU dans la 8e
Le négligé ce soir: NORTON HES MIGHTY dans la 2e



RÉSULTATS À R-C

SAMEDI, 18 JUILLET 1992

Course 1.Amble.Bourse \$1,500	
9.Fancy Stepping 5.10 2.90 2.40	
(Portelance)	
4.Fireson 3.80 2.70	
(Beaudoin)	
1.Victoria Collins 5.20	
(Toth)	
Duree:1:59.3	
EXACTA:18.60	
TRIFECTA:358.40	

Course 3.Trot.Bourse \$1,300	
8.Super Trish 9.80 5.90 3.30	
(Duford)	
1.Defiant Star 6.20 3.60	
(St Amour)	
6.Jk Classic 2.70	
(Curran)	
Duree:2:03	
EXACTA:105.10	
QUINELLA:50.00	

Course 4.Amble.Bourse \$1,800	
4.Bio Bichu 3.10 2.70 2.20	
(Daniels)	
7.Dr Mike 5.50 2.60	
(Coville)	
1.Shebucto 2.50	
(Huntbach)	
Duree:1:57.4	
EXACTA:39.50	

Course 5.Amble.Bourse \$1,500	
9.Donero 7.50 4.10 2.50	
(Portelance)	
2.Kawartha Nifty Nan 5.70 3.40	
(Beaudoin)	
3.Cent Triomphe 3.30	
(St Amour)	
Duree:1:59	
EXACTA:22.50	

Course 6: indisponible.

Course 7.Trot.Bourse \$1,400	
4.Arawana Brush 7.20 3.90 2.90	
(Stewart)	
3.River Road Jubilee 9.90 4.70	
(Forgie)	
5.Babycakes Aibear 3.60	
(McDonald)	
Duree:2:06.1	
EXACTA:73.70	
QUINELLA:57.20	
PARI QUADRUPLÉ:27.40	

Course 8.Amble.Bourse \$1,700	
2.Char Rob Andy 8.70 3.00 2.50	
(Portelance)	
3.Hornby Princess 2.40 2.30	
(Chretien)	
8.Manager 4.00	
(Coville)	
Duree:1:58.4	
EXACTA:21.10	
TRIFECTA:188.90	

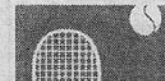
Course 9.Amble.Bourse \$3,500	
1.Hugable Hanover 2.50 2.30 2.10	
(Beaudoin)	
3.Kissing Bridge 3.10 2.40	
(Coville)	
4.Give A Little 2.60	
(Pyke)	
Duree:1:59.2	
EXACTA:8.20	

Course 10.Amble.Bourse \$1,900	
2.Harbors Boy 14.30 5.60 3.50	
(Huntbach)	
5.Bid A Buck 4.00 2.90	
(McDonald)	
4.Astral Vision 3.00	
(Beaudoin)	
Duree:2:00	
PARI DOUBLE:10.70	
EXACTA:57.10	
QUINELLA:22.10	

Course 11.Amble.Bourse \$3,500	
6.Sweet Moments 10.60 3.50 0.00	
(Kehoe)	
2.Electorial 2.70 0.00	
(Pyke)	
5.Happy Be Happy 0.00	
(Coville)	
Duree:1:58.3	
EXACTA:36.70	
QUINELLA:17.50	
NO SHOW WAGERING	

Course 12.Amble.Bourse \$1,200	
1.Romantic Fella 4.30 2.80 2.70	
(Beaudoin)	
8.Flying Kyle 3.90 3.40	
(Pyke)	
7.Pips Triumph 6.40	
(Houle)	
Duree:2:02.1	
EXACTA:21.50	

TRIFECTA:352.30	
ASSISTANCE:2,642	



TENNIS

MAHWAH

Monica Seles (1), Yougoslavie, bat Jennifer Capriati (2), E.-U., 6-1, 6-4.

INTERNATIONAUX du CANADA

PREMIER TOUR Simple
Chris Pridham, Oakville, Ont., bat Andrew Schnajder, Toronto, 6-1, 7-6 (8-6).
Robbie Weiss, E.-U., bat Sébastien Laroau, Boucherville, 6-0, 6-2.
Wally Masur (10), Australie, bat Karsten Braasch, Allemagne, 4-6, 6-3, 6-4.
Gilad Bloom, Israël, bat Gianluca Pozzi (11), Italie, 6-1, 6-3.
Jonathan Stark, E.-U., bat Bryan

MUTUEL:\$208,060

DIMANCHE, 19 JUILLET 1992	
Course 1.Amble.Bourse \$1,700	
7.Lawn Mower L 3.00 2.30 2.10	
(Stead)	
9.Storm Devil 2.40 2.10	
(Smith)	
8.Hugo I Go 2.20	
(Forgie)	
Duree:2:00	
EXACTA:6.90	
TRIFECTA:25.80	

Course 2.Trot.Bourse \$19,530	
5.Marks Marathon 4.70 2.70 2.20	
(Walker)	
4.Syllabus 3.30 2.30	
(Kerr)	
1.Benjamin C Lee 2.40	
(Stead)	
Duree:2:01.1	
EXACTA:9.90	
QUINELLA:4.90	

Course 3.Trot.Bourse \$1,800	
3.O Bs Hercules 4.10 3.20 2.80	
(Owyer)	
9.Native Action 4.30 3.10	
(Portelance)	
4.Caddis Fly 3.90	
(Byron)	
Duree:2:02	
EXACTA:17.60	
QUINELLA:10.10	

Course 4.Trot.Bourse \$19,530	
8.Oaklea Bluejay 11.50 5.00 3.50	
(Walker)	
5.Sals Image 7.30 5.40	
(Gale)	
3.Mighty Mookie 5.60	
(Fritz)	
Duree:2:01.4	
EXACTA:105.50	

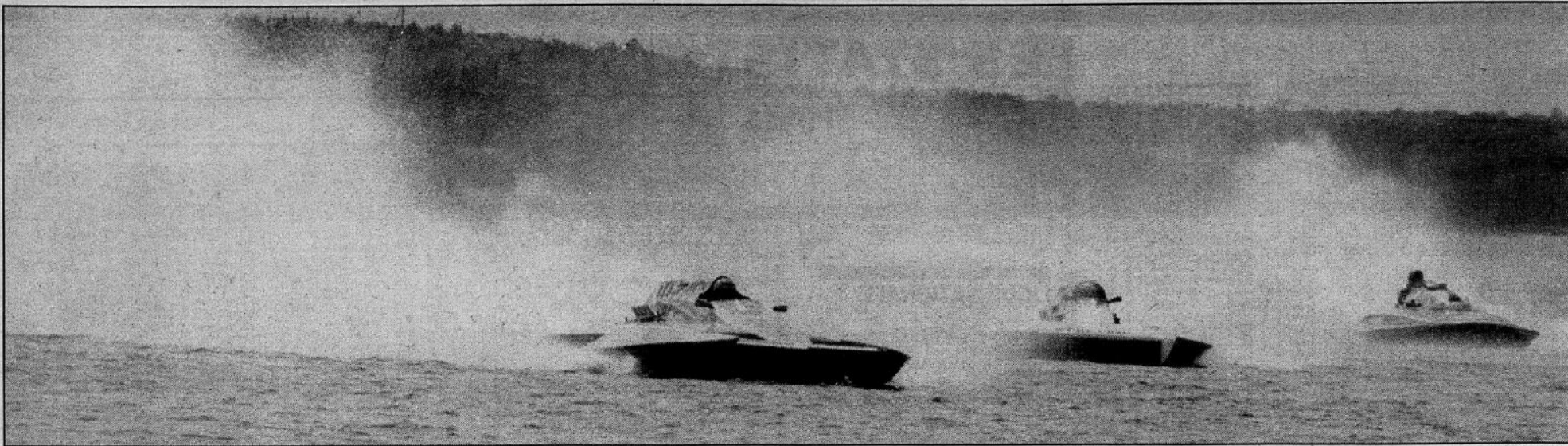
Course 5.Amble.Bourse \$2,300	
3.Dalton Seelster 12.50 8.10 6.70	
(Beaudoin)	
5.Adorable Heyl 4.20 3.60	
(Lapage)	
7.Just Sa So 6.70	
(Coville)	
Duree:1:57.1	
EXACTA:51.40	
TRIFECTA:323.40	

Course 6.Trot.Bourse \$19,530	
8.Lauxmonts Glory 8.00 2.80 3.20	
(Fritz)	
5.Armbror Leader 2.40 2.90	
(Wellwood)	
4.Trotabouts Dream 7.10	
(Byron)	
Duree:2:02.1	
EXACTA:15.50	
QUINELLA:6.00	

Course 7.Amble.Bourse \$2,700	
3.Wild Storm 8.10 3.90 2.70	
(Beaudoin)	
4.Go Go Montcalm 3.40 2.80	
(Dupuis)	
1.Angel Of Music 2.70	
(Coville)	
Duree:1:58.1	
EXACTA:25.50	
QUINELLA:9.90	
PARI QUADRUPLÉ:446.65	

Course 8.Amble.Bourse \$2,100	
5.Quincy King 4.50 3.00 2.50	
(Smith)	
7.R J Grizzly 5.40 3.00	
(Beaudoin)	

LES SPORTS



MARTIN ROY, LeDroit

Plusieurs bateaux se sont livrés une chaude lutte lors des essais de qualification du groupe 1 dans la Grand Prix hier matin.

Dans la catégorie Grand Prix aux Régates internationales d'Aylmer

Théoret améliore le record mondial

Manon Lanthier
LeDroit

Le record mondial de vitesse moyenne dans la classe Grand Prix a été amélioré de sept milles à l'heure lors de la finale des régates internationales d'Aylmer.

Le nouveau record, établi par le pilote du Dynastie Danash, Jean Théoret, est de 112,3 milles à l'heure.

«Cela veut dire qu'il a dépassé le 170, 172 milles à l'heure dans les droits», a mentionné le directeur des régates motorisées, Marcel Larivière.

«Depuis cinq ou six ans, Jean Théoret est un des favoris dans la classe Grand prix», a-t-il ajouté.

Ce dernier n'était toujours pas revenu de ses émotions lors de la remise des prix. «Je suis euphorique, je ne le crois pas encore», de dire Jean Théoret.

«C'est la cerise sur le gâteau, je ne pouvais pas demander

mieux que ça», a expliqué le pilote.

Les trois gagnants de cette épreuve se partageaient 40 000 \$. Schide Al Bo a raflé la deuxième place avec un chrono de 2,56 minutes, soit 16 secondes de plus que le vainqueur.

La troisième place est allée au représentant d'Aylmer, le Grand Prix 007 conduit par Claude Bergeron, moins d'une seconde derrière Schide Al.

La finale du Grand prix a dû être reprise à cause d'un accident. Le bateau de Jeff Richards, le GP-444 Export A, a été complètement renversé.

Le conducteur n'a pas été blessé mais le ponton gauche de son embarcation est arraché. On estime les dommages à 60 000 \$.

Les responsables de la sécurité n'avaient pas encore déterminé la cause exacte de l'accident.

Les honneurs de la nouvelle



MARTIN ROY, LeDroit

La course principale dans la catégorie Grand Prix, l'une des plus intéressantes hier aux Régates internationales d'Aylmer.

classe aux Régates d'Aylmer, le Grand national hydroplane, vont à Mario Blain. Le Canada Boy a franchi les quatre tours réglementaires en 3 min., 19 sec. Il était suivi de Denys Charette et de Warren E Ignacio. Les trois coureurs se partageaient 10 000 \$ de bourse.

Du côté des compétitions de Can-am, c'est le champion nord-américain de l'an dernier, Norm Woods, au volant de Gambler, qui a franchi la ligne d'arrivée le premier. Le deuxième à faire de même a été Michel Phaneuf avec derrière lui Gordon Judges.

En classe 5 litres main-

tenant, Robert Choquette a dominé de 13 secondes son plus proche rival, Gaétan Latour, avec un chrono de 3,34 minutes.

Jean-Guy Leboeuf est quant à lui monté sur la troisième marche du podium. Les bourses remises dans cette catégorie totalisaient 6000 \$.

Tim Wood a pour sa part mené son hydroplane 12 en première place des SST-75 à la suite de la disqualification de Randy Doyyat. Il était poursuivi par Tom Alison et Paul Dixon.

François Cardinal a gagné en catégorie 2,5 litres. Claude Biron a raflé la deuxième position alors Michael Clark finissait bon troisième.

Au total, 77 500 \$ de bourses ont été remis dans les six catégories.

Doyyat disqualifié

Manon Lanthier
LeDroit

Deux coureurs de la région participaient aux Régates internationales d'Aylmer.

Il s'agit de Randy Doyyat d'Ottawa, dans la catégorie SST-75, et de Peter Reid, de Bourget, dans la classe des 5 litres.

Doyyat a bien fait samedi en remportant le championnat provincial québécois. Il a d'ailleurs établi un nouveau record canadien.

La marque nationale est passée à 68,4 milles à l'heure de vitesse moyenne.

Disqualifié

Par contre, lors des finales de dimanche il a terminé premier pour être ensuite disqualifié pour illégalité de moteur. L'an dernier, Randy Doyyat avait terminé premier aux Régates d'Aylmer.

Peter Reid s'est rendu en finale des cinq litres pour ter-

miner huitième. Il était second mais l'arbitre lui a attribué une minute de pénalité pour avoir coupé un autre concurrent.

Le coureur de 38 ans était d'ailleurs très déçu. Il a d'ailleurs décidé de quitter la compétition. «C'est assez, cela ne vaut plus la peine», a-t-il déclaré.

Reid soutient que les règles dans sa catégorie ne sont pas assez uniformes et qu'elles n'étaient pas bien appliquées. «Le gagnant a coupé trois bateaux et personne ne lui a donné de pénalité.»

Miroir arraché

Il affirme même que Robert Choquette, le vainqueur, a arraché le miroir de son hydroplane.

«On ne peut pas changer les règles chaque fin de semaine, quelqu'un va finir par se tuer», a ajouté Reid, qui soutient que le milieu des courses perd un excellent compétiteur.



MARTIN ROY, LeDroit

Jean Théoret, tout sourire, après avoir inscrit un record du monde aux Régates internationales d'Aylmer hier.

Aujourd'hui

BASEBALL:

Les Giants de San Francisco vs les Expos de Montréal, 19 h 00 RDS et 19 h 30 TSN

TENNIS:

Internationaux Player's, 13 h RDS

TOUR DE FRANCE:

17 h TVA, 18 h TSN

à la télé

LES SPORTS

LES RÉGATES
EN BREFRendez-vous au
Nouveau-Brunswick

Les prochaines régates motorisées cet été auront lieu à Cocagne au Nouveau-Brunswick.

Elles se dérouleront les 1er et 2 août. Par la suite, les coureurs iront à Summerside dans la plus petite des provinces canadiennes, l'île du Prince Édouard.

La voile

Même si les courses motorisées ont pris fin hier sur le lac Deschênes, les régates internationales d'Aylmer ne sont pas terminées pour autant. Le volet de compétition à voile aura lieu les 8 et 9 août.

Il mettra à l'épreuve des navigateurs venus de la France, de l'Allemagne, du Danemark, de la Hollande, de la Finlande, des États-Unis et de la Russie.

Coiffeur particulier...

Si les joueurs du Canadien de Montréal et les autres athlètes montréalais ont leur coiffeur spécialisé -Ménick-, la ville d'Aylmer a elle aussi un coiffeur bien particulier. Willy Kersjes a été dix fois champion canadien et une fois champion américain au cours des années 68 à 75. Il conduisait le Flying Dutchman dans les classes C service et C racing run.

M. Kersjes détient d'ailleurs le record canadien dans cette dernière catégorie.

À cause de problèmes de genoux, il ne coiffe plus depuis deux ans, mais il est toujours propriétaire du salon Willy à Aylmer.

Le président d'honneur des régates internationales d'Aylmer, le patineur Paul Duchesnay, a trouvé bien impressionnante sa visite aux puits de ravitaillement.

«Il y a toutes les choses que l'on ne ressent pas lorsqu'on regarde des courses à la télévision. Il faut vraiment être à côté pour voir les moteurs rouler à fond», a-t-il déclaré.

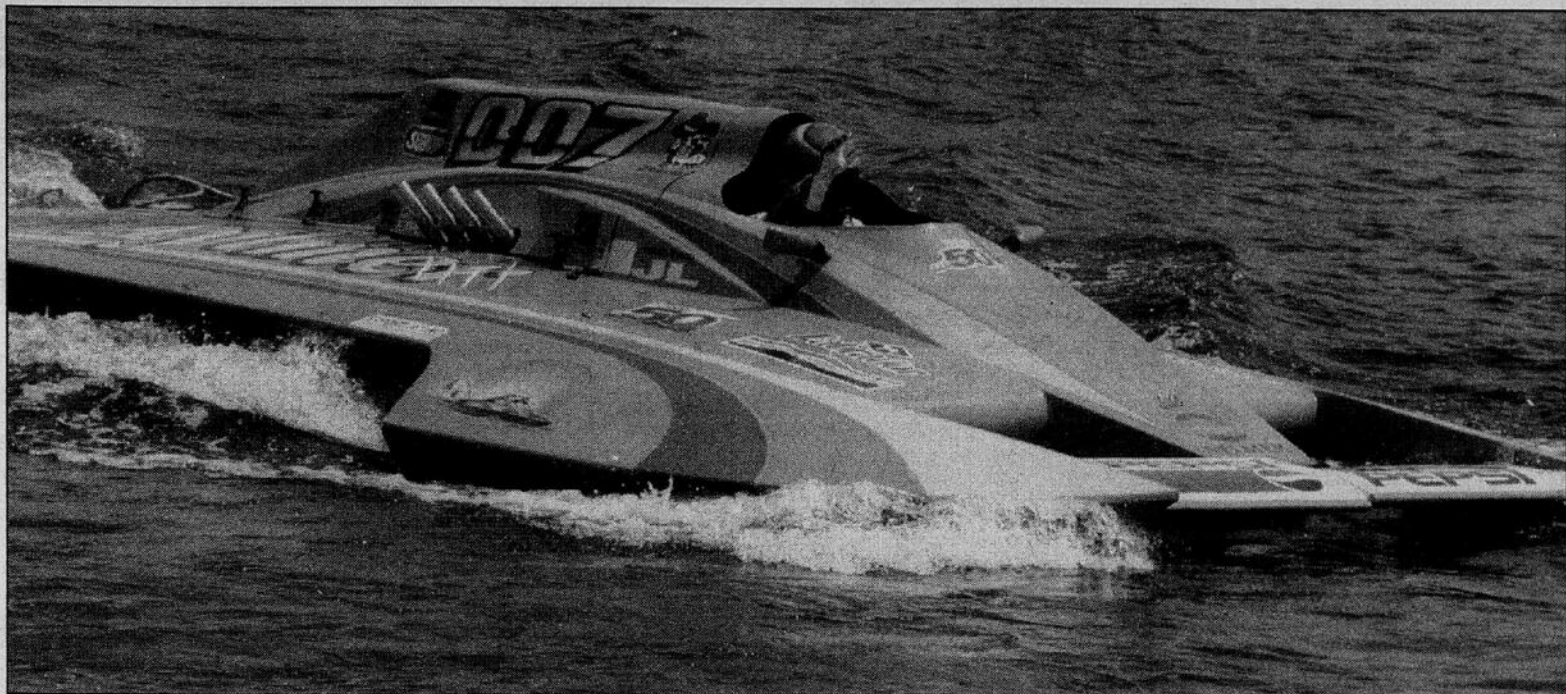
Hôpital sur place

Les régates internationales d'Aylmer sont les seules, mises à part celles de Valleyfield, à avoir un hôpital sur leur site.

Une équipe médicale de 15 personnes - toutes bénévoles - est prête à intervenir en cas d'accident. Elle est composée d'urgentologues, d'anesthésistes, d'inhalothérapeutes, d'un personnel infirmier et d'ambulanciers. L'équipement de l'hôpital a été fourni par le Centre hospitalier régional de l'Outaouais, de même que la majorité des ressources humaines.

De plus, une quarantaine de personnes assurent la sécurité nautique.

Six bateaux avec à leur bord un plongeur, ainsi qu'un bateau-ambulance et un bateau-pompier



MARTIN ROY LeDroit

Claude Bergeron au volant de son hydroplane Grand Prix Aylmer 007.

Claude Bergeron risque sa vie à chaque fin de semaine

«Si j'avais peur, j'arrêtera»

Manon Lanthier
LeDroit

Claude Bergeron risque sa vie presque toutes les fins de semaine que l'été apporte.

Au volant de son hydroplane grand prix Aylmer 007, il atteint 160 milles à l'heure. Cent soixante mille à l'heure, et il n'a pas peur! «Si j'avais peur, j'arrê-

terais», affirme le pilote de 36 ans.

Il n'est pas le seul à être si téméraire. Son épouse Francine ne craint pas les accidents non plus. «Les accidents et le reste, je ne pense pas à cela», affirme celle qui l'accompagne toutes les fins de semaine. À quoi pense-t-elle? «qui pèse (sur l'accélérateur) puis qui gagne», lance Francine.

Claude Bergeron est pilote d'hydroplane depuis quatre ans. Il est demeuré une seule année dans la classe 2,5 litres et est vite passé dans les grandes lignes du Grand Prix. «On a eu une bonne occasion d'acheter un bateau grand prix, mon frère et moi», explique-t-il.

175 000 \$

Le Aylmer 007 appartient à Claude et à Robert Bergeron. C'est un bolide, qui, avec le camion, l'atelier et la remorque, vaut environ 175 000 \$. Entretenir une telle embarcation coûte entre 30 000 et 40 000 \$.

«C'est un hobby, on met plus d'argent dans les courses que l'on en gagne», de dire le coureur originaire de Valleyfield. Environ la moitié des dépenses de Claude Bergeron et de son équipe est assumée par les commanditaires.

Selon le conducteur du

Aylmer 007, les qualités principales d'un pilote sont le sens de l'observation et il ne faut pas être trop trop nerveux», ironise-t-il.

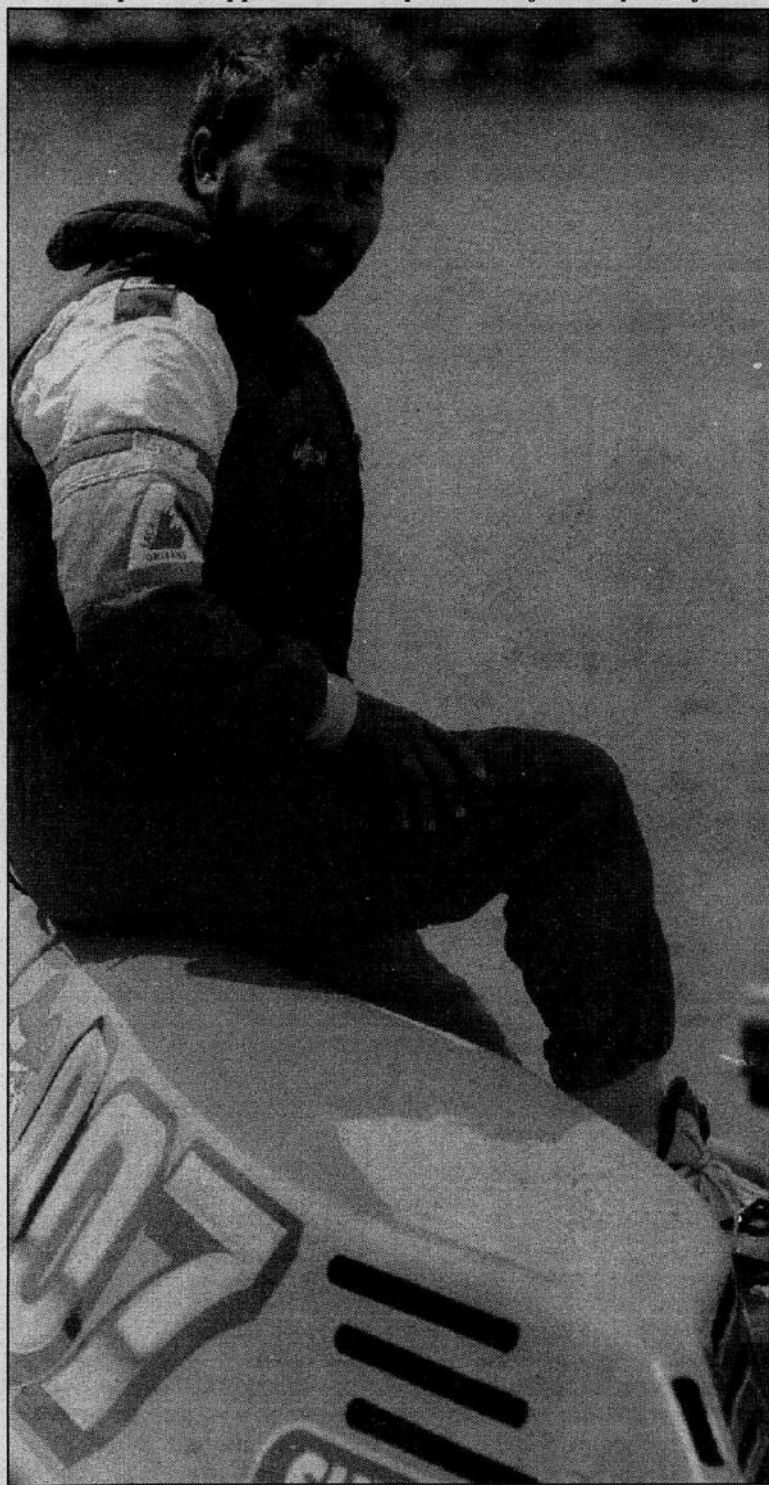
Observer, c'est ce à quoi Claude se concentre quand il est au volant de son hydroplane. «Je regarde en avant, il faut savoir lire l'eau afin de bien négocier les virages», précise le coureur.

Claude Bergeron a déjà eu deux accidents. Un l'année dernière, justement sur le circuit d'Aylmer et un il y a quatre ans.

«La première course que j'ai faite, j'ai complètement renversé mon bateau», explique M. Bergeron. Il n'a cependant jamais été blessé.

Avant de conduire des hydroplanes, Claude Bergeron faisait de la course automobile. «Mais c'est pas pareil, sur l'eau, on a un feeling de vitesse pure», de dire le coureur de 36 ans et père de quatre enfants. «En auto c'est plus sécuritaire, on a des freins», ajoute-t-il.

Claude Bergeron ne sait pas quand il arrêtera de courir. Une chose est sûre, ce n'est pas la frousse qui le stoppera. «Pour l'instant, la seule chose qui peut nous arrêter, c'est un bris mécanique», affirme celui qui s'est classé en troisième place en fin de semaine.



MARTIN ROY LeDroit

Jean-Claude Bergeron

LeDroit à Barcelone

NDLR: Nous entreprenons à compter d'aujourd'hui en page 44 la publication d'une série de reportages quotidiens sur les Jeux olympiques. Tout au long de la semaine, le journaliste Pierre Jury abordera différents thèmes et présentera aussi, dans notre édition de jeudi, les athlètes de la région qui représenteront le Canada à Barcelone.

À compter de samedi prochain, journée d'ouverture des Jeux, nous vous présenterons une couverture complète et précise des événements durant toute la durée

des compétitions.

Pierre Jury sera également sur place, à Barcelone, pour suivre la trace les performances des athlètes de la région.



Pierre Jury

Les Jeux olympiques sont toujours source de moments inoubliables et historiques. LeDroit sera un témoin fidèle de ces instants mémorables.

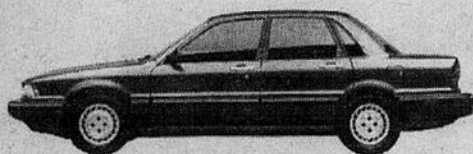
Michel Gauthier
Chef des sports

Vente 1^{er} anniversaire

Venez célébrer avec nous et profiter de nos prix de célébration.
Nous vous offrons la fameuse technologie Japonaise de

MITSUBISHI

La Eagle 2 000 GTX



11 815\$*

Plusieurs modèles en inventaire

Première place
Pour l'ensemble des tests effectués (performance sur route et piste, confort, côté pratique)
Devant Honda Accord, Infiniti G20, Subaru Legacy, Mazda 626, Ford Tempo, Mercury Topaz, Nissan Stanza, Audi 80, Volkswagen Passat, Pontiac Sunbird et Chevrolet Cavalier
Un important magazine américain. Avril 1992.

Deuxième place
Au classement comparatif pour l'ensemble des tests (Budget, performance, sécurité, confort, carrosserie)
Devant Acura Integra, Chevrolet Corsica, Ford Tempo, Hyundai Sonata, Mazda 626, Nissan Stanza, Subaru Legacy et Toyota Camry
Le Guide de l'Auto 1992.

La meilleure de sa catégorie au "USA" pour 1990 Mitsubishi Gallant.
Selon le magazine "Motor Trend"

«Une Perle rare, une voiture à découvrir», Denis Duquet "Le Guide de l'auto 1992"

La Eagle Summit

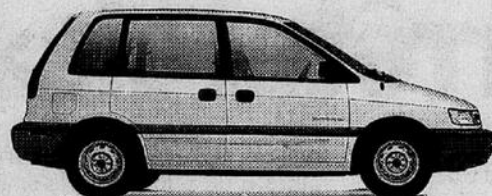


L'APA la recommande, elle vous séduira. une des meilleures de la catégorie depuis 1990.

8 815\$*

Plusieurs modèles en inventaire

La Eagle Summit Familiale – Modèle de luxe



11 815\$*

Plusieurs modèles en inventaire

Selon la revue "Car Guide" de mai 1992
La meilleur "Van" familiale disponible sur le marché au Canada.

La Eagle Vista

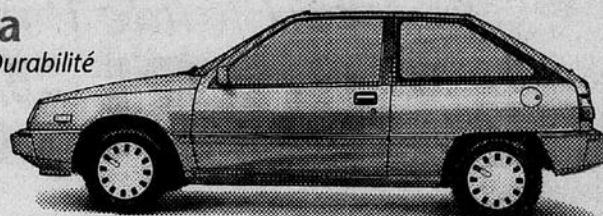
La petite pas possible – Durabilité et fiabilité

Une qualité rare, dans le marché d'aujourd'hui.

Plusieurs établissements s'en servent pour faire la livraison.

C'est le cas du restaurant Au Coq à Hull, où ça livre!

Plusieurs modèles en inventaire



6 695\$*

Garantie sur les modèles Eagle Ci-haut annoncés :

De base 3 ans ou 60 000 km
et 5 ans ou 100 000 km.

Groupe motopropulseur.

3/60 ★ **5/100**
PROTECTION

SEUL UN JEEP EST UN JEEP...

Jeep YJ '92 4 x 4



toit mou,
4 cylindres,
5 vitesses.

10 815\$*

Jeep Cherokee, 1992



2 portes, 5 vitesses,
4 cylindres, 2 roues
motrices, servodirection.

12 995\$*

Également en vedette :
La Eagle Talon, le Jeep Cherokee, le Grand Jeep Cherokee 1993 et la populaire Jeep "YJ"

Pont Alonzowright		St-Joseph	
Chelsea	Normandie Jeep Eagle	Rue Juneau	Ch. Freeman

(*Plus transport, préparation, options s'il y a lieu, taxes et plaque. Rabais au concessionnaire).

Cette offre est pour un temps limité.

Lundi au jeudi de 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 17 h 30
Fermé le samedi (saison estivale)

NORMANDIE JEEP-EAGLE INC.

1261, boul. St-Joseph, Hull 777-2611